叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 睡魔的晚安故事(sandman's Goodnight Stories) 000001

2. 睡魔的晚安故事(sandman's Goodnight Stories) 000002

3. 睡魔的晚安故事(sandman's Goodnight Stories) 000003

4. 睡魔的晚安故事(sandman's Goodnight Stories) 000004

5. 睡魔的晚安故事(sandman's Goodnight Stories) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

睡魔的晚安故事(Sandman's Goodnight Stories)
第1/5页

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ][ɑːl] [ˈheɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

['sænd,mænz] [ˌgʊdˈnaɪt] ['stɔːriz]
Sandman's Goodnight Stories
睡魔的 晚安 故事

睡魔的晚安故事

[baɪ] ['æbiː] ['fɪlɪps] ['wɔːkər]
By Abbie Phillips Walker
经过 艾比 菲利普斯 沃克

作者：艾比·菲利普斯·沃克

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['rəudə] [siː] . [tʃeɪs]
Illustrated by Rhoda C . Chase
插图 经过 罗达 C . 追赶

由罗达·C·蔡斯绘制插图

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , ['pʌblɪʃərz]
Harper & Brothers , Publishers
哈珀 & 兄弟 , 出版商

哈珀兄弟出版社

['sænd,mænz] [gʊd] - [naɪt] ['stɔːriz]
SANDMAN'S GOOD - NIGHT STORIES
睡魔的 好的 - 夜晚 故事

睡魔的晚安故事

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːrpər] & ['brʌðərz]
Copyright , 1921 , by Harper & Brothers
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1921年，哈珀兄弟公司

[tuː; tə][maɪ] ['sɪstər]
To My Sister
到 我的 姐姐

致我的姐姐

['meri] [piː] . ['bæbkɔk]
MARY P . BABCOCK
玛丽 P . 巴布科克

玛丽·P·巴布科克

[aɪ] ['lʌvɪŋli] ['dedɪkeɪt]
I Lovingly Dedicate
我 深情地 奉献

我深情地献上

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz]
These Little Stories
这些 小的 故事

这些小故事

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] -
THE **EATYOUP**
这 -

EATYOUP

[ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['gɑːblɪn]
THE **TELL** **-** **TALE** **GOBLIN**
这 告诉 - 故事 哥布林

泄密的哥布林

[deɪm] ['krɪkɪts] ['stɔːri]
DAME **CRICKET'S** **STORY**
贵妇人 板球的 故事

克里克特夫人的故事

[ðə; ði]['pleɪruːm,'pleɪrʊm] ['wedɪŋ]
THE **PLAYROOM** **WEDDING**
这 游戏室 婚礼

游戏室婚礼

['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri]
MORNING **-** **GLORY**
早晨 - 荣耀

牵牛花

[ðə; ði] ['piːkɑːk] ['bʌtərflaɪz]
THE **PEACOCK** **BUTTERFLIES**
这 孔雀 蝴蝶

孔雀蝶

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəʊmz]
THE **REVENGE** **OF** **THE** **GNOMES**
这 复仇 的 这 地精

地精的复仇

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [ˌʃepər'des,'ʃepərdəs]
THE **LITTLE** **CHINA** **SHEPHERDESS**
这 小的 中国 牧羊女

小中国牧羊女

[haʊ] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [gruː] ['jeloʊ]
HOW **THE** **BUTTERCUP** **GREW** **YELLOW**
如何 这 毛茛 生长 黄色的

毛茛花为什么会变黄

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fiːld] ['feri] ?
WAS **IT** **THE** **FIELD** **FAIRY** **?**
曾是 它 这 场地 仙女 ?

是田野仙子吗?

[ðə; ði] ['frɑːgz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz]
THE **FROGS** **AND** **THE** **FAIRIES**
这 青蛙 和 这 仙女

青蛙和仙女

[dʒæk][ðə; ði] ['priːtʃər]
JACK **THE** **PREACHER**
杰克 这 牧师

传教士杰克

['mɪstər] . [kroʊ] [goʊz] [ænd; ənd] [telz]

MR	.	CROW	GOES	AND	TELLS
先生	.	乌鸦	去	和	讲述

乌鸦先生去告诉大家

[ˌdɪskən'tentɪd] ['duːdrɑːp]

DISCONTENTED	DEWDROP
不满	露珠

不满的露珠

[ɪn'kwɪzətɪv] ['mɪstər] . ['pɑːsəm]

INQUISITIVE	MR	.	POSSUM
好奇	先生	.	负鼠

好奇的负鼠先生

[wʌt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [toʊld] ['mɑːrθə]

WHAT	THE	FLOWERS	TOLD	MARTHA
什么	这	花朵	讲述	玛莎

花儿告诉玛莎什么

[wen] [dʒæk] [frɔːst] [wʌz; wəz] [jʌŋ]

WHEN	JACK	FROST	WAS	YOUNG
什么时候	杰克	霜	曾是	年轻的

当杰克·弗罗斯特年轻的时候

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz]

THE	REVENGE	OF	THE	FIREFLIES
这	复仇	的	这	萤火虫

萤火虫的复仇

['sæli] [hɪksɪz] ['fɔːrfɪŋgər]

SALLIE	HICKS'S	FOREFINGER
萨莉	希克斯	食指

萨莉·希克斯的食指

[ðə; ði] [reɪn] [elvz]

THE	RAIN	ELVES
这	雨	精灵

雨精灵

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

['fɑːksəz] ['haʊsˌwɔːrmɪŋ]

FOX'S	HOUSEWARMING
狐狸的	乔迁之喜

福克斯的乔迁之喜

['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər] - [mæn]

LITTLE	PITCHER	-	MAN
小的	投手	-	男人

小投手

[ðə; ði] [wɪnd] - ['flaʊərz] ['stɔːri]

THE	WIND	-	FLOWER'S	STORY
这	风	-	花朵	故事

风铃草的故事

['pʊsi] ['wɪloʊz] [fəːz]

PUSSY	WILLOW'S	FURS
猫	柳树的	毛皮

猫柳的皮草

[ˌɔːriˈænə]
ORIANNA
奥莉安娜

奥莉安娜

[oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd]
OLD **NORTH** **WIND**
老的 北 风

老北风

[ˈmɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[fɑːks] [kʌts] [ðə; ði] [ˈkɑːtnteɪl]
FOX **CUTS** **THE** **COTTONTAILS**
狐狸 削减 这 棉尾兔

狐狸剪掉棉尾兔

[ˈlɪt(ə)l] [ˈnevər] - [ˌʌpˈset]
LITTLE **NEVER** **-** **UPSET**
小的 绝不 - 沮丧的

小不沮丧

[ðə; ði] -
THE **EATYOUP**
这 -

EATYOUP

[ðə; ði] -
The **Eatyoup**
这 -

伊特尤普

[ˈdɪki] [dʌk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪz] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] .
Dicky **Duck** **was** **a** **very** **wise** **young** **fellow** **.**
微弱 鸭子 曾是 一个 非常 明智的 年轻的 同伴 .

迪基鸭是个非常聪明的年轻人。

[hiː; hi][swæm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][pɑːnd] [əˈloʊn] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [left] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] ,
He **swam** **about** **the** **pond** **alone** **long** **before** **his** **brothers** **left** **their** **mother** **,**
他 游泳 关于 这 池塘 独自的 长的 前 他的 兄弟 左边 他们的 母亲 ,

在他哥哥们离开母亲之前很久，他就独自在池塘里游泳了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [bʌgz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][æz; əz][hiː; hi] [faʊnd]
and **such** **worms** **and** **bugs** **and** **things** **of** **that** **sort** **as** **he** **found**
和 这样的 蠕虫 和 漏洞 和 事物 的 那 种类 作为 他 成立
[meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] [dʌks] [kwaɪt] [griːn] [wɪð; wɪθ] [ˈenvi] .
made **all** **the** **other** **young** **ducks** **quite** **green** **with** **envy** **.**
制成 全部 这 其他 年轻的 鸭子 相当 绿色的 和 嫉妒 .

他发现的那些虫子、小虫子之类的东西，让其他所有的小鸭子都羡慕不已。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ˈdɪki] [dʌk] [ˈɔːlmoʊst][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][waɪz] ,
But **one** **day** **Dicky** **Duck** **almost** **lost** **his** **life** **by** **thinking** **he** **was** **so** **wise** **,**
但 一 天 微弱 鸭子 几乎 丢失的 他的 生活 经过 思维 他 曾是 所以 明智的 ,

但有一天，迪基鸭因为自以为是而差点丢了性命。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑːnd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wer]

for	he	was	swimming	around	the	pond	when	he	came	to	the	woods	where
为了	他	曾是	游泳	大约	这	池塘	什么时候	他	来了	到	这	树林	在哪里

['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

Mr	.	Fox	was	hiding	back	of	some	bushes	.
先生	.	狐狸	曾是	隐藏	后退	的	一些	灌木丛	.

因为他当时正在池塘边游泳，游到树林里时，发现狐狸先生正躲在灌木丛后面。

['dɪki] [dɪd][nɑːt][goʊ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [fɑːks][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

Dicky	did	not	go	near	enough	for	Mr	.	Fox	to	catch	him	,
微弱	做过	不是	去	靠近	足够的	为了	先生	.	狐狸	到	抓住	他	,

迪基离狐狸先生太远了，狐狸先生没能抓住他。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [fɑːks][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [plʌmp] [dʌk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

but	Mr	.	Fox	could	see	that	he	was	a	nice	plump	duck	and	it	made
但	先生	.	狐狸	可以	看	那	他	曾是	一个	好的	丰满	鸭子	和	它	制成

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

his	eyes	shine	with	longing	to	look	at	him	.
他的	眼睛	闪耀	和	渴望	到	看	在	他	.

但狐狸先生看得出他是一只漂亮胖乎乎的鸭子，这让他眼中闪烁着渴望的光芒，想要好好看看他。

" [ɑː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [said] [æz; əz] ['dɪki] [swæm][baɪ] ,

"	Ah	me	,	"	he	sighed	as	Dicky	swam	by	,
"	啊	我	,	"	他	叹了口气	作为	微弱	游泳	经过	,

“唉，”迪基游过时，他叹了口气。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ] [nuː] [sʌm; səm] [waɪz] ['kriːtʃər] [tuː; tə][æsk] !

"	if	only	I	knew	some	wise	creature	to	ask	!
"	如果	仅有的	我	知道	一些	明智的	生物	到	问	!

“要是我能问个有智慧的人就好了！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr] [tuː] [dʌl] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [maɪ'self] .

I	am	far	too	dull	to	know	anything	myself	.
我	是	远的	也	乏味的	到	知道	任何事物	我	.

我这个人太愚钝了，什么都不懂。

" [wen] ['dɪki] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd] " [waɪz] " [hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt] [ment] [hɪm; ɪm] ,

"	When	Dicky	heard	the	word	"	wise	"	he	felt	sure	that	meant	him	,
"	什么时候	微弱	听到	这	单词	"	明智的	"	他	毛毡	当然	那	意思是	他	,

迪基听到“聪明”这个词时，觉得那肯定是在说他自己。

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][nɑːt][hiː; hi][ðə; ði]['waɪzɪst] [dʌk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd][eɪdʒ] ?

for	was	not	he	the	wisest	duck	of	his	size	and	age	?
为了	曾是	不是	他	这	最明智的	鸭子	的	他的	尺寸	和	年龄	?

他难道不是同等体型和年龄中最聪明的鸭子吗?

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

So	he	stopped	swimming	and	looked	around	.
所以	他	停止	游泳	和	看起来	大约	.

于是他停止游泳，环顾四周。

['mɪstər] . [fɑːks][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [wel] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [naʊ] .

Mr	.	Fox	had	hidden	himself	well	under	the	bushes	now	.
先生	.	狐狸	有	隐	他自己	出色地	在下面	这	灌木丛	现在	.

狐狸先生现在已经把自己藏在灌木丛下了。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd]

Not	even	the	tip	of	his	nose	could	be	seen	and	he	made	his	voice	sound
不是	甚至	这	提示	的	他的	鼻子	可以	是	已见	和	他	制成	他的	嗓音	声音

['veri] [wiːk] ,

very	weak	,
非常	虚弱的	,

连他的鼻尖都看不见，而且他的声音听起来非常虚弱。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] .

as	if	he	were	a	very	small	animal	.
作为	如果	他	是	一个	非常	小的	动物	.

就好像他是一只非常小的动物一样。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [waɪz] ['kriːtʃər] ? " [æskt] ['dɪki] [dʌk] .

"	Who	is	it	that	wants	to	know	a	wise	creature	?	"	asked	Dicky	Duck	.
"	WHO	是	它	那	想要	到	知道	一个	明智的	生物	?	"	问	微弱	鸭子	.

“是谁想认识一位睿智的生物呢？”迪基鸭问道。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [kɔːld] - , " ['ænsər] ['mɪstər] . [fɑːks] ,

"	Oh	,	a	poor	little	animal	called	Eatyoup	,	"	answered	Mr	.	Fox	,
"	哦	,	一个	贫穷的	小的	动物	称为	-	,	"	回答	先生	.	狐狸	,

“哦，一只可怜的小动物，名叫伊特尤普，”狐狸先生回答道。

['læfɪŋ] [soʊ][æt; ət][hɪz; ɪz][dʒoʊk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [spiːk] .

laughing	so	at	his	joke	that	he	could	hardly	speak	.
笑	所以	在	他的	开玩笑	那	他	可以	几乎	说话	.

他被自己的笑话逗得哈哈大笑，几乎说不出话来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['stuːpɪd][ænd; ənd][duː][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][waɪz] [frendz] .

"	I	am	very	stupid	and	do	not	know	much	and	I	have	no	wise	friends	.
"	我	是	非常	愚蠢的	和	做	不是	知道	很多	和	我	有	不	明智的	朋友们	.

“我很笨，懂得不多，也没有聪明的朋友。”

" ['dɪki] [dʌk] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][æn; ən] - ,

"	Dicky	Duck	had	never	heard	of	an	Eatyoup	,
"	微弱	鸭子	有	绝不	听到	的	一个	-	,

“迪基鸭从未听说过伊特尤普（Eatyoup）这个地方。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letɪŋ] ['eniwʌn] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]

but	he	had	no	intention	of	letting	anyone	think	there	was	anything	he
但	他	有	不	意图	的	出租	任何人	思考	那里	曾是	任何事物	他

[dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

did	not	know	,
做过	不是	知道	,

但他绝不打算让任何人认为他有任何不知道的事情。

[soʊ][hiː; hi][swæm] ['nɪrər] [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [waɪz] ,

so	he	swam	nearer	and	said	,	"	Well	,	I	am	wise	,
所以	他	游泳	更近	和	说	,	"	出色地	,	我	是	明智的	,

于是他游近了一些，说道：“嗯，我很聪明，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [æsk][ˌem 'iː] .

and	if	you	wish	to	know	anything	ask	me	.
和	如果	你	希望	到	知道	任何事物	问	我	.

如果你想知道什么，就问我吧。

[kʌm] [aʊt] [wer] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['betər] .

Come	out	where	I	can	see	you	and	we	can	talk	to	each	other	better	.
来	出去	在哪里	我	能	看	你	和	我们	能	讲话	到	每个	其他	更好的	.

出来到我能看到你的地方，这样我们才能更好地交谈。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ænɪm(ə)l] ,

"	He	was	trying	all	the	time	to	get	a	glimpse	of	the	new	animal	,
"	他	曾是	尝试	全部	这	时间	到	得到	一个	一瞥	的	这	新的	动物	,

他一直试图一睹这种新动物的真容。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['kriːtʃər] [hɪm'self]

but	Mr	.	Fox	was	a	wise	creature	himself
但	先生	.	狐狸	曾是	一个	明智的	生物	他自己

但狐狸先生本身也是个聪明的动物。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] .

and	he	had	no	intention	of	being	seen	.
和	他	有	不	意图	的	存在	已见	.

他根本不想被人看到。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [self] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ,

I	should	hate	to	show	my	miserable	little	self	to	such	a	big	,
我	应该	恨	到	展示	我的	悲惨的	小的	自己	到	这样的	一个	大的	,

我真不想在这么大的人面前露出我这副可怜兮兮的样子，

[faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃər] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] .

fine	-	looking	creature	as	you	are	,	"	he	said	.
美好的	-	寻找	生物	作为	你	是	,	"	他	说	.

“你真是个漂亮的家伙，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['stuːpɪd] ,

"	It	is	bad	enough	to	have	you	know	I	am	stupid	,
"	它	是	坏的	足够的	到	有	你	知道	我	是	愚蠢的	,

“你知道我很蠢，这已经够糟糕的了，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ['kloʊzər][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

but	if	you	will	come	closer	I	will	tell	you	what	it	is	I	want	to	know	.
但	如果	你	将要	来	更近	我	将要	告诉	你	什么	它	是	我	想	到	知道	.

但如果你愿意靠近些，我会告诉你我想知道的是什么。

" ['dɪki] [dʌk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] ,

"	Dicky	Duck	by	this	time	was	very	brave	,
"	微弱	鸭子	经过	这	时间	曾是	非常	勇敢的	,

“此时的迪基鸭已经非常勇敢了。”

[fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [æz; əz][ðə; ðɪ] - .

for	what	had	he	to	fear	from	so	small	a	creature	as	the	Eatyoup	.
为了	什么	有	他	到	害怕	从	所以	小的	一个	生物	作为	这	-	.

他有什么好怕的，竟然会害怕像伊特尤普这样渺小的生物?

[soʊ][hiː; hi][swæm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːnd][ænd; ənd] [aʊt] [baʊnst] ['mɪstər] . [fɑːks]

So	he	swam	right	up	to	the	side	of	the	pond	and	out	bounced	Mr	.	Fox
所以	他	游泳	正确的	向上	到	这	边	的	这	池塘	和	出去	弹跳	先生	.	狐狸

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

and	almost	caught	him	.
和	几乎	捕捉	他	.

于是他游到池塘边，从狐狸先生身边跳了出来，差点就抓住了他。

[ɪf] ['dɪki] [hæd; həd][nɑːt] [juːst] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

If	Dicky	had	not	used	his	wings	as	well	as	his	feet	he	would	not	have
如果	微弱	有	不是	用过的	他的	翅膀	作为	出色地	作为	他的	脚	他	会	不是	有

[ɪ'skeɪpt] ,

escaped	,
逃脱	,

如果迪基没有同时运用翅膀和双脚，他就无法逃脱。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːnd] , ['swɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] ,

but	he	was	in	the	middle	of	the	pond	,	swimming	for	dear	life	,
但	他	曾是	在	这	中间	的	这	池塘	,	游泳	为了	亲爱的	生活	,

但他当时身处池塘中央，拼命游向岸边，保住性命。

[baɪ][ðə; ði][taɪm]['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

by	the	time	Mr	.	Fox	was	in	the	water	,
经过	这	时间	先生	.	狐狸	曾是	在	这	水	,

当狐狸先生下水时，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf]['mɪstər] . [fɑːks][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	as	the	farm	was	not	far	off	Mr	.	Fox	decided	not	to	risk	his	life	.
和	作为	这	农场	曾是	不是	远的	离开	先生	.	狐狸	决定	不是	到	风险	他的	生活	.

由于农场离得不远，狐狸先生决定不冒险前往。

[wen] ['dɪki] [dʌk] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][hiː; hi][toʊld][ɔːl][ðə; ði] [faʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l]

When	Dicky	Duck	reached	the	barnyard	he	told	all	the	fowl	about	the	strange	animal
什么时候	微弱	鸭子	达到	这	农场	他	讲述	全部	这	鸡	关于	这	奇怪的	动物

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

he	had	seen	,
他	有	已见	,

迪基鸭回到农场后，把他看到的奇怪动物告诉了所有的家禽。

[kɔːld] [æn; ən] - , [ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [vɔɪs] ,

called	an	Eatyoup	,	and	that	,	while	he	had	a	very	weak	voice	,
称为	一个	-	,	和	那	,	尽管	他	有	一个	非常	虚弱的	嗓音	,

他被称作“伊特尤普”，而且，虽然他的声音很弱，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][bɪg]['roʊvər] , [ðə; ði][dɔːg] .

he	was	almost	as	large	as	big	Rover	,	the	dog	.
他	曾是	几乎	作为	大的	作为	大的	路虎	,	这	狗	.

他几乎和那只大狗罗孚一样大。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['evriwʌn] [θɔːt] ['dɪki] ['waɪzər][ðæn; ðən]['evər] [wen] [hiː; hi][toʊld] [ðɪs] ,

Of	course	everyone	thought	Dicky	wiser	than	ever	when	he	told	this	,
的	课程	每个人	想法	微弱	更明智	比	曾经	什么时候	他	讲述	这	,

当然，迪基说这番话的时候，大家都觉得他比以往任何时候都更有智慧。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [swɪm] [nɪr] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] ,

but	for	all	that	he	was	very	careful	not	to	swim	near	the	woods	again	,
但	为了	全部	那	他	曾是	非常	小心	不是	到	游泳	靠近	这	树林	再次	,

尽管如此，他还是非常小心，不再在树林附近游泳了。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [faʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æn; ən] - ,

for	,	though	he	had	told	the	fowl	he	had	seen	an	Eatyoup	,
为了	,	尽管	他	有	讲述	这	鸡	他	有	已见	一个	-	,

虽然他告诉那只家禽他看到了一只伊特尤普，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['mɪstər] . [fɑːks] .

he	was	pretty	sure	in	his	own	mind	that	he	had	met	Mr	.	Fox	.
他	曾是	漂亮的	当然	在	他的	自己的	头脑	那	他	有	遇见	先生	.	狐狸	.

他心里非常肯定自己见过狐狸先生。

[ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['gɑːblɪn]

THE	TELL	-	TALE	GOBLIN
这	告诉	-	故事	哥布林

泄密的哥布林

[ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['gɑːblɪn]

The	Tell	-	Tale	Goblin
这	告诉	-	故事	哥布林

泄密的哥布林

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feri] [huː] [lʌvd] [tuː; tə]['wɑːndər][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ,

Once	upon	a	time	there	was	a	Little	Fairy	who	loved	to	wander	by	the	river	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	仙女	WHO	喜爱	到	漫步	经过	这	河	,

从前，有一位小仙女，她喜欢在河边散步。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['feri] [kwi:n] [dʌz] [nɑ:t][laɪk][hɜ:r; hər]['sʌbdʒekts][tu:; tə][goʊ] [tu:] [nɪr] [ðə; ði]

and	as	the	Fairy	Queen	does	not	like	her	subjects	to	go	too	near	the
和	作为	这	仙女	女王	做	不是	喜欢	她	主题	到	去	也	靠近	这

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

而仙后不喜欢她的子民们离水太近，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] [hæd; həd][tu:; tə] [sti:l] [ə'weɪ] .

the	Little	Fairy	had	to	steal	away	.
这	小的	仙女	有	到	偷	离开	.

小仙女只好偷偷溜走。

['ɔ:lweɪz] [wen] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['revl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feri] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dæns]

Always	when	they	held	a	revel	this	Little	Fairy	would	fly	away	from	the	dance
总是	什么时候	他们	握住	一个	陶醉	这	小的	仙女	会	飞	离开	从	这	舞蹈

[ænd; ənd]['wɑ:ndər] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['rɪp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

and	wander	down	by	the	river	to	watch	the	ripple	of	the	water	as	it
和	漫步	向下	经过	这	河	到	手表	这	波纹	的	这	水	作为	它

[floʊd] ['oʊvər][ðə; ði] ['peblz] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

flowed	over	the	pebbles	and	stones	.
流动	超过	这	鹅卵石	和	石头	.

每当他们举行庆祝活动时，这位小仙女就会飞离舞池，漫步到河边，观看河水流过鹅卵石和石头时泛起的涟漪。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ]['gɑ:blɪn] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['fɛəriz] ,

One	night	a	Goblin	,	who	always	watched	the	fairies	,
一	夜晚	一个	哥布林	,	WHO	总是	观看	这	仙女	,

一天晚上，一个总是监视仙女们的妖精，

['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] .

happened	to	be	sitting	under	a	bush	and	saw	the	Little	Fairy	.
发生	到	是	坐着	在下面	一个	衬套	和	锯	这	小的	仙女	.

我当时正好坐在灌木丛下，看到了小仙女。

" [wʌt] [ɪz][ʃi:; ʃi] ['du:ɪŋ] [hɪr] [ɔ:l] [ə'loʊn] ? " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	What	is	she	doing	here	all	alone	?	"	he	said	to	himself	.
"	什么	是	她	正在做	这里	全部	独自的	?	"	他	说	到	他自己	.

“她怎么一个人在这里？”他自言自语道。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['sɪstər] ,

"	She	has	run	away	from	her	sisters	,
"	她	有	跑步	离开	从	她	姐妹	,

她从姐姐们身边逃走了，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðə; ði] [kwi:n] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz] .

and	I	am	quite	sure	the	Queen	does	not	know	where	she	is	.
和	我	是	相当	当然	这	女王	做	不是	知道	在哪里	她	是	.

我非常肯定女王不知道自己身在何处。

[aɪl] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][ʌp] [tu:; tə] ['mɪstʃɪf] [aɪl] [tel] [ðə; ði] [kwi:n] .

I'll	watch	her	,	and	if	she	is	up	to	mischief	I'll	tell	the	Queen	.
患病的	手表	她	,	和	如果	她	是	向上	到	恶作剧	患病的	告诉	这	女王	.

我会监视她，如果她图谋不轨，我会告诉女王。

['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [nu:] [red] [koʊt][fɔ:r; fər] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] .

Maybe	she	will	give	me	a	new	red	coat	for	telling	her	.
或许	她	将要	给	我	一个	新的	红色的	外套	为了	讲述	她	.

也许她会因为我告诉她这件事而送我一件新的红色外套。

" [naʊ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tel] - [teɪl] ['gɑ:blɪn][bɪ'gæn][tu:; tə] [wɑ:tʃ] ,

"	Now	,	this	little	tell	-	tale	Goblin	began	to	watch	,
"	现在	,	这	小的	告诉	-	故事	哥布林	开始	到	手表	,

“这时，这个爱打听消息的小妖精开始观察起来，”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mɪst] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk]

and	pretty	soon	he	saw	a	mist	rise	from	the	river	;	then	it	looked	like
和	漂亮的	很快	他	锯	一个	薄雾	上升	从	这	河	;	然后	它	看起来	喜欢

[foʊm] ,

foam	,
泡沫	,

很快，他就看到河面上升起一层雾气；然后，雾气看起来像泡沫。

[ɔːl] ['sɪlvəri] , [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

all	silvery	,	in	the	moonlight	.
全部	银色	,	在	这	月光	.

月光下，一切都闪闪发亮。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] ,

And	then	suddenly	as	he	watched	,
和	然后	突然	作为	他	观看	,

然后，就在他注视着的时候，突然……

[ðə; ði] ['gɑːblɪn] [sɔː] [ə; eɪ] ['hænsəm] [juːθ] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [hoʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz]

the	goblin	saw	a	handsome	youth	rise	from	the	river	and	hold	out	his	arms
这	哥布林	锯	一个	英俊的	青年	上升	从	这	河	和	抓住	出去	他的	武器

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] .

to	the	Little	Fairy	standing	on	the	bank	.
到	这	小的	仙女	常设	在	这	银行	.

妖精看见一个英俊的青年从河里站起来，向站在岸边的小仙女伸出双臂。

" [ɑː] - [hɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['gɑːblɪn] .

"	Ah	-	ha	!	"	said	the	Goblin	.
"	啊	-	哈	!	"	说	这	哥布林	.

“啊哈！”哥布林说道。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lʌvər] , [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] ?

"	She	has	a	lover	,	has	she	?
"	她	有	一个	情人	,	有	她	?

她有情人吗?

[wel] [aɪl] [tel] [ðə; ði] [kwiːn]

Well	I'll	tell	the	Queen
出色地	患病的	告诉	这	女王

我会告诉女王的。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðiːz] ['mɪdnaɪt] ['miːtiŋz] [wɪl] [biː; bi] [stɑːpt] ,

and	I	guess	these	midnight	meetings	will	be	stopped	,
和	我	猜测	这些	午夜	会议	将要	是	停止	,

我想这些午夜会议将会停止。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [naʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [ə; eɪ] [nuː] [koʊt] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] .

and	I	am	sure	now	I	shall	get	a	new	coat	for	telling	.
和	我	是	当然	现在	我	将	得到	一个	新的	外套	为了	讲述	.

我相信我一定会因为说了这件事而得到一件新外套。

" [ðə; ði] ['rɪvər] [juːθ] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feri] [dʒʌst] [ðen] ,

"	The	River	Youth	called	to	the	Fairy	just	then	,
"	这	河	青年	称为	到	这	仙女	只是	然后	,

“就在这时，河边少年呼唤仙女。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːblɪn] [fər'gɑːt] [ðə; ði] [red] [koʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wʌt] ['hæpənd] .

and	the	Goblin	forgot	the	red	coat	to	watch	what	happened	.
和	这	哥布林	忘了	这	红色的	外套	到	手表	什么	发生	.

而小妖精忘记穿上红外套，去观看发生了什么事。

" [kʌm] , [maɪ] [lʌv] , " [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [juːθ] ,
" Come , my love , " called the White Youth ,
" 来 , 我的 爱 , " 称为 这 白色的 青年 ,

“来吧，我的爱人，”白人青年喊道。

" [teɪk] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [pæθ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
" take the willow path and you will be safe from the water .
" 拿 这 柳 小路 和 你 将要 是 安全的 从 这 水 .

“沿着柳树小径走，你就能远离水患。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] [ænd; ənd] [trɪpt] ['laɪtli] [ə'lɔːŋ]
" The Little Fairy flew to the willow tree beside the river and tripped lightly along
" 这 小的 仙女 飞翔 到 这 柳 树 旁 这 河 和 绊倒了 轻轻 沿着
[ə; eɪ] ['slendər] [baʊ] [wɪtʃ] ['dɪpt] [ɪts] [tɪp] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
a slender bough which dipped its tip into the water .
一个 苗条 买 哪个 浸入 它是 提示 进入 这 水 .

“小仙女飞到河边的柳树上，轻盈地沿着一根细长的树枝跳跃，树枝的尖端浸入水中。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ðə; ði] [waɪt] [juːθ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz]
When she reached the end the White Youth was there to take her in his
什么时候 她 达到 这 结尾 这 白色的 青年 曾是 那里 到 拿 她 在 他的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

当她走到尽头时，白人青年在那里将她拥入怀中。

[hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
He carried her to the middle of the river , where there was a little
他 携带 她 到 这 中间 的 这 河 , 在哪里 那里 曾是 一个 小的
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

他抱着她走到河中央，那里有个小岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ['gɑːblɪn] [sɔː] [ðem; ðəm][sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði][sɔːft] [griːn] [græs] [ɪn][ðə; ði]
and the watching Goblin saw them sit upon the soft green grass in the
和 这 观看 哥布林 锯 他们 坐 之上 这 柔软的 绿色的 草 在 这
['muːnlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ,

而旁观的妖精看到他们坐在月光下柔软的绿草地上。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
but he could not hear what they said .
但 他 可以 不是 听到 什么 他们 说 .

但他听不到他们在说什么。

" [aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [kwiːn] [ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [kætʃ] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]['gɑːblɪn]
" I'll run and tell her Queen and let her catch them , " said the Goblin
" 患病的 跑步 和 告诉 她 女王 和 让 她 抓住 他们 , " 说 这 哥布林
,
,
,

“我去告诉女王，让她去抓住他们，”小妖精说道。

[ænd; ənd] , [fə'getiŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [red] [koʊt][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
and , forgetting that his red coat could be plainly seen in the moonlight ,
和 , 遗忘 那 他的 红色的 外套 可以 是 显然 已见 在 这 月光 ,

他却忘记了自己那件红色外套在月光下清晰可见。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] [tɔːrd] [ðə; ði] [del] .

he	**jumped**	**up**	**and**	**ran**	**along**	**the**	**river**	**bank**	**toward**	**the**	**dell**	**.**
他	跳了起来	向上	和	跑	沿着	这	河	银行	朝向	这	戴尔	.

他跳起来，沿着河岸向山谷跑去。

" [oʊ] , [oʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈferi] , [wɪð; wɪθ] [əˈlɑːrm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈgɑːblɪn] ,

"	**Oh**	**,**	**oh**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**Little**	**Fairy**	**,**	**with**	**alarm**	**,**	**when**	**she**	**saw**	**the**	**Goblin**	**,**
"	哦	,	哦	!	"	哭	这	小的	仙女	,	和	警报	,	什么时候	她	锯	这	哥布林	,

“哦，哦！”小仙女看到小妖精时惊恐地叫道。

" [wətˈevər] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] ?

"	**whatever**	**will**	**become**	**of**	**me**	**?**
"	任何	将要	变得	的	我	?

“我将来会怎么样？”

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈgɑːblɪn] ,

There	**is**	**a**	**Goblin**	**,**
那里	是	一个	哥布林	,

这里有一只哥布林，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kwiːn] .

and	**I**	**am**	**sure**	**he**	**has**	**seen**	**me**	**and**	**is**	**going**	**to**	**tell**	**the**	**Queen**	**.**
和	我	是	当然	他	有	已见	我	和	是	去	到	告诉	这	女王	.

我确信他已经看到我了，并且会告诉女王。

[oʊ] [dɪr] !

Oh	**dear**	**!**
哦	亲爱的	!

哦亲爱的！

[oʊ] [dɪr] !

Oh	**dear**	**!**
哦	亲爱的	!

哦亲爱的！

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈbænɪʃt] .

I	**shall**	**be**	**banished**	**.**
我	将	是	被放逐	.

我将被放逐。

" [ðə; ði] [ˈrɪvər] [juːθ] , [huː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] [gɑːd] ,

"	**The**	**River**	**Youth**	**,**	**who**	**really**	**was**	**a**	**River**	**God**	**,**
"	这	河	青年	,	WHO	真的	曾是	一个	河	上帝	,

“河中青年，他其实是一位河神，

[riːtʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hɔːrn] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃel] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəl] [tʃeɪn] ,

reached	**for**	**a**	**horn**	**of**	**white**	**shell**	**which**	**hung**	**from**	**his**	**shoulder**	**by**	**a**	**coral**	**chain**	**,**
达到	为了	一个	喇叭	的	白色的	壳	哪个	悬挂	从	他的	肩膀	经过	一个	珊瑚	链	,

他伸手去拿挂在肩上的一根珊瑚链子，链子上挂着一个白色贝壳制成的角状物。

[ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɑːblɪn] [fel] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	**blew**	**a**	**shrill**	**blast**	**,**	**and**	**the**	**Goblin**	**fell**	**upon**	**his**	**face**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	吹	一个	尖锐	爆炸	,	和	这	哥布林	跌倒	之上	他的	脸	在	这	地面	.

一声尖锐的爆裂声响起，哥布林脸朝下摔倒在地。

" [raɪz] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [gɑːd] , " [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] ? "

"	**Rise**	**!**	**"**	**called**	**the**	**River**	**God**	**,**	**"**	**and**	**tell**	**me**	**where**	**you**	**are**	**going**	**?**	**"**
"	上升	!	"	称为	这	河	上帝	,	"	和	告诉	我	在哪里	你	是	去	?	"

“起来！”河神喊道，“告诉我，你要去哪里？”

" [oʊ] ! [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [sed] [ðə; ði][slaɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːblɪn] ,

"	Oh	!	Your	Majesty	,	"	said	the	sly	little	Goblin	,
"	哦	!	你的	威严	,	"	说	这	狡猾	小的	哥布林	,

“哦！陛下，”狡猾的小妖精说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]

"	I	was	about	to	go	to	the	Fairy	Queen	and	tell	her	one	of	her
"	我	曾是	关于	到	去	到	这	仙女	女王	和	告诉	她	一	的	她

['fɛəriz] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf] ,

fairies	was	being	carried	off	,
仙女	曾是	存在	携带	离开	,

“我正要去告诉仙后，她的一位仙女被人掳走了。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː][soʊ] [naʊ] .

but	of	course	I	shall	not	do	so	now	.
但	的	课程	我	将	不是	做	所以	现在	.

但我现在当然不会这样做。

[aɪ] [siː] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz][wɪð; wɪθ] .

I	see	whom	she	is	with	.
我	看	谁	她	是	和	.

我看到她和谁在一起。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld]['neptjuːn,'neptuːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər]['ɪntuː]

I	thought	it	was	old	Neptune	himself	and	he	might	change	her	into
我	想法	它	曾是	老的	海王星	他自己	和	他	可能	改变	她	进入

[ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] .

a	mermaid	.
一个	美人鱼	.

我以为是海神尼普顿本人，他会把她变成美人鱼。

" [ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːd] [nuː] [ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɔːŋ] ['stɔːri] ,

"	The	River	God	knew	the	bad	little	fellow	was	telling	him	a	wrong	story	,
"	这	河	上帝	知道	这	坏的	小的	同伴	曾是	讲述	他	一个	错误的	故事	,

河神知道那个淘气的小家伙在跟他讲错误的故事。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [soʊ][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['gɑːblɪn] ,

but	something	must	be	done	,	so	he	pretended	to	believe	the	Goblin	,
但	某物	必须	是	完毕	,	所以	他	假装	到	相信	这	哥布林	,

[ænd; ənd] [sed] : " [wel] ,

and	said	:	"	Well	,
和	说	:	"	出色地	,

但总得做点什么，于是他假装相信了妖精的话，说道：“好吧，

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['feri] [ɪz] [seɪf] ,

now	you	know	the	Fairy	is	safe	,
现在	你	知道	这	仙女	是	安全的	,

现在你知道仙女安全了。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['aʊər; ɑːr]['siːkrət] ? "

what	can	I	do	for	you	if	you	keep	our	secret	?	"
什么	能	我	做	为了	你	如果	你	保持	我们的	秘密	?	"

如果你能保守我们的秘密，我能为你做些什么?

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɪlvər][kæp] , " [sed] [ðə; ði]['gɑːblɪn] , ['kwɪkli] .

"	Give	me	a	silver	cap	,	"	said	the	Goblin	,	quickly	.
"	给	我	一个	银	帽	,	"	说	这	哥布林	,	迅速地	.

“给我一顶银帽子，”小妖精急忙说道。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[kʌm] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['aʊər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [kæp]

Come	here	to	-	morrow	night	at	midnight	hour	and	you	shall	have	the	cap
来	这里	到	-	明天	夜晚	在	午夜	小时	和	你	将	有	这	帽

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [toʊld] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] ,

if	you	have	not	told	the	Fairy	Queen	what	you	have	seen	,
如果	你	有	不是	讲述	这	仙女	女王	什么	你	有	已见	,

明天晚上午夜时分，如果你没有把所见所闻告诉仙后，就来这里，你就能得到那顶帽子。

" [sed] [ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːd] .

"	said	the	River	God	.
"	说	这	河	上帝	.

河神说道。

[ðə; ði] ['gɑːblɪn] ['prɑːmɪst] [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

The	Goblin	promised	and	off	he	ran	to	his	home	in	the	rocks	,
这	哥布林	承诺	和	离开	他	跑	到	他的	家	在	这	岩石	,

妖精答应了他，然后跑回了他在岩石中的家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːd] [tʊk] [ðə; ði] ['feri] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] .

and	the	River	God	took	the	Fairy	back	to	the	willow	tree	.
和	这	河	上帝	采取	这	仙女	后退	到	这	柳	树	.

于是河神把仙女带回了柳树下。

" [kʌm] [tə'mɑːroʊ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [wɑːnd] , [maɪ] [lʌv] , " [hiː; hi] [sed] ; " [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [dɪ'leɪ] ,

"	Come	tomorrow	without	your	wand	,	my	love	,	"	he	said	;	"	we	must	not	delay	,
"	来	明天	没有	你的	魔杖	,	我的	爱	,	"	他	说	;	"	我们	必须	不是	延迟	,

“明天别带魔杖来，我的爱人，”他说；“我们不能耽搁了。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːblɪn] [hæz; həz] [siːn] [juː 'es] ,

now	that	the	Goblin	has	seen	us	,
现在	那	这	哥布林	有	已见	我们	,

既然妖精已经看到我们了，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] ['trʌstɪd] ['æftər] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kæp] .

for	he	cannot	be	trusted	after	he	gets	the	silver	cap	.
为了	他	不能	是	可信	后	他	获得	这	银	帽	.

因为他得到银帽之后就不可信任了。

" [ðə; ði] [nekst] [naɪt] [ðə; ði] ['gɑːblɪn] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['weɪtɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] [ə'raɪvd] .

"	The	next	night	the	Goblin	was	by	the	river	waiting	when	the	Little	Fairy	arrived	.
"	这	下一个	夜晚	这	哥布林	曾是	经过	这	河	等待	什么时候	这	小的	仙女	到达的	.

“第二天晚上，小妖精在河边等着小仙女到来。”

" [wer] [ɪz] [jʊr; jər] [wɑːnd] ? " [hiː; hi] [æskt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv]

"	Where	is	your	wand	?	"	he	asked	,	for	he	saw	at	once	she	did	not	have
"	在哪里	是	你的	魔杖	?	"	他	问	,	为了	他	锯	在	一次	她	做过	不是	有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“你的魔杖呢？”他问道，因为他一眼就看出她没有带魔杖。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [splæʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [aʊt]

Before	she	could	reply	there	was	splash	in	the	middle	of	the	river	and	out
前	她	可以	回复	那里	曾是	溅	在	这	中间	的	这	河	和	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [foʊm] [ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði]

of	the	mist	and	foam	the	River	God	lifted	his	head	and	called	to	the
的	这	薄雾	和	泡沫	这	河	上帝	抬起	他的	头	和	称为	到	这

['feri] .

Fairy	.
仙女	.

她还没来得及回答，河中央就传来一阵水花声，河神从水雾和泡沫中抬起头来，呼唤着仙女。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [kæp][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːblɪn] .

At	the	same	time	he	held	up	a	little	silver	cap	to	the	Goblin	.
在	这	相同的	时间	他	握住	向上	一个	小的	银	帽	到	这	哥布林	.

与此同时，他向哥布林举起了一顶小银帽。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvər] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

The	Little	Fairy	went	to	her	lover	by	the	same	path	as	before	,
这	小的	仙女	去	到	她	情人	经过	这	相同的	小路	作为	前	,

小仙女沿着和以前一样的路去找她的爱人了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [kæp][ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

but	she	took	from	his	hand	the	little	silver	cap	and	tossed	it	to	the
但	她	采取	从	他的	手	这	小的	银	帽	和	抛掷	它	到	这

['gɑːblɪn] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [fluː] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['lʌvɚz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] .

Goblin	before	she	flew	into	her	lover's	outstretched	arms	.
哥布林	前	她	飞翔	进入	她	恋人的	伸展	武器	.

但她从他手中接过那顶小银帽，扔给了小妖精，然后飞进了爱人伸出的双臂中。

" [naʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [jʊr; jər][wɑːnd][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːd] .

"	Now	tell	him	where	your	wand	is	,	"	said	the	River	God	.
"	现在	告诉	他	在哪里	你的	魔杖	是	,	"	说	这	河	上帝	.

“现在告诉他你的魔杖在哪里，”河神说道。

" [aɪ][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [del] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ]

"	I	have	left	it	behind	me	in	the	dell	,	"	she	said	,	blushing	and	hanging
"	我	有	左边	它	在后面	我	在	这	戴尔	,	"	她	说	,	脸红	和	绞刑

[hɜːr; hər] [hed] .

her	head	.
她	头	.

“我把它落在山谷里了，”她说着，脸红了，低下了头。

" [wʌt] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ? " [æskt] [ðə; ði]['gɑːblɪn] , [ɪn]

"	What	!	are	you	not	going	back	to	the	Queen	?	"	asked	the	Goblin	,	in
"	什么	!	是	你	不是	去	后退	到	这	女王	?	"	问	这	哥布林	,	在

[ə'stɑːnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

“什么！你不回去找女王吗？”小妖精惊讶地问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['rɪvər] [spraɪt] ? "

"	Are	you	to	become	a	river	sprite	?	"
"	是	你	到	变得	一个	河	精灵	?	"

“你愿意变成河仙吗？”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːd] .

"	You	have	guessed	it	,	"	said	the	River	God	.
"	你	有	猜对了	它	,	"	说	这	河	上帝	.

“你猜对了，”河神说道。

" [ðɪs] [naɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

"	This	night	we	are	to	be	married	at	the	bottom	of	the	river	.
"	这	夜晚	我们	是	到	是	已婚	在	这	底部	的	这	河	.

“今晚我们将在河底举行婚礼。”

[ˌfer'wel] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [tel] - [teɪl] ['gɑːblɪn] .

Farewell	,	you	little	tell	-	tale	Goblin	.
告别	,	你	小的	告诉	-	故事	哥布林	.

再见了，你这爱打小报告的小妖精。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['sɪlvər] [kæp] [fɪts] [jʊr; jər] [piːkt] ['lɪt(ə)l] [hed] .

I	hope	your	silver	cap	fits	your	peaked	little	head	.
我	希望	你的	银	帽	适合	你的	巅峰	小的	头	.

希望你的银色帽子适合你那尖尖的小脑袋。

" [ðə; ði]['gɑ:blɪn] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lʌvər][æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] [sæŋk][frʌm; frəm]

"	The	Goblin	watched	the	Fairy	and	her	lover	as	they	slowly	sank	from
"	这	哥布林	观看	这	仙女	和	她	情人	作为	他们	缓慢地	沉没	从

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

“妖精目送着仙女和她的情人缓缓消失在视线中，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ræn][ɔ:f][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][ðə; ði] [del] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði]

and	then	he	ran	off	as	fast	as	he	could	to	the	dell	to	tell	the
和	然后	他	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	戴尔	到	告诉	这

[kwi:n] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] .

Queen	what	he	had	seen	.
女王	什么	他	有	已见	.

然后他飞快地跑到山谷里，去告诉女王他所看到的一切。

" [aɪl] [get][ə; eɪ] [red] [koʊt] , [tu:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I'll	get	a	red	coat	,	too	,	"	he	said	.
"	患病的	得到	一个	红色的	外套	,	也	,	"	他	说	.

“我也要一件红外套，”他说。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [tel] [tu:; tə] - [naɪt] .

"	I	did	not	promise	not	to	tell	to	-	night	.
"	我	做过	不是	承诺	不是	到	告诉	到	-	夜晚	.

“我没有承诺今晚不说。”

" [ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['gɑ:blɪn][wʌz; wəz][soʊ] [bent] [ɑ:n] ['telɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi]

"	The	tell	-	tale	Goblin	was	so	bent	on	telling	the	Queen	what	he	knew	that	he
"	这	告诉	-	故事	哥布林	曾是	所以	弯曲	在	讲述	这	女王	什么	他	知道	那	他

[kwaɪt] [fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] [nu:] ['sɪlvər] [kæp] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [del] [wer] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜ:r; wər]

quite	forgot	his	new	silver	cap	until	he	reached	the	dell	where	the	fairies	were
相当	忘了	他的	新的	银	帽	直到	他	达到	这	戴尔	在哪里	这	仙女	是

['dænsɪŋ] ;

dancing	;
跳舞	;

“那个爱告密的妖精一心想把自己知道的事情告诉女王，以至于他完全忘记了自己的新银帽，直到他走到仙女们跳舞的山谷才想起来；

[ðen] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][oʊld][kæp] ,

then	throwing	away	his	old	cap	,
然后	投掷	离开	他的	老的	帽	,

然后他扔掉了旧帽子。

[hi:; hi] [klæpt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kæp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ][hɑ:rd][hi:; hi][kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][peɪn] .

he	clapped	the	silver	cap	on	his	head	so	hard	he	cried	out	with	pain	.
他	鼓掌	这	银	帽	在	他的	头	所以	难的	他	哭	出去	和	疼痛	.

他用力地把银帽扣在头上，疼得叫了出来。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [hi:; hi] [sɔ:] [stɑ:rz] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld]['sɪlvər] [felt] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

For	a	second	he	saw	stars	,	and	the	cold	silver	felt	very	different	from
为了	一个	第二	他	锯	明星	,	和	这	寒冷的	银	毛毡	非常	不同的	从

[hɪz; ɪz][sɔ:ft] ,

his	soft	,
他的	柔软的	,

那一瞬间，他眼前仿佛出现了星星，冰冷的银色触感与他柔软的手感截然不同。

[wɔ:rm] [pi:kt] [kæp] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:st] [ə'saɪd] .

warm	peaked	cap	which	he	had	tossed	aside	.
温暖的	巅峰	帽	哪个	他	有	抛掷	旁边	.

他随手扔到一边的那顶保暖的鸭舌帽。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['gɑːblɪn] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]

The	little	fairies	,	seeing	the	Goblin	hopping	about	in	the	moonlight	,	called	to	the
这	小的	仙女	,	看到	这	哥布林	跳跃	关于	在	这	月光	,	称为	到	这

[kwiːn] :

Queen	:
女王	:

小仙女们看见妖精在月光下蹦来蹦去，便向女王喊道：

" [oʊ] , [lʊk] , [dɪr] [kwiːn] .

"	Oh	,	look	,	dear	Queen	.
"	哦	,	看	,	亲爱的	女王	.

“哦，亲爱的女王陛下，请您看。”

[draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði]['gɑːblɪn] ; [hiː; hi][ækts] [kwaɪt] [mæd][ænd; ənd] [meɪ] [miːn] ['mɪstʃɪf] .

Drive	away	the	Goblin	;	he	acts	quite	mad	and	may	mean	mischief	.
驾驶	离开	这	哥布林	;	他	行为	相当	疯狂的	和	可能	意思是	恶作剧	.

赶走妖精；他行为举止十分疯狂，可能会心怀不轨。

" [ðə; ði] [kwiːn] , ['noʊɪŋ] [ðæt] ['gɔblɪnz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [seɪn] , [wɜːr; wər][nɑːt] ['frendli]

"	The	Queen	,	knowing	that	Goblins	,	when	they	were	quite	sane	,	were	not	friendly
"	这	女王	,	会心	那	哥布林	,	什么时候	他们	是	相当	理智	,	是	不是	友好的

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɛəriz] ,

to	her	fairies	,
到	她	仙女	,

女王知道，即使神志清醒，妖精们对她的仙女们也不友好。

[held] [ʌp] [hɜːr; hər][wɑːnd][ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːblɪnz] [aɪ] .

held	up	her	wand	and	cast	a	ray	of	light	straight	into	the	Goblin's	eye	.
握住	向上	她	魔杖	和	投掷	一个	射线	的	光	直的	进入	这	哥布林的	眼睛	.

她举起魔杖，一道光束直射进妖精的眼睛里。

" [liːv] ['aʊər; ɑːr] [del] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]

"	Leave	our	dell	,	"	she	said	,	"	or	something	will	happen	to	you	that	you	will	not
"	离开	我们的	戴尔	,	"	她	说	,	"	或者	某物	将要	发生	到	你	那	你	将要	不是

[laɪk] . "

like	.	"
喜欢	.	"

“离开我们的山谷，”她说，“否则你会遭遇你不愿看到的不幸。”

" [oʊ] , [weɪt] , [weɪt] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] !

"	Oh	,	wait	,	wait	and	hear	what	I	have	to	tell	!
"	哦	,	等待	,	等待	和	听到	什么	我	有	到	告诉	!

“哦，等等，等等，听我说！”

" [kɔːld] [ðə; ði]['gɑːblɪn] .

"	called	the	Goblin	.
"	称为	这	哥布林	.

“被称为哥布林。”

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [juː; jʊ][mʌst; məst] [hɪr] . "

"	I	know	a	secret	you	must	hear	.	"
"	我	知道	一个	秘密	你	必须	听到	.	"

我知道一个你必须知道的秘密。

" [oʊ] , [dəunt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [dɪr] [kwiːn] ! " [sed] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] .

"	Oh	,	don't	listen	to	him	,	dear	Queen	!	"	said	all	the	little	fairies	.
"	哦	,	不	听	到	他	,	亲爱的	女王	!	"	说	全部	这	小的	仙女	.

“哦，亲爱的女王，别听他的！”小仙女们齐声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [tel] ['siːkrɪts] .

"	It	is	wrong	to	tell	secrets	.
"	它	是	错误的	到	告诉	秘密	.

泄露秘密是不对的。

[goʊ] [əˈweɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n] .

Go	away	,	we	will	not	listen	.
去	离开	,	我们	将要	不是	听	.

走开，我们不听。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɑːblɪn] [wʊd] [nɑːt][goʊ] ; [hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [red] [koʊt] ,

"	But	the	Goblin	would	not	go	;	he	wanted	to	win	a	red	coat	,
"	但	这	哥布林	会	不是	去	;	他	通缉	到	赢	一个	红色的	外套	,

“但是小妖精不肯去；他想赢得一件红外套，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsiːkrət][hiː; hi]

and	he	was	sure	the	Queen	would	give	it	to	him	for	the	secret	he
和	他	曾是	当然	这	女王	会	给	它	到	他	为了	这	秘密	他

[kʊd; kəd] [tel] .

could	tell	.
可以	告诉	.

他确信女王会因为他能说出这个秘密而把东西给他。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [nuː] [red] [koʊt][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]

"	If	you	will	give	me	a	new	red	coat	I	will	tell	you	something	about	one	of	your
"	如果	你	将要	给	我	一个	新的	红色的	外套	我	将要	告诉	你	某物	关于	一	的	你的

[ˈfɛəriz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] ,

fairies	you	would	like	to	know	,
仙女	你	会	喜欢	到	知道	,

“如果你给我一件新的红色外套，我就告诉你一些关于你仙女的事情，你肯定想知道。”

" [sed] [ðə; ði][ˈgɑːblɪn] .

"	said	the	Goblin	.
"	说	这	哥布林	.

“小妖精说道。”

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [hed] [hiː; hi][hæz; həz] !

"	Oh	,	what	a	funny	head	he	has	!
"	哦	,	什么	一个	有趣的	头	他	有	!

“哦，他的脑袋真滑稽！”

" [sed] [ə; eɪ] [ˈferi] [æz; əz][ðə; ði][ˈgɑːblɪn] [ˈlɪftɪd] [ɔːf][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [kæp] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ]

"	said	a	fairy	as	the	Goblin	lifted	off	the	silver	cap	,	because	it	was	so
"	说	一个	仙女	作为	这	哥布林	抬起	离开	这	银	帽	,	因为	它	曾是	所以

[ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

“仙女说道，因为银帽太不舒服了，所以就把银帽摘了下来。”

[ɔːl][ðə; ði] [ˈfɛəriz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [læf] ,

All	the	fairies	began	to	laugh	,
全部	这	仙女	开始	到	笑	,

所有的仙子都笑了起来。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [klæpt] [ðə; ði][kæp] [əˈgen] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [kwɪr] [piːkt] [hed] ,

and	on	his	head	he	clapped	the	cap	again	to	hide	his	queer	peaked	head	,
和	在	他的	头	他	鼓掌	这	帽	再次	到	隐藏	他的	酷儿	巅峰	头	,

他再次把帽子扣在头上，遮住他那怪异的尖头。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði][kæp] [meɪd] [hɪm; ɪm] [siː] [stɑːrz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

and	again	the	cap	made	him	see	stars	until	he	jumped	with	pain	.
和	再次	这	帽	制成	他	看	明星	直到	他	跳了起来	和	疼痛	.

帽子再次让他眼前发黑，疼得他跳了起来。

" [oʊ] , [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [mæd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ! " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Oh	,	he	is	quite	mad	,	you	may	be	sure	!	"	said	the	Queen	.
"	哦	,	他	是	相当	疯狂的	,	你	可能	是	当然	!	"	说	这	女王	.

“哦，他真是疯了，你完全可以相信！”女王说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][mæd] .

"	I	am	not	mad	.
"	我	是	不是	疯狂的	.

我没疯。

['lɪs(ə)n] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['siːkrət] ,

Listen	and	I	will	tell	you	the	secret	,
听	和	我	将要	告诉	你	这	秘密	,

听着，我会告诉你这个秘密。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['klevər] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ðɪ]

and	you	will	know	then	I	am	very	clever	to	have	discovered	it	,	"	said	the
和	你	将要	知道	然后	我	是	非常	聪明的	到	有	发现	它	,	"	说	这

['gɑːblɪn] .

Goblin	.
哥布林	.

“到那时你就会知道，我发现它是多么聪明了，”小妖精说道。

" [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [red] [koʊt] .

"	But	first	I	must	know	if	you	will	give	me	the	red	coat	.
"	但	第一的	我	必须	知道	如果	你	将要	给	我	这	红色的	外套	.

“但首先我必须知道你是否愿意把那件红外套给我。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] .

I	shall	not	tell	you	if	you	do	not	.
我	将	不是	告诉	你	如果	你	做	不是	.

如果你不说，我就不会告诉你。

" [ðə; ðɪ] [tel] - [teɪl] ['gɑːblɪn][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɛəriz]

"	The	tell	-	tale	Goblin	did	not	think	for	a	minute	the	Queen	of	the	fairies
"	这	告诉	-	故事	哥布林	做过	不是	思考	为了	一个	分钟	这	女王	的	这	仙女

[wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['siːkrət] ,

would	refuse	to	pay	to	hear	a	secret	,
会	拒绝	到	支付	到	听到	一个	秘密	,

“那个爱告密的妖精一刻也没有想到仙后会拒绝付钱听他吐露秘密。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] , [mæd] ['feloʊ] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	when	the	Queen	told	him	he	was	a	bad	,	mad	fellow	and	to
和	什么时候	这	女王	讲述	他	他	曾是	一个	坏的	,	疯狂的	同伴	和	到

[biː; bi][ɔːf] ,

be	off	,
是	离开	,

当女王告诉他，他是个坏疯子，让他滚蛋时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .

he	was	quite	surprised	.
他	曾是	相当	惊讶	.

他感到非常惊讶。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] ,

"	You	will	be	sorry	,	"	he	said	as	he	hopped	away	,
"	你	将要	是	对不起	,	"	他	说	作为	他	跳跃	离开	,

“你会后悔的，”他一边说着一边跳开了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ,

and	then	he	thought	he	would	tell	it	,	anyway	,
和	然后	他	想法	他	会	告诉	它	,	反正	,

然后他又想，无论如何，他都会把这件事说出来。

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [sər'praɪz] ['ʌðər] [baɪ]

for	what	was	the	use	of	knowing	a	secret	if	you	did	not	surprise	others	by
为了	什么	曾是	这	使用	的	会心	一个	秘密	如果	你	做过	不是	惊喜	其他的	经过

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] .

showing	how	much	you	know	.
显示	如何	很多	你	知道	.

如果你知道一个秘密却不通过展现你懂得之多来给别人带来惊喜，那么知道这个秘密又有什么用呢?

[bæk] [hiː; hi][ræn] ,

Back	he	ran	,
后退	他	跑	,

他跑了回去，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kwiːn] [pʊt][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd][ræn]

but	the	fairies	and	their	Queen	put	their	fingers	in	their	ears	and	ran
但	这	仙女	和	他们的	女王	放	他们的	手指	在	他们的	耳朵	和	跑

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

但是仙女们和她们的女王捂住耳朵，逃走了。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] .

so	they	could	not	hear	.
所以	他们	可以	不是	听到	.

所以他们听不见。

[ðə; ði] ['telteɪl] ['gɑːblɪn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [tel] ,

The	telltale	Goblin	,	however	,	was	bound	to	tell	,
这	蛛丝马迹	哥布林	,	然而	,	曾是	边界	到	告诉	,

然而，那个爱告密的妖精注定要说漏嘴。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃaʊt] :

and	he	ran	until	he	was	near	enough	to	shout	:
和	他	跑	直到	他	曾是	靠近	足够的	到	喊	:

他一路狂奔，直到跑到足够近的地方大声喊道：

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ] ['rɪvər] [gɑːd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər][wɑːnd][ɪn][ðə; ði] [del] ;

"	She	has	married	a	River	God	and	she	left	her	wand	in	the	dell	;
"	她	有	已婚	一个	河	上帝	和	她	左边	她	魔杖	在	这	戴尔	;

“她嫁给了河神，把魔杖留在了山谷里；

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['sɪlvər] [kæp][nɑːt][tuː; tə] [tel] .

they	gave	me	this	silver	cap	not	to	tell	.
他们	给予	我	这	银	帽	不是	到	告诉	.

他们给了我这顶银帽子，让我不要说出去。

" [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [hɜːrd] [ðɪs] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːblɪn]

"	When	the	Queen	and	the	fairies	heard	this	they	stopped	and	the	Goblin
"	什么时候	这	女王	和	这	仙女	听到	这	他们	停止	和	这	哥布林

[θɔːt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] ,

thought	they	wished	to	hear	more	,
想法	他们	希望	到	听到	更多的	,

“女王和仙女们听到这话都停了下来，妖精以为她们还想听更多。”

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnd]

so	he	went	to	them	and	said	he	would	help	them	hunt	for	the	wand
所以	他	去	到	他们	和	说	他	会	帮助	他们	打猎	为了	这	魔杖

,

,

,

于是他去找他们，说他愿意帮助他们寻找魔杖。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [del] .

if	they	would	come	to	the	dell	.
如果	他们	会	来	到	这	戴尔	.

如果他们愿意来山谷的话。

[ðə; ði] [kwiːn] [pʊt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ɑːn][hɜːr; hər] [lɪps] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðə; ði] ['fɛəriz] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] ,

The	Queen	put	her	finger	on	her	lips	to	warn	the	fairies	not	to	speak	,
这	女王	放	她	手指	在	她	嘴唇	到	警告	这	仙女	不是	到	说话	,

女王把手指放在嘴唇上，警告仙女们不要说话。

[ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [del] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['gɑːblɪn] ,

and	back	they	went	to	the	dell	,	following	the	Goblin	,
和	后退	他们	去	到	这	戴尔	,	下列的	这	哥布林	,

于是他们跟着小妖精回到了山谷。

[huː] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

who	was	hopping	and	jumping	along	before	them	.
WHO	曾是	跳跃	和	跳	沿着	前	他们	.

在他们前面蹦蹦跳跳的是谁呢?

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld][wɑːnd] .

"	Here	it	is	,	"	he	said	,	stooping	to	pick	up	a	little	gold	wand	.
"	这里	它	是	,	"	他	说	,	弯腰	到	挑选	向上	一个	小的	金子	魔杖	.

“找到了，”他一边说着，一边弯腰捡起一根小小的金魔杖。

" [hoʊld] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kwiːn] ; " [duː][nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Hold	!	"	cried	the	Queen	;	"	do	not	touch	it	.
"	抓住	!	"	哭	这	女王	;	"	做	不是	触碰	它	.

“住手！”女王喊道，“别碰它。”

[aɪ] [wɪl] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

I	will	pick	it	up	,
我	将要	挑选	它	向上	,

我会去取。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['siːkrət] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] .

and	now	that	you	have	told	us	the	secret	you	shall	have	your	reward	.
和	现在	那	你	有	讲述	我们	这	秘密	你	将	有	你的	报酬	.

既然你已经把秘密告诉我们了，那就给你奖励吧。

" [ðə; ði]['gɑːblɪn] [hɑːpt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

"	The	Goblin	hopped	with	delight	,
"	这	哥布林	跳跃	和	喜	,

“小妖精高兴地跳了起来，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɑːnd][ænd; ənd][hiː; hi]

for	he	was	sure	the	Queen	would	touch	him	with	the	wand	and	he
为了	他	曾是	当然	这	女王	会	触碰	他	和	这	魔杖	和	他

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [red] [koʊt][æt; ət][wʌns] .

would	have	a	new	red	coat	at	once	.
会	有	一个	新的	红色的	外套	在	一次	.

因为他确信女王会用魔杖碰他一下，他就会立刻得到一件新的红色外套。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wer] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kæp][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	You	shall	wear	the	silver	cap	the	rest	of	your	life	,	"	she	said	,
"	你	将	穿	这	银	帽	这	休息	的	你的	生活	,	"	她	说	,

“你将终生佩戴这顶银帽，”她说。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['gɑːblɪn][kʊd; kəd][dʒʌmp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [tæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,

and	before	the	Goblin	could	jump	away	the	Queen	tapped	him	on	the	head	,
和	前	这	哥布林	可以	跳	离开	这	女王	轻敲	他	在	这	头	,

还没等小妖精跳开，女王就拍了拍他的头。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['gɑːblɪn][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['θɪs(ə)l] ,

and	in	place	of	the	tell	-	tale	Goblin	there	stood	a	silver	thistle	,
和	在	地方	的	这	告诉	-	故事	哥布林	那里	站立	一个	银	蓟	,

原本应该出现的小妖精的位置，现在却长出了一株银色的蓟花。

[ɔːl] ['prɪkli] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

all	prickly	and	shining	among	the	leaves	and	bushes	.
全部	带刺的	和	灼灼	之中	这	树叶	和	灌木丛	.

在树叶和灌木丛中，它们浑身带刺，闪闪发光。

" [jʊr; jər] ['sɪstər] [hæz; həz] [left] [juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [fər'get] [hɜːr; hər] ,

"	Your	sister	has	left	us	,	and	we	must	forget	her	,
"	你的	姐姐	有	左边	我们	,	和	我们	必须	忘记	她	,

“你的姐姐已经离开了我们，我们必须忘记她。”

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɛəriz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

"	said	the	Queen	as	the	fairies	followed	her	home	.
"	说	这	女王	作为	这	仙女	随后	她	家	.

“女王说着，仙女们便跟着她回了家。”

" [let] [hɜːr; hər][biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ][juː; jʊ][ɔːl] ; [hɜːr; hər][wɑːnd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr]

"	Let	her	be	forgotten	by	you	all	;	her	wand	shall	be	saved	for	a	more
"	让	她	是	被遗忘的	经过	你	全部	;	她	魔杖	将	是	已保存	为了	一个	更多的

['wɜːrðɪ] ['sɪstər] .

worthy	sister	.
值得	姐姐	.

“让你们都忘记她吧；她的魔杖将留给更值得的妹妹。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] ['nevər] [rɪg'retɪd] ['mæriŋ] [hɜːr; hər] ['rɪvər] [gɑːd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lɪvd] ['hæpi] ['evər]

"	The	Little	Fairy	never	regretted	marrying	her	River	God	,	for	she	lived	happy	ever
"	这	小的	仙女	绝不	后悔	结婚	她	河	上帝	,	为了	她	居住地	快乐的	曾经

['æftər] ,

after	,
后	,

“小仙女从不后悔嫁给河神，因为她从此过上了幸福的生活。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ['bɑːtəm] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]

and	sometimes	when	they	come	up	from	the	river	bottom	to	sit	in	the
和	有时	什么时候	他们	来	向上	从	这	河	底部	到	坐	在	这

['muːnlaɪt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːd] :

moonlight	she	will	say	to	the	River	God	:
月光	她	将要	说	到	这	河	上帝	:

有时当他们从河底浮上来，坐在月光下时，她会对河神说：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːblɪn] ?

"	What	do	you	suppose	became	of	the	Goblin	?
"	什么	做	你	认为	成为	的	这	哥布林	?

你觉得那个妖精后来怎么样了?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['evər] [toʊld][ðə; ði] [kwiːn] ? "

Do	you	think	he	ever	told	the	Queen	?	"
做	你	思考	他	曾经	讲述	这	女王	?	"

你认为他有没有把这件事告诉女王?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːd] .

"	Of	course	he	did	,	"	replied	the	River	God	.
"	的	课程	他	做过	,	"	回复	这	河	上帝	.

“他当然做了，”河神回答道。

" [hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

"	He	ran	as	fast	as	he	could	to	the	Queen	,
"	他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	女王	,

他拼尽全力跑向女王，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪlvər][kæp][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [ðæt][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr]

but	the	silver	cap	was	so	uncomfortable	for	him	to	wear	that	I	am	sure
但	这	银	帽	曾是	所以	不舒服	为了	他	到	穿	那	我	是	当然

[hiː; hi][hæz; həz][dɪ'skɑːrdɪd][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

he	has	discarded	it	long	before	this	.
他	有	丢弃	它	长的	前	这	.

但那顶银色帽子戴起来很不舒服，我相信他很久以前就把它扔掉了。

[soʊ][hiː; hi] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][spaɪ] . "

So	he	gained	nothing	for	playing	the	spy	.	"
所以	他	获得	没有什么	为了	玩耍	这	间谍	.	"

所以他扮演间谍一无所获。

" [pər'hæps][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [prɪkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] .

"	Perhaps	his	conscience	pricked	him	and	he	is	sorry	,	"	said	the	Little	Fairy	.
"	也许	他的	良心	刺痛	他	和	他	是	对不起	,	"	说	这	小的	仙女	.

“或许他良心不安，感到后悔了，”小仙女说。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] [wʌz; wəz] [raɪt] .

The	Little	Fairy	was	right	.
这	小的	仙女	曾是	正确的	.

小仙女说得对。

[ðə; ði]['gɑːblɪn][wʌz; wəz] ['sɑːri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] ['θɪs(ə)l] [swei] [ɪn]

The	Goblin	was	sorry	when	it	was	too	late	,	and	the	silver	thistle	swayed	in
这	哥布林	曾是	对不起	什么时候	它	曾是	也	晚的	,	和	这	银	蓟	摇摆	在

[ðə; ði] [briːz] .

the	breeze	.
这	微风	.

当一切都太迟了，银蓟在微风中摇曳时，妖精才后悔不已。

[ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [briːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

It	tried	to	tell	the	breeze	it	was	sorry	for	telling	tales	,
它	尝试	到	告诉	这	微风	它	曾是	对不起	为了	讲述	故事	,

它试图告诉微风，它很抱歉编造了故事。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [briːz] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪkli] ['θɪs(ə)l] ,

but	even	the	breeze	did	not	wish	to	listen	to	a	prickly	thistle	,
但	甚至	这	微风	做过	不是	希望	到	听	到	一个	带刺的	蓟	,

但就连微风也不愿听从一株带刺蓟的低语。

[soʊ][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [bluːm] [ˌʌn'lʌvd] [ænd; ənd][ə'loʊn][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ɪts][laɪf] .

so	there	it	had	to	bloom	unloved	and	alone	the	rest	of	its	life	.
所以	那里	它	有	到	盛开	不被爱的	和	独自的	这	休息	的	它是	生活	.

所以，它只能在那里孤独地、无人关爱地度过余生。

[deɪm] ['krɪkɪts] ['stɔːri]

DAME	CRICKET'S	STORY
贵妇人	板球的	故事

克里克特夫人的故事

[deɪm] ['krɪkɪt]

Dame	Cricket
贵妇人	蟋蟀

板球女爵

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] , " [sed] [deɪm] ['krɪkɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ten] ['lɪt(ə)l]

"	Come	,	children	,	it	is	time	to	get	up	,	"	said	Dame	Cricket	to	her	ten	little
"	来	,	孩子们	,	它	是	时间	到	得到	向上	,	"	说	贵妇人	蟋蟀	到	她	十	小的

['krikits] .

crickets	.
蟋蟀	.

“孩子们，起床啦！”蟋蟀夫人对她的十只小蟋蟀说。

" ['hɜːri] , [naʊ] ,
" **Hurry , now ,**
" 匆忙 , 现在 ,

“快点，现在！”

[ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [bæθ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [blæk] [kæps] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [braʊn]
and take your bath and put on your little black caps and your little brown
和 拿 你的 洗澡 和 放 在 你的 小的 黑色的 帽子 和 你的 小的 棕色的
['suːts] .
suits .
西装 .

去洗个澡，戴上你的小黑帽，穿上你的小棕衣。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['ɔːlmoʊst] [gɔːn] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
The sun has almost gone down over the hill and the birds will soon be
这 太阳 有 几乎 已消失 向下 超过 这 爬坡道 和 这 鸟类 将要 很快 是
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

太阳快要落山了，鸟儿们也快要入睡了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['krikits] ['snʌgəld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bedkloʊðz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hɪr]
" But the little crickets snuggled under the bedclothes just as if they did not hear
" 但 这 小的 蟋蟀 依偎着 在下面 这 床上用品 只是 作为 如果 他们 做过 不是 听到
[ðer; ðər] ['mʌðɚz] [wɜːrdz] .
their mother's words .
他们的 母亲的 字 .

“但是小蟋蟀们蜷缩在被子底下，仿佛没有听到妈妈的话。”

" [kʌm] , [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
" Come , come , " she said , a few minutes later ,
" 来 , 来 , " 她 说 , 一个 很少 分钟 之后 ,

“来，来，”几分钟后她说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['hɜːri] .
" you will sleep all night if you don't hurry .
" 你 将要 睡觉 全部 夜晚 如果 你 不 匆忙 .

“如果你不抓紧时间，你就能睡个好觉了。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌznz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɑːrk] . "
Some of our cousins are already singing , and it will soon be dark . "
一些 的 我们的 表兄弟姐妹 是 已经 歌唱 , 和 它 将要 很快 是 黑暗的 . "

我们的一些表兄弟姐妹已经在唱歌了，天很快就要黑了。

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[waɪ] [duː] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] ? " [sed] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] ,
why do we have to get up ? " said one little cricket ,
为什么 做 我们 有 到 得到 向上 ? " 说 一 小的 蟋蟀 ,

“我们为什么要起床呢？”一只小蟋蟀问道。

[poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər] [ðə; ði] [kloʊðz] .
poking his head over the clothes .
戳 他的 头 超过 这 衣服 .

他把头探出衣服后面。

" [lɑːts] [ʌv; əv] [bʌgz] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] . "
" Lots of bugs sleep all night . "
" 很多 的 漏洞 睡觉 全部 夜晚 . "

“很多虫子整夜都在睡觉。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , " ['ænsər] [deɪm] ['krɪkɪt] ,
" Yes , but they are up all the daytime , " answered Dame Cricket ,
" 是的 , 但 他们 是 向上 全部 这 白天 , " 回答 贵妇人 蟋蟀 ,

“是的，但他们白天都醒着，”板球夫人回答道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] , [aɪ] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] .
" and they run a great risk , I can assure you , my dear .
" 和 他们 跑步 一个 伟大的 风险 , 我 能 保证 你 , 我的 亲爱的 .

“我可以向你保证，亲爱的，他们冒着很大的风险。”

['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
Our family used to sing in the daytime ,
我们的 家庭 用过的 到 唱歌 在 这 白天 ,

我们家以前经常白天唱歌，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [kept] [ɑːn] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['krɪkɪt] ['fæməli] .
but if we had kept on there would be no cricket family .
但 如果 我们 有 保留 在 那里 会 是 不 蟋蟀 家庭 .

但如果我们继续下去，就不会有板球世家了。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['sliːpɪŋ] [deɪz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] [naɪt] . "
There is a reason for our sleeping days and singing at night . "
那里 是 一个 原因 为了 我们的 睡眠 天 和 歌唱 在 夜晚 . "

我们白天睡觉，晚上唱歌是有原因的。

" [oʊ] , ['mʌðər] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['stɔːri] ? " [æskt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['krikits] ,
" Oh , mother , is it a story ? " asked all the little crickets ,
" 哦 , 母亲 , 是 它 一个 故事 ? " 问 全部 这 小的 蟋蟀 ,

“哦，妈妈，这是个故事吗？”所有的小蟋蟀都问道。

['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
jumping out of bed with a bound and gathering about their mother .
跳 出去 的 床 和 一个 边界 和 采集 关于 他们的 母亲 .

他们猛地从床上跳起来，围拢到母亲身边。

" [jes] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] ,
" Yes , there is a story about our family ,
" 是的 , 那里 是 一个 故事 关于 我们的 家庭 ,

“是的，我们家确实有一个故事，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] ['hɜːri] [ænd; ənd] [dres] [aɪ] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
and if you will all hurry and dress I will tell it to you , " she said .
和 如果 你 将要 全部 匆忙 和 裙子 我 将要 告诉 它 到 你 , " 她 说 .

“如果你们都快点穿好衣服，我就告诉你们，”她说。

['veri] ['kwaɪətli] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['krikits] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [bɪ'gæn] [ðə; ði]
Very quietly all the little crickets began to dress , and their mother began the
非常 悄悄 全部 这 小的 蟋蟀 开始 到 裙子 , 和 他们的 母亲 开始 这
['stɔːri] :
story :
故事 :

小蟋蟀们静静地开始穿衣服，它们的母亲开始讲故事：

" [wʌns] , [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd] [slept]
" Once , long , long ago , " she said , " our family sang in the daytime and slept
" 一次 , 长的 , 长的 前 , " 她 说 , " 我们的 家庭 唱 在 这 白天 和 睡着了
[æt; ət] [naɪt] ;
at night ;
在 夜晚 ;

“很久很久以前，”她说，“我们一家白天唱歌，晚上睡觉；

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['krɪkɪt] ['noʊtɪst] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt]

but	one	day	the	Great	-	grandfather	Cricket	noticed	that	our	singing	was	not
但	一	天	这	伟大的	-	祖父	蟋蟀	注意到	那	我们的	歌唱	曾是	不是

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

as	loud	as	usual	,
作为	大声	作为	通常	,

但有一天，蟋蟀曾祖父注意到我们唱歌的声音不如往常那么大了。

[soʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bɪg] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] , [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

so	he	called	all	the	children	,	big	and	little	,	about	him	and	looked	at
所以	他	称为	全部	这	孩子们	,	大的	和	小的	,	关于	他	和	看起来	在

[ðer; ðər] [θroʊt] .

their	throats	.
他们的	喉咙	.

于是他把所有的孩子，无论大小，都叫到身边，检查他们的喉咙。

" - [streɪndʒ] , [streɪndʒ] ! -

"	'	Strange	,	strange	!	'
"	-	奇怪的	,	奇怪的	!	-

“奇怪，奇怪！”

[hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

he	remarked	.
他	评论	.

他说道。

- [juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [θroʊt] , [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['evər] ['krikits] [hæd; həd] ,

'	You	all	have	fine	-	looking	throats	,	as	fine	as	ever	crickets	had	,
-	你	全部	有	美好的	-	寻找	喉咙	,	作为	美好的	作为	曾经	蟋蟀	有	,

“你们的喉咙看起来都很棒，就像蟋蟀的喉咙一样棒。”

[ænd; ənd] [jet] ['aʊər; ɑːr] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['veri] [feɪnt] ;

and	yet	our	singing	is	very	faint	;
和	然而	我们的	歌唱	是	非常	头晕的	;

然而，我们的歌声却非常微弱；

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['vɑːljəm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] .

there	is	not	as	much	volume	to	it	as	in	the	old	days	.
那里	是	不是	作为	很多	体积	到	它	作为	在	这	老的	天	.

它的数量不如以前那么多了。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ɑːn] ['dɑːktər] [frɑːg] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -

I	will	call	on	Doctor	Frog	this	very	day	,	and	see	what	he	thinks	about	it	.	'
我	将要	称呼	在	医生	青蛙	这	非常	天	,	和	看	什么	他	思考	关于	它	.	-

我今天就去拜访青蛙医生，看看他对此有何看法。

" ['dɑːktər] [frɑːg] [θɔːt] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] , - [haʊ] ['meni] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər]

"	Doctor	Frog	thought	awhile	and	then	he	asked	,	'	How	many	have	you	in	your
"	医生	青蛙	想法	一会儿	和	然后	他	问	,	-	如何	许多	有	你	在	你的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

青蛙医生想了一会儿，然后问道：“你家有多少个孩子？”

[naʊ] , ['mɪstər] . ['krɪkɪt] ? -

now	,	Mr	.	Cricket	?	'
现在	,	先生	.	蟋蟀	?	-

现在，蟋蟀先生？

" [greɪt] - ['grænfɑːðər] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kaʊnt] ,

"	Great	-	grandfather	called	us	all	about	him	and	began	to	count	,
"	伟大的	-	祖父	称为	我们	全部	关于	他	和	开始	到	数数	,

“曾祖父把我们都叫到身边，开始数数，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [hiː; hi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr]['fæməli][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ði][saɪz]

and	to	his	amazement	he	found	our	family	was	only	about	half	the	size
和	到	他的	惊愕	他	成立	我们的	家庭	曾是	仅有的	关于	一半	这	尺寸

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

it	should	be	.
它	应该	是	.

令他惊讶的是，他发现我们家的人口只有正常家庭的一半左右。

" - [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , - [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [frɑːg] , - [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]

"	'	Just	as	I	thought	,	'	said	Dr	.	Frog	,	'	the	voices	are	as	good	as
"	-	只是	作为	我	想法	,	-	说	博士	.	青蛙	,	-	这	声音	是	作为	好的	作为

['evər] ,

ever	,
曾经	,

“正如我所料，”青蛙博士说，“配音还是一如既往地好。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

but	there	are	not	so	many	of	you	,	and	,	of	course	,
但	那里	是	不是	所以	许多	的	你	,	和	,	的	课程	,

但你们人数并不多，而且，当然，

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [laʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌns] .

the	singing	is	not	so	loud	as	it	was	once	.
这	歌唱	是	不是	所以	大声	作为	它	曾是	一次	.

歌声不如以前那么响亮了。

" - [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ? - [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [frɑːg] .

"	'	Shall	I	tell	you	the	reason	for	this	?	'	asked	Dr	.	Frog	.
"	-	将	我	告诉	你	这	原因	为了	这	?	-	问	博士	.	青蛙	.

“要我告诉你原因吗？”青蛙博士问道。

" [greɪt] - ['grænfɑːðər] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

"	Great	-	grandfather	said	that	was	why	he	called	on	him	,
"	伟大的	-	祖父	说	那	曾是	为什么	他	称为	在	他	,

“曾祖父说，这就是他来拜访他的原因。”

[soʊ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [frɑːg][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['fæməli] ,

so	Dr	.	Frog	told	him	that	the	birds	were	eating	our	family	,
所以	博士	.	青蛙	讲述	他	那	这	鸟类	是	吃	我们的	家庭	,

于是，青蛙博士告诉他，鸟儿们正在吃掉我们一家人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wiː; wi] [suːn] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

and	if	they	kept	it	up	we	soon	would	be	out	of	existence	.
和	如果	他们	保留	它	向上	我们	很快	会	是	出去	的	存在	.

如果他们继续这样下去，我们很快就会灭绝。

" - ['hɒrəz] ! ['hɒrəz] ! - [tʃɜːpt] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['krɪkɪt] .

"	'	Horrors	!	horrors	!	'	chirped	Great	-	grandfather	Cricket	.
"	-	恐怖	!	恐怖	!	-	啁啾	伟大的	-	祖父	蟋蟀	.

“‘恐怖！恐怖！’”蟋蟀爷爷叽叽喳喳地说。

- [wət'evər] [wɪl] [wiː; wi][duː][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['fæməli] ? -

'	Whatever	will	we	do	to	preserve	the	family	?	'
-	任何	将要	我们	做	到	保存	这	家庭	?	-

“我们究竟会采取什么措施来保住这个家庭？”

" - ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðæt] , - [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [frɑːg] .

"	'	Easy	enough	to	do	that	,	'	said	Dr	.	Frog	.
"	-	简单的	足够的	到	做	那	,	-	说	博士	.	青蛙	.

“这很容易做到，”青蛙博士说。

- [sliːp] [deɪz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['fæməli][duː] ;
' Sleep days and sing at night as our family do ;
- 睡觉 天 和 唱歌 在 夜晚 作为 我们的 家庭 做 ;

像我们家一样，白天睡觉，晚上唱歌；

['lɪt(ə)l] [tʃæns] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪf] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . -
little chance we would have if we came out and sang in the daytime . '
小的 机会 我们 会 有 如果 我们 来了 出去 和 唱 在 这 白天 . -

如果我们白天出来唱歌，机会就微乎其微了。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [sliːp] [deɪz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [naɪts] ,
" So that is the reason we sleep days and sing nights ,
" 所以 那 是 这 原因 我们 睡觉 天 和 唱歌 夜晚 ,

所以这就是我们白天睡觉晚上唱歌的原因。

[soʊ][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [bʌg] - ['iːtɪŋ] ['ænɪmlz] ['kænɑːt] [kætʃ] [juː 'es] .
so the birds and chickens and bug - eating animals cannot catch us .
所以 这 鸟类 和 鸡 和 漏洞 - 吃 动物 不能 抓住 我们 .

所以鸟类、鸡和食虫动物都抓不到我们。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː] [get] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] ,
" Of course , sometimes they do get a cricket ,
" 的 课程 , 有时 他们 做 得到 一个 蟋蟀 ,

“当然，有时候他们也会听到蟋蟀叫声。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [steɪd] [aʊt] [tuː] [leɪt] [ɔːr] ['gɑːtn] [ʌp] [tuː] ['ɜːrli] ,
but it is always one who has stayed out too late or gotten up too early ,
但 它 是 总是 一 WHO 有 入住 出去 也 晚的 或者 获得 向上 也 早期的 ,

但总是那些熬夜太晚或起得太早的人。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['krɪkɪt] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi] [noʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔːr]
usually a very young cricket who thinks he knows more than his mother or
通常 一个 非常 年轻的 蟋蟀 WHO 思考 他 知道 更多的 比 他的 母亲 或者
['fɑːðər] .
father .
父亲 .

通常是指一只非常年幼的蟋蟀，它认为自己比父母懂得更多。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['krikits] [huː] [maɪnd][ænd; ənd] [get] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɑːr; ər]
" But the good little crickets who mind and get up when they are called are
" 但 这 好的 小的 蟋蟀 WHO 头脑 和 得到 向上什么时候 他们 是 称为 是
['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][eɪdʒ] .
pretty sure to live to a good old age .
漂亮的 当然 到 居住 到 一个 好的 老的 年龄 .

“但是那些听话的小蟋蟀，听到叫声就会起床，肯定能活到高龄。”

" [wen] ['mædəm] ['krɪkɪt] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krikits] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər]
" When Madam Cricket stopped talking all the little crickets stood looking at her
" 什么时候 女士 蟋蟀 停止 说 全部 这 小的 蟋蟀 站立 寻找 在 她
[wɪð; wɪθ] ['veri] ['kjʊriəs] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
with very curious expressions on their faces .
和 非常 好奇的 表达式 在 他们的 面孔 .

“蟋蟀夫人停止说话后，所有的小蟋蟀都站在那里，脸上带着非常好奇的表情看着她。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['krikits] , [ɑːnt] [wiː; wi] , ['mʌðər] ?
" We are good little crickets , aren't we , mother ?
" 我们 是 好的 小的 蟋蟀 , 不是 我们 , 母亲 ?

“我们都是乖巧的小蟋蟀，对吧，妈妈？”

" [ðeɪ] [æskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	Of	course	you	are	.
"	的	课程	你	是	.

当然你是。

[hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [hæz; həz][dʒʌst] [drɑːpt]

Here	you	are	all	ready	to	go	out	and	sing	and	the	sun	has	just	dropped
这里	你	是	全部	准备好	到	去	出去	和	唱歌	和	这	太阳	有	只是	掉落

[bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [hɪl] ,

behind	the	hill	,
在后面	这	爬坡道	,

你们都准备好出去唱歌了，太阳也刚刚落到山后。

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [tʃɜːrp] , [tʃɜːrp] , [tʃɜːrp] , [tʃɜːrp] , " [ðeɪ] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['skæmpəd] ['æftər][ðer; ðər] ['mʌðər] [aʊt]

"	Chirp	,	chirp	,	chirp	,	chirp	,	"	they	sang	as	they	scampered	after	their	mother	out
"	啁啾	,	啁啾	,	啁啾	,	啁啾	,	"	他们	唱	作为	他们	四处逃窜	后	他们的	母亲	出去

['ɪntuː][ðə; ðɪ] [naɪt] .

into	the	night	.
进入	这	夜晚	.

“叽叽喳喳，叽叽喳喳，叽叽喳喳，”它们一边唱着歌，一边追着妈妈跑进了夜色中。

[ðə; ðɪ]['pleɪruːm,'pleɪrʊm] ['wedɪŋ]

THE	PLAYROOM	WEDDING
这	游戏室	婚礼

游戏室婚礼

[ðə; ðɪ]['pleɪruːm,'pleɪrʊm] ['wedɪŋ]

The	Playroom	Wedding
这	游戏室	婚礼

游戏室婚礼

['peɪpər] [dɑːl] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

Paper	Doll	had	been	the	maid	of	honor	,
纸	玩具娃娃	有	到过	这	女佣	的	荣誉	,

纸娃娃是伴娘，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mætʃ] .

but	she	did	not	at	all	approve	of	the	match	.
但	她	做过	不是	在	全部	批准	的	这	匹配	.

但她完全不赞成这桩婚事。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] ['mærɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi][toʊld] ['tedi] [ber] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

"	It	will	never	be	a	happy	marriage	,	"	she	told	Teddy	Bear	the	night	of	the
"	它	将要	绝不	是	一个	快乐的	婚姻	,	"	她	讲述	泰迪	熊	这	夜晚	的	这

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

“这永远不会是一段幸福的婚姻，”她在婚礼当晚对泰迪熊说。

" [sʌtʃ] ['mærɪdʒz] ['nevər] [ɑːr; ər] .

"	Such	marriages	never	are	.
"	这样的	婚姻	绝不	是	.

“这样的婚姻从来都不是。”

[haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['mærɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɔːr] ['dresɪz] .

How	I	should	feel	married	to	a	man	who	wore	dresses	.
如何	我	应该	感觉	已婚	到	一个	男人	WHO	穿着	连衣裙	.

嫁给一个穿裙子的男人，我应该作何感想？

" [jes] , [hiː; hi][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [dres] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]

"	Yes	,	he	did	look	as	if	he	wore	a	dress	,	for	he	was	a	Japanese
"	是的	,	他	做过	看	作为	如果	他	穿着	一个	裙子	,	为了	他	曾是	一个	日本人

['dʒent(ə)lmən] [dɑːl] ,

gentleman	doll	,
绅士	玩具娃娃	,

“是的，他看起来就像穿着裙子一样，因为他是一个日本绅士娃娃。”

[juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pleɪruːmˌpleɪrʊm][tuː; tə][lɪv; laɪv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

you	see	,	and	when	he	came	to	the	playroom	to	live	everybody	,
你	看	,	和	什么时候	他	来了	到	这	游戏室	到	居住	大家	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [frentʃ] [dɑːl] [mə'riː] ,

including	French	Doll	Marie	,
包括	法语	玩具娃娃	玛丽	,

你看，当他来到游戏室和大家一起住的时候，包括法国娃娃玛丽在内，

[θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] .

thought	he	was	very	queer	looking	.
想法	他	曾是	非常	酷儿	寻找	.

我觉得他长相很古怪。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌtɑː'keɪoʊ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

But	after	a	while	they	became	used	to	Takeo	,	for	that	was	his	name	,
但	后	一个	尽管	他们	成为	用过的	到	武雄	,	为了	那	曾是	他的	姓名	,

但过了一段时间，他们就习惯了叫他武雄，因为那是他的名字。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ə'naʊnst] [ðæt] [mə'riː] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['mæri] [ˌtɑː'keɪoʊ][ʃiː; ʃi][dɪd]

and	when	the	little	mistress	announced	that	Marie	was	to	marry	Takeo	she	did
和	什么时候	这	小的	情妇	宣布	那	玛丽	曾是	到	结婚	武雄	她	做过

[nɑːt] [meɪk] [ðə; ðɪ] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

not	make	the	least	objection	.
不是	制作	这	至少	异议	.

当小夫人宣布玛丽要嫁给武雄时，她没有丝毫反对。

" [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?

"	What	difference	does	it	make	?
"	什么	不同之处	做	它	制作	?

这有什么区别呢?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['friːdə] , [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [dɑːl] , [huː] [lɪvd] [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	she	said	to	Frieda	,	the	Dutch	doll	,	who	lived	next	to	her	.
"	她	说	到	弗里达	,	这	荷兰语	玩具娃娃	,	WHO	居住地	下一个	到	她	.

她对住在她隔壁的荷兰娃娃弗里达说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['mæri] ['sʌmwʌn] , [ænd; ənd] ['truːli][aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [lɪv; laɪv]

"	I	suppose	I	shall	have	to	marry	someone	,	and	truly	I	could	never	live
"	我	认为	我	将	有	到	结婚	某人	,	和	真的	我	可以	绝不	居住

[wɪð; wɪθ] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] ;

with	Jumping	Jack	;
和	跳	杰克	;

“我想我终究要结婚了，而且我真的不可能和跳跃杰克一起生活；

[ðæt] ['feloʊ] [meɪks] [ˌem 'iː][soʊ] ['nɜːrvəs] . "

that	fellow	makes	me	so	nervous	.	"
那	同伴	制作	我	所以	紧张的	.	"

那家伙让我很紧张。

" [hiː; hi] [siːmz] ['veri] ['kwaɪət] , " [sed] ['friːdə] [dɑːl] , ['miːnɪŋ] [ˌtɑː'keɪoʊ] ,

"	He	seems	very	quiet	,	"	said	Frieda	Doll	,	meaning	Takeo	,
"	他	似乎	非常	安静的	,	"	说	弗里达	玩具娃娃	,	意义	武雄	,

“他看起来很安静，”弗里达·多尔说道，她指的是武雄。

" [ænd; ənd][pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dres] [ɪn][menz] [kloʊðz] ['æftər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
" and perhaps you can get him to dress in men's clothes after you are
" 和 也许 你 能 得到 他 到 裙子 在 男士 衣服 后 你 是
['mærid] . "
married . "
已婚 . "

“或许结婚后你可以让他穿男装。”

" [jes] , [hi:; hi][ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜ:rd][hi:; hi] [sez] , [soʊ][wi:; wi][ʃæl; ʃəl]
" Yes , he is quiet and I cannot understand a word he says , so we shall
" 是的 , 他 是 安静的 和 我 不能 理解 一个 单词 他 说道 , 所以 我们 将
[nɑ:t] ['kwɑ:rəl] ,
not quarrel ,
不是 争吵 ,

“是的，他很安静，我一句也听不懂他在说什么，所以我们不会争吵。”

" [sed] [mə'ri:] [dɑ:l] .
" said Marie Doll .
" 说 玛丽 玩具娃娃 .

玛丽·多尔说道。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mærid] .
And so they were married .
和 所以 他们 是 已婚 .

于是，他们结婚了。

[dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑ:ks][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [θɔ:t] [hi:; hi]
Jack - in - the - box was the minister , because the little mistress thought he
杰克 - 在 - 这 - 盒子 曾是 这 部长 , 因为 这 小的 情妇 想法 他
[stʊd] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] .
stood better than anyone else .
站立 更好的 比 任何人 别的 .

杰克盒子扮演的是牧师，因为小女主人认为他比任何人都更合适。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [blæk] [keɪp] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['kɑ:lər] ,
She put a black cape on him and a white collar ,
她 放 一个 黑色的 岬 在 他 和 一个 白色的 衣领 ,

她给他披上一件黑色斗篷，戴上一个白色项圈。

[ænd; ənd][dʒæk] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['dɪgnɪfaɪd] ['mænər] .
and Jack behaved in the most dignified manner .
和 杰克 表现 在 这 最多 凝重 方式 .

杰克举止得体。

['lɪt(ə)l] ['peɪpər] [dɑ:l] [wɔ:r] [ə; eɪ] [dres] [ðæt] [kwaɪt] [aʊt'ʃoʊn] [ðə; ði] ['braɪdz] [dres] , ['oʊnli][noʊ][wʌn]
Little Paper Doll wore a dress that quite outshone the bride's dress , only no one
小的 纸 玩具娃娃 穿着 一个 裙子 那 相当 黯然失色 这 新娘的 裙子 , 仅有的 不 一
['noʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:] ;
noticed it ;
注意到 它 ;

小纸娃娃穿的裙子比新娘的裙子还要漂亮，只是没有人注意到；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [leɪs] [ænd; ənd][hæd; həd]['taɪni]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [bʌdz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊnsɪz] ,
but it was all lace and had tiny little pink buds caught in the flounces ,
但 它 曾是 全部 蕾丝 和 有 微小的 小的 粉色的 花蕾 捕捉 在 这 褶边 ,

但它全是蕾丝，花边上还缀着粉红色的小花苞。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [hæt][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['fɛðɚz] .
and she wore a beautiful hat with white feathers .
和 她 穿着 一个 美丽的 帽子 和 白色的 羽毛 .

她戴着一顶饰有白色羽毛的漂亮帽子。

[ðə; ði] [braɪd] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] [dres] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [veɪl] ,

The	bride	wore	a	white	dress	and	a	long	white	veil	,
这	新娘	穿着	一个	白色的	裙子	和	一个	长的	白色的	面纱	,

新娘身穿白色婚纱，头戴白色长面纱。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['taɪni] [waɪt] ['flaʊərz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [veɪl] [ɪn] [pleɪs] .

and	there	were	tiny	white	flowers	all	around	her	head	which	held	the	veil	in	place	.
和	那里	是	微小的	白色的	花朵	全部	大约	她	头	哪个	握住	这	面纱	在	地方	.

她头上周围缀满了白色的小花，用来固定面纱。

[bʌt; bət] [ˌtɑː'keɪoʊ] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [tuː; tə] ['peɪpər] ['dɑːlz] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

But	Takeo	was	far	from	looking	the	bridegroom	,	to	Paper	Doll's	way	of	thinking	,
但	武雄	曾是	远的	从	寻找	这	新郎	,	到	纸	娃娃的	方式	的	思维	,

但在Paper Doll看来，Takeo一点也不像新郎的样子。

[ðoʊ] [mə'riː] [dɑːl] [geɪv] [hɪm; ɪm] [noʊ] [θɔːt] [æt; ət] [ɔːl] ,

though	Marie	Doll	gave	him	no	thought	at	all	,
尽管	玛丽	玩具娃娃	给予	他	不	想法	在	全部	,

虽然玛丽·多尔根本没把他放在眼里，

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wʌn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [toʊld] ['friːdə] [dɑːl] ,

for	she	thought	the	bride	was	the	important	one	,	and	as	she	told	Frieda	Doll	,
为了	她	想法	这	新娘	曾是	这	重要的	一	,	和	作为	她	讲述	弗里达	玩具娃娃	,

因为她认为新娘才是最重要的，正如她告诉弗里达·多尔的那样，

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [braɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;

"	You	have	to	have	a	bridegroom	to	be	a	bride	,	of	course	;
"	你	有	到	有	一个	新郎	到	是	一个	新娘	,	的	课程	;

“当然，要成为新娘，就必须有新郎；

[bʌt; bət] ['riːəli] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] .

but	really	he	is	not	of	any	importance	that	I	can	see	.
但	真的	他	是	不是	的	任何	重要性	那	我	能	看	.

但依我看来，他其实并不重要。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] , [waɪl] [mə'riː] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˌtɑː'keɪoʊ] , [hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	They	had	been	married	a	week	,	and	,	while	Marie	talked	to	Takeo	,	he	,	of	course	,
"	他们	有	到过	已婚	一个	星期	,	和	,	尽管	玛丽	谈话	到	武雄	,	他	,	的	课程	,

“他们结婚才一周，玛丽和武雄说话的时候，他当然……”

[dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [liːst] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

did	not	take	the	least	notice	of	what	she	said	.
做过	不是	拿	这	至少	注意	的	什么	她	说	.

他对她说的话丝毫没有在意。

" [pʊr] ['feloʊ] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [mə'riː] [dɑːl] .

"	Poor	fellow	,	he	cannot	understand	,	"	said	Marie	Doll	.
"	贫穷的	同伴	,	他	不能	理解	,	"	说	玛丽	玩具娃娃	.

“可怜的家伙，他什么都听不懂，”玛丽·多尔说道。

" [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [ðoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [aɪ] [laɪk] .

"	He	won't	be	any	trouble	,	though	,	because	I	shall	be	able	to	do	as	I	like	.
"	他	惯于	是	任何	麻烦	,	尽管	,	因为	我	将	是	有能力的	到	做	作为	我	喜欢	.

“不过他不会给我带来任何麻烦，因为我可以随心所欲。”

[hiː; hi] ['kænɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] . "

He	cannot	tell	me	not	to	.	"
他	不能	告诉	我	不是	到	.	"

他不能阻止我。

" [ðiːz] ['fɔːrənərz] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] ['peɪpər] [dɑːl] , " [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] .

"	These	foreigners	,	my	dear	,	"	said	Paper	Doll	,	"	are	sometimes	unpleasant	to	live	with	.
"	这些	外国人	,	我的	亲爱的	,	"	说	纸	玩具娃娃	,	"	是	有时	令人不快的	到	居住	和	.

“亲爱的，”纸娃娃说，“这些外国人有时很难相处。”

[aɪ] ['kænɑːt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

I	cannot	see	how	you	came	to	marry	him	.
我	不能	看	如何	你	来了	到	结婚	他	.

我实在不明白你是怎么嫁给他的。

[duː] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wer] [menz] [kloʊðz] . "

Do	make	him	wear	men's	clothes	.	"
做	制作	他	穿	男士	衣服	.	"

一定要让他穿男装。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʊks] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ,

"	Oh	,	I	think	he	looks	quite	out	of	the	ordinary	,
"	哦	,	我	思考	他	看起来	相当	出去	的	这	普通的	,

“哦，我觉得他看起来很不寻常。”

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [stɛəz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi] [goʊ] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ,

and	everyone	stares	at	him	when	we	go	out	riding	in	the	park	with	the	little	mistress	,
和	每个人	凝视	在	他	什么时候	我们	去	出去	骑术	在	这	公园	和	这	小的	情妇	,

当我们和小女主人一起去公园骑马时，每个人都盯着他看。

" [sed] [mə'riː] [dɑːl] .

"	said	Marie	Doll	.
"	说	玛丽	玩具娃娃	.

玛丽·多尔说道。

" [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [frentʃ] , [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [bəuθ] [ɑːr; ər] ['fɔːrənərz] , [soʊ] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ;

"	As	I	am	French	,	you	see	we	both	are	foreigners	,	so	that	does	not	matter	;
"	作为	我	是	法语	,	你	看	我们	两个都	是	外国人	,	所以	那	做	不是	事情	;

“因为我是法国人，所以你看我们都是外国人，这无关紧要；

[ænd; ənd] [ðen] , [dɪr] , [ˌtɑː'keɪoʊ] [ɪz] [soʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] .

and	then	,	dear	,	Takeo	is	so	comfortable	to	live	with	.
和	然后	,	亲爱的	,	武雄	是	所以	舒服的	到	居住	和	.

而且，亲爱的，和武雄一起生活真的很舒服。

[hiː; hi] [ɪz] [noʊ] ['bɑːðər] [æt; ət] [ɔːl] .

He	is	no	bother	at	all	.
他	是	不	打扰	在	全部	.

他一点也不麻烦。

" [bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [mə'ri:] [dɑ:l] [ə'woʊk][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn]

"	But	one	night	Marie	Doll	awoke	to	find	her	husband	quite	a	different	man
"	但	一	夜晚	玛丽	玩具娃娃	醒来	到	寻找	她	丈夫	相当	一个	不同的	男人

[frʌm; frəm] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ,

from	what	she	thought	,
从	什么	她	想法	,

“但一天晚上，玛丽·多尔醒来后发现，她的丈夫和她想象中的完全不一样了。”

[fɔ:r; fər] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər][sæt] [tu:] ['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'ni:z]['dɑ:lz] .

for	beside	her	sat	two	little	Japanese	dolls	.
为了	旁	她	卫星	二	小的	日本人	娃娃	.

因为她旁边坐着两个日本小娃娃。

[wen] [ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] [twelv] [mə'ri:] [dɑ:l] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['evriwʌn] : " [kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd]

When	the	clock	struck	twelve	Marie	Doll	called	to	everyone	:	"	Come	quick	and
什么时候	这	钟	击	十二	玛丽	玩具娃娃	称为	到	每个人	:	"	来	快的	和

[si:] [maɪ]['beɪbi]['gɜ:lz] ! "

see	my	baby	girls	!	"
看	我的	婴儿	女孩们	!	"

当钟声敲响十二点时，玛丽·多尔向大家喊道：“快来看我的宝贝女儿们！”

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][laɪk] [ˌtɑ:'keɪoʊ] , " [sed] ['peɪpər] [dɑ:l] .

they	look	just	like	Takeo	,	"	said	Paper	Doll	.
他们	看	只是	喜欢	武雄	,	"	说	纸	玩具娃娃	.

“他们看起来就像武雄一样，”纸娃娃说道。

" [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rənərz] .

"	This	place	will	be	filled	with	foreigners	.
"	这	地方	将要	是	已填	和	外国人	.

“这里将会挤满外国人。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd] . "

It	is	too	bad	.	"
它	是	也	坏的	.	"

太可惜了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [æt; ət][wʌns] , " [sed] [mə'ri:] [dɑ:l] .

"	I	shall	change	their	clothes	at	once	,	"	said	Marie	Doll	.
"	我	将	改变	他们的	衣服	在	一次	,	"	说	玛丽	玩具娃娃	.

“我这就给他们换衣服，”玛丽·多尔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mə'ri:] [dɑ:l] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [tɔɪz] [gɑ:t][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

And	then	it	was	Marie	Doll	and	all	the	toys	got	the	surprise	of	their
和	然后	它	曾是	玛丽	玩具娃娃	和	全部	这	玩具	得到	这	惊喜	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

然后轮到玛丽娃娃了，所有的玩具都惊喜万分。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rnər] [wer] [hi:; hi][sæt] [keɪm] [ˌtɑ:'keɪoʊ] ,

for	from	the	corner	where	he	sat	came	Takeo	,
为了	从	这	角落	在哪里	他	卫星	来了	武雄	,

从他坐着的角落里走出来一人，武雄

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hi:; hi] [sed] ,

and	when	he	stood	in	front	of	his	wife	,	he	said	,
和	什么时候	他	站立	在	正面	的	他的	妻子	,	他	说	,

当他站在妻子面前时，他说：

" ['mædəm] [wɪl] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [kloʊðz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sʌnz] .

"	Madam	will	not	change	the	clothes	of	our	sons	.
"	女士	将要	不是	改变	这	衣服	的	我们的	儿子们	.

“夫人不会给我们的儿子们换衣服。”

" [wen] [mə'riː] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sər'praɪz] , [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] : " [sʌnz] !

"	When	Marie	recovered	from	her	surprise	,	she	gasped	:	"	Sons	!
"	什么时候	玛丽	恢复	从	她	惊喜	,	她	倒吸一口气	:	"	儿子们	!

玛丽从惊讶中回过神来，倒吸了一口气：“儿子们！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɔtɜ-z] ! "

They	are	daughters	!	"
他们	是	女儿们	!	"

她们是女儿！

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌnz] , ['mædəm] , [ænd; ənd] [sʌnz] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ! " [sed] [ˌtɑː'keɪoʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

"	They	are	sons	,	madam	,	and	sons	they	will	remain	!	"	said	Takeo	,	looking	at
"	他们	是	儿子们	,	女士	,	和	儿子们	他们	将要	保持	!	"	说	武雄	,	寻找	在

[mə'riː] ['veri] ['stedəli] .

Marie	very	steadily	.
玛丽	非常	稳步	.

“他们是儿子，夫人，而且他们永远都是儿子！”武雄说着，目光坚定地看着玛丽。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːr] [spiːk] ['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] , " [sed] [mə'riː] ,

"	I	thought	you	could	not	understand	or	speak	our	language	,	"	said	Marie	,
"	我	想法	你	可以	不是	理解	或者	说话	我们的	语言	,	"	说	玛丽	,

“我以为你听不懂也说不了我们的语言，”玛丽说。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌtɑː'keɪoʊ][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

while	all	the	others	stood	looking	at	Takeo	in	astonishment	.
尽管	全部	这	其他的	站立	寻找	在	武雄	在	惊讶	.

其他人都目瞪口呆地看着武雄。

" [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ;

"	I	was	made	in	this	country	,	and	so	were	you	;
"	我	曾是	制成	在	这	国家	,	和	所以	是	你	;

“我生于这个国家，你也是；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə]

but	I	was	made	to	represent	a	Japanese	gentleman	and	I	intend	to
但	我	曾是	制成	到	代表	一个	日本人	绅士	和	我	打算	到

[lɪv; laɪv][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][wʌn] .

live	the	life	of	one	.
居住	这	生活	的	一	.

但我被选中扮演日本绅士，我也打算过上绅士的生活。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] , [wiː; wi][ˌdʒæpə'niːz] ['nevər] [spiːk] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ]

As	for	speaking	,	we	Japanese	never	speak	unless	we	have	something	to	say
作为	为了	请讲	,	我们	日本人	绝不	说话	除非	我们	有	某物	到	说

.

:
.

至于说话，我们日本人除非有话要说，否则绝不会开口。

[aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

I	had	something	to	say	,	and	I	said	it	.
我	有	某物	到	说	,	和	我	说	它	.

我有些话想说，而且我已经说了。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] , ['mædəm] .

You	heard	me	,	madam	.
你	听到	我	,	女士	.

您听到了，女士。

[ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [sʌnz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kloʊðz] .

Those	children	are	our	sons	and	you	will	not	change	their	clothes	.
那些	孩子们	是	我们的	儿子们	和	你	将要	不是	改变	他们的	衣服	.

这些孩子是我们的儿子，你们不能给他们换衣服。

" [ˌtɑː'keɪoʊ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'deɪt] ['mænər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɔːrnər]

"	Takeo	turned	around	in	a	very	sedate	manner	and	returned	to	his	corner
"	武雄	转向	大约	在	一个	非常	稳重	方式	和	返回	到	他的	角落

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

and	sat	down	.
和	卫星	向下	.

“武雄非常镇定地转过身，回到自己的角落坐了下来。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][tɜːrn] [aʊt] [wel] , " [sed] ['peɪpər] [dɑːl] [tuː; tə] ['tedi] [ber] .

"	I	told	you	it	would	not	turn	out	well	,	"	said	Paper	Doll	to	Teddy	Bear	.
"	我	讲述	你	它	会	不是	转动	出去	出色地	,	"	说	纸	玩具娃娃	到	泰迪	熊	.

“我早就告诉过你，事情不会有好结果的，”纸娃娃对泰迪熊说。

" [oʊ] , [pʊr] [mə'riː] [dɑːl] , [wʌt] [ə; eɪ] [laɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːd] !

"	Oh	,	poor	Marie	Doll	,	what	a	life	you	will	lead	!
"	哦	,	贫穷的	玛丽	玩具娃娃	,	什么	一个	生活	你	将要	带领	!

“哦，可怜的玛丽娃娃，你将过上怎样的生活啊！”

" [bʌt; bət] [mə'riː] [dɑːl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

"	But	Marie	Doll	was	still	looking	at	her	husband	,
"	但	玛丽	玩具娃娃	曾是	仍然	寻找	在	她	丈夫	,

但玛丽·多尔仍然望着她的丈夫，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] ['peɪpər] [dɑːl] [sed] .

and	she	did	not	hear	what	Paper	Doll	said	.
和	她	做过	不是	听到	什么	纸	玩具娃娃	说	.

她没有听到纸娃娃说了什么。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ˌtɑː'keɪoʊ] .

She	was	smiling	at	Takeo	.
她	曾是	微笑	在	武雄	.

她对着武雄微笑。

" [sʌtʃ] ['dɪgnəti] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr'self] , " [ænd; ənd] [haʊ] ['mæstərfl] [hiː; hi][ɪz] .

"	Such	dignity	,	"	she	whispered	to	herself	,	"	and	how	masterful	he	is	.
"	这样的	尊严	,	"	她	低声说道	到	她自己	,	"	和	如何	精湛	他	是	.

“多么有尊严啊，”她低声自语道，“他真是个大师。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [der] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

I	shall	never	dare	disobey	him	.
我	将	绝不	敢	违	他	.

我绝不敢违抗他的命令。

" [oʊ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] [bɔɪz] !

"	Oh	,	you	little	darling	boys	!
"	哦	,	你	小的	亲爱的	男孩们	!

“哦，你们这些可爱的小男孩们！”

[haʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

How	I	love	you	!
如何	我	爱	你	!

我多么爱你！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] [jʊr; jər] ['hænsəm] ['fɑːðər] .

You	are	just	like	your	handsome	father	.
你	是	只是	喜欢	你的	英俊的	父亲	.

你和你英俊的父亲简直一模一样。

" [ænd; ənd] [mə'ri:] [dɑ:l] [hʌgɪd] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɑ:k]

"	And	Marie	Doll	hugged	her	children	to	her	and	began	to	rock
"	和	玛丽	玩具娃娃	拥抱	她	孩子们	到	她	和	开始	到	岩石

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

玛丽·多尔把孩子们抱在怀里，开始摇晃他们。

" [ʃi:; ʃi][ɪz]['kreɪzi] , " [sed] ['tedi] [ber] .

"	She	is	crazy	,	"	said	Teddy	Bear	.
"	她	是	疯狂的	,	"	说	泰迪	熊	.

“她疯了，”泰迪熊说。

" [mə'ri:] [wʊd] ['nevər] [gɪv] [ɪn] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][ɪn][hɜ:r; hər] [raɪt] [maɪnd] , [aɪ] [noʊ] . "

"	Marie	would	never	give	in	if	she	were	in	her	right	mind	,	I	know	.	"
"	玛丽	会	绝不	给	在	如果	她	是	在	她	正确的	头脑	,	我	知道	.	"

“我知道，如果玛丽头脑清醒，她绝不会屈服。”

" [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn] [lʌv] , " [sed] ['peɪpər] [dɑ:l] .

"	She	is	in	love	,	"	said	Paper	Doll	.
"	她	是	在	爱	,	"	说	纸	玩具娃娃	.

“她恋爱了，”纸娃娃说道。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ]['mæstər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [lʌv] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mæstər] . "

"	She	has	found	a	master	,	and	some	women	love	to	have	a	master	.	"
"	她	有	成立	一个	掌握	,	和	一些	女性	爱	到	有	一个	掌握	.	"

“她找到了主人，有些女人就喜欢有个主人。”

" [ju:; jʊ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [kwɪr] ['kri:tʃərz] , " [sed] ['tedi] [ber] .

"	You	women	are	queer	creatures	,	"	said	Teddy	Bear	.
"	你	女性	是	酷儿	生物	,	"	说	泰迪	熊	.

“你们女人真是奇怪的生物，”泰迪熊说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [ˌʌndər'stænd] [ju:; jʊ] . "

"	I	shall	never	understand	you	.	"
"	我	将	绝不	理解	你	.	"

我永远也无法理解你。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌju: 'es] .

"	You	are	not	supposed	to	understand	us	.
"	你	是	不是	据称	到	理解	我们	.

“你不应该理解我们。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [lʌv] [ˌju: 'es] , " [sed] ['peɪpər] [dɑ:l] .

You	are	supposed	to	love	us	,	"	said	Paper	Doll	.
你	是	据称	到	爱	我们	,	"	说	纸	玩具娃娃	.

“你应该爱我们，”纸娃娃说道。

['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:ri]

MORNING	-	GLORY
早晨	-	荣耀

牵牛花

['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:ri]

Morning	-	glory
早晨	-	荣耀

牵牛花

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][end]

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**very**	**little**	**Morning**	**-**	**glory**	**that**	**grew**	**on**	**the**	**end**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	非常	小的	早晨	-	荣耀	那	生长	在	这	结尾

[ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [vaɪn] ,

of	**a**	**high**	**vine**	**,**
的	一个	高的	藤	,

从前，有一株很小的牵牛花，长在一株高高的藤蔓顶端。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ][brɪsk] [briːz] [pæst] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	**one**	**day**	**when**	**the**	**wind**	**was**	**blowing**	**a**	**brisk**	**breeze**	**passed**	**by**	**the**	**little**
和	一	天	什么时候	这	风	曾是	吹	一个	轻快	微风	通过了	经过	这	小的

['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ,

Morning	**-**	**glory**	**,**
早晨	-	荣耀	,

有一天，微风拂过，吹过那株小小的牵牛花。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [kʊd; kəd][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

making	**it**	**wish**	**it**	**,**	**too**	**,**	**could**	**go**	**along**	**and**	**see**	**more**	**of**	**the**	**world**	**.**
制作	它	希望	它	,	也	,	可以	去	沿着	和	看	更多的	的	这	世界	.

它希望自己也能一起去看看外面的世界。

[ðə; ði][bɪg] ['mʌðər] [vaɪn] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['glɔːri] ,

The	**big**	**mother**	**vine**	**knew**	**what**	**was**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**her**	**little**	**Glory**	**,**
这	大的	母亲	藤	知道	什么	曾是	在	这	心	的	她	小的	荣耀	,

那株巨大的母藤知道她的小荣耀内心深处在想什么。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [sɔːft] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

so	**she**	**whispered**	**soft**	**words**	**of**	**love**	**to**	**it**	**and**	**told**	**the**	**little**	**flower**	**that**	**it**
所以	她	低声说道	柔软的	字	的	爱	到	它	和	讲述	这	小的	花	那	它

[mʌst; məst] ['nevər] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [briːz] ,

must	**never**	**follow**	**the**	**breeze**	**,**
必须	绝不	跟随	这	微风	,

于是她轻声对它说着爱的话语，告诉这朵小花永远不要随风飘荡。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɑːndərər][ænd; ənd] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr][frʌm; frəm][ɪts] [hoʊm] ,

for	**he**	**was**	**a**	**wanderer**	**and**	**might**	**take**	**it**	**far**	**from**	**its**	**home**	**,**
为了	他	曾是	一个	流浪者	和	可能	拿	它	远的	从	它是	家	,

因为他是个流浪者，可能会把它带离家乡很远的地方。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd][pər'hæps][daɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld][wɜːrld] .

where	**it**	**would**	**be**	**very**	**unhappy**	**and**	**perhaps**	**die**	**out**	**in**	**the**	**cold**	**world**	**.**
在哪里	它	会	是	非常	不开心	和	也许	死	出去	在	这	寒冷的	世界	.

在那个寒冷的世界里，它会非常不快乐，甚至可能会灭绝。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɪg] [vaɪn] ,

But	**the**	**silly**	**little**	**Morning**	**-**	**glory**	**still**	**wanted**	**to**	**leave**	**the**	**big**	**vine**	**,**
但	这	愚蠢的	小的	早晨	-	荣耀	仍然	通缉	到	离开	这	大的	藤	,

但是，这株傻乎乎的小牵牛花还是想离开那株大藤蔓。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði] [briːz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [ʌp][ɪts] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**the**	**next**	**time**	**the**	**breeze**	**came**	**along**	**it**	**pushed**	**up**	**its**	**head**	**and**	**the**
和	这	下一个	时间	这	微风	来了	沿着	它	推动	向上	它是	头	和	这

[briːz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði][bɪg][vaɪn][ænd; ənd] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɑːr] ,

breeze	**took**	**it**	**off**	**the**	**big**	**vine**	**and**	**bore**	**it**	**along**	**with**	**it**	**far**	**,**
微风	采取	它	离开	这	大的	藤	和	钻孔	它	沿着	和	它	远的	,

下一次微风吹来时，它抬起头，被风从大藤蔓上吹落，随风飘散到很远的地方。

[fɑːr] [ə'weɪ] .

far	**away**	**.**
远的	离开	.

离这很远。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wɪnd] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['glɔːri] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː]

But	by	and	by	the	wind	grew	tired	of	carrying	the	little	Glory	,	so	it
但	经过	和	经过	这	风	生长	疲劳的	的	携带	这	小的	荣耀	,	所以	它

[drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

dropped	it	,
掉落	它	,

但渐渐地，风厌倦了吹拂这小小的荣耀，便把它吹落了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

and	when	the	Morning	-	glory	looked	around	it	found	it	was	in	the	midst
和	什么时候	这	早晨	-	荣耀	看起来	大约	它	成立	它	曾是	在	这	中间

[ʌv; əv][bɪg] [tɔːl] [triːz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['braɪər] .

of	big	tall	trees	and	rocks	and	briers	.
的	大的	高的	树木	和	岩石	和	荆棘	.

牵牛花环顾四周，发现自己置身于高大的树木、岩石和荆棘之中。

['veɪnli] [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [twaɪn] [ɪt'self] [ə'raʊnd]

Vainly	it	tried	to	crawl	along	to	a	tree	where	it	could	twine	itself	around
徒劳地	它	尝试	到	爬行	沿着	到	一个	树	在哪里	它	可以	缠绕	本身	大约

[ænd; ənd] [klaɪm] ,

and	climb	,
和	爬	,

它徒劳地试图爬到一棵树上，以便缠绕住身体向上攀爬。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][reɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][koʊld]

but	it	was	too	small	,	and	then	the	rain	came	and	made	it	cold
但	它	曾是	也	小的	,	和	然后	这	雨	来了	和	制成	它	寒冷的

[ænd; ənd] [wet] ,

and	wet	,
和	湿的	,

但是它太小了，然后下起了雨，变得又冷又湿。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [wɪnd] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	even	the	fickle	wind	did	not	come	to	it	again	.
和	甚至	这	反复无常	风	做过	不是	来	到	它	再次	.

就连变幻莫测的风也没有再吹拂过它。

[ðen] [ðə; ði][koʊld] [deɪz] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['glɔːri] [gruː] ['feɪdɪd][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]

Then	the	cold	days	came	and	the	poor	little	Glory	grew	faded	and	had	to
然后	这	寒冷的	天	来了	和	这	贫穷的	小的	荣耀	生长	褪色	和	有	到

[krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .

crawl	under	the	dead	leaves	for	protection	.
爬行	在下面	这	死的	树叶	为了	保护	.

后来天气转冷，可怜的小荣耀渐渐枯萎，不得不爬到枯叶下躲避寒冷。

[wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [keɪm] [ə'gen] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['glɔːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd]

When	the	summer	came	again	up	came	the	little	Glory	,	but	it	was	a	sad
什么时候	这	夏天	来了	再次	向上	来了	这	小的	荣耀	,	但	它	曾是	一个	伤心

['lɪt(ə)l] ['flaʊər] .

little	flower	.
小的	花	.

夏天再次来临的时候，小小的荣耀花也开了，但它却是一朵可怜的小花。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lɔŋd] [tuː; tə] [klaɪm] ,

Now	it	longed	to	climb	,
现在	它	渴望	到	爬	,

现在它渴望攀登，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

but	it	was	too	small	to	do	anything	but	lie	on	the	ground	.
但	它	曾是	也	小的	到	做	任何事物	但	说谎	在	这	地面	.

但它太小了，除了躺在地上什么也做不了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [nɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪts] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [vaɪn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

After	a	while	it	grew	near	to	a	bush	and	put	its	weak	little	vine	around	it
后	一个	尽管	它	生长	靠近	到	一个	衬套	和	放	它是	虚弱的	小的	藤	大约	它

，

，

，

过了一段时间，它长到了一丛灌木附近，并将自己纤细的藤蔓缠绕在了灌木丛上。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .

hoping	to	get	off	the	ground	.
希望	到	得到	离开	这	地面	.

希望能顺利起飞。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði] [bʊʃ] .

"	What	do	you	mean	by	trying	to	cling	to	me	?	"	said	the	bush	.
"	什么	做	你	意思是	经过	尝试	到	黏着	到	我	?	"	说	这	衬套	.

“你这是什么意思，想黏着我？”灌木丛问道。

" [aɪ][hæv; həv][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .

"	I	have	all	I	can	do	to	take	care	of	myself	.
"	我	有	全部	我	能	做	到	拿	关心	的	我	.

“我有能力照顾好自己。”

" [soʊ][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [drɑːpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	So	the	poor	little	Morning	-	glory	dropped	back	to	the	ground	.
"	所以	这	贫穷的	小的	早晨	-	荣耀	掉落	后退	到	这	地面	.

于是，可怜的小牵牛花又落回了地上。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['sloʊli] [ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] [ʌp]

By	and	by	it	grew	long	enough	to	reach	a	tree	and	slowly	it	climbed	up
经过	和	经过	它	生长	长的	足够的	到	抵达	一个	树	和	缓慢地	它	攀登	向上

[ðə; ði][bɪg] [trʌŋk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

the	big	trunk	until	it	came	to	the	branches	.
这	大的	树干	直到	它	来了	到	这	分支	.

渐渐地，它长得足够长，够到了一棵树，然后慢慢地沿着粗壮的树干向上爬，直到爬到树枝上。

" [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] , " [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] .

"	Now	I	shall	be	able	to	see	the	world	,	"	it	thought	.
"	现在	我	将	是	有能力的	到	看	这	世界	,	"	它	想法	.

“现在我终于可以看看这个世界了，”它心想。

" [ðɪs] [triː] [ɪz][bɪg][ænd; ənd] [wɪl] ['ʃeltər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɑːp] .

"	This	tree	is	big	and	will	shelter	me	,	and	I	can	climb	to	the	very	top	.
"	这	树	是	大的	和	将要	庇护所	我	,	和	我	能	爬	到	这	非常	顶部	.

“这棵树很大，可以庇护我，我可以爬到树顶。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [triː] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][toʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] -

"	As	soon	as	the	big	tree	saw	what	was	happening	it	told	the	little	Morning	-
"	作为	很快	作为	这	大的	树	锯	什么	曾是	发生	它	讲述	这	小的	早晨	-

['glɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] ['bræntʃɪz] ,

glory	it	would	not	have	it	climbing	about	its	branches	,
荣耀	它	会	不是	有	它	攀登	关于	它是	分支	,

“大树一看到眼前发生的事，就告诉那株小牵牛花，它不会让它爬到自己的树枝上。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ɪts] [liːvz] .

because	it	would	spoil	its	leaves	.
因为	它	会	剧透	它是	树叶	.

因为那样会弄坏它的叶子。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] ? " [æskt] [ðə; ði] [triː] .

"	What	are	you	doing	in	our	woods	?	"	asked	the	tree	.
"	什么	是	你	正在做	在	我们的	树林	?	"	问	这	树	.

“你在我们的树林里做什么？”树问道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,

"	You	should	be	growing	in	a	garden	,
"	你	应该	是	生长	在	一个	花园	,

你应该在花园里种植花草。

[ɑːn] [æn; ən] ['ɑːrbər] [ɔːr] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

on	an	arbor	or	up	the	side	of	some	little	house	.
在	一个	乔木	或者	向上	这	边	的	一些	小的	房子	.

在凉亭上，或者在某个小屋的侧面。

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [hɪr] ?

How	came	you	here	?
如何	来了	你	这里	?

你是怎么来到这里的?

" [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['glɔːri] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɪts] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ]

"	The	poor	little	Glory	had	to	tell	how	it	ran	away	from	its	mother	with
"	这	贫穷的	小的	荣耀	有	到	告诉	如何	它	跑	离开	从	它是	母亲	和

[ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] ['wɪntər] .

the	breeze	and	was	left	alone	in	the	woods	all	winter	.
这	微风	和	曾是	左边	独自的	在	这	树林	全部	冬天	.

“可怜的小格洛丽不得不讲述它如何随风逃离母亲，独自在森林里度过了整个冬天。

" [pliːz] [dəunt] [send] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	Please	don't	send	me	back	to	the	ground	.
"	请	不	发送	我	后退	到	这	地面	.

“请不要把我送回地面。”

[aɪ] ['kænɑːt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['loʊnli] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

I	cannot	see	a	thing	there	and	I	am	so	lonely	,	"	pleaded	the	little
我	不能	看	一个	事物	那里	和	我	是	所以	孤独	,	"	恳求	这	小的

['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] .

Morning	-	glory	.
早晨	-	荣耀	.

“我什么也看不见，我好孤独，”小小的牵牛花恳求道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [triː] ,

"	I	am	sorry	for	you	,	"	said	the	tree	,
"	我	是	对不起	为了	你	,	"	说	这	树	,

“我为你感到难过，”树说。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑːt] [hæv; həv] [maɪ] [liːvz] [spɔɪld] [ɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt] .

"	but	I	cannot	have	my	leaves	spoiled	on	any	account	.
"	但	我	不能	有	我的	树叶	被宠坏了	在	任何	帐户	.

但是，无论如何我都不能让我的树叶被糟蹋。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] ,

I'll	tell	you	what	I	will	do	,
患病的	告诉	你	什么	我	将要	做	,

我会告诉你我将怎么做，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] ['nevər] [æsk] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['lɪbərti] .

but	you	must	be	satisfied	and	never	ask	for	more	liberty	.
但	你	必须	是	使满意	和	绝不	问	为了	更多的	自由	.

但你必须知足常乐，永远不要要求更多的自由。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] , [bæk] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

If	you	do	,	back	you	go	to	the	ground	.
如果	你	做	,	后退	你	去	到	这	地面	.

如果你那样做，你就会摔倒在地。

" [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [wʌz; wəz] [soʊ] ['loʊnli] [ænd; ənd] [sæd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

"	The	poor	little	Morning	-	glory	was	so	lonely	and	sad	it	was	ready	to
"	这	贫穷的	小的	早晨	-	荣耀	曾是	所以	孤独	和	伤心	它	曾是	准备好	到

['prɑːmɪs] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .

promise	anything	to	get	off	the	ground	.
承诺	任何事物	到	得到	离开	这	地面	.

“可怜的小牵牛花又孤又伤心，为了能飞起来，它什么都愿意许诺。”

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [groʊ] [ʌp] ['eni] ['haɪər] .

"	You	should	stay	where	you	are	,	but	you	cannot	grow	up	any	higher	.
"	你	应该	停留	在哪里	你	是	,	但	你	不能	生长	向上	任何	更高	.

你应该待在原地，但你不可能再往上长了。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [groʊ] [maɪ] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [krʌʃ] [juː; jʊ] ,

If	you	do	I	shall	grow	my	twigs	and	leaves	about	you	and	crush	you	,
如果	你	做	我	将	生长	我的	树枝	和	树叶	关于	你	和	压碎	你	,

如果你这样做，我将用我的枝叶将你包围，把你碾碎。

" [sed] [ðə; ði] [triː] .

"	said	the	tree	.
"	说	这	树	.

“树说道。”

[soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [hæd; həd] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

So	the	little	Morning	-	glory	had	to	promise	to	stay	on	the	trunk	of	the
所以	这	小的	早晨	-	荣耀	有	到	承诺	到	停留	在	这	树干	的	这

[triː] [ænd; ənd] ['nevər] [groʊ] ['eni] ['haɪər] ,

tree	and	never	grow	any	higher	,
树	和	绝不	生长	任何	更高	,

所以，这株小小的牵牛花不得不答应留在树干上，永远不再长高。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [said] [fɔːr; fər] [ɪts] ['mʌðər] [vaɪn] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [klaɪm] ,

but	it	sighed	for	its	mother	vine	,	and	,	because	it	could	not	climb	,
但	它	叹了口气	为了	它是	母亲	藤	,	和	,	因为	它	可以	不是	爬	,

但它却叹息着思念着它的母亲藤蔓，而且，因为它无法攀爬，

['nevər] [gruː] ['eni] [bɪg] ['blɔsəmz] ,

never	grew	any	big	blossoms	,
绝不	生长	任何	大的	花朵	,

从未开过大花，

[bʌt; bət] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [said] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stretʃ] [aʊt] [ðer; ðər] [vaɪnz]

but	tiny	little	flowers	which	sighed	because	they	could	not	stretch	out	their	vines
但	微小的	小的	花朵	哪个	叹了口气	因为	他们	可以	不是	拉紧	出去	他们的	藤蔓

[ænd; ənd] [groʊ] .

and	grow	.
和	生长	.

但却是些小小的花朵，它们叹息着，因为它们无法伸展藤蔓，无法生长。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [triː] [kept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['glɔːri] [tuː; tə] [ɪts] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [vaɪn] [kʊd; kəd] [get]

But	the	tree	kept	the	little	Glory	to	its	promise	and	not	a	vine	could	get
但	这	树	保留	这	小的	荣耀	到	它是	承诺	和	不是	一个	藤	可以	得到

[ə'bʌv] [ðə; ði] [trʌŋk] .

above	the	trunk	.
多于	这	树干	.

但是，这棵树信守了对小荣耀的承诺，没有一株藤蔓能够爬过树干。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [gruː] [koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [vaɪn] [wʌz; wəz]

And	then	one	day	when	the	days	grew	cold	and	the	Morning	-	glory	vine	was
和	然后	一	天	什么时候	这	天	生长	寒冷的	和	这	早晨	-	荣耀	藤	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,

going	to	sleep	for	the	winter	,
去	到	睡觉	为了	这	冬天	,

后来有一天，天气转冷，牵牛花藤蔓准备过冬了，

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['blɔsəmz] : " ['tʃɪldrən] ,

the	runaway	Glory	was	heard	to	say	to	the	other	blossoms	:	"	Children	,
这	逃跑	荣耀	曾是	听到	到	说	到	这	其他	花朵	:	"	孩子们	,

人们听到逃跑的荣耀对其他花朵说："孩子们，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [tel] [juː; jʊ][nekst] ['sʌmər] .

be	careful	of	the	breeze	and	what	he	may	tell	you	next	summer	.
是	小心	的	这	微风	和	什么	他	可能	告诉	你	下一个	夏天	.

小心那阵微风，以及他明年夏天可能会告诉你的话。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

I	may	not	be	here	to	care	for	you	,
我	可能	不是	是	这里	到	关心	为了	你	,

我可能无法继续照顾你了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [ænd; ənd] [tempt] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	he	will	surely	come	and	tempt	you	to	go	along	with	him	.
但	他	将要	一定	来	和	诱惑	你	到	去	沿着	和	他	.

但他一定会来诱惑你跟他一起走。

[hiː; hi][ɪz] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][fɑːr] ,

He	is	fickle	and	will	carry	you	far	,
他	是	反复无常	和	将要	携带	你	远的	,

他喜怒无常，但会带你走得很远。

[fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [drɑːp][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [pər'hæps] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

far	away	and	then	drop	you	in	a	place	perhaps	worse	than	this	,
远的	离开	和	然后	降低	你	在	一个	地方	也许	更糟	比	这	,

把你带到很远的地方，然后扔到一个可能比这里更糟糕的地方。

[fɔːr; fər][wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['flaʊərz] .

for	we	do	not	belong	here	,	but	in	a	garden	with	other	flowers	.
为了	我们	做	不是	属于	这里	,	但	在	一个	花园	和	其他	花朵	.

因为我们不属于这里，而应该在有其他花朵的花园里。

[aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] ['mʌðər] [vaɪn] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [briːz] [left] [ˌem 'iː]

I	ran	away	from	my	mother	vine	one	day	,	and	this	is	where	the	breeze	left	me
我	跑	离开	从	我的	母亲	藤	一	天	,	和	这	是	在哪里	这	微风	左边	我

;

;

;

有一天，我从母亲的藤蔓中逃了出来，微风把我带到了这里；

[soʊ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [bluːm] ,

so	cling	to	the	big	tree	as	long	as	you	bloom	,
所以	黏着	到	这	大的	树	作为	长的	作为	你	盛开	,

所以，在你盛开的时光里，要紧紧依偎着那棵大树。

[fɔːr; fər] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] [æt; ət] [liːst] ,

for	here	you	are	safe	at	least	,
为了	这里	你	是	安全的	在	至少	,

至少在这里你是安全的。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [blu:m] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] .

even	if	you	do	not	live	and	bloom	in	a	garden	.
甚至	如果	你	做	不是	居住	和	盛开	在	一个	花园	.

即使你不住在花园里，也不在花园里绽放。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

"	And	then	she	went	to	sleep	.
"	和	然后	她	去	到	睡觉	.

然后她就睡着了。

[ðə; ði] ['pi:kɑ:k] ['bʌtərflaɪz]

THE	PEACOCK	BUTTERFLIES
这	孔雀	蝴蝶

孔雀蝶

[ðə; ði] ['pi:kɑ:k] ['bʌtərflaɪz]

The	Peacock	Butterflies
这	孔雀	蝴蝶

孔雀蝶

[pleɪn] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['bʌtərflaɪ] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [bʊʃ] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] ['mɪstər] . ['pi:kɑ:k] ,

Plain	little	Miss	Butterfly	sat	on	a	bush	one	day	,	when	along	came	Mr	.	Peacock	,
清楚的	小的	错过	蝴蝶	卫星	在	一个	衬套	一	天	, 什么时候		沿着	来了	先生	.	孔雀	,

有一天，相貌平平的小蝴蝶小姐坐在灌木丛上，这时孔雀先生走了过来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [fʊl] [spred] .

with	his	tail	full	spread	.
和	他的	尾巴	满的	传播	.

尾巴完全展开。

" [oʊ] — [oʊ] ! " [said] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['bʌtərflaɪ] .

"	Oh	—	oh	!	"	sighed	little	Miss	Butterfly	.
"	哦	—	哦	!	"	叹了口气	小的	错过	蝴蝶	.

“哦——哦！”小蝴蝶小姐叹了口气。

" [haʊ] ['hænsəm] [hi:; hi][ɪz] !

"	How	handsome	he	is	!
"	如何	英俊的	他	是	!

他真帅！

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [dres] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['pi:ˌkɑ:ks] [teɪl] [ɔ:l][ðə; ði]

If	only	I	could	have	a	dress	like	the	colors	of	Mr	.	Peacock's	tail	all	the
如果	仅有的	我	可以	有	一个	裙子	喜欢	这	颜色	的	先生	.	孔雀的	尾巴	全部	这

['ʌðər] ['bʌtərflaɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [wʊd] ['envi] [ˌem 'i:] .

other	butterflies	in	the	world	would	envy	me	.
其他	蝴蝶	在	这	世界	会	嫉妒	我	.

如果我能拥有一件像孔雀尾巴一样色彩斑斓的裙子，全世界的蝴蝶都会羡慕我。

" [bʌt; bət] [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , ['oʊnli][ə; eɪ] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['kʌlər] [tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv] ,

"	But	here	am	I	,	only	a	plain	little	creature	,	with	no	color	to	boast	of	,
"	但	这里	是	我	,	仅有的	一个	清楚的	小的	生物	,	和	不	颜色	到	夸	的	,

“而我，只是一个相貌平平的小家伙，没有什么值得炫耀的色彩。”

[waɪl] [ɔ:l][maɪ] ['kʌznz] [hæv; həv] ['gɔ:rdʒəsli] ['kʌlərd] [gaʊnz] .

while	all	my	cousins	have	gorgeously	colored	gowns	.
尽管	全部	我的	表兄弟姐妹	有	美极了	有色	礼服	.

我的表姐妹们都穿着色彩艳丽的礼服。

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[haʊ] [aɪ][duː] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [tuː] [ˈfɛðɚz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][teɪl] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]

how	I	do	wish	he	would	give	me	two	feathers	from	his	tail	that	I	might	have
如何	我	做	希望	他	会	给	我	二	羽毛	从	他的	尾巴	那	我	可能	有

[ðem; ðəm] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [gaʊn] !

them	made	into	a	gown	!
他们	制成	进入	一个	袍	!

我多么希望他能从尾巴上给我两根羽毛，这样我就可以把它们做成一件礼服了！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [pleɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌtərflaɪ] ,

"	And	then	this	plain	little	Butterfly	,
"	和	然后	这	清楚的	小的	蝴蝶	,

然后，还有这只不起眼的小蝴蝶，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [pleɪn] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˈbjuːti] [tuː; tə] [spiːk] [əˈbaʊt] ,

because	she	was	so	plain	and	had	no	beauty	to	speak	about	,
因为	她	曾是	所以	清楚的	和	有	不	美丽	到	说话	关于	,

因为她相貌平平，根本谈不上漂亮。

[bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈhænsəm] [ˈmɪstər] . [ˈpiːkɑːk] .

began	to	think	about	handsome	Mr	.	Peacock	.
开始	到	思考	关于	英俊的	先生	.	孔雀	.

开始想起英俊的孔雀先生。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [veɪn] ?

"	I	wonder	if	he	is	vain	?
"	我	想知道	如果	他	是	徒劳	?

“我不知道他是不是虚荣心很强？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [aʊt] [laʊd] .

"	she	said	out	loud	.
"	她	说	出去	大声	.

她大声说道。

" [veɪn] !

"	Vain	!
"	徒劳	!

“徒劳！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] .

Of	course	he	is	.
的	课程	他	是	.

他当然是。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][soʊ][veɪn][æz; əz][hiː; hi] , " [sed] [ə; eɪ] [biː] ,

There	is	no	one	in	the	world	so	vain	as	he	,	"	said	a	Bee	,
那里	是	不	一	在	这	世界	所以	徒劳	作为	他	,	"	说	一个	蜜蜂	,

“世界上没有比他更虚荣的人了，”一只蜜蜂说道。

[huː] [wʌz; wəz] [sɪpɪŋ] [ˈhʌni] [nɪr] [baɪ] .

who	was	sipping	honey	near	by	.
WHO	曾是	啜饮	蜂蜜	靠近	经过	.

旁边有人正在啜饮蜂蜜。

[mɪs] [ˈbʌtərflaɪ] [dɪd][nɑːt][æsk] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [biː] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [seɪ]

Miss	Butterfly	did	not	ask	any	questions	,	and	Mr	.	Bee	was	too	busy	to	say
错过	蝴蝶	做过	不是	问	任何	问题	,	和	先生	.	蜜蜂	曾是	也	忙碌的	到	说

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

蝴蝶小姐没有问任何问题，蜜蜂先生也太忙了，没空多说。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] [mɪs] [ˈbʌtərflaɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

But	when	he	flew	away	Miss	Butterfly	began	to	think	,
但	什么时候	他	飞翔	离开	错过	蝴蝶	开始	到	思考	,

但当他飞走后，蝴蝶小姐开始思考：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [bɪˈkeɪm] [hɜːr; hər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [flai] [ˈoʊvər] [tuː; tə]

and	the	more	she	thought	the	stronger	became	her	intention	to	fly	over	to
和	这	更多的	她	想法	这	更强	成为	她	意图	到	飞	超过	到

[ðə; ði] [ˈpiːkɑːk] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

the	Peacock	and	speak	to	him	.
这	孔雀	和	说话	到	他	.

她越想越觉得，自己一定要飞到孔雀那里去和它说话。

[ˈoʊvər] [ʃiː; ʃi] [went] , [əˈlaɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

Over	she	went	,	alighting	on	a	flower	near	him	.
超过	她	去	,	下车	在	一个	花	靠近	他	.

她飞了过去，落在他附近的一朵花上。

" [ˈmɪstər] . [ˈpiːkɑːk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ] [ˈnevər] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [jɔːrˈself] ,

"	Mr	.	Peacock	,	"	she	said	,	"	I	wonder	you	never	have	wished	to	see	yourself	,
"	先生	.	孔雀	,	"	她	说	,	"	我	想知道	你	绝不	有	希望	到	看	你自己	,

“孔雀先生，”她说，“我很好奇你从未想过要看看自己。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈhænsəm] . "

you	are	so	handsome	.	"
你	是	所以	英俊的	.	"

你真帅。

" [aɪ] [hæv; həv] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈpiːkɑːk] ;

"	I	have	,	"	replied	Mr	.	Peacock	;
"	我	有	,	"	回复	先生	.	孔雀	;

“我有，”皮科克先生回答说；

" [ˈɔːf(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [geɪzd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] [bɪˈheld] [maɪ] [ˈhænsəm] [self] . "

"	often	I	have	gazed	into	the	pond	and	beheld	my	handsome	self	.	"
"	经常	我	有	凝视	进入	这	池塘	和	观看	我的	英俊的	自己	.	"

“我常常凝视池塘，看到自己英俊的身影。”

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [wʌt] [aɪ] [miːn] , " [sed] [mɪs] [ˈbʌtərflaɪ] .

"	Oh	,	that	is	not	at	all	what	I	mean	,	"	said	Miss	Butterfly	.
"	哦	,	那	是	不是	在	全部	什么	我	意思是	,	"	说	错过	蝴蝶	.

“哦，我完全不是那个意思，”蝴蝶小姐说。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [teɪl] [ˈflaɪɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt]

"	Suppose	you	were	to	see	the	very	pattern	of	your	beautiful	tail	flying	all	about
"	认为	你	是	到	看	这	非常	图案	的	你的	美丽的	尾巴	飞行	全部	关于

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“想象一下，你看到你美丽的尾巴的图案在你周围飞舞。”

[ðen] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] [ˈbjuːti] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] . "

Then	you	could	look	at	your	beauty	as	it	really	is	.	"
然后	你	可以	看	在	你的	美丽	作为	它	真的	是	.	"

这样你就能真正欣赏自己的美了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔的晚安故事(Sandman's Goodnight Stories)
第2/5页

" [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [æt; ət][ɔːl] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] ['mɪstər] . ['piːkɑːk] ,
" I do not see at all what you mean , " said Mr . Peacock ,
" 我 做 不是 看 在 全部 什么 你 意思是 , " 说 先生 . 孔雀 ,

“我完全不明白你的意思，”皮科克先生说。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [kwɪk] [æt; ət] ['θɪŋkɪŋ] .
who was not very quick at thinking .
WHO 曾是 不是 非常 快的 在 思维 .

他思维不太敏捷。

" [aɪ] [miːn] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [tɪps][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]
" I mean if you would give me two tips from your beautiful tail I could have
" 我 意思是 如果 你 会 给 我 二 尖端 从 你的 美丽的 尾巴 我 可以 有
[ə; eɪ] ['hæns(ə)m] [gaʊn] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['bʌtərflaɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
a handsomer gown than any other butterfly in the world ,
一个 更英俊 袍 比 任何 其他 蝴蝶 在 这 世界 ,

“我的意思是，如果你能从你美丽的尾巴上给我两根小尾巴，我就可以拥有一件比世界上任何其他蝴蝶都更漂亮的礼服。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flætərər] , " [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] ,
" said the little flatterer , " and besides that ,
" 说 这 小的 奉承者 , " 和 除了 那 ,

“那个谄媚者说道，“而且，除此之外，

[juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [hɪr] [ðə; ði] ['jeloʊ] - [ænd; ənd] - [blæk] [ænd; ənd] [ðoʊz] [braʊn] - [ænd; ənd] -
you would no longer hear the yellow - and - black and those brown - and -
你 会 不 更长 听到 这 黄色的 - 和 - 黑色的 和 那些 棕色的 - 和 -
[blæk] ['bʌtərflaɪz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
black butterflies say that they were the handsomest creatures in the garden .
黑色的 蝴蝶 说 那 他们 是 这 最英俊的 生物 在 这 花园 .

你将不再听到那些黄黑相间和棕黑相间的蝴蝶说它们是花园里最漂亮的生物。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
I should outshine them all .
我 应该 光芒四射 他们 全部 .

我应该比他们所有人都更出色。

" ['mɪstər] . ['piːkɑːk] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌtid] [ə'baʊt] ,
" Mr . Peacock stood up and strutted about ,
" 先生 . 孔雀 站立 向上 和 昂首阔步 关于 ,

皮科克先生站起身，昂首阔步地走了一圈。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['bʌtərflaɪ] [fluː] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['flætərd] [hɪm; ɪm] .
and all the time little Miss Butterfly flew close to him and flattered him .
和 全部 这 时间 小的 错过 蝴蝶 飞翔 关闭 到 他 和 受宠若惊 他 .

小蝴蝶小姐一直飞到他身边，奉承他。

" [oʊ] , [haʊ] ['dʒeləs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dres] [laɪk] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] ,
" Oh , how jealous they would be if I had a dress like your beautiful tail ,
" 哦 , 如何 嫉妒的 他们 会 是 如果 我 有 一个 裙子 喜欢 你的 美丽的 尾巴 ,

“哦，如果我有一件像你这样漂亮的裙子，他们该有多嫉妒啊！”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['kʌlɚz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][soʊ] ['gɔːrdʒəs] ,
for there are no colors in the world so gorgeous ,
为了 那里 是 不 颜色 在 这 世界 所以 华丽的 ,

因为世界上没有比这更绚丽的颜色了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] ['piːkɑːk] ['bʌtərflaɪ] !

and	they	would	call	me	the	Peacock	Butterfly	!
和	他们	会	称呼	我	这	孔雀	蝴蝶	!

他们会叫我孔雀蝴蝶!

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

Think	of	that	!
思考	的	那	!

想想看!

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [neɪmd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['mɪstər] .

You	would	have	the	most	beautiful	butterfly	in	the	world	named	for	you	,	Mr	.
你	会	有	这	最多	美丽的	蝴蝶	在	这	世界	命名	为了	你	,	先生	.

['piːkɑːk] !

Peacock	!
孔雀	!

孔雀先生，世界上最美丽的蝴蝶将会以您的名字命名!

" ['mɪstər] . ['piːkɑːk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðɪs] ['flætəri] .

"	Mr	.	Peacock	could	not	resist	this	flattery	.
"	先生	.	孔雀	可以	不是	抵抗	这	奉承	.

“皮科克先生无法抗拒这种奉承。”

[hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tʃuːz] [ðə; ði] [tuː] [tɪps] [ʃiː; ʃi] [best] [laɪkt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm]

He	told	her	she	could	choose	the	two	tips	she	best	liked	and	have	some
他	讲述	她	她	可以	选择	这	二	尖端	她	最好的	喜欢	和	有	一些

[wʌn] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] .

one	to	pull	them	out	.
一	到	拉	他们	出去	.

他告诉她，她可以挑选自己最喜欢的两条小费，然后让人帮她拔出来。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [mɪs] ['bʌtərflaɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [flai] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [nɪr] [baɪ] [wer] ['mɪstər] .

It	did	not	take	Miss	Butterfly	a	minute	to	fly	to	the	tree	near	by	where	Mr	.
它	做过	不是	拿	错过	蝴蝶	一个	分钟	到	飞	到	这	树	靠近	经过	在哪里	先生	.

['wʊdpekər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] [ænd; ənd] [æsk] [hɪz; ɪz] [help] ,

Woodpecker	was	at	work	and	ask	his	help	,
啄木鸟	曾是	在	工作	和	问	他的	帮助	,

蝴蝶小姐不到一分钟就飞到啄木鸟先生正在工作的那棵树附近，向他寻求帮助。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['bɑːðər] ['bʌtərflaɪz] .

for	she	knew	he	did	not	bother	butterflies	.
为了	她	知道	他	做过	不是	打扰	蝴蝶	.

因为她知道他不会去打扰蝴蝶。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [smɔːl] ['ɪnsekts] .

His	work	was	to	find	small	insects	.
他的	工作	曾是	到	寻找	小的	昆虫	.

他的工作是寻找小型昆虫。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [foʊk] [sɔː] [mɪs] ['bʌtərflaɪ] ,

Before	the	end	of	the	summer	the	garden	folk	saw	Miss	Butterfly	,
前	这	结尾	的	这	夏天	这	花园	民间	锯	错过	蝴蝶	,

夏末之前，园丁们看到了蝴蝶小姐。

[bʌt; bət] [nɑːt] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ðə; ði] [moʊst] ['gɔːrdʒəs] [gaʊn] [ɪn] [ðə; ði]

but	not	plain	little	Butterfly	now	,	for	she	wore	the	most	gorgeous	gown	in	the
但	不是	清楚的	小的	蝴蝶	现在	,	为了	她	穿着	这	最多	华丽的	袍	在	这

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

但现在她可不是普通的小蝴蝶了，因为她穿着花园里最华丽的礼服。

[ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [blæk] ,

of	blue	and	black	,
的	蓝色的	和	黑色的	,

蓝色和黑色的，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌtərflaɪz] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːkɑːk]

and	the	next	year	all	the	other	butterflies	were	jealous	of	the	Peacock
和	这	下一个	年	全部	这	其他	蝴蝶	是	嫉妒的	的	这	孔雀

['bʌtərflaɪz] ,

Butterflies	,
蝴蝶	,

第二年，其他蝴蝶都嫉妒孔雀蝶了。

[huː] [wɔːr] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [gaʊnz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

who	wore	the	handsomest	gowns	in	the	world	.
WHO	穿着	这	最英俊的	礼服	在	这	世界	.

谁穿了世界上最漂亮的礼服。

['mɪstər] . ['piːkɑːk] [strʌts] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [siːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsəm]

Mr	.	Peacock	struts	more	than	ever	every	time	he	sees	one	of	the	handsome
先生	.	孔雀	支柱	更多的	比	曾经	每一个	时间	他	看到	一	的	这	英俊的

['kriːtʃərz] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [dres] ,

creatures	he	helped	to	dress	,
生物	他	帮助	到	裙子	,

每当孔雀先生看到他亲手打扮过的那些英俊动物时，他都会比以往更加趾高气扬。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['flætəri] [ʌv; əv] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] [mɪs]

but	no	one	knows	that	it	was	due	to	the	flattery	of	plain	little	Miss
但	不	一	知道	那	它	曾是	到期的	到	这	奉承	的	清楚的	小的	错过

['bʌtərflaɪ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [neɪm] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .

Butterfly	that	the	family	name	was	created	.
蝴蝶	那	这	家庭	姓名	曾是	创建	.

但没有人知道，正是因为相貌平平的蝴蝶小姐的奉承，才创造了这个家族姓氏。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəʊmz]

THE	REVENGE	OF	THE	GNOMES
这	复仇	的	这	地精

地精的复仇

[rɪ'vendʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəʊmz]

Revenge	of	the	Gnomes
复仇	的	这	地精

侏儒的复仇

[ðə; ði] ['fɛəriz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɑːrti][wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['gɔblɪnz] ,

The	Fairies	decided	to	give	a	party	one	night	,	and	invited	the	Goblins	,
这	仙女	决定	到	给	一个	派对	一	夜晚	,	和	受邀	这	哥布林	,

一天晚上，仙女们决定举办一个派对，并邀请了小妖精们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][æsk][ðə; ði] [nəʊmz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	they	did	not	ask	the	Gnomes	,	because	they	did	not	think	of	them	.
但	他们	做过	不是	问	这	地精	,	因为	他们	做过	不是	思考	的	他们	.

但他们没有去问小矮人，因为他们根本没想到小矮人。

[ðə; ði] [nəʊmz] [lɪv; laɪv][soʊ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['seldəm] [miːt] [ðem; ðəm] ,

The	Gnomes	live	so	deep	in	the	earth	that	the	Fairies	seldom	meet	them	,
这	地精	居住	所以	深的	在	这	地球	那	这	仙女	很少	见面	他们	,

小矮人们居住在地底深处，所以仙子们很少能见到他们。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['riːəli] [fər'gɑːt][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪn'tend] [tuː; tə] [slaɪt] [ðem; ðəm] .

and	so	they	really	forgot	and	did	not	in	the	least	intend	to	slight	them	.
和	所以	他们	真的	忘了	和	做过	不是	在	这	至少	打算	到	轻微	他们	.

所以他们真的忘记了，丝毫没有怠慢他们的意图。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nəʊmz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɑːrti][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ]

But	the	Gnomes	heard	the	Goblins	talking	about	the	party	one	night	and	they
但	这	地精	听到	这	哥布林	说	关于	这	派对	一	夜晚	和	他们

[wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [æskt] ['ɔːlsoʊ] .

were	very	angry	because	they	were	not	asked	also	.
是	非常	生气的	因为	他们	是	不是	问	还	.

但有一天晚上，地精们听到哥布林们谈论聚会的事，他们非常生气，因为他们没有被邀请。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['werɪŋ]

The	woods	were	very	beautiful	,	and	some	of	the	trees	were	wearing
这	树林	是	非常	美丽的	,	和	一些	的	这	树木	是	穿着

[ðer; ðər] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [liːvz] ,

their	red	and	yellow	leaves	,
他们的	红色的	和	黄色的	树叶	,

树林非常美丽，有些树木已经披上了红黄相间的叶子。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

for	it	was	late	in	the	summer	.
为了	它	曾是	晚的	在	这	夏天	.

因为当时已是夏末。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər]

When	the	moon	came	out	the	green	and	red	and	yellow	made	a	pretty	picture
什么时候	这	月亮	来了	出去	这	绿色的	和	红色的	和	黄色的	制成	一个	漂亮的	图片

,

;

,

月亮升起时，绿光、红光和黄光交相辉映，构成了一幅美丽的图画。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['pɑːrti] .

and	the	Fairies	were	delighted	with	the	setting	for	their	party	.
和	这	仙女	是	高兴极了	和	这	环境	为了	他们的	派对	.

仙女们对举办派对的场地非常满意。

[ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] ['kærɪdʒ] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pet(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['lɪli]

The	Fairy	Queen	had	a	new	carriage	made	from	a	petal	of	a	white	lily
这	仙女	女王	有	一个	新的	运输	制成	从	一个	花瓣	的	一个	白色的	百合

[ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['bʌtərflaɪz] .

and	drawn	by	two	butterflies	.
和	绘制	经过	二	蝴蝶	.

仙后拥有一辆用白色百合花瓣制成的新马车，由两只蝴蝶拉着。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɔːl][hæd; həd] [nuː] ['dresɪz] [ʌv; əv] [pɪŋk] [roʊz] [petlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]

The	Fairies	all	had	new	dresses	of	pink	rose	petals	and	they	had	the
这	仙女	全部	有	新的	连衣裙	的	粉色的	玫瑰	花瓣	和	他们	有	这

['faɪəˌflaɪz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [wer] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['taɪni] [ɪ'lektrɪk] [laɪts]

fireflies	in	all	the	bushes	and	trees	where	they	looked	like	so	many	tiny	electric	lights
萤火虫	在	全部	这	灌木丛	和	树木	在哪里	他们	看起来	喜欢	所以	许多	微小的	电的	灯

.

:

.

仙女们都穿上了粉红色玫瑰花瓣做成的新裙子，灌木丛和树上到处都是萤火虫，它们看起来就像许多小小的电灯。

[ðer; ðər] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [spred] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] ;

Their	table	was	spread	on	a	big	rock	;
他们的	桌子	曾是	传播	在	一个	大的	岩石	;

他们的餐桌摆放在一块大石头上；

[ðə; ði] ['ræbəts] [wɜːr; wər][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [koʊts] [wɜːr; wər] [waɪt] ,

the	rabbits	were	to	wait	on	the	table	because	their	coats	were	white	,
这	兔子	是	到	等待	在	这	桌子	因为	他们的	外套	是	白色的	,

因为兔子的毛色是白色的，所以它们要待在桌子上伺候客人。

[ænd; ənd] ['skwirəlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] .

and	squirrels	were	to	do	the	cooking	in	a	little	hollow	.
和	松鼠	是	到	做	这	烹饪	在	一个	小的	空洞的	.

松鼠们则在一个小山洞里负责烹饪。

[ðə; ði] ['teɪbl] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [spʌn] [baɪ][ə; eɪ]['spaɪdər][ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn]

The	table	cloth	was	spun	by	a	spider	and	was	so	beautiful	that	the	Queen
这	桌子	布	曾是	旋转	经过	一个	蜘蛛	和	曾是	所以	美丽的	那	这	女王

,

,

,

那张桌布是由蜘蛛织成的，非常漂亮，连女王都赞叹不已。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['dɪʃɪz] ,

when	she	saw	it	,	thought	it	was	a	shame	to	cover	it	with	dishes	,
什么时候	她	锯	它	,	想法	它	曾是	一个	耻辱	到	覆盖	它	和	菜肴	,

她看到后觉得用盘子盖住它太可惜了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['ræbəts] [pʊt][ðə; ði] [fuːd] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [liːv]

so	she	had	the	rabbits	put	the	food	on	a	rock	behind	a	tree	and	leave
所以	她	有	这	兔子	放	这	食物	在	一个	岩石	在后面	一个	树	和	离开

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɔːθ] [soʊ][ðə; ði] ['gɔblɪnz] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	beautiful	cloth	so	the	Goblins	could	see	it	.
这	美丽的	布	所以	这	哥布林	可以	看	它	.

于是她让兔子把食物放在树后的一块石头上，然后留下漂亮的布，好让小妖精们看到。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .

But	when	the	Goblins	arrived	they	looked	at	the	table	with	dismay	.
但	什么时候	这	哥布林	到达的	他们	看起来	在	这	桌子	和	沮丧	.

但当哥布林们到达时，他们惊愕地看着桌子。

" [ɑːr; ər][nɑːt] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

"	Are	not	they	going	to	have	anything	to	eat	?
"	是	不是	他们	去	到	有	任何事物	到	吃	?

“他们难道没有东西吃吗？”

" [ðeɪ] [æskt] [wʌn] [ə'nʌðər] , ['siːtɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	they	asked	one	another	,	seating	themselves	at	the	table	and	looking	with
"	他们	问	一	其他	,	座位	他们自己	在	这	桌子	和	寻找	和

['æŋkʃəs] [aɪ] .

anxious	eye	.
焦虑的	眼睛	.

他们一边在桌旁坐下，一边焦急地互相问道。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɔːθ] ,

Not	a	word	did	they	say	to	the	Queen	about	the	beautiful	cloth	,
不是	一个	单词	做过	他们	说	到	这	女王	关于	这	美丽的	布	,

他们对女王只字未提那块漂亮的布料。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['weɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz] .

and	she	found	that	it	was	quite	wasted	on	the	greedy	little	Goblins	.
和	她	成立	那	它	曾是	相当	浪费	在	这	贪婪的	小的	哥布林	.

她发现这些钱都浪费在了那些贪婪的小妖精身上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['gɔblɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] ['teɪbl]

There	were	so	many	Goblins	that	the	Fairies	were	obliged	to	spread	a	table
那里	是	所以	许多	哥布林	那	这	仙女	是	有义务	到	传播	一个	桌子

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

on	the	ground	for	themselves	,
在	这	地面	为了	他们自己	,

妖精太多了，仙子们只好在地上铺张桌子自己吃饭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ræbəts] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːd] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd]

and	when	the	rabbits	appeared	with	the	food	the	Goblins	jumped	up	and
和	什么时候	这	兔子	出现	和	这	食物	这	哥布林	跳了起来	向上	和

[helpt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ræbəts] [kʊd; kəd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .

helped	themselves	before	the	rabbits	could	serve	them	.
帮助	他们自己	前	这	兔子	可以	服务	他们	.

当兔子们带着食物出现时，小妖精们不等兔子们来得及盛饭，就跳起来抢先享用了。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [kwiːn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['weitəz] [fɔːr; fər]

At	last	the	Queen	,	seeing	that	it	was	of	no	use	to	have	waiters	for
在	最后的	这	女王	,	看到	那	它	曾是	的	不	使用	到	有	服务员	为了

[ðə; ði] ['gɔblɪnz] ,

the	Goblins	,
这	哥布林	,

最后，女王见雇佣侍者来侍奉哥布林毫无用处，

[toʊld] [ðə; ði] ['ræbəts] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

told	the	rabbits	to	put	the	ice	cream	and	cake	and	lemonade	and	all	the
讲述	这	兔子	到	放	这	冰	奶油	和	蛋糕	和	柠檬水	和	全部	这

[naɪs] [θɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [help] [ðəm'selvz] .

nice	things	on	the	table	and	let	the	Goblins	help	themselves	.
好的	事物	在	这	桌子	和	让	这	哥布林	帮助	他们自己	.

告诉兔子们把冰淇淋、蛋糕、柠檬水和所有好吃的都摆在桌子上，让小妖精们自己享用。

[ðə; ði] [bæd] ['gɔblɪnz] [spɔɪld] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɔːθ] [ðə; ði] ['spaɪdər] [hæd; həd] ['teɪkən] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]

The	bad	Goblins	spoiled	the	beautiful	cloth	the	spider	had	taken	so	much	trouble
这	坏的	哥布林	被宠坏了	这	美丽的	布	这	蜘蛛	有	已采取	所以	很多	麻烦

[tuː; tə] [wiːv] ;

to	weave	;
到	编织	;

邪恶的小妖精毁了蜘蛛费尽心力织成的漂亮布匹；

[ðeɪ] [spɪld] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['krʌmbld] [ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [kwiːn]

they	spilled	the	lemonade	and	they	crumbled	the	cake	and	the	poor	Queen
他们	洒了	这	柠檬水	和	他们	崩溃了	这	蛋糕	和	这	贫穷的	女王

[wʌz; wəz] [ɪn] [dɪ'sper] .

was	in	despair	.
曾是	在	绝望	.

他们打翻了柠檬水，弄碎了蛋糕，可怜的女王绝望了。

[ðə; ði] ['gɔblɪnz] , [nɑːt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] [ðem; ðəm] , [hæd; həd] [klaɪmd] [ɑːn]

The	Goblins	,	not	getting	the	food	quick	enough	to	suit	them	,	had	climbed	on
这	哥布林	,	不是	获得	这	食物	快的	足够的	到	套装	他们	,	有	攀登	在

[ðə; ði] ['teɪbl] ,

the	table	,
这	桌子	,

地精们觉得食物上得不够快，便爬上了桌子。

[wɪtʃ] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz] [spred] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] .

which	,	you	remember	,	was	spread	on	a	rock	.
哪个	,	你	记住	,	曾是	传播	在	一个	岩石	.

你还记得吗？它被涂抹在一块石头上。

[naʊ] , [ðɪs] [rɑːk] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [mɔːs] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	,	this	rock	did	not	have	any	moss	on	it	,
现在	,	这	岩石	做过	不是	有	任何	苔藓	在	它	,

这块石头上原本没有苔藓。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	happened	that	it	was	one	of	the	doors	to	the	home	of	the
和	它	发生	那	它	曾是	一	的	这	门	到	这	家	的	这

[nəʊmz] .

Gnomes	.
地精	.

碰巧，那是通往小矮人家园的其中一扇门。

[ðə; ði] [nəʊmz] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [braʊn] [men][ænd; ənd] [ðeɪ] [haɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [stɪks]

The	Gnomes	are	little	brown	men	and	they	hide	under	the	leaves	and	sticks
这	地精	是	小的	棕色的	男人	和	他们	隐藏	在下面	这	树叶	和	棍子

[ðæt] [ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [siːn] ,

that	are	so	near	the	color	of	themselves	that	they	cannot	be	seen	,
那	是	所以	靠近	这	颜色	的	他们自己	那	他们	不能	是	已见	,

小矮人是棕色的小矮人，他们藏在与自身颜色非常接近的树叶和树枝下，所以人们看不到他们。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd] ,

so	they	had	been	watching	all	that	went	on	at	the	party	,	and	,
所以	他们	有	到过	观看	全部	那	去	在	在	这	派对	,	和	,

所以他们一直在观察派对上发生的一切，而且，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['rɑːks] ,

when	they	saw	the	Goblins	on	top	of	one	of	their	rocks	,
什么时候	他们	锯	这	哥布林	在	顶部	的	一	的	他们的	岩石	,

当他们看到哥布林站在其中一块岩石顶上时，

[pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði][stoʊn] [wer] [ðə; ði]

part	of	their	number	hurried	into	the	earth	and	opened	the	stone	where	the
部分	的	他们的	数字	慌忙	进入	这	地球	和	打开	这	石头	在哪里	这

['gɔblɪnz] [wɜːr; wər] .

Goblins	were	.
哥布林	是	.

他们中的一部分人冲进地底，打开了关押哥布林的石头。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔblɪnz] [wɜːr; wər] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]

Some	of	the	Goblins	were	quick	enough	to	escape	,	but	most	of	them
一些	的	这	哥布林	是	快的	足够的	到	逃脱	,	但	最多	的	他们

[went] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

went	into	the	ground	,
去	进入	这	地面	,

有些地精动作敏捷，成功逃脱，但大多数都钻进了地里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd]['kændi][ænd; ənd][aɪs] [kriːm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	all	the	cake	and	candy	and	ice	cream	with	them	.
和	全部	这	蛋糕	和	糖果	和	冰	奶油	和	他们	.

还有所有的蛋糕、糖果和冰淇淋。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɛəriz] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

The	Queen	and	her	Fairies	jumped	up	and	looked	around	.
这	女王	和	她	仙女	跳了起来	向上	和	看起来	大约	.

女王和她的仙女们跳起来环顾四周。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] ['ʃivəd] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] .

Everything	was	changed	and	the	Fairies	shivered	as	they	looked	.
一切	曾是	已更改	和	这	仙女	瑟瑟发抖	作为	他们	看起来	.

一切都变了，仙子们看着这一切不禁瑟瑟发抖。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm]

The	trees	were	brown	and	the	bushes	and	the	leaves	were	falling	from
这	树木	是	棕色的	和	这	灌木丛	和	这	树叶	是	坠落	从

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

树木枯黄，灌木丛凋零，树叶纷纷飘落。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [braʊn] ['kɑːrpɪt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

making	the	ground	look	as	though	it	had	a	brown	carpet	over	it	.
制作	这	地面	看	作为	尽管	它	有	一个	棕色的	地毯	超过	它	.

使地面看起来像铺了一层棕色地毯。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['frɔːsti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət]

The	air	was	frosty	and	the	poor	little	Fairies	looked	about	in	amazement	at
这	空气	曾是	霜冻	和	这	贫穷的	小的	仙女	看起来	关于	在	惊愕	在

[ðə; ði] ['drɪri] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

the	dreary	scene	before	them	.
这	凄凉	场景	前	他们	.

空气寒冷刺骨，可怜的小仙女们惊奇地环顾着眼前这凄凉的景象。

[ðə; ði] ['gɔblɪnz] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [help]

The	Goblins	that	escaped	were	running	around	and	calling	on	the	Queen	to	help
这	哥布林	那	逃脱	是	跑步	大约	和	呼叫	在	这	女王	到	帮助

[ðem; ðəm] ['reskjuː] [ðer; ðər] ['brʌðərz] .

them	rescue	their	brothers	.
他们	救援	他们的	兄弟	.

逃脱的哥布林们四处奔走，呼唤女王帮助他们营救他们的兄弟。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] , " [ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	It	is	all	your	fault	,	"	they	told	her	.
"	它	是	全部	你的	过错	,	"	他们	讲述	她	.

“这都是你的错，”他们对她说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] [nəʊmz] [tuː; tə][jʊr; jər]['pɑːrti] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['hæpənd] .

"	If	you	had	asked	the	Gnomes	to	your	party	this	would	not	have	happened	.
"	如果	你	有	问	这	地精	到	你的	派对	这	会	不是	有	发生	.

“如果你邀请小矮人参加你的派对，就不会发生这种事了。”

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

Now	you	must	help	us	to	get	our	brothers	out	of	the	power	of	those
现在	你	必须	帮助	我们	到	得到	我们的	兄弟	出去	的	这	力量	的	那些

[bæd] [nəʊmz] .

bad	Gnomes	.
坏的	地精	.

现在你们必须帮助我们把我们的兄弟们从那些邪恶的小矮人的控制中解救出来。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [pʊr] [kwiːn] .

"	What	shall	I	do	?	"	asked	the	poor	Queen	.
"	什么	将	我	做	?	"	问	这	贫穷的	女王	.

“我该怎么办？”可怜的王后问道。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hɜːr; hər]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt]

She	felt	that	her	party	had	been	a	failure	and	thought	if	she	had	asked
她	毛毡	那	她	派对	有	到过	一个	失败	和	想法	如果	她	有	问

[ðə; ði] [nəʊmz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] .

the	Gnomes	it	could	not	have	been	worse	.
这	地精	它	可以	不是	有	到过	更糟	.

她觉得自己的聚会办得很糟糕，心想就算问了小矮人的意见，情况也不可能更糟了。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['gɑːblɪn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

Just	then	a	Goblin	came	running	toward	them	.
只是	然后	一个	哥布林	来了	跑步	朝向	他们	.

就在这时，一个哥布林朝他们跑了过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [nəʊmz] .

He	had	been	sent	by	the	Gnomes	.
他	有	到过	发送	经过	这	地精	.

他是地精派来的。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [held] ['prizənəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

They	told	him	to	say	that	his	brothers	would	all	be	held	prisoners	until	the
他们	讲述	他	到	说	那	他的	兄弟	会	全部	是	握住	囚犯	直到	这

['fɛəriz] [sent] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

Fairies	sent	them	all	the	ice	cream	they	wanted	.
仙女	发送	他们	全部	这	冰	奶油	他们	通缉	.

他们让他转告他的兄弟们，除非仙女们给他们送来他们想要的所有冰淇淋，否则他们都会被囚禁起来。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

The	Fairies	and	the	Goblins	hurried	to	the	kitchen	in	the	hollow	,	but	it
这	仙女	和	这	哥布林	慌忙	到	这	厨房	在	这	空洞的	,	但	它

[wʌz; wəz] ['empti] .

was	empty	.
曾是	空的	.

仙子和妖精们急忙赶到山谷里的厨房，却发现厨房空无一人。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbəts] [hæd; həd] ['hɜːrid] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['frɔːsti] [er]

The	squirrels	and	the	rabbits	had	hurried	off	when	they	felt	the	frosty	air
这	松鼠	和	这	兔子	有	慌忙	离开	什么时候	他们	毛毡	这	霜冻	空气

[ænd; ənd] [sɔː] ['evriθɪŋ] ['tɜːrnɪŋ] [braʊn] .

and	saw	everything	turning	brown	.
和	锯	一切	转弯	棕色的	.

松鼠和兔子一感觉到寒冷的空气，看到万物都变黄了，就赶紧逃走了。

" [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] , " [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ,

"	What	is	to	be	done	?	"	asked	the	Goblins	,	"	You	ought	to	help	us	,
"	什么	是	到	是	完毕	?	"	问	这	哥布林	,	"	你	应该	到	帮助	我们	,

“怎么办？”地精们问道，“你们应该帮助我们。”

" [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [kwiːn] [ə'gen] .

"	they	told	the	Queen	again	.
"	他们	讲述	这	女王	再次	.

他们再次告诉了女王。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pɑːrti] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['gɑːtn] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]

"	If	we	had	not	come	to	your	party	we	should	not	have	gotten	into	trouble
"	如果	我们	有	不是	来	到	你的	派对	我们	应该	不是	有	获得	进入	麻烦

.

:
.

“如果我们没有来参加你的派对，我们就不会惹上麻烦了。”

" [ðə; ði] [kwiːn] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [riˈplaiŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

"	The	Queen	could	not	resist	replying	to	this	remark	the	second	time	.
"	这	女王	可以	不是	抵抗	回复	到	这	评论	这	第二	时间	.

女王第二次忍不住回应了这句话。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [klaɪmd] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [bʌt; bət] [kept] [jʊr; jər]

"	If	your	brothers	and	you	had	not	climbed	on	the	table	,	but	kept	your
"	如果	你的	兄弟	和	你	有	不是	攀登	在	这	桌子	,	但	保留	你的

[si:ts] ,

seats	,
座位	,

“如果你们兄弟俩没有爬上桌子，而是留在座位上，

[æz; əz] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['gɔblɪnz] [ʃʊd; ʃəd] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [help] .

as	well	-	behaved	Goblins	should	,	you	would	not	have	been	in	need	of	help	.
作为	出色地	-	表现	哥布林	应该	,	你	会	不是	有	到过	在	需要	的	帮助	.

像所有守规矩的哥布林一样，你根本不需要帮助。

" [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɛəriz] .

"	We	must	go	to	work	,	"	she	said	to	her	Fairies	.
"	我们	必须	去	到	工作	,	"	她	说	到	她	仙女	.

“我们得去工作了，”她对她的仙女们说。

" [foʊld][jʊr; jər] [wɪŋz] [ænd; ənd][pɪn] [ʌp] [jʊr; jər][skə:ts] .

"	Fold	your	wings	and	pin	up	your	skirts	.
"	折叠	你的	翅膀	和	别针	向上	你的	裙子	.

“收起你的翅膀，别起你的裙子。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [aɪs] [kri:m] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['wɪkɪd] [nəʊmz] .

We	must	make	ice	cream	for	those	wicked	Gnomes	.
我们	必须	制作	冰	奶油	为了	那些	邪恶	地精	.

我们必须为那些邪恶的小矮人做冰淇淋。

" [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ɔ:l] [naɪt] ,

"	They	worked	all	night	,
"	他们	工作	全部	夜晚	,

他们整夜都在工作，

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪt] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] ['kærid] [aɪs] [kri:m] [ɪn] [nʌt] ['ʃɛlz] [tu:; tə]

and	just	before	it	was	light	the	Goblins	carried	ice	cream	in	nut	shells	to
和	只是	前	它	曾是	光	这	哥布林	携带	冰	奶油	在	坚果	贝壳	到

[ðə; ði] ['rɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəʊmz] ,

the	rocks	of	the	Gnomes	,
这	岩石	的	这	地精	,

天还没亮，小妖精们就把装在坚果壳里的冰淇淋搬到了侏儒们的岩石上。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['gɔblɪnz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .

and	by	and	by	the	captured	Goblins	came	out	and	joined	their	comrades	.
和	经过	和	经过	这	捕获	哥布林	来了	出去	和	加入	他们的	同志们	.

不久，被俘的哥布林们走了出来，加入了他们的同伴。

" [wi:; wi] [lɔ:st] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] , " [sed] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] ,

"	We	lost	our	supper	,	"	said	the	Goblins	to	the	Fairies	,
"	我们	丢失的	我们的	晚餐	,	"	说	这	哥布林	到	这	仙女	,

“我们的晚餐泡汤了，”小妖精们对仙女们说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌju: 'es]['aʊər; ɑ:r] ['brekfəst] .

"	and	you	should	give	us	our	breakfast	.
"	和	你	应该	给	我们	我们的	早餐	.

“你们应该给我们准备早餐。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hʌŋgri] .

We	are	hungry	.
我们	是	饥饿的	.

我们饿了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['pɑːrti][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][lɔːst]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] .

If	it	had	not	been	for	your	party	we	should	not	have	lost	our	supper	.
如果	它	有	不是	到过	为了	你的	派对	我们	应该	不是	有	丢失的	我们的	晚餐	.

要不是你们的聚会，我们就不会没晚饭吃了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] ['taɪərd] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɛəriz] [kʊd; kəd] [ber] .

"	This	was	more	than	the	poor	tired	Queen	and	her	Fairies	could	bear	.
"	这	曾是	更多的	比	这	贫穷的	疲劳的	女王	和	她	仙女	可以	熊	.

“这已经远远超出了疲惫不堪的女王和她的仙女们所能承受的了。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][wɑːndz][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [fluː] [tɔːrd] [ðə; ði] [nəʊmz] .

They	took	their	wands	from	under	their	wings	and	,	waving	them	,	they	flew	toward	the	Gnomes	.
他们	采取	他们的	魔杖	从	在下面	他们的	翅膀	和	,	挥手	他们	,	他们	飞翔	朝向	这	地精	.

他们从翅膀下取出魔杖，挥舞着魔杖，飞向了地精们。

['lɪt(ə)l] [spɑːrks] ['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɑːndz] ,

Little	sparks	darted	from	the	wands	,
小的	火花	飞镖	从	这	魔杖	,

魔杖上迸发出细小的火花，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ][spɑːrk] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['gɑːblɪn][ˌaɪ 'tiː] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [mɑːrk] ,

and	every	time	a	spark	touched	a	Goblin	it	left	a	little	red	mark	,
和	每一个	时间	一个	火花	感动	一个	哥布林	它	左边	一个	小的	红色的	标记	,

每次火花碰到哥布林，都会留下一个小小的红色印记。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [prɪkt] [ðem; ðəm] .

and	at	the	same	time	it	pricked	them	.
和	在	这	相同的	时间	它	刺痛	他们	.

与此同时，它也刺痛了他们。

[sʌtʃ] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['skæmpərɪŋ] [juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [æz; əz][ðə; ði] ['gɔblɪnz] [traɪd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

Such	tumbling	and	scampering	you	never	saw	as	the	Goblins	tried	to	get	away	,
这样的	翻滚	和	四处奔跑	你	绝不	锯	作为	这	哥布林	尝试	到	得到	离开	,

你从未见过哥布林们为了逃跑而如此跌跌撞撞、四处乱窜的场面。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['gɑːblɪn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [red] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [miːts] [ə; eɪ] ['feri] [hiː; hi] ['haɪdz][ɔːr] [rʌnz] ,

and	when	a	Goblin	that	had	a	red	spot	on	his	face	meets	a	Fairy	he	hides	or	runs	,
和	什么时候	一个	哥布林	那	有	一个	红色的	点	在	他的	脸	满足	一个	仙女	他	隐藏	或者	跑步	,

当脸上长着红点的哥布林遇到仙女时，他会躲起来或者逃跑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːdi] ['gɔblɪnz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɛəriz] [kʊk] [ðer; ðər] ['brekfəst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	he	knows	that	she	will	point	him	out	as	one	of	the	greedy	Goblins	who	tried	to	make	the	Fairies	cook	their	breakfast	for	them	.
为了	他	知道	那	她	将要	观点	他	出去	作为	一	的	这	贪婪的	哥布林	WHO	尝试	到	制作	这	仙女	厨师	他们的	早餐	为了	他们	.

因为他知道她会把他当成那些贪婪的小妖精之一，那些小妖精试图让仙女们为他们做早餐。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [ˌʃepər'des,'ʃepərdəs]

THE	LITTLE	CHINA	SHEPHERDESS
这	小的	中国	牧羊女

小中国牧羊女

[ðə; ði] ['tʃaɪnə] [ˌʃepər'des,'ʃepərdəs]

The	China	Shepherdess
这	中国	牧羊女

中国牧羊女

[ɑːn][ðə; ði]['pɑːrlər] ['mæntl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [stʊd] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [ˌʃepər'des,ʃepərdəs] .

On	the	parlor	mantel	of	a	farmhouse	stood	little	China	Shepherdess	.
在	这	客厅	壁炉架	的	一个	农家	站立	小的	中国	牧羊女	.

在农舍的客厅壁炉架上，摆放着一个瓷质小牧羊女像。

[ɪn] [wʌn] [hænd] [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [gɪlt] [krʊk] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃiː; ʃi] ['ʃeɪdɪd] [hɜːr; hər] [aɪz]

In	one	hand	she	held	a	gilt	crook	and	with	the	other	she	shaded	her	eyes
在	一	手	她	握住	一个	镀金	骗子	和	和	这	其他	她	阴影	她	眼睛

[ænd; ənd] [geɪzd] [fɑːr] [ə'weɪ] .

and	gazed	far	away	.
和	凝视	远的	离开	.

她一手拿着镀金的拐杖，另一只手遮住眼睛，凝视着远方。

['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ʃiːp] .

Probably	she	was	looking	for	her	sheep	.
大概	她	曾是	寻找	为了	她	羊	.

她可能是在找她的羊。

[hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [gɪlt] .

Her	dress	was	of	red	and	green	,	and	it	was	trimmed	with	gilt	.
她	裙子	曾是	的	红色的	和	绿色的	,	和	它	曾是	修剪过的	和	镀金	.

她的裙子是红绿相间的，并饰有金边。

[hɜːr; hər] [buːts] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [gɪlt] .

Her	boots	were	also	gilt	.
她	靴子	是	还	镀金	.

她的靴子也是镀金的。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæntl] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [fluːt] ['pleɪər] .

On	the	other	end	of	the	mantel	stood	a	little	china	Flute	Player	.
在	这	其他	结尾	的	这	壁炉架	站立	一个	小的	中国	长笛	玩家	.

壁炉架的另一端摆放着一个瓷质小笛子演奏者。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fluːt] [wʌz; wəz] [gɪlt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

He	was	dressed	in	red	and	white	,	and	his	flute	was	gilt	and	his
他	曾是	穿着	在	红色的	和	白色的	,	和	他的	长笛	曾是	镀金	和	他的

[buːts] [wɜːr; wər] [red] .

boots	were	red	.
靴子	是	红色的	.

他身穿红白相间的衣服，吹着镀金的笛子，穿着红色的靴子。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [fluːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒɑːnti] ['mænər] ,

He	held	his	flute	to	his	lips	in	a	very	jaunty	manner	,
他	握住	他的	长笛	到	他的	嘴唇	在	一个	非常	轻快的	方式	,

他神态轻快地将笛子举到嘴边。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌʃepər'des,ʃepərdəs] .

but	his	eyes	were	on	the	little	Shepherdess	.
但	他的	眼睛	是	在	这	小的	牧羊女	.

但他的目光却落在了小牧羊女身上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

He	had	been	in	love	with	her	for	a	long	time	,
他	有	到过	在	爱	和	她	为了	一个	长的	时间	,

他爱慕她已久。

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [lʊk] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [hɪm; ɪm] .

but	never	a	look	did	she	give	him	.
但	绝不	一个	看	做过	她	给	他	.

但她始终没有看他一眼。

['tʃaɪnə] [kæt] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [fluːt] ['pleɪər] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [saɪ] .

China	**Cat**	**stood**	**near**	**the**	**Flute**	**Player**	**,**	**and**	**one**	**day**	**she**	**heard**	**him**	**sigh**	**.**
中国	猫	站立	靠近	这	长笛	玩家	,	和	一	天	她	听到	他	叹	.

中国猫站在吹笛人旁边，有一天，她听到他叹了口气。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [saɪ] ?

"	**Why**	**do**	**you**	**sigh**	**?**
"	为什么	做	你	叹	?

你为什么叹气?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	**she**	**asked**	**him**	**.**
"	她	问	他	.

她问他。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

He	**shook**	**his**	**head**	**,**	**but**	**did**	**not**	**answer**	**.**
他	摇晃	他的	头	,	但	做过	不是	回答	.

他摇了摇头，但没有回答。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][kæt] ; " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌʃepər'desˌʃepərdəs] ,

"	**I**	**know**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Cat**	**;**	**"**	**you**	**are**	**in**	**love**	**with**	**the**	**Shepherdess**	**,**
"	我	知道	,	"	说	这	猫	;	"	你	是	在	爱	和	这	牧羊女	,

“我知道，”猫说，“你爱上了牧羊女。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .

and	**she**	**will**	**not**	**look**	**at**	**you**	**.**
和	她	将要	不是	看	在	你	.

她不会看你。

[naʊ] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

Now	**,**	**let**	**me**	**tell**	**you**	**how**	**to**	**manage**	**.**
现在	,	让	我	告诉	你	如何	到	管理	.

现在，让我来告诉你如何管理。

[fɜːrst] , [juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

First	**,**	**you**	**must**	**stop**	**looking**	**at**	**her**	**.**
第一的	,	你	必须	停止	寻找	在	她	.

首先，你必须停止看她。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [geɪzɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

She	**knows**	**that**	**you**	**are**	**always**	**gazing**	**in**	**her**	**direction**	**.**
她	知道	那	你	是	总是	凝视	在	她	方向	.

她知道你总是盯着她看。

" [ðə; ði] [fluːt] ['pleɪər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] ['kænɑːt] [help] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] ,

"	**The**	**Flute**	**Player**	**shook**	**his**	**head**	**again**	**and**	**said**	**,**	**"**	**I**	**cannot**	**help**	**looking**	**at**	**her**	**,**
"	这	长笛	玩家	摇晃	他的	头	再次	和	说	,	"	我	不能	帮助	寻找	在	她	,

吹笛人又摇了摇头，说道：“我忍不住要看她。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][soʊ] ['dɪrli] . "

she	**is**	**so**	**pretty**	**and**	**I**	**love**	**her**	**so**	**dearly**	**.**	**"**
她	是	所以	漂亮的	和	我	爱	她	所以	亲爱的	.	"

她非常漂亮，我非常爱她。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] , " [sed] ['tʃaɪnə] [kæt] .

"	**But**	**you**	**must**	**,**	**"**	**said**	**China**	**Cat**	**.**
"	但	你	必须	,	"	说	中国	猫	.

“但是你必须这样做，”中国猫说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['flaʊər] [gɜ:rl][ɑ:n][ðə; ði] ['sentər] ['teɪbl] .

"	There	is	the	Flower	Girl	on	the	center	table	.
"	那里	是	这	花	女孩	在	这	中心	桌子	.

“花童在中央的桌子上。”

[lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [pleɪ] [jʊr; jər]['dʒɑ:li:əst] [tu:n] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənz] .

Look	at	her	and	play	your	jolliest	tune	and	see	what	happens	.
看	在	她	和	玩	你的	最快乐的	调	和	看	什么	发生	.

看着她，弹奏你最欢快的曲子，看看会发生什么。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flu:t] ['pleɪər] [tʊk] ['tʃaɪnə] ['kæts] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [er]

"	So	the	little	Flute	Player	took	China	Cat's	advice	and	began	to	play	a	lively	air
"	所以	这	小的	长笛	玩家	采取	中国	猫的	建议	和	开始	到	玩	一个	热闹	空气

.

:

.

于是，吹笛小子听从了中国猫的建议，开始吹奏一首欢快的曲子。

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [gɜ:rl] , [hu:] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

He	smiled	at	the	little	Flower	Girl	,	who	smiled	in	return	and	made	him	a
他	微笑	在	这	小的	花	女孩	,	WHO	微笑	在	返回	和	制成	他	一个

['kə:tsi] .

curtsey	.
屈膝礼	.

他微笑着看向卖花的小姑娘，小姑娘也回以微笑，并向他行了个屈膝礼。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dæns] , ['ki:pɪŋ] [taɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] .

Then	she	began	to	dance	,	keeping	time	to	his	music	.
然后	她	开始	到	舞蹈	,	保持	时间	到	他的	音乐	.

然后她开始跳舞，随着他的音乐打着节拍。

[ðə; ði] [flu:t] ['pleɪər] [kə'menst] [tu:; tə] [dæns] [æz; əz][hi:; hi] [pleɪd] ,

The	Flute	Player	commenced	to	dance	as	he	played	,
这	长笛	玩家	开始	到	舞蹈	作为	他	玩	,

吹笛者一边吹笛一边跳舞，

[ænd; ənd] ['tʃaɪnə] [kæt] [mu:vd] [hɜ:r; hər] [hed] [frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] .

and	China	Cat	moved	her	head	from	side	to	side	.
和	中国	猫	已搬	她	头	从	边	到	边	.

中国猫左右摇晃着脑袋。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌʃepər'des,'ʃepərdəs] [tæpt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mæntl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [gɪlt] [bu:t] [ænd; ənd] [lʊkt]

The	little	Shepherdess	tapped	on	the	mantel	with	her	gilt	boot	and	looked
这	小的	牧羊女	轻敲	在	这	壁炉架	和	她	镀金	启动	和	看起来

[tɔ:rd] [ðə; ði] [flu:t] ['pleɪər] .

toward	the	Flute	Player	.
朝向	这	长笛	玩家	.

小牧羊女用她那只镀金的靴子敲了敲壁炉架，然后看向吹笛子的人。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊər] [gɜ:rl] ,

But	he	was	gazing	at	the	Flower	Girl	,
但	他	曾是	凝视	在	这	花	女孩	,

但他却凝视着卖花女。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] ['ræðər] [gʊd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .

and	for	the	first	time	she	thought	him	rather	good	to	look	at	.
和	为了	这	第一的	时间	她	想法	他	相当	好的	到	看	在	.

她第一次觉得他长得还挺帅的。

" [aɪ]['kænɑ:t] [si:] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ə'baʊt] [ðæt] ['flaʊər] [gɜ:rl][tu:; tə] [ə'trækt] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði]
" I cannot see what there is about that Flower Girl to attract him , " said the
" 我 不能 看 什么 那里 是 关于 那 花 女孩 到 吸引 他 , " 说 这
[ˌʃepər'des,'ʃepərdəs] ;
Shepherdess ;
牧羊女 ;

“我看不出那个卖花女有什么吸引他的地方，”牧羊女说；

" [ʃi:; ʃi] ['hæznt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['kʌlər] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ; [ʃi:; ʃi][ɪz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ]
" she hasn't a bit of color about her ; she is as white as a piece of cloth
" 她 还没有 一个 少量 的 颜色 关于 她 ; 她 是 作为 白色的 作为 一个 片 的 布
;
;
;

“她一点血色都没有；她像一块布一样白；

['i:v(ə)n][hɜ:r; hər] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [waɪt] .
even her flowers are white .
甚至 她 花朵 是 白色的 .

就连她种的花都是白色的。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌʃepər'des,'ʃepərdəs][bɪ'gæn][tu:; tə] [dæns] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [mu:vd] [tɔ:rd]
" By and by the little Shepherdess began to dance and she moved toward
" 经过 和 经过 这 小的 牧羊女 开始 到 舞蹈 和 她 已搬 朝向
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntl] [wer] [ðə; ði] [flu:t] ['pleɪər] [stʊd] .
the end of the mantel where the Flute Player stood .
这 结尾 的 这 壁炉架 在哪里 这 长笛 玩家 站立 .

过了一会儿，小牧羊女开始跳舞，她走到壁炉架的尽头，那里站着吹笛人。

['tʃaɪnə][kæt] [rʌbd] [ə'genst] [ðə; ði] [flu:t] ['pleɪɝz] [leg] .
China Cat rubbed against the Flute Player's leg .
中国 猫 摩擦 反对 这 长笛 球员的 腿 .

中国猫蹭了蹭吹笛子的腿。

" [lʊk] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [kætʃ] [ju:; jʊ] ;
" Look , " she said , " but be careful she does not catch you ;
" 看 , " 她 说 , " 但 是 小心 她 做 不是 抓住 你 ;

“听着，”她说，“但是要小心，别被她抓住了；

[ðə; ði][ˌʃepər'des,'ʃepərdəs][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
the Shepherdess is coming this way .
这 牧羊女 是 未来 这 方式 .

牧羊女正朝这边走来。

" [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] ['veri] [fæst] ,
" His heart beat very fast ,
" 他的 心 打 非常 快速地 ,

他的心跳非常快，

[bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [ɑ:n] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [gɜ:rl] .
but he kept on playing and fixed his eyes on the little Flower Girl .
但 他 保留 在 玩耍 和 固定的 他的 眼睛 在 这 小的 花 女孩 .

但他继续演奏，目光始终锁定在卖花女身上。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌʃepər'des,'ʃepərdəs][dɪd][nɑ:t] [kʌm] ['eni] ['nɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntl]
But the Shepherdess did not come any nearer than the middle of the mantel
但 这 牧羊女 做过 不是 来 任何 更近 比 这 中间 的 这 壁炉架
,
,
,

但牧羊女始终没有靠近壁炉架的中间位置。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌns][dɪd][ʃiː; ʃi] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	not	once	did	she	look	at	him	.
和	不是	一次	做过	她	看	在	他	.

她始终没有看他一眼。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [fluːt] ['pleɪər] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['flaʊər] [gɜːrl]

By	and	by	it	was	dark	and	the	Flute	Player	could	not	see	the	Flower	Girl
经过	和	经过	它	曾是	黑暗的	和	这	长笛	玩家	可以	不是	看	这	花	女孩

,

,

,

天色渐渐暗了下来，吹笛人看不见卖花女了。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hevi] [ə'gen] .

so	he	stopped	playing	and	his	heart	was	heavy	again	.
所以	他	停止	玩耍	和	他的	心	曾是	重的	再次	.

于是他停止了演奏，心中又变得沉重起来。

['tʃaɪnə][kæt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌʃepər'des,ˈʃepərdəs]

China	Cat	,	however	,	was	bound	to	make	a	match	between	the	Shepherdess
中国	猫	,	然而	,	曾是	边界	到	制作	一个	匹配	之间	这	牧羊女

[ænd; ənd][ðə; ði] [fluːt] ['pleɪər] ,

and	the	Flute	Player	,
和	这	长笛	玩家	,

然而，中国猫注定要促成牧羊女和吹笛人的姻缘。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌʃepər'des,ˈʃepərdəs][ænd; ənd] [æskt] , " [dəunt][juː; jʊ]

and	she	walked	over	to	the	little	Shepherdess	and	asked	,	"	Don't	you
和	她	步行	超过	到	这	小的	牧羊女	和	问	,	"	不	你

[θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪz] [wel] ? "

think	that	he	plays	well	?	"
思考	那	他	演出	出色地	?	"

她走到小牧羊女跟前，问道："你不觉得他弹得很好吗？"

" [huː] ? " [æskt] [ðə; ði]['ɑːrtf(ə)l]['lɪt(ə)l][ˌʃepər'des,ˈʃepərdəs] .

"	Who	?	"	asked	the	artful	little	Shepherdess	.
"	WHO	?	"	问	这	巧	小的	牧羊女	.

"谁？"机灵的小牧羊女问道。

" [ðə; ði] ['hænsəm] [fluːt] ['pleɪər] , " [sed] ['tʃaɪnə] [kæt] .

"	The	handsome	Flute	Player	,	"	said	China	Cat	.
"	这	英俊的	长笛	玩家	,	"	说	中国	猫	.

"英俊的吹笛人，"中国猫说道。

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " ['ænsər] [ðə; ði][ˌʃepər'des,ˈʃepərdəs] .

"	Oh	,	I	have	not	thought	much	about	it	,	"	answered	the	Shepherdess	.
"	哦	,	我	有	不是	想法	很多	关于	它	,	"	回答	这	牧羊女	.

"哦，我还没怎么想过这个问题，"牧羊女回答道。

" ['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ə'gen] ? " [sed] ['tʃaɪnə] [kæt] .

"	Wouldn't	you	like	to	hear	him	play	again	?	"	said	China	Cat	.
"	不会	你	喜欢	到	听到	他	玩	再次	?	"	说	中国	猫	.

"你不想再听他演奏吗？"中国猫说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [tʃɪr] [ˌjuː 'es] [ʌp] , [ðə; ði] [ruːm] [ɪz][soʊ][dɑːrk] .

"	It	would	cheer	us	up	,	the	room	is	so	dark	.
"	它	会	欢呼	我们	向上	,	这	房间	是	所以	黑暗的	.

"这会让我们开心起来，房间里太黑了。"

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['striːmd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Just	then	the	moonlight	streamed	in	the	window	and	lighted	the	room	.
"	只是	然后	这	月光	流媒体	在	这	窗户	和	照明	这	房间	.

就在这时，月光透过窗户照射进来，照亮了房间。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌʃepər'des,ʃepərdəs] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]

The	little	Shepherdess	looked	into	the	distance	again	and	said	she	thought	it
这	小的	牧羊女	看起来	进入	这	距离	再次	和	说	她	想法	它

[wʊd] [bi:; bi] [naɪs] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]['mju:zɪk] .

would	be	nice	to	hear	the	music	.
会	是	好的	到	听到	这	音乐	.

小牧羊女再次望向远方，说她觉得听听音乐会很不错。

[soʊ] ['tʃaɪnə] [kæt] [trɔtid] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [flu:t] ['pleɪər] .

So	China	Cat	trotted	over	to	the	Flute	Player	.
所以	中国	猫	小跑	超过	到	这	长笛	玩家	.

于是，中国猫小跑着来到了吹笛人身边。

" [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [pleɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][wɪn][hɜ:r; hər]

"	She	wants	to	hear	you	play	,	"	she	said	,	"	and	I	think	you	can	win	her
"	她	想要	到	听到	你	玩	,	"	她	说	,	"	和	我	思考	你	能	赢	她

.

:
.

“她想听你演奏，”她说，“我认为你能赢得她的芳心。”

" [ðə; ði] [flu:t] ['pleɪər] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [sɔ:ft]['mju:zɪk][ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	The	Flute	Player	began	playing	soft	music	and	walking	toward	the	little
"	这	长笛	玩家	开始	玩耍	柔软的	音乐	和	步行	朝向	这	小的

[ˌʃepər'des,ʃepərdəs] .

Shepherdess	.
牧羊女	.

“吹笛人开始吹奏轻柔的音乐，并向小牧羊女走去。”

[ðə; ði]['mju:zɪk][wʌz; wəz][soʊ] [swi:t] [ænd; ənd][sæd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] [saɪd] [ʃi:; ʃi]

The	music	was	so	sweet	and	sad	that	by	the	time	he	reached	her	side	she
这	音乐	曾是	所以	甜的	和	伤心	那	经过	这	时间	他	达到	她	边	她

[wʌz; wəz] ['waɪpɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] .

was	wiping	her	eyes	.
曾是	擦拭	她	眼睛	.

音乐如此甜美而悲伤，当他走到她身边时，她已经擦干了眼泪。

[hi:; hi] [stoʊl] [wʌn] [ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [weɪst] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜ:r; hər] [nɑ:t] [tu:; tə] [kraɪ] ,

He	stole	one	arm	around	her	waist	and	told	her	not	to	cry	,
他	偷窃	一	手臂	大约	她	腰部	和	讲述	她	不是	到	哭	,

他用一只胳膊搂住她的腰，告诉她不要哭。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ]['dʒɑ:li] [tu:n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

that	he	would	play	a	jolly	tune	for	her	.
那	他	会	玩	一个	快乐的	调	为了	她	.

他会为她演奏一首欢快的曲子。

" [noʊ] , [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tju:nz] [ju:; jʊ] [pleɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flaʊər] [gɜ:rl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['hæŋɪŋ]

"	No	,	those	are	the	tunes	you	play	for	the	Flower	Girl	,	"	she	said	,	hanging
"	不	,	那些	是	这	曲调	你	玩	为了	这	花	女孩	,	"	她	说	,	绞刑

[hɜ:r; hər] [hed] .

her	head	.
她	头	.

“不，那些是给卖花女演奏的曲子，”她低着头说。

" [aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . "

"	I	do	not	want	you	to	play	them	for	me	.	"
"	我	做	不是	想	你	到	玩	他们	为了	我	.	"

“我不想让你为我演奏这些曲子。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [pleɪ] ['eni] [tjuːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊər] [gɜːrl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I did not play any tunes for the Flower Girl , " he said ,
" 我 做过 不是 玩 任何 曲调 为了 这 花 女孩 , " 他 说 ,

“我没有为卖花女演奏任何曲子，”他说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" they were all for you . "
" 他们 是 全部 为了 你 . "

“他们都是为了你。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [naʊ] ['hʌmb(ə)l]['lɪt(ə)l]
" But you looked at her all the time , " said the now humble little
[ˌʃepər'des,'ʃepərdəs] .
Shepherdess .
牧羊女 .

“可是你一直都在看她，”如今谦卑的小牧羊女说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I was thinking of you , " he replied .
" 我 曾是 思维 的 你 , " 他 回复 .

“我在想你，”他回答说。

" [let] [ˌjuː 'es][sɪt][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntl] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pleɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" Let us sit on the end of the mantel and I will play to you .
" 让 我们 坐 在 这 结尾 的 这 壁炉架 和 我 将要 玩 到 你 .

“我们坐在壁炉架的一端，我来为你演奏。”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ? "
What would you like to hear ? "
什么 会 你 喜欢 到 听到 ? "

你想听什么?

" [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [sæd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌʃepər'des,'ʃepərdəs] , [fɔːr; fər] , [laɪk] [ɔːl]['gɜːlz] ,
" Play something sad , " said the little Shepherdess , for , like all girls ,
" 玩 某物 伤心 , " 说 这 小的 牧羊女 , 为了 , 喜欢 全部 女孩们 ,

“弹首悲伤的曲子吧，”小牧羊女说，因为，像所有女孩一样，

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][kraɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpiːəst] .
she wanted to cry when she was happiest .
她 通缉 到 哭 什么时候 她 曾是 最快乐 .

她最开心的时候却想哭。

" [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , ['kɜːrlɪŋ] [hɜːr'self] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ɪz]
" There , " said the Cat , curling herself up for a nap , " I am glad that is
" 那里 , " 说 这 猫 , 冰壶 她自己 向上 为了 一个 午睡 , " 我 是 高兴的 那 是
['setld] .
settled .
定居 .

“好了，”猫说着，蜷缩起来准备打个盹，“我很高兴这件事解决了。”

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊər] [gɜːrl] .
She never would have given in if he had not looked at the Flower Girl .
她 绝不 会 有 给定 在 如果 他 有 不是 看起来 在 这 花 女孩 .

如果他没有注意到卖花女，她绝不会屈服。

[ðiːz] ['gɜːlz][ɑːr; ər] [kwɪr] ['kriːtʃərz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kloʊzɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .
These girls are queer creatures , " she said , closing her eyes .
这些 女孩们 是 酷儿 生物 , " 她 说 , 结束 她 眼睛 .

“这些女孩都是些古怪的生物，”她说着，闭上了眼睛。

[haʊ] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [gruː] ['jeloʊ]
HOW THE BUTTERCUP GREW YELLOW
如何 这 毛茛 生长 黄色的

毛茛花为什么会变黄

[haʊ] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [gruː] ['jeloʊ]
How the Buttercup Grew Yellow
如何 这 毛茛 成长 黄色的

毛茛花是如何变黄的

[lɔːŋ] ,
Long ,
长的 ,

长的，

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] [ɪts]
long ago it is told that the flowers were all white and that each received its
长的 前 它 是 讲述 那 这 花朵 是 全部 白色的 和 那 每个 已收到 它是
['kʌlər] [baɪ][sʌm; səm]['mædʒɪk] ['paʊər] .
color by some magic power .
颜色 经过 一些 魔法 力量 .

很久以前，据说所有的花都是白色的，每朵花的颜色都是某种魔法力量赋予的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['deɪzi] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['jeloʊ] [aɪ] ,
The little Daisy , with its yellow eye ,
这 小的 雏菊 , 和 它是 黄色的 眼睛 ,

那朵有着黄色眼睛的小雏菊

[rɪ'siːvd] [ɪts]['goʊldən] ['sentər] [wen] [ðə; ði]['æŋgri] [elvz] [peltid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [wɪð; wɪθ]
received its golden center when the angry elves pelted the little Fairies with
已收到 它是 金的 中心 什么时候 这 生气的 精灵 被毛皮覆盖 这 小的 仙女 和
['sʌnbiːmz] .
sunbeams .
阳光 .

当愤怒的小精灵们用阳光袭击小仙女们时，它便有了金色的内核。

[ðə; ði] ['deɪzi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['jeloʊ] [aɪ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
The Daisy grew to be very proud of her yellow eye and thought it
这 雏菊 生长 到 是 非常 自豪的 的 她 黄色的 眼睛 和 想法 它
[ʃoʊd] [ɔːf] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [hɜːr; hər] [pjʊr] [waɪt] [rɪm] .
showed off to perfection her pure white rim .
显示 离开 到 完美 她 纯的 白色的 轮缘 .

黛西对自己的黄色眼睛感到非常自豪，认为它完美地衬托出她纯白的眼眶。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt]
One day she was looking about the field where she grew and saw the little White
一 天 她 曾是 寻找 关于 这 场地 在哪里 她 生长 和 锯 这 小的 白色的
[kʌps] ['groʊɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ɪn] [ə'bʌndəns] .
Cups growing all about her in abundance .
杯子 生长 全部 关于 她 在 丰富 .

有一天，她环顾自己成长的田野，发现周围长满了白色的小杯子花。

" [ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [waɪt] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ['deɪziz] .
" There is too much white in this field , " she told the other Daisies .
" 那里 是 也 很多 白色的 在 这 场地 , " 她 讲述 这 其他 雏菊 .

“这片田野里白色太多了，”她对其他雏菊说道。

" ['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['bɔːrdərz] [wʊd] [ʃoʊ] [ɔːf] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [kʌps] [wɜːr; wər]
" Our beautiful white borders would show off much better if the White Cups were
" 我们的 美丽的 白色的 边界 会 展示 离开 很多 更好的 如果 这 白色的 杯子 是
['goʊldən] . "
golden . "
金的 . "

“如果白杯是金色的，我们美丽的白色花坛会更加引人注目。”

" [bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði] [waɪt] [kʌps] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['goʊldən] , " [sed] [hɜːr; hər] ['sɪstər]
" But perhaps the White Cups do not wish to become golden , " said her sisters
" 但 也许 这 白色的 杯子 做 不是 希望 到 变得 金的 , " 说 她 姐妹
.
:
.

“但或许白杯并不想变成金杯，”她的姐妹们说。

" [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː] , [dɪr] ['deɪziz] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [kʌps] [ɔːl][ɪn] ['kɔːrəs] ;
" Oh , but we do , dear Daisies , " said the White Cups all in chorus ;
" 哦 , 但 我们 做 , 亲爱的 雏菊 , " 说 这 白色的 杯子 全部 在 合唱 ;

“哦，我们当然有，亲爱的雏菊们，”白杯花齐声说道；

" [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeloʊ] [laɪk] [jʊr; jər] [aɪz] ,
" we have always wanted to be a beautiful yellow like your eyes ,
" 我们 有 总是 通缉 到 是 一个 美丽的 黄色的 喜欢 你的 眼睛 ,

“我们一直都想拥有像你眼睛一样美丽的黄色，

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː 'es] [ðæt] ['kʌlər] ,
but we thought you would not like to have us that color ,
但 我们 想法 你 会 不是 喜欢 到 有 我们 那 颜色 ,

但我们觉得您不会喜欢我们用这种颜色。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] . "
as we have to live in the same field . "
作为 我们 有 到 居住 在 这 相同的 场地 . "

因为我们必须生活在同一片领域。

" [oʊ] [jes] , [wiː; wi] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['deɪzi] ,
" Oh yes , we would , " said the Daisy ,
" 哦 是的 , 我们 会 , " 说 这 雏菊 ,

“哦，是的，我们会的，”雏菊说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] [fiːldz] [wɪl] [lʊk] [mʌtʃ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə; eɪ]['goʊldən]
" and I am sure the fields will look much more beautiful with you a golden
" 和 我 是 当然 这 字段 将要 看 很多 更多的 美丽的 和 你 一个 金的
['kʌlər] [ðæn; ðən] [waɪt] ;
color than white ;
颜色 比 白色的 ;

“我相信，金色的田野比白色的田野更美丽；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] ['betər] [əd'væntɪdʒ] ;
besides that , we shall be seen to better advantage ;
除了 那 , 我们 将 是 已见 到 更好的 优势 ;

除此之外，我们还能获得更好的待遇；

[soʊ][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [geɪn][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] . "
so both of us will gain by the change . "
所以 两个都 的 我们 将要 获得 经过 这 改变 . "

这样一来，我们双方都会从这一改变中受益。

" [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [help] [juː 'es][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌlər] ? " [æskt] [ðə; ði] [waɪt] [kʌps] .
" But who will help us to change our color ? " asked the White Cups .
" 但 WHO 将要 帮助 我们 到 改变 我们的 颜色 ? " 问 这 白色的 杯子 .

“可是谁来帮我们改变颜色呢？”白杯问道。

[ðə; ði] ['deɪzi] [θɔ:t] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] [sed] :

The	daisy	thought	a	long	time	,	and	at	length	she	said	:
这	雏菊	想法	一个	长的	时间	,	和	在	长度	她	说	:

雏菊想了很久，最后说道：

" [ju:; jʊ] [maɪt] [get] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [tu:; tə] ['kʌlər] [ju:; jʊ] ,

"	You	might	get	the	Goblins	to	color	you	,
"	你	可能	得到	这	哥布林	到	颜色	你	,

你或许能让小妖精给你涂上颜色，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][get][ðem; ðəm][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

but	the	thing	is	to	get	them	to	do	it	.
但	这	事物	是	到	得到	他们	到	做	它	.

但关键在于如何让他们去做。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɔðərɪŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz]

They	are	such	queer	little	fellows	that	if	they	thought	they	were	bothering	the	Fairies
他们	是	这样的	酷儿	小的	伙伴们	那	如果	他们	想法	他们	是	烦人	这	仙女

[ðeɪ] [wʊd] [du:][ˌaɪ 'ti:] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ;

they	would	do	it	quick	enough	;
他们	会	做	它	快的	足够的	;

这些小家伙真是古怪，如果他们觉得自己在打扰仙女，他们就会立刻停止；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][æsk][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] ['jeloʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l] [meɪ] [lʊk] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l]

but	if	we	ask	them	to	make	you	yellow	that	we	all	may	look	more	beautiful
但	如果	我们	问	他们	到	制作	你	黄色的	那	我们	全部	可能	看	更多的	美丽的

[ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [læf] [ænd; ənd] [rʌn] [ɔ:f] . "

they	would	only	laugh	and	run	off	.	"
他们	会	仅有的	笑	和	跑步	离开	.	"

但如果我们要求他们把你们涂成黄色，这样我们大家都会看起来更漂亮，他们只会嘲笑我们然后逃走。

" [waɪ] [kɑ:nt] [wi:; wi] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [də; ði] ['fɛəriz] ['æŋgri] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd]

"	Why	can't	we	make	them	think	they	would	make	the	Fairies	angry	if	they	made
"	为什么	不能	我们	制作	他们	思考	他们	会	制作	这	仙女	生气的	如果	他们	制成

[ˌju: 'es]['goʊldən] ?

us	golden	?
我们	金的	?

“为什么我们不能让他们觉得，如果他们把我们变成金色的，就会惹恼仙女呢？”

" [æskt] [ðə; ði] [waɪt] [kʌps] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] . "

"	asked	the	White	Cups	;	"	I	am	sure	we	can	find	a	way	.	"
"	问	这	白色的	杯子	;	"	我	是	当然	我们	能	寻找	一个	方式	.	"

“白杯队问道：‘我相信我们一定能找到办法。’”

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['deɪzi] , " [bʌt; bət] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [prə'poʊz]

"	That	would	be	the	very	thing	,	"	said	the	Daisy	,	"	but	what	do	you	propose
"	那	会	是	这	非常	事物	,	"	说	这	雏菊	,	"	但	什么	做	你	提出

[tu:; tə][du:] ? "

to	do	?	"
到	做	?	"

“那正是我想要的，”雏菊说，“可是你打算怎么做呢？”

" [wi:; wi] [wɪl] [æsk][ðə; ði] ['fɛəriz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] [tu:; tə] - [naɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

"	We	will	ask	the	Fairies	when	they	come	into	the	fields	to	-	night	for	their
"	我们	将要	问	这	仙女	什么时候	他们	来	进入	这	字段	到	-	夜晚	为了	他们的

['frɑ:lɪk] ,

frolic	,
嬉戏	,

“今晚仙女们来到田野里嬉戏玩耍时，我们会问问她们的意见。”

" [sed] [ðə; ði] [waɪt] [kʌps] .
" said the White Cups .
" 说 这 白色的 杯子 .

“白杯队”说道。

[ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] [waɪt] [kʌps] [kɔːld] [tuː; tə]
That night when the Fairies came flying over the field the White Cups called to
那 夜晚 什么时候 这 仙女 来了 飞行 超过 这 场地 这 白色的 杯子 称为 到
[ðem; ðəm][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
them and told them what they wanted .
他们 和 讲述 他们 什么 他们 通缉 .

那天晚上，当仙女们飞过田野时，白杯向她们呼唤，告诉她们自己想要什么。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] ,
" Oh , that will be beautiful , " said the Fairy Queen ,
" 哦 , 那 将要 是 美丽的 , " 说 这 仙女 女王 ,

“哦，那一定很美，”仙后说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [fuːl] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .
" and we can fool the Goblins easy enough , as you shall see .
" 和 我们 能 傻子 这 哥布林 简单的 足够的 , 作为 你 将 看 .

“而且我们很容易就能骗过哥布林，你很快就会看到。”

" [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['fɛəriz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['wɪspəd] [soʊ] [loʊ] [ðæt]
" The Fairy Queen called her Fairies around her and whispered so low that
" 这 仙女 女王 称为 她 仙女 大约 她 和 低声说道 所以 低的 那
[ðə; ði] [fiːld] ['flaʊərz] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
the field flowers could not hear what she said ,
这 场地 花朵 可以 不是 听到 什么 她 说 ,

“仙后把她的仙女们召集到身边，低声细语，声音低到连田野里的花朵都听不见。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [læf] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] ,
but they heard the Fairies laugh as they flew away ,
但 他们 听到 这 仙女 笑 作为 他们 飞翔 离开 ,

但他们听到仙女们飞走时发出的笑声。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [kʌp] [ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .
and each alighted on a little White Cup and began to sing .
和 每个 下车 在 一个 小的 白色的 杯子 和 开始 到 唱歌 .

他们各自落到一只小白杯上，开始唱歌。

" [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [kʌp] , ['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ;
" We love you , little White Cup , Our Lady of the Field ;
" 我们 爱 你 , 小的 白色的 杯子 , 我们的 女士 的 这 场地 ;

“我们爱你，小白杯，田野圣母；

[wiː; wi] [wɪl] [wɑːtʃ] [ɔː(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ][ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl]['deɪndʒər] [ʃiːld] ;
We will watch o'er you and keep you and from all danger shield ;
我们 将要 手表 超过 你 和 保持 你 和 从 全部 危险 盾 ;

我们会守护你，保护你免受一切危险；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['deɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['jeloʊ] [aɪ] [soʊ] [braɪt] ,
You are prettier than the Daisy with her yellow eye so bright ,
你 是 更漂亮 比 这 雏菊 和 她 黄色的 眼睛 所以 明亮的 ,

你比那只有着明亮黄色眼睛的雏菊更漂亮。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ]['wæksn] ['blɑːsəm] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] ['muːnlaɪt] .
You are like a waxen blossom in the pale moonlight .
你 是 喜欢 一个 蜡质 开花 在 这 苍白 月光 .

你就像月光下娇嫩的蜡花。

" ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] [vɜːrs] [æz; əz] [ðeɪ] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]

"	Over	and	over	they	sang	the	verse	as	they	leaned	over	and	kissed	the
"	超过	和	超过	他们	唱	这	诗	作为	他们	倾斜	超过	和	亲吻	这

['lɪt(ə)l] [kʌps] ,

little	Cups	,
小的	杯子	,

“他们一边俯身亲吻小圣杯，一边一遍又一遍地唱着这首诗，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] ,

and	by	and	by	from	out	of	the	woods	came	the	Goblins	,
和	经过	和	经过	从	出去	的	这	树林	来了	这	哥布林	,

过了一会儿，小妖精们从树林里走了出来。

['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [laɪk] [liːvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .

hopping	and	jumping	like	leaves	before	the	wind	.
跳跃	和	跳	喜欢	树叶	前	这	风	.

像风中的落叶一样蹦蹦跳跳。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ðeɪ] [sed] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɛəriz] .

"	Here	they	are	,	"	they	said	,	when	they	saw	the	Fairies	.
"	这里	他们	是	,	"	他们	说	,	什么时候	他们	锯	这	仙女	.

“她们来了！”当他们看到仙女时说道。

" ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] .

"	Listen	and	hear	what	they	are	singing	.
"	听	和	听到	什么	他们	是	歌唱	.

听听他们在唱什么。

" [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɛəriz] - ['prɪti] [lʌv] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [kʌp] [ðə; ði] ['gɔblɪnz]

"	When	they	heard	the	Fairies	'	pretty	love	song	to	the	little	White	Cup	the	Goblins
"	什么时候	他们	听到	这	仙女	-	漂亮的	爱	歌曲	到	这	小的	白色的	杯子	这	哥布林

[kɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd] [læft] ,

kicked	up	their	heels	and	laughed	,
踢	向上	他们的	高跟鞋	和	笑了	,

“当他们听到仙女们唱给小白杯的动人情歌时，小妖精们都高兴得跳了起来，哈哈大笑。”

[iːtʃ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni]['fɪŋgər] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æz; əz][hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

each	laying	a	tiny	finger	beside	his	nose	as	he	winked	at	his	brother	.
每个	躺下	一个	微小的	手指	旁	他的	鼻子	作为	他	眨眼	在	他的	兄弟	.

他一边朝哥哥眨眼，一边把一根小手指放在鼻子旁边。

[ɔːf] [ðeɪ] ['skæmpəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [kept] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər]

Off	they	scampered	to	the	woods	again	,	and	the	Fairies	kept	on	singing	their
离开	他们	四处逃窜	到	这	树林	再次	,	和	这	仙女	保留	在	歌唱	他们的

[sɔːŋ] ,

song	,
歌曲	,

她们又飞快地跑回了树林，仙女们继续唱着歌。

[waɪl] [ðə; ði] ['deɪzi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['jeloʊ] [aɪ] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [waɪt]

while	the	Daisy	watched	with	its	yellow	eye	,	wondering	how	her	cousin	,	the	White
尽管	这	雏菊	观看	和	它是	黄色的	眼睛	,	好奇	如何	她	表哥	,	这	白色的

[kʌp] ,

Cup	,
杯子	,

雏菊用它黄色的眼睛注视着，想知道它的表亲白杯花怎么样了。

[wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌlər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] .

would	be	made	the	color	for	which	she	had	wished	.
会	是	制成	这	颜色	为了	哪个	她	有	希望	.

会被染成她想要的颜色。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['gɔblɪnz] [keɪm] [bæk] ,

By	and	by	the	Goblins	came	back	,
经过	和	经过	这	哥布林	来了	后退	,

不久之后，妖精们又回来了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] ['kærid] [bægz]['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [krept] ['kerfəli]

but	this	time	they	carried	bags	over	their	shoulders	and	they	crept	carefully
但	这	时间	他们	携带	包	超过	他们的	肩膀	和	他们	悄悄地爬	小心

[θruː] [ðə; ði] [græs] .

through	the	grass	.
通过	这	草	.

但这一次，他们肩上挎着包，小心翼翼地穿过草丛。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] ,

The	Fairies	saw	them	all	the	time	,	but	of	course	they	pretended	not	to	,
这	仙女	锯	他们	全部	这	时间	,	但	的	课程	他们	假装	不是	到	,

仙女们其实一直都看见他们，但她们当然会假装没看见。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] :

and	when	the	Goblins	were	quite	near	the	Queen	said	:
和	什么时候	这	哥布林	是	相当	靠近	这	女王	说	:

当妖精们靠近时，女王说道：

" [kʌm] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ; [liːv] [jʊr; jər] [best] - [lʌvd] ['flaʊər] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] .

"	Come	,	my	children	;	leave	your	best	-	loved	flower	for	to	-	night	.
"	来	,	我的	孩子们	;	离开	你的	最好的	-	喜爱	花	为了	到	-	夜晚	.

“孩子们，来吧；把你们最喜欢的花留给今晚吧。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'gen] .

To	-	morrow	you	shall	come	again	.
到	-	明天	你	将	来	再次	.

你明天还会再来。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [glɑːnst] [bæk] ,

"	As	they	were	flying	away	they	glanced	back	,
"	作为	他们	是	飞行	离开	他们	瞥了一眼	后退	,

“当他们飞走时，他们回头看了一眼，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk]['oʊvər] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [waɪt]

and	in	the	moonlight	they	saw	the	Goblins	hard	at	work	over	each	little	White
和	在	这	月光	他们	锯	这	哥布林	难的	在	工作	超过	每个	小的	白色的

[kʌp] .

Cup	.
杯子	.

在月光下，他们看到小妖精们正辛勤地制作着每一个小白杯。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [ə'woʊk] [hiː; hi] ['oʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

When	the	morning	sun	awoke	he	opened	wide	his	eyes	,
什么时候	这	早晨	太阳	醒来	他	打开	宽的	他的	眼睛	,

晨曦初露时，他睁开了双眼。

[fɔːr; fər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['deɪziz] [hiː; hi] [bɪ'held] ['lɪt(ə)l]['goʊldən] [kʌps] ['nɑːdɪŋ]

for	all	over	the	field	among	the	Daisies	he	beheld	little	Golden	Cups	nodding
为了	全部	超过	这	场地	之中	这	雏菊	他	观看	小的	金的	杯子	点头

['geɪli] [æt; ət][ðer; ðər] ['kʌznz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] [aɪz] .

gaily	at	their	cousins	with	the	golden	eyes	.
兴高采烈地	在	他们的	表兄弟姐妹	和	这	金的	眼睛	.

在雏菊丛中，他看到许多金色的小杯子花欢快地向它们的金色眼睛的表亲点头。

[ðə; ðɪ][nekst] [naɪt] [wen] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [fiːldz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['jeloʊ]

The	next	night	when	the	Fairies	came	flying	through	the	fields	they	saw	the	Yellow
这	下一个	夜晚	什么时候	这	仙女	来了	飞行	通过	这	字段	他们	锯	这	黄色的

[kʌps] .

Cups	.
杯子	.

第二天晚上，仙女们飞过田野时，看到了黄杯子。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['goʊldən] [kʌps] ,

"	You	are	more	beautiful	than	ever	,	"	they	said	to	the	Golden	Cups	,
"	你	是	更多的	美丽的	比	曾经	,	"	他们	说	到	这	金的	杯子	,

“你们比以往任何时候都更美丽了，”他们对金杯说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][juː; jʊ]['aʊər; ɑːr]['goʊldən] [kʌps] ,

"	and	we	will	call	you	our	Golden	Cups	,
"	和	我们	将要	称呼	你	我们的	金的	杯子	,

我们将称你们为我们的金杯，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['bʌtərkʌp] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['gɔblɪnz] [wɪl] [dɪ'skʌvər]

but	you	must	be	known	as	the	Buttercups	or	the	Goblins	will	discover
但	你	必须	是	已知	作为	这	毛茛	或者	这	哥布林	将要	发现

['aʊər; ɑːr] [trɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [waɪt] [ə'gen] .

our	trick	and	make	you	white	again	.
我们的	诡计	和	制作	你	白色的	再次	.

但你们必须被称为毛茛花，否则小妖精们就会发现我们的诡计，让你们再次变白。

" [ðə; ðɪ] ['bʌtərkʌp] [θæŋkt] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

"	The	Buttercups	thanked	the	Fairies	and	told	them	they	would	be	glad	to
"	这	毛茛	谢谢	这	仙女	和	讲述	他们	他们	会	是	高兴的	到

[biː; bi][ðer; ðər] [kʌps] [wen'evər] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ðæt] ['nevər] [wʊd] [ðeɪ] [let] [ðə; ðɪ]

be	their	cups	whenever	they	gave	a	banquet	and	that	never	would	they	let	the
是	他们的	杯子	每当	他们	给予	一个	宴会	和	那	绝不	会	他们	让	这

['gɔblɪnz] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [hæd; həd] [fuːld] [ðem; ðəm] .

Goblins	know	the	Fairies	had	fooled	them	.
哥布林	知道	这	仙女	有	被骗了	他们	.

“毛茛花们感谢了仙女们，并告诉她们，每当仙女们举办宴会时，她们都很乐意成为仙女们的杯子，而且她们永远不会让小妖精们知道仙女们欺骗了他们。

[soʊ] [ðeɪ] [bluːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['deɪziz] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːldz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːld] ['bʌtərkʌp] ,

So	they	bloom	among	the	Daisies	in	the	fields	and	are	called	Buttercups	,
所以	他们	盛开	之中	这	雏菊	在	这	字段	和	是	称为	毛茛	,

所以它们在田野里的雏菊丛中盛开，被称为毛茛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['goʊldən] [kʌps] ,

but	they	know	to	the	Fairies	they	are	the	little	Golden	Cups	,
但	他们	知道	到	这	仙女	他们	是	这	小的	金的	杯子	,

但他们知道，在仙女眼里，他们是金色的小杯子。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gɔblɪnz] ['wʌndər] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [soʊ] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [flaɪ] [nɪr]

and	the	Goblins	wonder	why	the	Fairies	always	seem	so	happy	when	they	fly	near
和	这	哥布林	想知道	为什么	这	仙女	总是	似乎	所以	快乐的	什么时候	他们	飞	靠近

[ðə; ðɪ] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] .

the	Buttercup	and	find	it	changed	.
这	毛茛	和	寻找	它	已更改	.

妖精们很奇怪，为什么仙女们每次飞到毛茛花附近，发现它发生了变化时，总是显得那么高兴。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑ:r; ər] [tu:] [waɪz] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [fu:ld] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

The	Fairies	are	too	wise	to	let	the	Goblins	know	how	they	fooled	them	and
这	仙女	是	也	明智的	到	让	这	哥布林	知道	如何	他们	被骗了	他们	和

[geɪnd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [ðə; ði] ['veri] ['kʌlər] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ,

gained	for	the	Buttercups	the	very	color	that	they	wanted	,
获得	为了	这	毛茛	这	非常	颜色	那	他们	通缉	,

仙女们太聪明了，不会让小妖精们知道她们是如何欺骗小妖精们，并为毛茛花们赢得了她们想要的颜色。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ræðər] [hɑ:rd] ['sʌmtaɪmz] [nɑ:t] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz]

but	it	is	rather	hard	sometimes	not	to	tell	them	when	the	little	Goblins
但	它	是	相当	难的	有时	不是	到	告诉	他们	什么时候	这	小的	哥布林

['skæmpər] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [ˌʌp'set] [ðer; ðər] [plænz] .

scamper	about	and	try	to	upset	their	plans	.
疾走	关于	和	尝试	到	沮丧的	他们的	计划	.

但有时当小妖精们四处乱窜，试图破坏他们的计划时，很难不告诉他们。

[ðə; ði] ['feri] [kwi:n] [hæz; həz] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ðæt] " ['saɪləns] [ɪz] ['goʊldən] ,

The	Fairy	Queen	has	taught	them	that	"	Silence	is	golden	,
这	仙女	女王	有	教授	他们	那	"	沉默	是	金的	,

仙后教导他们“沉默是金”，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [kwi:n] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [raɪt] .

"	and	they	know	their	Queen	is	always	right	.
"	和	他们	知道	他们的	女王	是	总是	正确的	.

他们知道他们的女王永远是对的。

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [fi:ld] ['feri] ?

WAS	IT	THE	FIELD	FAIRY	?
曾是	它	这	场地	仙女	?

是田野仙子吗?

[ðə; ði] [fi:ld] ['feri]

The	Field	Fairy
这	场地	仙女

田野仙子

[dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['naɪnər] [wɜ:r; wər] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['ɔrfən] [hu:] [hæd; həd] [tu:; tə] [beg] [frʌm; frəm]

Jack	and	his	sister	Nina	were	two	little	orphans	who	had	to	beg	from
杰克	和	他的	姐姐	妮娜	是	二	小的	孤儿	WHO	有	到	求	从

[dɔ:r] [tu:; tə] [dɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [fu:d] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] .

door	to	door	for	their	food	and	a	place	to	sleep	.
门	到	门	为了	他们的	食物	和	一个	地方	到	睡觉	.

杰克和他的妹妹妮娜是两个小孤儿，他们不得不挨家挨户乞讨食物和睡觉的地方。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] ['saɪmən] [toʊld] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [hi:; hi]

One	day	a	man	named	Simon	told	them	if	they	would	work	for	him	he
一	天	一个	男人	命名	西蒙	讲述	他们	如果	他们	会	工作	为了	他	他

[wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [hoʊm] .

would	give	them	a	home	.
会	给	他们	一个	家	.

有一天，一个名叫西蒙的男人告诉他们，如果他们愿意为他工作，他就给他们一个家。

[dʒæk] [ænd; ənd] ['naɪnər] [θɔ:t] ['saɪmən] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn] [tu:; tə] ['ɔ:fər]

Jack	and	Nina	thought	Simon	must	be	a	very	kind	-	hearted	man	to	offer
杰克	和	妮娜	想法	西蒙	必须	是	一个	非常	种类	-	心地	男人	到	提供

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [hoʊm] ,

them	a	home	,
他们	一个	家	,

杰克和妮娜认为西蒙一定是个心地善良的人，才会给他们提供一个家。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːrkt] [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] .

so	they	worked	just	as	hard	as	they	could	to	repay	him	.
所以	他们	工作	只是	作为	难的	作为	他们	可以	到	偿还	他	.

所以他们拼命工作来报答他。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] , [fɔːr; fər]['saɪmən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['griːdi] ,

But	in	this	they	were	mistaken	,	for	Simon	was	a	very	greedy	,
但	在	这	他们	是	错误	,	为了	西蒙	曾是	一个	非常	贪婪的	,

但他们错了，因为西蒙是个非常贪婪的人。

[hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [mæn][ænd; ənd]['oʊnli] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get]

hard	-	hearted	man	and	only	offered	to	take	the	children	that	he	might	get
难的	-	心地	男人	和	仅有的	提供	到	拿	这	孩子们	那	他	可能	得到

[ðer; ðər][wɜːrk][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

their	work	for	nothing	.
他们的	工作	为了	没有什么	.

他是个铁石心肠的人，提出收养这些孩子只是为了让他们免费干活。

[dʒæk][dɪd][ɔːl][ðə; ði] [tʃɔːrz] [ə'baʊt][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd]['naɪnər] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Jack	did	all	the	chores	about	the	farm	and	Nina	took	care	of	the	house	,
杰克	做过	全部	这	家务	关于	这	农场	和	妮娜	采取	关心	的	这	房子	,

杰克负责农场里所有的杂务，妮娜则负责照料家务。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk] .

although	they	were	both	much	too	small	to	do	such	hard	work	.
虽然	他们	是	两个都	很多	也	小的	到	做	这样的	难的	工作	.

虽然他们俩个头都太小，无法胜任如此艰苦的工作。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] ['saɪmən] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] [ænd; ənd]

In	return	Simon	gave	them	a	place	to	sleep	on	the	floor	of	the	attic	and
在	返回	西蒙	给予	他们	一个	地方	到	睡觉	在	这	地面	的	这	阁楼	和

['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

very	little	to	eat	.
非常	小的	到	吃	.

作为回报，西蒙让他们睡在阁楼的地板上，只给了他们很少的食物。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['naɪnər] [kʊk] [miːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt][baɪ][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd]

If	he	had	Nina	cook	meat	for	his	dinner	he	would	sit	by	the	stove	and
如果	他	有	妮娜	厨师	肉	为了	他的	晚餐	他	会	坐	经过	这	火炉	和

[wɑːtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [iːt] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

watch	that	she	did	not	eat	any	of	it	,
手表	那	她	做过	不是	吃	任何	的	它	,

如果他让妮娜给他做肉当晚餐，他就会坐在炉子旁，看着她一口也不吃。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd]

and	when	he	had	eaten	all	the	meat	he	would	leave	the	bones	and
和	什么时候	他	有	吃	全部	这	肉	他	会	离开	这	骨头	和

['grɪsl] [fɔːr; fər] [pʊr] ['lɪt(ə)l][dʒæk][ænd; ənd]['naɪnər] ,

gristle	for	poor	little	Jack	and	Nina	,
脆骨	为了	贫穷的	小的	杰克	和	妮娜	,

当他吃光所有的肉后，他会把骨头和筋留给可怜的小杰克和妮娜。

[huː] [wɜːr; wər][hæf] [stɑːrvd] .

who	were	half	starved	.
WHO	是	一半	饥饿	.

他们当时都饿得半死。

[wʌn] [deɪ] ['saɪmən][toʊld][dʒæk][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][bɪg] ['brɪndl] [kaʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

One	day	Simon	told	Jack	he	was	going	to	sell	the	big	Brindle	Cow	to	the
一	天	西蒙	讲述	杰克	他	曾是	去	到	卖	这	大的	斑纹	奶牛	到	这

['bʊtʃər] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

butcher	and	that	he	was	to	drive	her	the	next	day	to	the	town	,
屠夫	和	那	他	曾是	到	驾驶	她	这	下一个	天	到	这	镇	,

有一天，西蒙告诉杰克，他要把那头大斑纹母牛卖给屠夫，并让杰克第二天开车把牛送到镇上。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

a	few	miles	away	.
一个	很少	英里	离开	.

几英里外。

[dʒæk][ænd; ənd]['naɪnər][wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['brɪndl] [kaʊ] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] [wen] [ðeɪ]

Jack	and	Nina	were	very	fond	of	Brindle	Cow	and	wept	bitterly	when	they
杰克	和	妮娜	是	非常	喜爱	的	斑纹	奶牛	和	哭泣	苦涩地	什么时候	他们

[hɜːrd] [ðɪs] .

heard	this	.
听到	这	.

杰克和妮娜非常喜欢斑纹牛，听到这个消息后都伤心地哭了。

[ðeɪ] ['bɛgd] ['saɪmən][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði] ['bʊtʃər] [hæv; həv][hɜːr; hər] ,

They	begged	Simon	not	to	let	the	butcher	have	her	,
他们	乞求	西蒙	不是	到	让	这	屠夫	有	她	,

他们恳求西蒙不要让屠夫带走她。

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['eni] [sʌtʃ] ['sɪli] ['tʃætər] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

but	he	told	them	he	would	not	listen	to	any	such	silly	chatter	and	for
但	他	讲述	他们	他	会	不是	听	到	任何	这样的	愚蠢的	喋喋不休	和	为了

[dʒæk][tuː; tə][biː; bi][ɔːf][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] .

Jack	to	be	off	the	next	morning	bright	and	early	.
杰克	到	是	离开	这	下一个	早晨	明亮的	和	早期的	.

但他告诉他们，他不会听这些愚蠢的闲聊，并让杰克第二天一早准时出发。

['naɪnər] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] ['brɪndl] [kaʊ] [ænd; ənd] [kraɪd] [wen] [dʒæk][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

Nina	put	her	arms	around	Brindle	Cow	and	cried	when	Jack	was	ready	to
妮娜	放	她	武器	大约	斑纹	奶牛	和	哭	什么时候	杰克	曾是	准备好	到

[liːd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ;

lead	her	away	and	watched	them	down	the	road	;
带领	她	离开	和	观看	他们	向下	这	路	;

当杰克准备带走斑纹牛时，妮娜抱住它哭了起来，目送着他们沿着路走去；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [terz] ['blaɪndɪd][hɜːr; hər]

but	her	tears	blinded	her
但	她	眼泪	失明	她

但泪水蒙蔽了她的双眼。

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [fɑːr] ,

so	she	could	not	see	far	,
所以	她	可以	不是	看	远的	,

所以她看不见远的地方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][get]['saɪmənz] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [hɑːrt] .

and	she	went	back	to	get	Simon's	breakfast	with	a	sad	heart	.
和	她	去	后退	到	得到	西蒙的	早餐	和	一个	伤心	心	.

于是她怀着悲伤的心情回去给西蒙准备早餐。

[wen] [dʒæk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi][led] ['brɪndl] [kaʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

When	Jack	came	to	the	woods	he	led	Brindle	Cow	to	a	stream	to	drink	,
什么时候	杰克	来了	到	这	树林	他	引领	斑纹	奶牛	到	一个	溪流	到	喝	,

杰克来到树林里，牵着斑纹牛到溪边喝水。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , ['weɪtɪŋ] ,

and	**while**	**he**	**sat**	**on**	**the**	**bank**	**,**	**waiting**	**,**
和	尽管	他	卫星	在	这	银行	,	等待	,

他坐在河岸上等待着，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['feri] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] .

he	**was**	**surprised**	**to**	**see**	**a**	**Fairy**	**slip**	**out**	**of**	**a**	**lily**	**as**	**it**	**opened**	**.**
他	曾是	惊讶	到	看	一个	仙女	滑	出去	的	一个	百合	作为	它	打开	.

他惊讶地看到，当百合花盛开时，一只仙女从花中溜了出来。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['nevər] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

"	**I**	**thought**	**you**	**were**	**never**	**coming**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**creature**	**.**
"	我	想法	你	是	绝不	未来	,	"	说	这	小的	生物	.

“我还以为你永远不会来了呢，”小家伙说。

[dʒæk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

Jack	**thought**	**it**	**was**	**to**	**him**	**she**	**was**	**speaking**	**,**	**and**	**while**	**he**	**tried**	**to**
杰克	想法	它	曾是	到	他	她	曾是	请讲	,	和	尽管	他	尝试	到

[faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

find	**his**	**tongue**	**,**
寻找	他的	舌头	,

杰克以为她是在跟他说话，正当他努力想找回自己的语言时，

[wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] , ['brɪndl] [kaʊ] ['ænsər] .

which	**clung**	**to**	**his**	**mouth**	**,**	**he**	**was**	**so**	**surprised**	**,**	**Brindle**	**Cow**	**answered**	**.**
哪个	紧紧抓住	到	他的	嘴	,	他	曾是	所以	惊讶	,	斑纹	奶牛	回答	.

“它粘在他的嘴上，他非常惊讶，”斑纹牛回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**We**	**had**	**to**	**wait**	**for**	**daylight**	**,**	**you**	**know**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我们	有	到	等待	为了	日光	,	你	知道	,	"	她	说	.

“我们得等到天亮才行，你知道的，”她说。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr]

"	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**;**	**but**	**the**	**sun**	**will**	**soon**	**be**	**up**	**,**	**and**	**I**	**must**	**get**	**home**	**before**
"	是的	,	我	知道	;	但	这	太阳	将要	很快	是	向上	,	和	我	必须	得到	家	前

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

“是的，我知道；但是太阳很快就要升起来了，我必须在那之前回家。”

" [sed] [ðə; ði] ['feri] .

"	**said**	**the**	**Fairy**	**.**
"	说	这	仙女	.

“仙女说道。”

" [naʊ] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

"	**Now**	**what**	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**?**	**"**
"	现在	什么	能	我	做	为了	你	?	"

“我能为您做些什么？”

" [seɪv] [maɪ] [laɪf] !

"	**Save**	**my**	**life**	**!**
"	节省	我的	生活	!

救救我的命！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃər] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['brɪndl] [kaʊ] .

I	**am**	**on**	**the**	**way**	**to**	**the**	**butcher**	**now**	**,**	**"**	**replied**	**Brindle**	**Cow**	**.**
我	是	在	这	方式	到	这	屠夫	现在	,	"	回复	斑纹	奶牛	.

“我现在正要去肉铺，”斑纹牛回答道。

" [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [deɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [iːt] [ðə; ði] [fiːld] ['flaʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ]

"	You	told	me	that	day	I	did	not	eat	the	field	flower	in	which	you	were	sleeping
"	你	讲述	我	那	天	我	做过	不是	吃	这	场地	花	在	哪个	你	是	睡眠

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem ˈiː] [ɪf] ['evər] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [help] ,

that	you	would	help	me	if	ever	I	was	in	need	of	help	,
那	你	会	帮助	我	如果	曾经	我	曾是	在	需要	的	帮助	,

“那天我没有吃掉你睡觉时躺着的那朵野花，你告诉我，如果我需要帮助，你会帮助我。”

" [sed] ['brɪndl] [kaʊ] .

"	said	Brindle	Cow	.
"	说	斑纹	奶牛	.

“斑纹牛说道。”

" [læst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][maɪ][sæd] [plaɪt] .

"	Last	night	I	saw	one	of	your	sisters	and	told	her	my	sad	plight	.
"	最后的	夜晚	我	锯	一	的	你的	姐妹	和	讲述	她	我的	伤心	困境	.

“昨晚我见到了你的一位姐妹，并告诉了她我的悲惨遭遇。”

[ðə; ði] [fiːld] ['flaʊər] ['feri] [wʊd] [help] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][hɜːr; hər] , " [aɪ] [sed] .

The	Field	Flower	Fairy	would	help	me	if	I	could	only	find	her	,	"	I	said	.
这	场地	花	仙女	会	帮助	我	如果	我	可以	仅有的	寻找	她	,	"	我	说	.

“如果我能找到她，田野花仙子一定会帮助我的，”我说。

" - [oʊ] !

"	-	Oh	!
"	-	哦	!

“'哦！

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][baɪ][ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

She	will	be	by	the	stream	in	the	wood	.
她	将要	是	经过	这	溪流	在	这	木头	.

她会在树林里的溪流边。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

She	sits	in	a	lily	until	it	is	time	to	go	home	in	the	morning	.
她	坐着	在	一个	百合	直到	它	是	时间	到	去	家	在	这	早晨	.

她坐在百合花里，直到早上该回家的时候才起身。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər] , - [ʃiː; ʃi] [sed] . "

I	will	tell	her	,	'	she	said	.	"
我	将要	告诉	她	,	-	她	说	.	"

“我会告诉她的，”她说。

" - [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fiːld] ['feri] .

"	'	Of	course	I	will	help	you	,	"	said	the	Field	Fairy	.
"	-	的	课程	我	将要	帮助	你	,	"	说	这	场地	仙女	.

“我当然会帮助你，”田野仙子说道。

" [aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	I	will	change	you	into	anything	you	like	.
"	我	将要	改变	你	进入	任何事物	你	喜欢	.

“我会把你变成你喜欢的任何样子。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

What	shall	it	be	?	"
什么	将	它	是	?	"

那会是什么呢?

" [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , [gʊd] [fiːld] ['feri] , " [sed] ['brɪndl] [kaʊ] .

"	There	is	another	thing	,	good	Field	Fairy	,	"	said	Brindle	Cow	.
"	那里	是	其他	事物	,	好的	场地	仙女	,	"	说	斑纹	奶牛	.

“还有一件事，善良的田野仙子，”斑纹牛说道。

" [ðɪs] [pʊr] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]
" This poor boy will be punished if I am not carried to the butcher and the
" 这 贫穷的 男生 将要 是 受到惩罚 如果 我 是 不是 携带 到 这 屠夫 和 这
['mʌni] [hiː; hi] [gets] ['kærid] [bæk] [tuː; tə]['saɪmən] .
money he gets carried back to Simon .
钱 他 获得 携带 后退 到 西蒙 .

"如果我不被带到屠夫那里，不把得到的钱带回给西蒙，这个可怜的孩子就会受到惩罚。"

[ðɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
This boy and his sister have been very kind to me .
这 男生 和 他的 姐姐 有 到过 非常 种类 到 我 .

这个男孩和他的妹妹对我都很好。

[ðeɪ] ['nevər] [fər'gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['wɔːtər][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][sɔːlt] ['meni] [taɪmz] [wen] [ðer; ðər]
They never forgot to bring me water and gave me salt many times when their
他们 绝不 忘了 到 带来 我 水 和 给予 我 盐 许多 时代 什么时候 他们的
['mæstər][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
master did not know it .
掌握 做过 不是 知道 它 .

他们从未忘记给我送水，而且在主人不知情的情况下，还多次给我盐。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][get][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] . "
I should not like to get them into trouble , even to save my life . "
我 应该 不是 喜欢 到 得到 他们 进入 麻烦 , 甚至 到 节省 我的 生活 . "

即使是为了保命，我也不想让他们惹上麻烦。

" [oʊ] , [pliːz] [duː][nɑːt][maɪnd][ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒæk] , [huː] [æt; ət][læst][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
" Oh , please do not mind us , " said Jack , who at last was able to speak .
" 哦 , 请 做 不是 头脑 我们 , " 说 杰克 , WHO 在 最后的 曾是 有能力的 到 说话 .

"哦，请不要介意我们，"杰克终于能说话了，他说。

" ['naɪnər][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][maɪnd] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['bʊtʃər]
" Nina and I will not mind being punished if only you can escape the butcher
" 妮娜 和 我 将要 不是 头脑 存在 受到惩罚 如果 仅有的 你 能 逃脱 这 屠夫
. "
: "
. "

"只要你能逃脱屠夫的魔爪，我和妮娜都不介意受到惩罚。"

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] , " [ðæt] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]
" I have thought of a plan , " said the Fairy , " that will save you from the
" 我 有 想法 的 一个 计划 , " 说 这 仙女 , " 那 将要 节省 你 从 这
['bʊtʃər] ,
butcher ,
屠夫 ,

"我想到一个办法，"仙女说，"可以救你脱离屠夫的魔爪。"

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [kɔːz] [jʊr; jər] [tuː] [frendz] [ðə; ði] [liːst] [hɑːrm] , ['iːðər] .
and will not cause your two friends the least harm , either .
和 将要 不是 原因 你的 二 朋友们 这 至少 伤害 , 任何一个 .

而且也不会对你的两个朋友造成丝毫伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :
It is this :
它 是 这 :

就是这个：

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʃeɪp] ,
" Instead of changing you into some other shape ,
" 反而 的 变化 你 进入 一些 其他 形状 ,

"与其把你变成另一种形状，

[waɪ] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər]['mæstər]['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ? "

why	not	change	your	master	into	a	kind	and	good	man	?	"
为什么	不是	改变	你的	掌握	进入	一个	种类	和	好的	男人	?	"

为什么不把你的主人变成一个善良的好人呢?

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , " [sed] [dʒæk] , " [ðæt] [ɪz] ,

"	Oh	,	that	would	be	best	of	all	,	"	said	Jack	,	"	that	is	,
"	哦	,	那	会	是	最好的	的	全部	,	"	说	杰克	,	"	那	是	,

“哦，那当然是最好的，”杰克说，“也就是说……”

[ɪf] ['brɪndl] [kaʊ] [dʌz] [nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] . "

if	Brindle	Cow	does	not	object	to	remaining	a	cow	.	"
如果	斑纹	奶牛	做	不是	目的	到	其余的	一个	奶牛	.	"

如果斑纹牛不反对继续做一头牛的话。”

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

"	I	would	rather	be	a	cow	if	I	can	be	sure	I	am	going	to	live	,
"	我	会	相当	是	一个	奶牛	如果	我	能	是	当然	我	是	去	到	居住	,

“如果能确保活下去，我宁愿做一头牛。”

" [rɪ'plaɪd] ['brɪndl] [kaʊ] .

"	replied	Brindle	Cow	.
"	回复	斑纹	奶牛	.

“斑纹牛回答道。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	But	you	can	understand	,	of	course	,
"	但	你	能	理解	,	的	课程	,

“但你当然可以理解，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][dʒɔɪ][ɪn] [laɪf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bʊtʃər] ['sterɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]

there	can	be	no	joy	in	life	for	me	with	that	butcher	staring	me	in	the
那里	能	是	不	喜悦	在	生活	为了	我	和	那	屠夫	凝视	我	在	这

[feɪs] . "

face	.	"
脸	.	"

眼前这个屠夫的身影，让我活着根本没有任何乐趣可言。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['setld] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feri] ,

"	Well	,	that	is	all	settled	,	then	,	"	replied	the	Fairy	,
"	出色地	,	那	是	全部	定居	,	然后	,	"	回复	这	仙女	,

“那么，这件事就这么定了。”仙女回答道。

" [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['getɪŋ] [wel] [ʌp] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mæstər]

"	and	though	the	sun	is	getting	well	up	I	think	I	can	get	to	your	master
"	和	尽管	这	太阳	是	获得	出色地	向上	我	思考	我	能	得到	到	你的	掌握

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [sʌn] [mæn] [siː] [ˌem 'iː] ,

without	letting	the	old	Sun	Man	see	me	,
没有	出租	这	老的	太阳	男人	看	我	,

“虽然太阳已经升得很高了，但我认为我可以在不让老太阳神看到我的情况下到达你的主人那里。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

for	it	is	cool	and	shady	along	the	road	to	the	farm	.
为了	它	是	凉爽的	和	阴凉	沿着	这	路	到	这	农场	.

因为通往农场的路两旁凉爽阴凉。

[juː; jʊ] [tuː] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

You	two	wait	here	and	see	what	happens	.
你	二	等待	这里	和	看	什么	发生	.

你们两个在这儿等着，看看会发生什么。

" [dʒæk] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ði] [fiːld] ['feri] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] ,

"	Jack	wondered	what	the	Field	Fairy	intended	to	do	,
"	杰克	想知道	什么	这	场地	仙女	故意的	到	做	,

杰克想知道田野仙子打算做什么，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [naʊ] [æt; ət] ['eniθɪŋ] , [soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk]

but	he	would	not	be	surprised	now	at	anything	,	so	he	began	to	pick
但	他	会	不是	是	惊讶	现在	在	任何事物	,	所以	他	开始	到	挑选

[sʌm; səm] ['beriz] ,

some	berries	,
一些	浆果	,

但他现在对任何事都不会感到惊讶了，于是开始采摘浆果。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

for	he	had	not	had	his	breakfast	,
为了	他	有	不是	有	他的	早餐	,

因为他还没吃早饭。

[ænd; ənd] [naʊ] ['brɪndl] [kaʊ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃər] .

and	now	Brindle	Cow	was	sure	she	was	not	going	to	the	butcher	.
和	现在	斑纹	奶牛	曾是	当然	她	曾是	不是	去	到	这	屠夫	.

现在，斑纹牛确信自己不会被送到屠夫那里了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [swiːt] [græs] [baɪ][ðə; ði] [striːm] .

So	she	began	to	eat	the	sweet	grass	by	the	stream	.
所以	她	开始	到	吃	这	甜的	草	经过	这	溪流	.

于是她开始吃溪边的甜草。

[dʒæk] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [spiːk] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [hɜːr; hər][saɪdz][ænd; ənd][noʊz] ,

Jack	thought	she	might	speak	again	and	he	patted	her	sides	and	nose	,
杰克	想法	她	可能	说话	再次	和	他	轻拍	她	侧面	和	鼻子	,

杰克觉得她可能又要开口说话了，于是拍了拍她的腰侧和鼻子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] ['brɪndl] [kaʊ] [meɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌb] [hɜːr; hər][noʊz] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

but	the	only	answer	Brindle	Cow	made	was	to	rub	her	nose	against	him
但	这	仅有的	回答	斑纹	奶牛	制成	曾是	到	擦	她	鼻子	反对	他

[ænd; ənd] [muː] .

and	moo	.
和	哞	.

但斑纹牛唯一的反应就是用鼻子蹭他，然后哞哞叫。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [dʒæk] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd]

After	a	while	Jack	heard	some	one	calling	his	name	and	running	down	the	road
后	一个	尽管	杰克	听到	一些	一	呼叫	他的	姓名	和	跑步	向下	这	路

.

:
.

过了一会儿，杰克听到有人喊他的名字，然后沿着路跑过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['naɪnər] .

It	was	Nina	.
它	曾是	妮娜	.

是妮娜。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	I	am	so	glad	I	have	found	you	!
"	哦	,	我	是	所以	高兴的	我	有	成立	你	!

“哦，我真高兴找到你！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [kʌm] ['kwɪkli] ; ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['saɪmən] .

"	Come	quickly	;	something	has	happened	to	Simon	.
"	来	迅速地	;	某物	有	发生	到	西蒙	.

“快来，西蒙出事了。”

" [dʒæk][let] ['brɪndl] [kaʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr'self][ænd; ənd] ['hɜːrid] ['æftər]['naɪnər] ,

"	Jack	let	Brindle	Cow	take	care	of	herself	and	hurried	after	Nina	,
"	杰克	让	斑纹	奶牛	拿	关心	的	她自己	和	慌忙	后	妮娜	,

杰克让斑纹牛自己照顾自己，然后匆匆追着妮娜跑去。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['feri] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə]['saɪmən] .

wondering	what	the	Fairy	had	done	to	Simon	.
好奇	什么	这	仙女	有	完毕	到	西蒙	.

他想知道仙女对西蒙做了什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['saɪmən][hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

But	it	seemed	that	Simon	had	brought	on	his	trouble	himself	by	trying	to
但	它	似乎	那	西蒙	有	带来	在	他的	麻烦	他自己	经过	尝试	到

[seɪv] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['naɪnər][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [mɔːr] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

save	the	wood	that	morning	when	Nina	told	him	she	needed	more	wood	for	the
节省	这	木头	那	早晨	什么时候	妮娜	讲述	他	她	需要	更多的	木头	为了	这

['faɪər] .

fire	.
火	.

但西蒙似乎是咎由自取，那天早上妮娜告诉他需要更多木柴生火时，他却想省下木柴。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [mɔːr] [wʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [pɔːd] [ɑːn][sʌm; səm][ɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði]

Instead	of	giving	her	more	wood	he	had	poured	on	some	oil	and	the
反而	的	给予	她	更多的	木头	他	有	倾倒	在	一些	油	和	这

[fleɪm] [hæd; həd] [bleizd] [ʌp][ænd; ənd][bɜːrnt][hɪm; ɪm] .

flame	had	blazed	up	and	burnt	him	.
火焰	有	燃烧的	向上	和	烧焦的	他	.

他没有给她更多的木柴，而是倒了一些油，火焰迅速燃烧起来，把他烧伤了。

[wen] [dʒæk][ænd; ənd]['naɪnər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ['saɪmən][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['groʊnɪŋ]

When	Jack	and	Nina	reached	the	farmhouse	Simon	was	on	the	floor	,	groaning
什么时候	杰克	和	妮娜	达到	这	农家	西蒙	曾是	在	这	地面	,	呻吟

[wɪð; wɪθ][peɪn] .

with	pain	.
和	疼痛	.

杰克和妮娜到达农舍时，西蒙倒在地上，痛苦地呻吟着。

[fə'getiŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ,

Forgetting	all	the	unkindness	they	had	received	at	his	hands	,
遗忘	全部	这	不友善	他们	有	已收到	在	他的	双手	,

他们忘记了自己曾遭受他的一切不公对待，

[dʒæk][ænd; ənd]['naɪnər] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][bed] .

Jack	and	Nina	lifted	him	from	the	floor	and	placed	him	on	his	bed	.
杰克	和	妮娜	抬起	他	从	这	地面	和	放置	他	在	他的	床	.

杰克和妮娜把他从地上扶起来，放在床上。

[ðen] [ðeɪ] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .

Then	they	did	all	they	could	to	relieve	his	sufferings	.
然后	他们	做过	全部	他们	可以	到	缓解	他的	苦难	.

然后他们竭尽所能减轻他的痛苦。

['naɪnər] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd][dʒæk] ['bændɪdʒd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][baɪ]

Nina	**bathed**	**his**	**face**	**and**	**hands**	**and**	**Jack**	**bandaged**	**them**	**,**	**and**	**by**
妮娜	洗澡	他的	脸	和	双手	和	杰克	包扎	他们	,	和	经过

[ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

and	**by**	**he**	**fell**	**asleep**	**.**
和	经过	他	跌倒	睡着了	.

妮娜帮他洗了脸和手，杰克帮他包扎好，过了一会儿他就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['gruːəl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['brɪndl]

When	**he**	**awoke**	**he**	**asked**	**for**	**some**	**gruel**	**,**	**and**	**then**	**he**	**remembered**	**Brindle**
什么时候	他	醒来	他	问	为了	一些	粥	,	和	然后	他	记得	斑纹

[kaʊ] .

Cow	**.**
奶牛	.

他醒来后要了些粥，然后他想起了斑纹牛。

" [pʊr] ['kriːtʃər] ! " [sed] ['saɪmən] .

"	**Poor**	**creature**	**!**	**"**	**said**	**Simon**	**.**
"	贫穷的	生物	!	"	说	西蒙	.

“可怜的家伙！”西蒙说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [kept] [hɜːr; hər]['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [oʊld] ;

"	**I**	**wish**	**I**	**had**	**kept**	**her**	**even**	**if**	**she**	**was**	**getting**	**old**	**;**
"	我	希望	我	有	保留	她	甚至	如果	她	曾是	获得	老的	;

“我真希望即使她年纪大了，我也能把她留下来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [naʊ] , [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['bʊtʃər] [hæz; həz][hɜːr; hər] .

but	**it**	**is**	**too**	**late**	**now**	**,**	**for**	**,**	**of**	**course**	**,**	**the**	**butcher**	**has**	**her**	**.**
但	它	是	也	晚的	现在	,	为了	,	的	课程	,	这	屠夫	有	她	.

但现在为时已晚，因为她当然已经被屠夫带走了。

" [dʒʌst] [ðen] , " [muː] , [muː] ! " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	**Just**	**then**	**,**	**"**	**Moo**	**,**	**moo**	**!**	**"**	**was**	**heard**	**outside**	**,**
"	只是	然后	,	"	哞	,	哞	!	"	曾是	听到	外部	,

就在这时，外面传来“哞，哞！”的声音。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [striːm] [dʒæk] [θɔːt] [ʌv; əv]

and	**for**	**the**	**first**	**time**	**since**	**he**	**left**	**her**	**at**	**the**	**stream**	**Jack**	**thought**	**of**
和	为了	这	第一的	时间	自从	他	左边	她	在	这	溪流	杰克	想法	的

['brɪndl] [kaʊ] .

Brindle	**Cow**	**.**
斑纹	奶牛	.

自从他把她留在溪边后，杰克第一次想起了斑纹牛。

" [waɪ] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] !

"	**Why**	**,**	**there**	**she**	**is**	**now**	**!**
"	为什么	,	那里	她	是	现在	!

“瞧，她现在就在那儿！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃɚz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['naɪnər] [kɔːld] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

"	**I**	**did**	**not**	**get**	**to**	**the**	**butcher's**	**this**	**morning**	**because**	**Nina**	**called**	**me**	**before**	**I**
"	我	做过	不是	得到	到	这	肉铺	这	早晨	因为	妮娜	称为	我	前	我

[hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wʊdz] .

had	**gone**	**beyond**	**the**	**woods**	**.**
有	已消失	超过	这	树林	.

“今天早上我没能去肉铺，因为在我走出树林之前，妮娜就给我打了电话。”

" [aɪl] ['nevər] [sel] [hɜːr; hər] , " [sed] ['saɪmən] .

"	I'll	never	sell	her	,	"	said	Simon	.
"	患病的	绝不	卖	她	,	"	说	西蒙	.

“我永远不会卖掉她，”西蒙说。

" [goʊ] [aʊt] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ,

"	Go	out	,	Jack	,	and	give	her	a	good	dinner	,
"	去	出去	,	杰克	,	和	给	她	一个	好的	晚餐	,

“杰克，出去给她做顿丰盛的晚餐吧。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [naɪt] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [naɪs] [bed] [ʌv; əv] [strɔː] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] .

and	to	-	night	see	that	she	has	a	nice	bed	of	straw	in	the	barn	.
和	到	-	夜晚	看	那	她	有	一个	好的	床	的	稻草	在	这	谷仓	.

今晚要确保她在谷仓里有一张铺着稻草的舒适床。

" [ðæt] [deɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ['saɪmən] [toʊld] ['naɪnər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [miːt] [stuː] [ænd; ənd] [ðæt]

"	That	day	for	dinner	Simon	told	Nina	to	have	a	good	meat	stew	and	that
"	那	天	为了	晚餐	西蒙	讲述	妮娜	到	有	一个	好的	肉	炖	和	那

['naɪnər] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

Nina	and	Jack	were	to	eat	all	they	wanted	.
妮娜	和	杰克	是	到	吃	全部	他们	通缉	.

“那天晚餐时，西蒙告诉妮娜要吃一顿美味的炖肉，妮娜和杰克可以随便吃。

[dʒæk] [toʊld] ['naɪnər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [striːm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [æskt]

Jack	told	Nina	what	had	happened	at	the	stream	in	the	woods	and	asked
杰克	讲述	妮娜	什么	有	发生	在	这	溪流	在	这	树林	和	问

[hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['feri] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ðæt]

her	if	she	thought	the	Fairy	had	anything	to	do	with	the	accident	that
她	如果	她	想法	这	仙女	有	任何事物	到	做	和	这	事故	那

['hæpənd] [tuː; tə] ['saɪmən] .

happened	to	Simon	.
发生	到	西蒙	.

杰克把在树林小溪边发生的事情告诉了妮娜，并问她是否认为仙女与西蒙发生的意外有关。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] ['naɪnər] .

"	Of	course	not	,	"	said	Nina	.
"	的	课程	不是	,	"	说	妮娜	.

“当然不是，”妮娜说。

" ['fɛəriz] ['ɔːlweɪz] [duː] [gʊd] , [nɑːt] [bæd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

"	Fairies	always	do	good	,	not	bad	things	,	and	,	besides	,
"	仙女	总是	做	好的	,	不是	坏的	事物	,	和	,	除了	,

“仙女总是做好事，不会做坏事，而且，

['saɪmən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [bɜːrnt] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [taɪm] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['feri] ,

Simon	must	have	been	burnt	at	the	very	time	you	saw	the	Fairy	,
西蒙	必须	有	到过	烧焦的	在	这	非常	时间	你	锯	这	仙女	,

你看到仙女的那一刻，西蒙肯定已经被烧伤了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] ['feri] , ['æftər] [ɔːl] .

and	I	wonder	if	you	really	did	see	a	Fairy	,	after	all	.
和	我	想知道	如果	你	真的	做过	看	一个	仙女	,	后	全部	.

我很好奇你是否真的看到了仙女。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [fɔːl] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ?

Are	you	sure	you	did	not	fall	asleep	and	dream	it	all	?
是	你	当然	你	做过	不是	落下	睡着了	和	梦	它	全部	?

你确定你没有睡着做梦吗?

" [dʒæk][wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['nevər] [ə'gen] [dɪd] ['brɪndl] [kaʊ]

"	Jack	was	quite	sure	he	did	not	dream	it	,	but	never	again	did	Brindle	Cow
"	杰克	曾是	相当	当然	他	做过	不是	梦	它	,	但	绝不	再次	做过	斑纹	奶牛

[spiːk] — [æt; ət] [liːst] ,

speak	—	at	least	,
说话	—	在	至少	,

杰克非常肯定这不是梦，但斑纹牛再也没有说过话——至少，

[dʒæk] ['nevər] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

Jack	never	heard	her	if	she	did	.
杰克	绝不	听到	她	如果	她	做过	.

即使她真的说了，杰克也从来没听见。

[bʌt; bət] [wen] ['saɪmən] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːrn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] [ə'gen]

But	when	Simon	recovered	from	his	burns	and	was	quite	well	again
但	什么时候	西蒙	恢复	从	他的	烧伤	和	曾是	相当	出色地	再次

['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] ,

something	did	happen	,
某物	做过	发生	,

但是，当西蒙从烧伤中恢复过来，身体状况大为好转之后，却发生了一件意想不到的事情。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [fiːld] ['feri] [ænd; ənd] ['brɪndl] [kaʊ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

and	whether	the	Field	Fairy	and	Brindle	Cow	had	anything	to	do	with
和	无论	这	场地	仙女	和	斑纹	奶牛	有	任何事物	到	做	和

[ˌaɪ 'tiː][dʒæk][ænd; ənd]['naɪnər] ['nevər] [nuː] .

it	Jack	and	Nina	never	knew	.
它	杰克	和	妮娜	绝不	知道	.

杰克和妮娜始终不知道田野仙子和斑纹牛是否与此事有关。

['saɪmən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] .

Simon	was	a	changed	man	,	that	was	sure	.
西蒙	曾是	一个	已更改	男人	,	那	曾是	当然	.

西蒙确实变了一个人。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let] ['naɪnər][duː][ðə; ði][wɜːrk] ['eni] [mɔːr] ,

He	would	not	let	Nina	do	the	work	any	more	,
他	会	不是	让	妮娜	做	这	工作	任何	更多的	,

他不再让妮娜做这项工作了。

[bʌt; bət] [sent] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [skuːl] .

but	sent	both	of	the	children	to	school	.
但	发送	两个都	的	这	孩子们	到	学校	.

但还是把两个孩子都送去上学了。

[hiː; hi] [fɪkst] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɔːt] [nuː] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] , [best][ʌv; əv][ɔːl] ,

He	fixed	up	the	house	and	bought	new	furniture	,	and	,	best	of	all	,
他	固定的	向上	这	房子	和	买	新的	家具	,	和	,	最好的	的	全部	,

他修缮了房子，添置了新家具，而且，最重要的是，

[hiː; hi] [bɔːt] [naɪs] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][dʒæk][ænd; ənd]['naɪnər] .

he	bought	nice	clothing	for	Jack	and	Nina	.
他	买	好的	衣服	为了	杰克	和	妮娜	.

他给杰克和妮娜买了漂亮的衣服。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , " [sed] ['saɪmən][tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd]['naɪnər][wʌn] [deɪ] ,

"	And	if	you	don't	mind	,	"	said	Simon	to	Jack	and	Nina	one	day	,
"	和	如果	你	不	头脑	,	"	说	西蒙	到	杰克	和	妮娜	一	天	,

“如果你不介意的话，”有一天，西蒙对杰克和妮娜说。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ˌem 'iː]['ʌŋk(ə)l]['saɪmən] .

"	I	wish	you	would	call	me	Uncle	Simon	.
"	我	希望	你	会	称呼	我	叔叔	西蒙	.

我希望你能叫我西蒙叔叔。

" [hiː; hi]['iːv(ə)n] [bɔːt] [ə; eɪ][naɪs] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['prɪti] ['wɪloʊ] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
" He even bought a nice horse and pretty willow carriage for the children to
" 他 甚至 买 一个 好的 马 和 漂亮的 柳 运输 为了 这 孩子们 到
[draɪv] [tuː; tə] [skuːl] ;
drive to school ;
驾驶 到 学校 ;

“他还买了一匹好马和一辆漂亮的柳条马车，供孩子们乘去上学；

[ɪn][fækt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] ['saɪmən][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]
in fact , everybody thought Simon must have lost his mind , he was so
在 事实 , 大家 想法 西蒙 必须 有 丢失的 他的 头脑 , 他 曾是 所以
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

事实上，所有人都认为西蒙一定是疯了，他变化太大了。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['feri] ,
" It must be the work of the Field Fairy ,
" 它 必须 是 这 工作 的 这 场地 仙女 ,

“这一定是田野仙子的杰作。”

" [sed] [dʒæk] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd]['naɪnər][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [ðə; ði] ['nebəz] [sed] [ə'baʊt]
" said Jack when he and Nina were talking over what the neighbors said about
" 说 杰克 什么时候 他 和 妮娜 是 说 超过 什么 这 邻居 说 关于
['saɪmən] .
Simon .
西蒙 .

“杰克和妮娜正在讨论邻居们对西蒙的评价时，杰克说道。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [mæn] . "
" She said she would change him into a kind and good man . "
" 她 说 她 会 改变 他 进入 一个 种类 和 好的 男人 . "

她说她会把他变成一个善良的好人。

" [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [bɜːrnt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ænd; ənd]
" Perhaps she came and found him burnt and thought she would wait and
" 也许 她 来了 和 成立 他 烧焦的 和 想法 她 会 等待 和
[siː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
see what happened to him ,
看 什么 发生 到 他 ,

“或许她来的时候发现他被烧伤了，于是想等等看他到底会怎么样。”

" [sed] ['naɪnər] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [fel] [ə'sliːp] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒæk] ,
" said Nina , " but I think you fell asleep that morning , Jack ,
" 说 妮娜 , " 但 我 思考 你 跌倒 睡着了 那 早晨 , 杰克 ,

“但我认为你那天早上睡着了，杰克，”妮娜说。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['brɪndl] [kaʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] . "
while you were waiting for Brindle Cow to drink at the stream . "
尽管 你 是 等待 为了 斑纹 奶牛 到 喝 在 这 溪流 . "

当你在溪边等斑纹牛喝水的时候。”

" ['brɪndl] [kaʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['feri] .
" Brindle Cow saw the Fairy .
" 斑纹 奶牛 锯 这 仙女 .

“斑纹牛看见了仙女。”

['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['brɪndl] ? " [æskt] [dʒæk] ,
Didn't you , Brindle ? " asked Jack ,
没有 你 , 斑纹 ? " 问 杰克 ,

“布林德尔，你难道没做吗？”杰克问道。

[æz; əz] ['brɪndl] [kaʊ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [wer] [dʒæk] [ænd; ənd] ['naɪnər] [stʊd] .

as	Brindle	Cow	came	up	to	the	stone	wall	where	Jack	and	Nina	stood	.
作为	斑纹	奶牛	来了	向上	到	这	石头	墙	在哪里	杰克	和	妮娜	站立	.

斑纹牛走到杰克和妮娜站着的石墙前。

['brɪndl] [kaʊ] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [streɪt] [æt; ət] [dʒæk] [ænd; ənd] ['ænsər] , " [moʊ] - [oʊ] - [oʊ] .

Brindle	Cow	looked	over	the	wall	straight	at	Jack	and	answered	,	"	Mo	-	o	-	o	.
斑纹	奶牛	看起来	超过	这	墙	直的	在	杰克	和	回答	,	"	莫	-	o	-	o	.

"

"

"

斑纹牛越过墙头直直地看着杰克，回答道："哞——"。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] , [dʒæk] , " [sed] ['naɪnər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,

"	It	does	not	matter	,	Jack	,	"	said	Nina	,	with	a	laugh	,
"	它	做	不是	事情	,	杰克	,	"	说	妮娜	,	和	一个	笑	,

"没关系，杰克，"妮娜笑着说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] ['brɪndl] [kaʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [noʊz] .

as	she	patted	Brindle	Cow	on	the	nose	.
作为	她	轻拍	斑纹	奶牛	在	这	鼻子	.

她轻轻拍了拍斑纹牛的鼻子。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] [soʊ] [wel] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['saɪmən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['kɪndər] [ɔːr]

"	It	has	all	turned	out	so	well	and	Uncle	Simon	could	not	be	kinder	or
"	它	有	全部	转向	出去	所以	出色地	和	叔叔	西蒙	可以	不是	是	幼儿园	或者

['naɪsər] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] .

nicer	to	us	now	if	he	were	our	father	.
更漂亮	到	我们	现在	如果	他	是	我们的	父亲	.

"一切都进展得非常顺利，西蒙叔叔现在对我们再好不过了，就像他是我们的父亲一样。"

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɪk] [ænd; ənd] ['helpləs] [ðæt]

Sometimes	I	think	it	is	all	because	when	he	was	so	sick	and	helpless	that
有时	我	思考	它	是	全部	因为	什么时候	他	曾是	所以	生病的	和	无助	那

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd]

we	were	kind	to	him	and	did	all	we	could	even	though	he	had
我们	是	种类	到	他	和	做过	全部	我们	可以	甚至	尽管	他	有

['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [wɜːrk] [soʊ] [hɑːrd] .

almost	starved	us	and	made	us	work	so	hard	.
几乎	饥饿	我们	和	制成	我们	工作	所以	难的	.

有时我觉得这一切都是因为在他病重无助的时候，我们对他很好，尽我们所能地帮助他，尽管他几乎让我们挨饿，还让我们辛苦工作。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [naʊ] [tuː; tə]

I	think	he	is	sorry	for	it	and	is	trying	to	do	all	he	can	now	to
我	思考	他	是	对不起	为了	它	和	是	尝试	到	做	全部	他	能	现在	到

[meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

make	up	for	his	unkindness	and	make	us	forget	it	.	"
制作	向上	为了	他的	不友善	和	制作	我们	忘记	它	.	"

我认为他很后悔，现在正在尽一切努力弥补他之前的无礼行为，并希望我们忘记这件事。

" [pər'hæps] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , ['naɪnər] , " [sed] [dʒæk] , " [soʊ] [wiː; wi] [wɪl] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Perhaps	you	are	right	,	Nina	,	"	said	Jack	,	"	so	we	will	forget	it	,
"	也许	你	是	正确的	,	妮娜	,	"	说	杰克	,	"	所以	我们	将要	忘记	它	,

"也许你是对的，妮娜，"杰克说，"那我们就忘了这件事吧。"

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːld] ['feri] , [ænd; ənd] ['brɪndl] [kaʊ] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,

but	I	am	sure	about	the	Field	Fairy	,	and	Brindle	Cow	knows	it	is	true	,
但	我	是	当然	关于	这	场地	仙女	,	和	斑纹	奶牛	知道	它	是	真的	,

但我确信田野仙子的存在，斑纹牛也知道这是真的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feri] [huː] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊtʃər] .

for	it	was	the	Fairy	who	saved	her	from	the	butcher	.
为了	它	曾是	这	仙女	WHO	已保存	她	从	这	屠夫	.

因为是仙女把她从屠夫手中救了出来。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ænsər] [dʒæk][kʊd; kəd][get][frʌm; frəm] ['brɪndl] [kaʊ] [wʌz; wəz] " [em] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] !

"	But	all	the	answer	Jack	could	get	from	Brindle	Cow	was	"	M	-	o	-	o	-	o	!
"	但	全部	这	回答	杰克	可以	得到	从	斑纹	奶牛	曾是	"	M	-	o	-	o	-	o	!

但杰克从斑纹牛那里得到的唯一回答是“哞！”

" [ðə; ði] ['frɑːgz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz]

"	THE	FROGS	AND	THE	FAIRIES
"	这	青蛙	和	这	仙女

《青蛙和仙女》

[ðə; ði]['frɑːgz][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz]

The	Frogs	and	the	fairies
这	青蛙	和	这	仙女

青蛙和仙女们

[ɪn][ə; eɪ][pɑːnd][ɪn][ə; eɪ] [del] [lɪvd] [ə; eɪ][bɪg]['fæməli][ʌv; əv]['frɑːgz] ,

In	a	pond	in	a	dell	lived	a	big	family	of	frogs	,
在	一个	池塘	在	一个	戴尔	居住地	一个	大的	家庭	的	青蛙	,

在山谷里的池塘里，生活着一大群青蛙。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['bʊlfrɑːg] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv]

and	one	day	when	the	sun	was	shining	all	the	young	bullfrogs	came	up	out	of
和	一	天	什么时候	这	太阳	曾是	灼灼	全部	这	年轻的	牛蛙	来了	向上	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [hɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

the	water	and	hopped	on	the	bank	.
这	水	和	跳跃	在	这	银行	.

有一天，阳光明媚，所有的小牛蛙都从水里出来，跳到岸上。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [del] [bɪˈsaɪd] [ðɪs] [pɑːnd] ,

"	I	think	it	would	be	good	fun	to	see	what	is	in	the	dell	beside	this	pond	,
"	我	思考	它	会	是	好的	乐趣	到	看	什么	是	在	这	戴尔	旁	这	池塘	,

“我觉得看看池塘旁边的小山谷里有什么会很有趣。”

" [sed] ['bɪli] [bʊl] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈkwɪzətɪv] [frɑːg] .

"	said	Billy	Bull	,	who	was	a	young	and	inquisitive	frog	.
"	说	比利	公牛	,	WHO	曾是	一个	年轻的	和	好奇	青蛙	.

“比利布尔说道，他是一只年轻而好奇的青蛙。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrk][tuː; tə] - [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ? "

"	What	do	you	fellows	say	to	a	lark	to	-	night	by	the	light	of	the	moon	?	"
"	什么	做	你	伙伴们	说	到	一个	云雀	到	-	夜晚	经过	这	光	的	这	月亮	?	"

“今晚在月光下，你们想对云雀说些什么呢？”

" [wiːl] [goʊ] , [wiːl] [goʊ] , ['bɪli] [bʊl] , " [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['frɑːgz][ɪn] ['kɔːrəs] .

"	We'll	go	,	we'll	go	,	Billy	Bull	,	"	said	all	the	other	young	frogs	in	chorus	.
"	出色地	去	,	出色地	去	,	比利	公牛	,	"	说	全部	这	其他	年轻的	青蛙	在	合唱	.

“我们走吧，我们走吧，比利牛，”其他所有的小青蛙齐声说道。

" ['betər] [steɪ] [hoʊm] , ['betər] [steɪ] [hoʊm] ,

"	Better	stay	home	,	better	stay	home	,
"	更好的	停留	家	,	更好的	停留	家	,

最好待在家里，最好待在家里。

" [krəʊkt] [oʊld] ['grænfɑːðər] ['bʊlfrɑːg] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
" croaked old Grandfather Bullfrog from his seat on a stump by the edge of
" 呱呱叫 老的 祖父 牛蛙 从 他的 座位 在 一个 树桩 经过 这 边缘 的
[ðə; ði][pɑːnd] .
the pond .
这 池塘 .

“老牛蛙爷爷坐在池塘边的一个树桩上，嘶哑地说道。”

" [oʊ] , [hɪr] [oʊld] ['grænfɑːðər] [krəʊkɪŋ] ! " [sed] ['bɪli] [bʊl] ;
" Oh , hear old grandfather croaking ! " said Billy Bull ;
" 哦 , 听到 老的 祖父 呱呱叫 ! " 说 比利 公牛 ;

“哦，听见老爷爷在呱呱叫了！”比利·布尔说道；

" [hiː; hi] ['nevər] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːnd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] ,
" he never went out of this pond in all his days ,
" 他 绝不 去 出去 的 这 池塘 在 全部 他的 天 ,

“他一生从未离开过这个池塘。”

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [del] ? "
and what does he know of the dell ? "
和 什么 做 他 知道 的 这 戴尔 ? "

他对那片山谷又了解多少呢?

" ['betər] [steɪ] [hoʊm] , ['betər] [steɪ] [hoʊm] , " [krəʊkt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" Better stay home , better stay home , " croaked Grandfather Frog .
" 更好的 停留 家 , 更好的 停留 家 , " 呱呱叫 祖父 青蛙 .

“最好待在家里，最好待在家里，”青蛙爷爷呱呱叫道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [jʌŋ] ['frɑːgz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ]
" You can , Grandfather Frog , if you like , but we young frogs are going
" 你 能 , 祖父 青蛙 , 如果 你 喜欢 , 但 我们 年轻的 青蛙 是 去
[fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrk] [tə'naɪt] ,
for a lark tonight ,
为了 一个 云雀 今晚 ,

“当然可以，蛙爷爷，不过我们这些小青蛙今晚要出去玩玩。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [del] ,
and when we come back we will tell you what is in the dell ,
和 什么时候 我们 来 后退 我们 将要 告诉 你 什么 是 在 这 戴尔 ,

等我们回来后，我们会告诉你山谷里有什么。

" [sed] ['bɪli] [bʊl] .
" said Billy Bull .
" 说 比利 公牛 .

比利·布尔说道。

[ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
That night when the moon was up and shining through the trees ,
那 夜晚 什么时候 这 月亮 曾是 向上 和 灼灼 通过 这 树木 ,

那天晚上，月亮高挂天空，阳光透过树梢洒下来。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] [liːpt] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frɒgi] .
out of the pond leaped all the young froggies .
出去 的 这 池塘 跳跃 全部 这 年轻的 青蛙 .

池塘里所有的小青蛙都跃了出来。

" ['betər] [steɪ] [hoʊm] , ['betər] [steɪ] [hoʊm] , " [krəʊkt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn]
" Better stay home , better stay home , " croaked Grandfather Frog from his seat on
" 更好的 停留 家 , 更好的 停留 家 , " 呱呱叫 祖父 青蛙 从 他的 座位 在
[ðə; ði] [stʌmp] ,
the stump ,
这 树桩 ,

“最好待在家里，最好待在家里，”青蛙爷爷坐在树桩上，嘶哑地叫道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['frɒgi] ['oʊnli] [læft] [æz; əz]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] ['wɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊd]

but	the	young	froggies	only	laughed	as	grandfather's	warning	followed
但	这	年轻的	青蛙	仅有的	笑了	作为	祖父的	警告	随后

[ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [del] — " ['betər] [steɪ] [hoʊm] ,

them	through	the	dell	—	"	Better	stay	home	,
他们	通过	这	戴尔	—	"	更好的	停留	家	,

但小青蛙们只是笑着，爷爷的警告一直伴随着它们穿过山谷——“最好待在家里，

['betər] [steɪ] [hoʊm] .

better	stay	home	.
更好的	停留	家	.

最好待在家里。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti] [ðæt] [naɪt] ,

"	It	happened	that	the	Fairies	were	holding	a	party	that	night	,
"	它	发生	那	这	仙女	是	保持	一个	派对	那	夜晚	,

“那天晚上，仙女们正好在举办派对。”

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] [bʊl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['frɑːgz] [hɑːpt] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː]

and	when	Billy	Bull	and	all	the	other	young	frogs	hopped	and	leaped	into
和	什么时候	比利	公牛	和	全部	这	其他	年轻的	青蛙	跳跃	和	跳跃	进入

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [del] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪə,flaɪz] - ['læntərnz] .

the	middle	of	the	dell	they	saw	the	bright	lights	of	the	fireflies	'	lanterns	.
这	中间	的	这	戴尔	他们	锯	这	明亮的	灯	的	这	萤火虫	-	灯笼	.

当比利·布尔和其他所有的小青蛙蹦蹦跳跳地来到山谷中央时，他们看到了萤火虫灯笼的明亮光芒。

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['faɪə,flaɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] ['gæðərd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]

"	Looks	to	me	like	all	the	fireflies	in	the	world	had	gathered	for	us	to
"	看起来	到	我	喜欢	全部	这	萤火虫	在	这	世界	有	聚集	为了	我们	到

[fiːst] [ɑːn] ,

feast	on	,
盛宴	在	,

“在我看来，好像全世界的萤火虫都聚集在这里，等着我们来享用。”

" [sed] ['bɪli] [bʊl] .

"	said	Billy	Bull	.
"	说	比利	公牛	.

比利·布尔说道。

" [wʌt] [lʌk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

"	What	luck	for	us	.
"	什么	运气	为了	我们	.

我们真是太幸运了。

" [əˈweɪ] [ɔːf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [krəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] : " ['betər] [steɪ]

"	Away	off	they	could	still	hear	Grandfather	Frog	croaking	his	warning	:	"	Better	stay
"	离开	离开	他们	可以	仍然	听到	祖父	青蛙	呱呱叫	他的	警告	:	"	更好的	停留

[hoʊm] , ['betər] [steɪ] [hoʊm] .

home	,	better	stay	home	.
家	,	更好的	停留	家	.

“远处，他们还能听到青蛙爷爷呱呱叫着警告说：‘最好待在家里，最好待在家里。’

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['frɒgi] ;

"	But	it	was	no	warning	to	the	young	froggies	;
"	但	它	曾是	不	警告	到	这	年轻的	青蛙	;

但这并没有给小青蛙们带来任何警告；

[ðeɪ] ['oʊnli] [sɔː] [ðə; ði]['faɪə,flaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

they	only	saw	the	fireflies	and	the	feast	in	store	for	them	.
他们	仅有的	锯	这	萤火虫	和	这	盛宴	在	店铺	为了	他们	.

他们只看到了萤火虫和等待着他们的盛宴。

[ðə; ði] ['frɒgi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] ['fɛəriz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] , [tuː] ,

The	froggies	had	never	seen	the	Fairies	before	and	they	thought	they	,	too	,
这	青蛙	有	绝不	已见	这	仙女	前	和	他们	想法	他们	,	也	,

[wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] ,

were	little	insects	,
是	小的	昆虫	,

小青蛙们以前从未见过仙女，它们以为仙女也是小昆虫。

[soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːr] [lʊk] ['kloʊzər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] ['revl] ,

so	,	without	stopping	to	think	or	look	closer	into	the	midst	of	the	Fairy	revel	,
所以	,	没有	停止	到	思考	或者	看	更近	进入	这	中间	的	这	仙女	陶醉	,

所以，他们没有停下来思考，也没有仔细观察仙女们的狂欢，

[ɪn] [liːpt] ['bɪli] [bʊl] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

in	leaped	Billy	Bull	and	all	his	cousins	.
在	跳跃	比利	公牛	和	全部	他的	表兄弟姐妹	.

比利·布尔和他的所有堂兄弟都跳了进来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðə; ði] ['frɑːgz] ,

But	the	Fairies	were	as	quick	as	the	frogs	,
但	这	仙女	是	作为	快的	作为	这	青蛙	,

但是仙女们的动作和青蛙一样敏捷。

[ænd; ənd] [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [liːpt] [ðæn; ðən] [ʌp] [went] [ɔːl] [ðə; ði] ['feri] [wɑːndz] ,

and	no	sooner	had	they	leaped	than	up	went	all	the	fairy	wands	,
和	不	很快	有	他们	跳跃	比	向上	去	全部	这	仙女	魔杖	,

他们刚一跳起来，所有的仙女棒就都飞了起来。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [iːtʃ] [frɑːg] [stɪl] [ænd; ənd] [stɪf] .

and	there	stood	each	frog	still	and	stiff	.
和	那里	站立	每个	青蛙	仍然	和	僵硬的	.

每只青蛙都僵硬地站在那里，一动不动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ster] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .

They	were	not	able	to	move	;	they	could	only	stare	and	listen	.
他们	是	不是	有能力的	到	移动	;	他们	可以	仅有的	盯	和	听	.

他们动弹不得，只能呆呆地看着，听着。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ðæt] [der] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [juː 'es] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	What	are	these	creatures	that	dare	to	disturb	us	?	"	asked	the	Queen	.
"	什么	是	这些	生物	那	敢	到	打扰	我们	?	"	问	这	女王	.

“这些胆敢打扰我们的生物是什么？”女王问道。

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['frɑːgz] , " [sed] [ə; eɪ] ['faɪər] - [flaɪ] , " [ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðeɪ]

"	Your	Majesty	,	they	are	frogs	,	"	said	a	fire	-	fly	,	"	and	I	expect	they
"	你的	威严	,	他们	是	青蛙	,	"	说	一个	火	-	飞	,	"	和	我	预计	他们

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [iːt] [juː 'es] . "

intended	to	eat	us	.	"
故意的	到	吃	我们	.	"

“陛下，它们是青蛙，”一只萤火虫说，“我想它们是想吃掉我们的。”

" [iːt] [ðə; ði] ['læntərn] ['berərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] !

"	Eat	the	lantern	bearers	of	the	fairies	!
"	吃	这	灯笼	持有者	的	这	仙女	!

“吃掉仙女的提灯人！”

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	said	the	Queen	.
"	说	这	女王	.

女王说道。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðɪs] . "
" They shall suffer for this . "
" 他们 将 遭受 为了 这 . "

“他们将为此付出代价。”

" [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][toʊ][ɑːn] [iːtʃ] [frʌnt] [fʊt] ,
" Off with a toe on each front foot ,
" 离开 和 一个 脚趾 在 每个 正面 脚 ,

“用前脚各一个脚趾头砍掉，

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] [ðiːz] ['frɑːgz] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][nɑːt][hɑːp] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] .
and then perhaps these frogs will stay at home and not hop about at night .
和 然后 也许 这些 青蛙 将要 停留 在 家 和 不是 跳 关于 在 夜晚 .

这样一来，这些青蛙或许就会待在家里，晚上不会到处乱跳了。

[wer] [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?
Where do they live ?
在哪里 做 他们 居住 ?

他们住在哪里?

" [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] .
" asked the Queen .
" 问 这 女王 .

女王问道。

" [ɪn][ðə; ði][pɑːnd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [del] , " [sed] [ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] .
" In the pond at the end of the dell , " said the fireflies .
" 在 这 池塘 在 这 结尾 的 这 戴尔 , " 说 这 萤火虫 .

“在山谷尽头的池塘里，”萤火虫们说。

" [send] [ðem; ðəm] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" Send them home , " said the Queen ,
" 发送 他们 家 , " 说 这 女王 ,

“把他们送回家，”女王说道。

" [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] ['wɑːndər][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][pɑːnd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [ə; eɪ][toʊ] .
" and every time they wander far from their pond they shall lose a toe .
" 和 每一个 时间 他们 漫步 远的 从 他们的 池塘 他们 将 失去 一个 脚趾 .

“每次它们远离池塘，就会失去一个脚趾。”

" [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɒgi] [went] [ðə; ði] ['feri] [wɑːndz] ,
" Down on the foot of the froggies went the fairy wands ,
" 向下 在 这 脚 的 这 青蛙 去 这 仙女 魔杖 ,

“仙女棒掉在了青蛙们的脚边，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['frɑːgz][hæd; həd] [faɪv] [toʊz] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli] [fɔːr] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and where the frogs had five toes there remained only four on each of their
和 在哪里 这 青蛙 有 五 脚趾 那里 剩余 仅有的 四 在 每个 的 他们的
[frʌnt] [fiːt] ,
front feet ,
正面 脚 ,

青蛙原本有五个脚趾，但每个前脚都只剩下四个了。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɑːndz][ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɒgi] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tɜːrnd]
and then with their wands on the heads of the froggies the fairies turned
和 然后 和 他们的 魔杖 在 这 头部 的 这 青蛙 这 仙女 转向
[ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][pɑːnd] .
them around and drove them back to their pond .
他们 大约 和 驾驶 他们 后退 到 他们的 池塘 .

然后，仙女们用魔杖戳着青蛙的头，把它们转了个圈，赶回了池塘。

" ['betər] [steɪd] [hoʊm] , ['betər] [steɪd] [hoʊm] ,

"	Better	stayed	home	,	better	stayed	home	,
"	更好的	入住	家	,	更好的	入住	家	,

“最好待在家里，最好待在家里。”

" [krəʊkt] [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [frɑːg][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['frɒgi] [liːpt] ['sædli] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	croaked	their	Grandfather	Frog	as	the	young	froggies	leaped	sadly	into	the
"	呱呱叫	他们的	祖父	青蛙	作为	这	年轻的	青蛙	跳跃	令人遗憾的是	进入	这

[pɑːnd][ænd; ənd] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

pond	and	buried	themselves	in	the	mud	at	the	bottom	.
池塘	和	埋葬	他们自己	在	这	泥	在	这	底部	.

“呱呱叫着，小青蛙们悲伤地跳进池塘，把自己埋在池底的泥里。”它们的爷爷蛙叫道。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ['frɑːgz] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [faɪv] [toʊz] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv]

And	that	was	the	way	it	is	said	frogs	came	to	have	five	toes	on	each	of
和	那	曾是	这	方式	它	是	说	青蛙	来了	到	有	五	脚趾	在	每个	的

[ðer; ðər][haɪnd] [fiːt] [ænd; ənd]['oʊnli] [fɔːr] [toʊz] [ɑːn] [iːtʃ] [frʌnt] [fʊt] .

their	hind	feet	and	only	four	toes	on	each	front	foot	.
他们的	后	脚	和	仅有的	四	脚趾	在	每个	正面	脚	.

据说，青蛙就是这样演化成后脚有五个脚趾，前脚只有四个脚趾的。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['grænd,fɑːðɝz, 'græn,fɑːðɝz] ['wɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv]

If	they	had	listened	to	their	grandfather's	warning	they	would	still	have
如果	他们	有	听着	到	他们的	祖父的	警告	他们	会	仍然	有

[ðer; ðər] ['ʌðər] [toʊz] .

their	other	toes	.
他们的	其他	脚趾	.

如果他们听了爷爷的警告，他们就不会失去其他脚趾了。

[dʒæk][ðə; ði] ['priːtʃər]

JACK	THE	PREACHER
杰克	这	牧师

传教士杰克

[dʒæk][ðə; ði] ['priːtʃər]

Jack	the	Preacher
杰克	这	牧师

传教士杰克

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['veri] ['ɜːrli] ['sprɪŋtaɪm] [ðə; ði][bɪg] ['evərgriːn] [triːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]

One	morning	in	very	early	springtime	the	big	Evergreen	Trees	began	to	talk	about	the
一	早晨	在	非常	早期的	春天	这	大的	常绿	树木	开始	到	讲话	关于	这

[pɑːrt] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['flaʊərz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sprɪŋ] .

part	they	took	in	telling	all	the	woodland	flowers	that	it	was	spring	.
部分	他们	采取	在	讲述	全部	这	林地	花朵	那	它	曾是	春天	.

一个初春的清晨，高大的常绿树开始谈论它们是如何告诉林地里的所有花朵春天来临的。

" [waɪ] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [hɪr] , " [sed] [wʌn] ['evərgriːn] [triː] ,

"	Why	,	if	we	were	not	here	,	"	said	one	Evergreen	Tree	,
"	为什么	,	如果	我们	是	不是	这里	,	"	说	一	常绿	树	,

“如果我们不在这里呢？”一棵常青树说道。

" [huː] [wʊd] [ə'weɪk] [ðiːz] ['sliːpi] ['sprɪŋtaɪm] ['flaʊərz] [tuː; tə][ðer; ðər]['duːti] ?

"	who	would	awake	these	sleepy	springtime	flowers	to	their	duty	?
"	WHO	会	醒	这些	困	春天	花朵	到	他们的	责任	?

谁来唤醒这些沉睡的春花，让它们履行职责?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ! "

I	should	like	you	to	tell	me	!	"
我	应该	喜欢	你	到	告诉	我	!	"

我希望你能告诉我!

" [juː; jʊ] [spiːk] ['truːli] , ['brʌðər] , " [sed] [ə'nʌðər] [triː] .

"	You	speak	truly	,	brother	,	"	said	another	tree	.
"	你	说话	真的	,	兄弟	,	"	说	其他	树	.

“你说得对，兄弟，”另一棵树说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['evər] [griːn] [ænd; ənd] [niːd] [noʊ] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['duːti] ;

"	We	are	ever	green	and	need	no	awakening	to	our	duty	;
"	我们	是	曾经	绿色的	和	需要	不	唤醒	到	我们的	责任	;

“我们永远充满活力，无需被唤醒就能履行我们的职责；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðə; ði] [wʊdz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɑːri] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

but	for	us	the	woods	would	be	a	sorry	-	looking	place	in	the	summer	.
但	为了	我们	这	树林	会	是	一个	对不起	-	寻找	地方	在	这	夏天	.

但对我们来说，夏天的树林看起来会很荒凉。

[ðoʊz] ['leɪzi] ['krəukəsiz] [wʊd] [sliːp] [raɪt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ! "

Those	lazy	crocuses	would	sleep	right	on	and	on	!	"
那些	懒惰的	番红花	会	睡觉	正确的	在	和	在	!	"

那些懒洋洋的番红花会一直睡个不停！

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vaiəlits] ['nevər] [wʊd] [der] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] ['hedz] ,

"	Yes	,	and	the	little	violets	never	would	dare	show	their	timid	little	heads	,
"	是的	,	和	这	小的	紫罗兰	绝不	会	敢	展示	他们的	胆小	小的	头部	,

“是的，那些小紫罗兰永远不敢露出它们胆怯的小脑袋。”

" [sed] [ə'nʌðər] ['evərgriːn] [triː] , " [wen] [ðə; ði][sɔːft]['waɪndz][bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðə; ði]

"	said	another	Evergreen	Tree	,	"	when	the	soft	winds	begin	to	run	through	the
"	说	其他	常绿	树	,	"	什么时候	这	柔软的	风	开始	到	跑步	通过	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

“另一棵常青树说，‘当微风开始吹过树林的时候。’”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [wiː; wi] [kɔːl] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ɔːl] ['sliːpɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] : -

It	is	then	we	call	forth	to	all	sleeping	flowers	and	shrubs	and	bushes	:	'
它	是	然后	我们	称呼	前进	到	全部	睡眠	花朵	和	灌木	和	灌木丛	:	-

[ə'weɪk] !

Awake	!
醒	!

于是我们向所有沉睡的花朵、灌木和树丛呼唤：“醒来吧！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ! - "

It	is	time	to	get	up	!	'	"
它	是	时间	到	得到	向上	!	-	"

该起床了！

" [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [biː] ['sʌmər] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [wei] ? " [sed] [ə'nʌðər] [triː] .

"	And	who	would	tell	the	Bee	summer	was	on	its	way	?	"	said	another	Tree	.
"	和	WHO	会	告诉	这	蜜蜂	夏天	曾是	在	它是	方式	?	"	说	其他	树	.

“谁会告诉蜜蜂夏天即将到来呢？”另一棵树说道。

" [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [get] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

"	He	would	never	get	his	work	started	at	all	if	it	were	not	for	us	.
"	他	会	绝不	得到	他的	工作	开始	在	全部	如果	它	是	不是	为了	我们	.

“如果不是我们，他根本不可能开始工作。”

[haʊ] ['lʌki] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wʊdlənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə]

How	lucky	the	flowers	and	all	the	woodland	things	are	that	we	are	here	to
如何	幸运的	这	花朵	和	全部	这	林地	事物	是	那	我们	是	这里	到

[tel] [ðem; ðəm] [wen] [tuː; tə] [get] [ʌp] !

tell	them	when	to	get	up	!
告诉	他们	什么时候	到	得到	向上	!

花儿和所有林地生物都多么幸运，因为我们在这里告诉它们何时起床！

" [soʊ][ðə; ði] ['evəgri:nz] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [brægd] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [pri:tʃt] ['sprɪŋtaɪm] [tu:; tə]

"	So	the	Evergreens	talked	and	bragged	about	how	they	preached	Springtime	to
"	所以	这	常绿植物	谈话	和	吹嘘	关于	如何	他们	布道	春天	到

[ðə; ði] ['wʊdlənd] [foʊk] ,

the	woodland	folk	,
这	林地	民间	,

于是，常青树们便开始谈论并吹嘘他们是如何向林地居民们宣扬春天到来的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [ə'woʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsekts] [bɪ'gæn] ['leɪzɪli]

and	as	they	talked	all	the	spring	flowers	awoke	and	the	insects	began	lazily
和	作为	他们	谈话	全部	这	春天	花朵	醒来	和	这	昆虫	开始	懒洋洋

[tu:; tə] [stretʃ] [ðer; ðər] [wɪŋz] ,

to	stretch	their	wings	,
到	拉紧	他们的	翅膀	,

他们说话的时候，所有的春花都醒了过来，昆虫们也懒洋洋地伸展着翅膀。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][bɪg] ['evərgri:n] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] ; [noʊ]

but	it	was	not	because	of	what	the	big	Evergreen	Trees	were	saying	;	no
但	它	曾是	不是	因为	的	什么	这	大的	常绿	树木	是	说	;	不

,

,

,

但这并非因为那些高大的常绿树说了什么；不，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊdlənd] ['pri:tʃər] .

it	was	because	they	had	heard	the	voice	of	the	little	woodland	preacher	.
它	曾是	因为	他们	有	听到	这	嗓音	的	这	小的	林地	牧师	.

那是因为他们听到了林中小传教士的声音。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][hi:; hi] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

And	who	was	he	,	do	you	think	?
和	WHO	曾是	他	,	做	你	思考	?

你觉得他是谁?

[waɪ] , [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ,

Why	,	no	other	than	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	,
为什么	,	不	其他	比	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	,

还能是谁呢，正是讲坛上的杰克!

[hu:] ['gɪvz] [ə; eɪ] [tɔ:k] ['evri] [sprɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['dwelə[…

who	gives	a	talk	every	spring	to	all	the	woodland	dwellers	on	just	how	to	bloom
WHO	给予	一个	讲话	每一个	春天	到	全部	这	林地	居民	在	只是	如何	到	盛开

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [bʌz] [ænd; ənd] [wen] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

and	how	to	buzz	and	when	to	do	it	.
和	如何	到	嗡嗡声	和	什么时候	到	做	它	.

每年春天，他都会向所有林地居民讲解如何开花、如何鸣叫以及何时这样做。

['evri] [naɪt] [fɔ:r; fər]['evər][soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kroʊkəs][ɔ:r][ðə; ði]['vaɪələt][ɔ:r]

Every	night	for	ever	so	long	before	it	is	time	for	the	crocus	or	the	violet	or
每一个	夜晚	为了	曾经	所以	长的	前	它	是	时间	为了	这	番红花	或者	这	紫色	或者

['eni] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] ['flaʊər] [tu:; tə] [blu:m] ,

any	early	spring	flower	to	bloom	,
任何	早期的	春天	花	到	盛开	,

在番红花、紫罗兰或其他早春花卉盛开之前，每个夜晚，仿佛永无止境。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk]['aʊər][ðə; ði] ['fɛəriz] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

when	it	is	the	magic	hour	the	Fairies	come	running	through	the	woods	and
什么时候	它	是	这	魔法	小时	这	仙女	来	跑步	通过	这	树林	和

[tʌtʃ] [dʒæk][ɑːn][hɪz; ɪz] ['nɑːdɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hed] ['ʌndər][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd][ʌp][hiː; hi] [pɑːps]

touch	Jack	on	his	nodding	little	head	under	the	dry	leaves	and	up	he	pops
触碰	杰克	在	他的	点头	小的	头	在下面	这	干燥	树叶	和	向上	他	流行音乐

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [priːtʃ] .

and	begins	to	preach	.
和	开始	到	布道	.

当魔幻时刻来临，仙女们跑过树林，轻轻触碰杰克在枯叶下点头的小脑袋，杰克就蹦了起来，开始布道。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [biːz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [hɜːrd] [ðə; ði][bɪg] ['evərgriːn] [triːz] ['tɔːkɪŋ]

So	when	the	flowers	and	bees	and	things	heard	the	big	Evergreen	Trees	talking
所以	什么时候	这	花朵	和	蜜蜂	和	事物	听到	这	大的	常绿	树木	说

[ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [læft] .

they	nodded	to	each	other	and	laughed	.
他们	点头	到	每个	其他	和	笑了	.

所以，当花儿、蜜蜂和其他生物听到高大的常绿树说话时，它们互相点头，哈哈大笑。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ? " [sed] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeloʊ] ['kroʊkəs] .

"	Isn't	it	funny	to	hear	them	?	"	said	a	beautiful	yellow	crocus	.
"	不是	它	有趣的	到	听到	他们	?	"	说	一个	美丽的	黄色的	番红花	.

“听他们说话是不是很有趣？”一朵美丽的黄色番红花说道。

" [ðoʊz] [tɔːl] [triːz] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [duː] [ðeɪ] ? "

"	Those	tall	trees	know	nothing	about	the	real	truth	of	things	,	do	they	?	"
"	那些	高的	树木	知道	没有什么	关于	这	真实的	真相	的	事物	,	做	他们	?	"

“那些高大的树木对事物的真相一无所知，不是吗？”

" ['fænsi] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [ə'weɪkən][ˌjuː 'es] ! " [sed] [ə'nʌðər] ['flaʊər] .

"	Fancy	thinking	they	awaken	us	!	"	said	another	flower	.
"	想要	思维	他们	觉醒	我们	!	"	说	其他	花	.

“真没想到它们会把我们吵醒！”另一朵花说道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] .

"	Why	,	they	themselves	are	asleep	.
"	为什么	,	他们	他们自己	是	睡着了	.

“为什么呢？他们自己都睡着了。”

[ðeɪ] [get][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['wɪntər] [ðeɪ] [stænd] [stɪl] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

They	get	so	used	to	winter	they	stand	still	all	the	time	,
他们	得到	所以	用过的	到	冬天	他们	站立	仍然	全部	这	时间	,

它们太习惯冬天了，以至于总是静止不动。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['priːtʃər] [dʒæk] ?

but	who	is	to	tell	them	the	truth	about	our	Preacher	Jack	?
但	WHO	是	到	告诉	他们	这	真相	关于	我们的	牧师	杰克	?

但谁又能告诉他们关于我们牧师杰克的真相呢?

[ðə; ði] ['evərgriːn] [triːz] ['nevər] [bend] [ɔːr] [sweɪ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

The	Evergreen	Trees	never	bend	or	sway	to	one	side	or	the	other	far	enough	to
这	常绿	树木	绝不	弯曲	或者	摇摆	到	一	边	或者	这	其他	远的	足够的	到

[siː] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wʊdlənd] [sprɪŋ] .

see	the	beauties	of	our	woodland	spring	.
看	这	美女	的	我们的	林地	春天	.

常绿树从来不会弯曲或摇曳到足以让我们看到我们林间春天的美景。

[ðeɪ] ['oʊnli] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['waɪndz] [tel] [ðem; ðəm] . "

They	only	know	what	the	winds	tell	them	.	"
他们	仅有的	知道	什么	这	风	告诉	他们	.	"

他们只知道风告诉他们的那些事。

" [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ʌv; əv] ['prɪti] ['blɔsəmz] .

"	Let	them	think	what	they	like	,	"	said	a	little	bush	of	pretty	blossoms	.
"	让	他们	思考	什么	他们	喜欢	,	"	说	一个	小的	衬套	的	漂亮的	花朵	.

“让他们想什么就想什么吧，”一丛美丽的小花说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][hɜːrt][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['evəgriːnz] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]

"	It	does	not	hurt	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	if	the	Evergreens	think	they	are	the
"	它	做	不是	伤害	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	如果	这	常绿植物	思考	他们	是	这

['priːtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

preachers	of	the	woods	,
传道者	的	这	树林	,

“如果常青树认为自己是森林里的传道者，那对讲坛上的杰克来说并无害处。”

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] ['flaʊərz] [noʊ] [ðæt] [dʒæk][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr]

for	all	the	spring	and	summer	flowers	know	that	Jack	has	always	been	our
为了	全部	这	春天	和	夏天	花朵	知道	那	杰克	有	总是	到过	我们的

['priːtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['evəgriːnz] ['hævnt] ['eni] ['pʊlpɪt] [tuː; tə] [priːtʃ] [frʌm; frəm] .

preacher	and	the	Evergreens	haven't	any	pulpit	to	preach	from	.
牧师	和	这	常绿植物	还没有	任何	讲坛	到	布道	从	.

所有春夏的花朵都知道，杰克一直是我们的传道者，而常青树却没有讲坛可以布道。

['oʊnli] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	they	do	not	know	it	.
仅有的	他们	做	不是	知道	它	.

只是他们不知道而已。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['sliːpi] [oʊld] ['evəgriːnz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [əˈweɪkənd]

"	And	so	the	sleepy	old	Evergreens	thought	they	were	the	ones	who	awakened
"	和	所以	这	困	老的	常绿植物	想法	他们	是	这	一个	WHO	觉醒

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [priːtʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]['duːti] ,

the	flowers	and	preached	to	them	about	their	duty	,
这	花朵	和	布道	到	他们	关于	他们的	责任	,

“于是，那些昏昏欲睡的老常青树以为是它们唤醒了花朵，并向它们宣讲了自己的职责。”

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] [toʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] ['lɪt(ə)l][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ,

and	no	one	ever	told	them	about	little	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	,
和	不	一	曾经	讲述	他们	关于	小的	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	,

从来没有人告诉过他们关于杰克·因布道坛的故事。

[huː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [priːtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [tuː; tə][ɔːl]

who	always	has	and	always	will	preach	about	the	spring	and	summer	to	all
WHO	总是	有	和	总是	将要	布道	关于	这	春天	和	夏天	到	全部

[ðə; ði] ['wʊdlənd] ['dwelə[…] .

the	woodland	dwellers	.
这	林地	居民	.

他过去、现在、将来都会向所有林地居民宣讲春天和夏天的故事。

['mɪstər] . [kroʊ] [goʊz] [ænd; ənd] [telz]

MR	.	CROW	GOES	AND	TELLS
先生	.	乌鸦	去	和	讲述

乌鸦先生去告诉大家

['mɪstər] . [kroʊ]

Mr	.	Crow
先生	.	乌鸦

克劳先生

['mɪstər] . [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [lɪvd] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Mr	.	Coon	and	Mr	.	Possum	lived	near	each	other	in	the	woods	,
先生	.	浣熊	和	先生	.	负鼠	居住地	靠近	每个	其他	在	这	树林	,

浣熊先生和负鼠先生住在树林里，彼此相邻。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌpər] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [braɪt] [ˈmuːnlaɪt] [naɪt] .

and	one	day	they	decided	to	give	a	supper	the	first	bright	moonlight	night	.
和	一	天	他们	决定	到	给	一个	晚餐	这	第一的	明亮的	月光	夜晚	.

有一天，他们决定在第一个月光皎洁的夜晚举办晚宴。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈiziə] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈsʌpər] [təˈgeðər] , " [sed] [ˈmɪstər] .

"	It	will	be	much	easier	for	us	to	provide	the	supper	together	,	"	said	Mr	.
"	它	将要	是	很多	更轻松	为了	我们	到	提供	这	晚餐	一起	,	"	说	先生	.

[kuːn] ,

Coon	,
浣熊	,

“我们一起准备晚餐会容易得多，”库恩先生说。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈbætʃələz] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [help] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

"	because	we	are	bachelors	and	we	can	help	each	other	.
"	因为	我们	是	单身汉	和	我们	能	帮助	每个	其他	.

因为我们都是单身汉，我们可以互相帮助。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmɪstər] . [kuːn] [nuː] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈpɑːsəm] [hæd; həd]

"	But	the	real	reason	was	that	Mr	.	Coon	knew	that	Mr	.	Possum	had
"	但	这	真实的	原因	曾是	那	先生	.	浣熊	知道	那	先生	.	负鼠	有

[sʌm; səm] [nuː] [tɪn] [spuːnz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kuːn] [ˈfæməli] [lʌv] [ˈʃaɪni] [θɪŋz] .

some	new	tin	spoons	and	all	the	Coon	family	love	shiny	things	.
一些	新的	锡	勺子	和	全部	这	浣熊	家庭	爱	闪亮的	事物	.

“但真正的原因是，库恩先生知道负鼠先生有一些新的锡勺，而库恩一家都喜欢闪闪发光的东西。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][slɪp] [wʌn][ɔːr] [tuː] [tɪn] [spuːnz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt]

He	thought	he	might	be	able	to	slip	one	or	two	tin	spoons	into	his	pocket
他	想法	他	可能	是	有能力的	到	滑	一	或者	二	锡	勺子	进入	他的	口袋

[ænd; ənd] ['nevər] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] ,

and	never	be	found	out	,
和	绝不	是	成立	出去	,

他以为自己可以偷偷往口袋里塞一两把锡勺，而且永远不会被发现。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['meni] [gests] [ðæt] ['mɪstər] . ['pɑːsəm] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ]

because	there	would	be	so	many	guests	that	Mr	.	Possum	would	not	know	which
因为	那里	会	是	所以	许多	客人	那	先生	.	负鼠	会	不是	知道	哪个

[wʌn][tuː; tə] [səˈspekt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

one	to	suspect	when	he	found	it	out	.
一	到	怀疑	什么时候	他	成立	它	出去	.

因为客人太多，负鼠先生发现真相后，不知道该怀疑谁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔的晚安故事(Sandman's Goodnight Stories)
第3/5页

['mɪstər] . ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz]['mɪstər] . [kuːn] [sə'dʒestɪd] ,

Mr	.	Possum	was	delighted	to	do	as	Mr	.	Coon	suggested	,
先生	.	负鼠	曾是	高兴极了	到	做	作为	先生	.	浣熊	建议	,

负鼠先生欣然接受了浣熊先生的建议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [gests] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .

and	they	began	making	out	a	list	of	guests	to	be	invited	.
和	他们	开始	制作	出去	一个	列表	的	客人	到	是	受邀	.

于是他们开始列出要邀请的客人名单。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl][ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt]

Of	course	there	was	Mr	.	Fox	and	Mr	.	Squirrel	and	Jack	Rabbit
的	课程	那里	曾是	先生	.	狐狸	和	先生	.	松鼠	和	杰克	兔子

[ænd; ənd]['mɪstər] . [aʊl] ,

and	Mr	.	Owl	,
和	先生	.	猫头鹰	,

当然，还有狐狸先生、松鼠先生、野兔先生和猫头鹰先生。

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bætʃələz] [laɪk] [ðəm'selvz] ;

who	were	all	bachelors	like	themselves	;
WHO	是	全部	单身汉	喜欢	他们自己	;

他们和他们一样都是单身汉；

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][æsk]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærid] [foʊks] ,

so	they	decided	they	would	not	ask	any	of	the	married	folks	,
所以	他们	决定	他们	会	不是	问	任何	的	这	已婚	各位	,

所以他们决定不去问任何已婚人士。

[bʌt; bət][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bætʃələr] ['pɑːrti] .

but	call	it	a	bachelor	party	.
但	称呼	它	一个	学士	派对	.

但你可以称之为单身派对。

" [oʊld][dʒeɪmz] [kroʊ] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [triː] [nɪr] [ˌem 'iː] , [wɪl] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

"	Old	James	Crow	,	who	lives	in	the	tree	near	me	,	will	think	he	should	be
"	老的	詹姆斯	乌鸦	,	WHO	生活	在	这	树	靠近	我	,	将要	思考	他	应该	是

[ɪn'vaɪtɪd] ,

invited	,
受邀	,

“住在我家附近树上的老詹姆斯·克劳会觉得他应该被邀请，

[tuː] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] ['mɪstər] . ['pɑːsəm] ;

too	,	I	suppose	,	"	said	Mr	.	Possum	;
也	,	我	认为	,	"	说	先生	.	负鼠	;

“我想也是，”负鼠先生说；

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɑːrəlsəm] [oʊld] ['feloʊ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] . "

"	but	he	is	such	a	quarrelsome	old	fellow	I	hate	to	ask	him	.	"
"	但	他	是	这样的	一个	爱争吵的	老的	同伴	我	恨	到	问	他	.	"

“但他是个爱吵架的老头，我不好意思问他。”

" [noʊ] , [dəunt][æsk][hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . [kuːn] ,

"	No	,	don't	ask	him	,	"	said	Mr	.	Coon	,
"	不	,	不	问	他	,	"	说	先生	.	浣熊	,

“不，别问他，”库恩先生说。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['pɑsəmz] [nu:] [tɪn] [spu:nz] [ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kroʊ] ['fæməli]

thinking	of	Mr	.	Possum's	new	tin	spoons	and	remembering	that	the	Crow	family
思维	的	先生	.	负鼠的	新的	锡	勺子	和	记住	那	这	乌鸦	家庭

[wɜ:r; wər] ['veri] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['laɪkɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [θɪŋz] .

were	very	like	his	own	in	the	matter	of	liking	bright	and	glittering	things	.
是	非常	喜欢	他的	自己的	在	这	事情	的	喜欢	明亮的	和	闪闪发光	事物	.

想起负鼠先生的新锡勺，又想起乌鸦一家和他自己的家人一样，都喜欢闪闪发光的东西。

" [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑ:rti] .

"	He	will	never	know	we	have	a	party	.
"	他	将要	绝不	知道	我们	有	一个	派对	.

他永远不会知道我们要开派对。

[hi:; hi] [goʊz] [tu:; tə] [bed] [æt; ət] ['sʌnset] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

He	goes	to	bed	at	sunset	,	you	know	.
他	去	到	床	在	日落	,	你	知道	.

你知道，他日落时分就睡觉了。

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [oʊld][dʒeɪmz] [kroʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd] [ðæt]

"	So	it	was	decided	that	old	James	Crow	was	not	to	be	invited	and	that
"	所以	它	曾是	决定	那	老的	詹姆斯	乌鸦	曾是	不是	到	是	受邀	和	那

['oʊnli][ðə; ði] ['bætʃələz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [æskt] .

only	the	bachelors	of	the	wood	were	to	be	asked	.
仅有的	这	单身汉	的	这	木头	是	到	是	问	.

“因此决定不邀请老詹姆斯·克劳，只邀请林中的单身汉。”

[ə; eɪ] [fju:] [naɪts] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [mu:n] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ænd; ənd]['oʊvər][tu:; tə]['mɪstər] . ['pɑsəmz]

A	few	nights	after	this	the	moon	shone	brightly	and	over	to	Mr	.	Possum's
一个	很少	夜晚	后	这	这	月亮	闪耀	明亮地	和	超过	到	先生	.	负鼠的

[haʊs] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] .

house	they	all	went	.
房子	他们	全部	去	.

几天后的晚上，月亮高挂天空，他们都去了负鼠先生家。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Now	it	happened	that	they	began	to	sing	,	when	they	all	sat	down	to	the	table	,
现在	它	发生	那	他们	开始	到	唱歌	,	什么时候	他们	全部	卫星	向下	到	这	桌子	,

事情是这样的，当他们都坐到桌旁时，就开始唱歌了。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər]['dʒɑ:li] [gʊd] ['fɛloʊz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['sɪŋg(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]

that	they	all	were	jolly	good	fellows	and	something	about	being	single	was	a
那	他们	全部	是	快乐的	好的	伙伴们	和	某物	关于	存在	单身的	曾是	一个

[laɪf][ʌv; əv] [blɪs] ,

life	of	bliss	,
生活	的	极乐	,

他们都是些非常友善的人，而且单身生活似乎是一种幸福。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə'baʊt] [pʊr] ['mærid] [mæn] ,

and	another	about	poor	married	man	,
和	其他	关于	贫穷的	已婚	男人	,

还有一篇是关于一个贫穷的已婚男人的故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'woʊk] [oʊld][dʒeɪmz] [kroʊ] ,

and	they	made	so	much	noise	that	they	awoke	old	James	Crow	,
和	他们	制成	所以	很多	噪音	那	他们	醒来	老的	詹姆斯	乌鸦	,

他们弄出的动静太大了，把老詹姆斯·克劳吵醒了。

[hu:] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .

who	was	sound	asleep	in	his	bed	.
WHO	曾是	声音	睡着了	在	他的	床	.

他当时正在床上熟睡。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] ? " [hiː; hi] [sed] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] ;

"	What	is	that	noise	?	"	he	said	,	jumping	up	and	listening	;
"	什么	是	那	噪音	?	"	他	说	,	跳	向上	和	聆听	;

“那是什么声音？”他一边说着，一边跳起来倾听；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz]

but	when	he	heard	it	again	old	Mr	.	Crow	got	out	of	bed	and	put	his
但	什么时候	他	听到	它	再次	老的	先生	.	乌鸦	得到	出去	的	床	和	放	他的

[hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

head	out	of	the	window	.
头	出去	的	这	窗户	.

但当他再次听到这个声音时，老乌鸦先生下了床，把头伸出了窗外。

" [oʊ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['dʒɑːli] ['bætʃələr] [bɔɪz] ,

"	Oh	,	we	are	jolly	bachelor	boys	,
"	哦	,	我们	是	快乐的	学士	男孩们	,

“哦，我们是快乐的单身汉，

" [keɪm] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['pɑsəmz] [haʊs] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['kroʊz]

"	came	from	Mr	.	Possum's	house	and	floated	right	up	to	Mr	.	Crow's
"	来了	从	先生	.	负鼠的	房子	和	漂浮	正确的	向上	到	先生	.	乌鸦的

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

“它从负鼠先生家飞来，径直飘到了乌鸦先生的窗户前。”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] , " [sed] [oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] ,

"	Something	is	going	on	that	I	do	not	know	about	,	"	said	old	Mr	.	Crow	,
"	某物	是	去	在	那	我	做	不是	知道	关于	,	"	说	老的	先生	.	乌鸦	,

“有些事情我不知道，”老乌鸦先生说。

['pʊlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [naɪt] [kæp] .

pulling	in	his	head	and	taking	off	his	night	cap	.
拉	在	他的	头	和	采取	离开	他的	夜晚	帽	.

他拉了拉头，摘下睡帽。

" [aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	I	must	find	out	what	it	is	.
"	我	必须	寻找	出去	什么	它	是	.

我必须弄清楚那是什么。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['pɑsəmz] [haʊs] .

I	should	say	that	the	noise	came	from	Mr	.	Possum's	house	.
我	应该	说	那	这	噪音	来了	从	先生	.	负鼠的	房子	.

应该说，噪音是从负鼠先生家传来的。

[aɪl] [goʊ] [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [siː] .

I'll	go	right	down	there	and	see	.
患病的	去	正确的	向下	那里	和	看	.

我这就下去看看。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] , [ə'raɪvɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ;

"	And	he	did	,	arriving	just	as	the	supper	was	being	put	on	the	table	;
"	和	他	做过	,	抵达	只是	作为	这	晚餐	曾是	存在	放	在	这	桌子	;

“他果然来了，晚餐刚摆上桌他就到了；

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstər] . [kroʊ] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,

and	while	Mr	.	Crow	did	not	go	to	the	door	,
和	尽管	先生	.	乌鸦	做过	不是	去	到	这	门	,

虽然克劳先生没有走到门口，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['ʃʌtər] ,

he	had	no	trouble	at	all	in	looking	in	through	the	shutters	,
他	有	不	麻烦	在	全部	在	寻找	在	通过	这	百叶窗	,

他透过百叶窗往里看毫不费力。

[fɔːr; fər][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['spaɪɪŋ] .

for	old	Mr	.	Crow	was	very	clever	in	the	art	of	spying	.
为了	老的	先生	.	乌鸦	曾是	非常	聪明的	在	这	艺术	的	间谍活动	.

因为老乌鸦先生非常擅长间谍活动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][fæt] ['tɜːrki] , [bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [dɪd][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] — [ðæt] [ɪz] ,

There	was	a	big	fat	turkey	,	but	Mr	.	Crow	did	not	care	about	that	—	that	is	,
那里	曾是	一个	大的	胖的	火鸡	,	但	先生	.	乌鸦	做过	不是	关心	关于	那	—	那	是	,

那里有一只又大又肥的火鸡，但克劳先生并不在意——也就是说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['kreɪzi] [ə'baʊt] ['tɜːrki] .

he	was	not	crazy	about	turkey	.
他	曾是	不是	疯狂的	关于	火鸡	.

他并不太喜欢火鸡。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['betər] ,

He	could	eat	it	if	there	was	nothing	better	,
他	可以	吃	它	如果	那里	曾是	没有什么	更好的	,

如果没有更好的选择，他可以吃这个。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][bɪg] [dɪʃ] [ʌv; əv] [griːn] [kɔːrn][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn]['mɪstər] . [kroʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

but	when	the	big	dish	of	green	corn	was	brought	in	Mr	.	Crow	began	to
但	什么时候	这	大的	盘子	的	绿色的	玉米	曾是	带来	在	先生	.	乌鸦	开始	到

[θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [slaitid] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [æskt] [tuː; tə][ðə; ði]

think	he	had	been	slighted	and	that	he	should	have	been	asked	to	the
思考	他	有	到过	轻视	和	那	他	应该	有	到过	问	到	这

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

但当一大盘青玉米端上来时，克劳先生开始觉得自己受到了冷落，应该邀请他参加聚会。

[dʒæk] ['ræbɪt] [stʊd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [soʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

Jack	Rabbit	stood	up	in	his	chair	so	he	would	be	tall	enough	to	be	seen
杰克	兔子	站立	向上	在	他的	椅子	所以	他	会	是	高的	足够的	到	是	已见

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [krɪsp] ['rædɪʃ] .

and	held	up	a	crisp	radish	.
和	握住	向上	一个	脆	萝卜	.

杰克兔从椅子上站起来，这样他就能高高地被人看到，然后举起一根脆嫩的萝卜。

" [hɪr] [ɪz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][həusts] , ['mɪstər] . [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɑːsəm] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Here	is	to	our	hosts	,	Mr	.	Coon	and	Mr	.	Possum	,	"	he	said	,
"	这里	是	到	我们的	主持人	,	先生	.	浣熊	和	先生	.	负鼠	,	"	他	说	,

“谨以此敬我们的主人库恩先生和负鼠先生，”他说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rædɪʃ] .

taking	a	bite	of	the	radish	.
采取	一个	咬	的	这	萝卜	.

咬一口萝卜。

" [soʊ] , " [θɔːt] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] , " ['mɪstər] . ['pɑːsəm] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['sʌpər] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]

"	So	,	"	thought	old	Mr	.	Crow	,	"	Mr	.	Possum	is	giving	this	supper	and	he	is
"	所以	,	"	想法	老的	先生	.	乌鸦	,	"	先生	.	负鼠	是	给予	这	晚餐	和	他	是

[ə; eɪ] ['neɪbər] .

a	neighbor	.
一个	邻居	.

“所以，”老乌鸦先生心想，“负鼠先生要举办这次晚宴，而他又是我们的邻居。”

" [ðen] ['sʌmbɑ:di] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['bætʃələz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ;

"	Then	somebody	began	to	sing	,	"	We	are	the	bachelors	of	the	wood	;
"	然后	某人	开始	到	唱歌	,	"	我们	是	这	单身汉	的	这	木头	;

然后有人开始唱歌："我们是林中的单身汉；

[wi:; wi] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['mærid] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] .

we	wouldn't	be	married	if	we	could	.
我们	不会	是	已婚	如果	我们	可以	.

如果可以，我们绝不会结婚。

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][mæd] .

"	And	then	Mr	.	Crow	was	good	and	mad	.
"	和	然后	先生	.	乌鸦	曾是	好的	和	疯狂的	.

"然后克劳先生就彻底生气了。"

" ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['bætʃələr] ['pɑ:rti] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [left][ˌem 'i:][aʊt] .

"	Giving	a	bachelor	party	,	are	they	,	"	he	thought	,	"	and	they	left	me	out	.
"	给予	一个	学士	派对	,	是	他们	,	"	他	想法	,	"	和	他们	左边	我	出去	.

"他们是在举办单身派对吗？"他心想，"而且他们把我排除在外了。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bætʃələr] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] .

I	am	a	bachelor	just	as	much	as	any	of	those	fellows	.
我	是	一个	学士	只是	作为	很多	作为	任何	的	那些	伙伴们	.

我和他们一样，都是单身汉。

[aɪl] [peɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [fɔ:r; fər] ['slaɪtɪŋ] [ˌem 'i:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

I'll	pay	them	back	for	slighting	me	if	it	takes	me	a	hundred	years	.
患病的	支付	他们	后退	为了	轻视	我	如果	它	需要	我	一个	百	年	.

就算要花一百年，我也会报复他们轻视我的罪行。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][aɪs] [kri:m] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [ɪ'spaɪd] [ðə; ði] [nu:] [tɪn]

"	Just	then	the	ice	cream	was	brought	in	and	Mr	.	Crow	espied	the	new	tin
"	只是	然后	这	冰	奶油	曾是	带来	在	和	先生	.	乌鸦	窥视	这	新的	锡

[spu:nz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɔ:r][æz; əz]

spoons	and	his	eyes	shone	with	longing	to	have	one	or	two	or	three	or	as
勺子	和	他的	眼睛	闪耀	和	渴望	到	有	一	或者	二	或者	三	或者	作为

['meni] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][get] ,

many	as	he	could	get	,
许多	作为	他	可以	得到	,

"就在这时，冰淇淋被端了进来，克劳先生看到了崭新的锡勺，他的眼睛闪闪发光，渴望能拿一个、两个、三个，或者尽可能多的勺子。"

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][get][ðem; ðəm] ?

but	how	could	he	get	them	?
但	如何	可以	他	得到	他们	?

但他该如何得到它们呢?

[ɪf] ['oʊnli][hi:; hi][kʊd; kəd] [sker] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [rʌn] [hi:; hi] [wʊd] [get][ðem; ðəm]

If	only	he	could	scare	them	and	make	them	all	run	he	would	get	them
如果	仅有的	他	可以	吓	他们	和	制作	他们	全部	跑步	他	会	得到	他们

['i:zi] [ɪ'nʌf] .

easy	enough	.
简单的	足够的	.

如果他能吓唬住他们，让他们全部逃跑，那他就能轻易抓住他们了。

[ðen] [æn; ən][aɪ'di:ə] [keɪm] [tu:; tə]['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd][hi:; hi] [flu:] [ə'weɪ] .

Then	an	idea	came	to	Mr	.	Crow	and	he	flew	away	.
然后	一个	主意	来了	到	先生	.	乌鸦	和	他	飞翔	离开	.

这时，乌鸦先生灵机一动，飞走了。

" [aɪl] [hæv; həv] [ðoʊz] [spuːnz] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [sliːp] [əˈgen] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [get] [maɪ] [rɪˈvendʒ] ,
" I'll have those spoons before I sleep again to - night , and get my revenge ,
" 患病的 有 那些 勺子 前 我 睡觉 再次 到 - 夜晚 , 和 得到 我的 复仇 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

“我今晚睡觉前一定要把那些勺子吃完，还要报仇雪恨。”

[ɔːr] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [nɑːt] [dʒeɪmz] [kroʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [went] .
or my name is not James Crow , " he said , and out of the woods he went .
或者 我的 姓名 是 不是 詹姆斯 乌鸦 , " 他 说 , 和 出去 的 这 树林 他 去 .

“或者我的名字不是詹姆斯·克劳，”他说，然后走出了树林。

[ˈmɪstər] . [kroʊ] [fluː] [streɪt] [fɔːr; fər] [ˈmɪstər] . [ˈmænz] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [krəuz] [kæn; kən] [flaɪ]
Mr . Crow flew straight for Mr . Man's farm , and you know crows can fly
先生 . 乌鸦 飞翔 直的 为了 先生 . 男人的 农场 , 和 你 知道 乌鸦 能 飞
[ˈveri] [streɪt] ,
very straight ,
非常 直的 ,

乌鸦先生径直飞向曼先生的农场，你知道乌鸦飞得很直。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] .
it is said .
它 是 说 .

据说。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [stɪl] ;
When he arrived it was all still ;
什么时候 他 到达的 它 曾是 全部 仍然 ;

他到达时，一切都静悄悄的；

[nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hɪr] [bʌt; bət] [ˈmɪstər] . [dɔːg] [ˈbriːðɪŋ] [ˈveri] [hɑːrd] ,
not a sound could he hear but Mr . Dog breathing very hard ,
不是 一个 声音 可以 他 听到 但 先生 . 狗 呼吸 非常 难的 ,

他什么声音也听不见，只有狗先生急促的呼吸声。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈmɪstər] . [dɔːg] [ðæt] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [ˈwɑːntɪd] ,
but it was Mr . Dog that Mr . Crow wanted ,
但 它 曾是 先生 . 狗 那 先生 . 乌鸦 通缉 ,

但克劳先生想要的却是狗先生。

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] .
so it was easy to find him by following the noise .
所以 它 曾是 简单的 到 寻找 他 经过 下列的 这 噪音 .

所以循着声音很容易就找到了他。

[ˈmɪstər] . [kroʊ] [tæpt] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈdɔgz] [haʊs] ,
Mr . Crow tapped on the side of Mr . Dog's house ,
先生 . 乌鸦 轻敲 在 这 边 的 先生 . 狗的 房子 ,

乌鸦先生敲了敲狗先生房子的墙。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpən] [ænd; ənd] [aʊt] [baʊndɪd] [ˈmɪstər] . [dɔːg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [graʊl] .
for his door was open and out bounded Mr . Dog with a growl .
为了 他的 门 曾是 打开 和 出去 有界 先生 . 狗 和 一个 咆哮 .

因为他的门开着，狗先生咆哮着跳了出去。

" [hʌʃ] ! [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " [sed] [ˈmɪstər] . [kroʊ] .
" Hush ! don't make a noise , " said Mr . Crow .
" 嘘 ! 不 制作 一个 噪音 , " 说 先生 . 乌鸦 .

“嘘！别出声！”乌鸦先生说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [friː] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ?

"	Are	you	free	to	run	over	to	the	woods	?
"	是	你	自由的	到	跑步	超过	到	这	树林	?

“你方便跑到树林那边去吗？”

[jes] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] ,

Yes	,	I	see	you	are	,	"	he	said	,
是的	,	我	看	你	是	,	"	他	说	,

“是的，我看得出来你是，”他说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . ['dɔgz] ['kɑːlər][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə]

looking	at	Mr	.	Dog's	collar	and	seeing	there	was	no	chain	fastened	to
寻找	在	先生	.	狗的	衣领	和	看到	那里	曾是	不	链	系紧	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

看着狗先生的项圈，发现上面没有链子。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] [fʌn] ?

"	Do	you	want	some	fun	?
"	做	你	想	一些	乐趣	?

你想找点乐子吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . [dɔːg] .

"	he	asked	Mr	.	Dog	.
"	他	问	先生	.	狗	.

他问狗先生。

['mɪstər] . [dɔːg][bɪ'gæn][tuː; tə][dʒʌmp][ə'baʊt][ænd; ənd][wæg][hɪz; ɪz][teɪl] .

Mr	.	Dog	began	to	jump	about	and	wag	his	tail	.
先生	.	狗	开始	到	跳	关于	和	摇摆	他的	尾巴	.

狗先生开始蹦蹦跳跳，摇着尾巴。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][fʌn] , [hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .

He	was	always	ready	for	fun	,	he	told	Mr	.	Crow	.
他	曾是	总是	准备好	为了	乐趣	,	他	讲述	先生	.	乌鸦	.

他告诉克劳先生，他总是乐于享受乐趣。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	But	where	is	it	at	this	time	of	night	?	"	he	asked	.
"	但	在哪里	是	它	在	这	时间	的	夜晚	?	"	他	问	.

“可是这个时间它在哪儿呢？”他问道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] ,

"	You	come	with	me	,	"	said	Mr	.	Crow	,
"	你	来	和	我	,	"	说	先生	.	乌鸦	,

“你跟我来，”克劳先生说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [mɔːr] [spɔːrt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evər][hæd; həd][ɪn]

"	and	if	I	do	not	show	you	more	sport	in	a	minute	than	you	ever	had	in
"	和	如果	我	做	不是	展示	你	更多的	运动	在	一个	分钟	比	你	曾经	有	在

[æn; ən]['aʊər] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [mæn] ,

an	hour	hunting	with	Mr	.	Man	,
一个	小时	打猎	和	先生	.	男人	,

“如果我在一分钟内没有让你体验到比你和曼先生一起狩猎一小时所获得的更多的乐趣，

[aɪl] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [spuːnz] . "

I'll	eat	all	the	spoons	.	"
患病的	吃	全部	这	勺子	.	"

我要把所有的勺子都吃掉。

" [wʌt] [spuːnz] ? " [æskt] ['mɪstər] . [dɔːg] , ['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

"	What	spoons	?	"	asked	Mr	.	Dog	,	standing	still	and	dropping	his	tail	.
"	什么	勺子	?	"	问	先生	.	狗	,	常设	仍然	和	下降	他的	尾巴	.

“什么勺子？”狗先生问道，他站在那里一动不动，尾巴垂了下来。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] ['æftər] [spuːnz] . "

"	I	don't	want	to	run	after	spoons	.	"
"	我	不	想	到	跑步	后	勺子	.	"

“我不想追着勺子跑。”

" [oʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [spuːnz] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .

"	Oh	,	I	did	not	mean	spoons	at	all	,	"	said	Mr	.	Crow	.
"	哦	,	我	做过	不是	意思是	勺子	在	全部	,	"	说	先生	.	乌鸦	.

“哦，我根本不是指勺子，”克劳先生说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [aɪ] [wʊd] [iːt] [maɪ][hæt] ,

"	I	should	have	said	I	would	eat	my	hat	,
"	我	应该	有	说	我	会	吃	我的	帽子	,

“我应该说我会把帽子吃掉，

[bʌt; bət][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	promise	you	there	will	be	fun	and	plenty	of	it	.
但	我	承诺	你	那里	将要	是	乐趣	和	很多	的	它	.

但我保证，一定会充满乐趣。

['mɪstər] . [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

Mr	.	Coon	and	Mr	.	Possum	are	giving	a	supper	in	the	woods	,
先生	.	浣熊	和	先生	.	负鼠	是	给予	一个	晚餐	在	这	树林	,

浣熊先生和负鼠先生正在树林里举办晚宴。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [gests] [ɑːr; ər]['mɪstər] . " —

and	their	guests	are	Mr	.	Squir	"	—
和	他们的	客人	是	先生	.	松鼠	"	—

他们的客人是斯奎尔先生——

" [tel] [ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] ; [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [gests] .

"	Tell	me	no	more	;	I	do	not	care	about	the	guests	.
"	告诉	我	不	更多的	;	我	做	不是	关心	关于	这	客人	.

“不用再说了，我不在乎客人。”

['hɜːri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

['hɜːri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [sed] ['mɪstər] . [dɔːg] ,

Where	are	they	?	"	said	Mr	.	Dog	,
在哪里	是	他们	?	"	说	先生	.	狗	,

“它们在哪儿？”狗先生问道。

['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [soʊ][fæst] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp]

dancing	about	so	fast	that	Mr	.	Crow	could	not	turn	quick	enough	to	keep	up
跳舞	关于	所以	快速地	那	先生	.	乌鸦	可以	不是	转动	快的	足够的	到	保持	向上

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

他跳得那么快，以至于乌鸦先生转身都跟不上他。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [fluː] ,

"	Come	along	and	I	will	show	you	,	"	he	said	,	and	off	he	flew	,
"	来	沿着	和	我	将要	展示	你	,	"	他	说	,	和	离开	他	飞翔	,

“跟我来，我带你去看，”他说，然后就飞走了。

['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ]['mɪstər] . [dɔːg][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

keeping	close	to	the	ground	so	Mr	.	Dog	could	follow	him	.
保持	关闭	到	这	地面	所以	先生	.	狗	可以	跟随	他	.

他贴着地面走，这样狗狗先生就能跟着他。

[ðə; ði] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ; ['mɪstər] . [kroʊ] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [kloʊz] [baɪ] ,

The	supper	was	still	going	on	when	they	arrived	;	Mr	.	Crow	flew	to	a	tree	close	by	,
这	晚餐	曾是	仍然	去	在	什么时候	他们	到达的	;	先生	.	乌鸦	飞翔	到	一个	树	关闭	经过	,

他们到达时，晚餐还在进行中；乌鸦先生飞到附近的一棵树上。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] ['mɪstər] . [dɔːg][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ə'loʊn] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [pleɪs] .

for	he	knew	Mr	.	Dog	could	manage	alone	now	that	he	had	shown	him	the	place	.
为了	他	知道	先生	.	狗	可以	管理	独自的	现在	那	他	有	所示	他	这	地方	.

因为他知道，既然他已经带狗先生熟悉了环境，狗先生现在就能独自生活了。

['mɪstər] . [dɔːg][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [nɑːk] ; [hiː; hi] [baʊndɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Mr	.	Dog	did	not	stop	to	knock	;	he	bounded	in	through	the	window	,
先生	.	狗	做过	不是	停止	到	敲	;	他	有界	在	通过	这	窗户	,

狗先生没有敲门，而是直接从窗户跳了进来。

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] ['ʃʌtər] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

taking	off	a	shutter	as	he	went	.
采取	离开	一个	快门	作为	他	去	.

他边走边取下了快门。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

Out	of	the	back	door	,	out	of	the	front	door	,
出去	的	这	后退	门	,	出去	的	这	正面	门	,

从后门出去，从前门出去，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [went] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][ðer; ðər][həusts] , [ænd; ənd]['æftər] [ðem; ðəm] , ['bɑːkiŋ] ,

and	out	of	the	windows	went	the	guests	and	their	hosts	,	and	after	them	,	barking	,
和	出去	的	这	视窗	去	这	客人	和	他们的	主持人	,	和	后	他们	,	叫声	,

于是，客人和他们的主人从窗户走了出去，狗吠声紧随其后。

[went] ['mɪstər] . [dɔːg] .

went	Mr	.	Dog	.
去	先生	.	狗	.

狗先生走了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒɑːli] ['fɛloʊz] , [ɔːl] [raɪt] , [naʊ] , " [krəʊkt] ['mɪstər] . [kroʊ] ,

"	They	are	jolly	fellows	,	all	right	,	now	,	"	croaked	Mr	.	Crow	,
"	他们	是	快乐的	伙伴们	,	全部	正确的	,	现在	,	"	呱呱叫	先生	.	乌鸦	,

“他们确实是些快乐的人，”克劳先生嘶哑着嗓子说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ]['pɑːrti] [bɪ'gɪnz] .

as	he	watched	them	out	of	sight	,	"	and	now	my	party	begins	.
作为	他	观看	他们	出去	的	视线	,	"	和	现在	我的	派对	开始	.

当他目送他们消失在视线之外时，“现在我的派对开始了。”

" ['mɪstər] . [kroʊ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [spu:nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['sʌpər] ['teɪbl]

"	Mr	.	Crow	went	in	and	took	all	the	spoons	from	the	deserted	supper	table
"	先生	.	乌鸦	去	在	和	采取	全部	这	勺子	从	这	荒凉的	晚餐	桌子

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔ:f][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	carried	them	off	to	his	house	.
和	携带	他们	离开	到	他的	房子	.

“克劳先生走进去，把空荡荡的餐桌上的所有勺子都拿走了，带回了自己的家。”

[hi:; hi][hɪd][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði][bed][ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][gɑ:t][ɪn][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

He	hid	them	under	the	bed	and	then	he	got	in	and	went	to	sleep	.
他	隐藏	他们	在下面	这	床	和	然后	他	得到	在	和	去	到	睡觉	.

他把它们藏在床底下，然后钻进被窝睡觉了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] ['bɑ:ðər] [tu:; tə][goʊ]['oʊvər][tu:; tə] [si:] ['mɪstər] . [dɔ:g][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

He	did	not	even	bother	to	go	over	to	see	Mr	.	Dog	the	next	day	,
他	做过	不是	甚至	打扰	到	去	超过	到	看	先生	.	狗	这	下一个	天	,

第二天他甚至懒得去看望狗先生。

[soʊ]['lɪt(ə)l][dɪd][hi:; hi] [ker] [haʊ] [ðə; ði] [tʃeɪs] [keɪm] [aʊt] .

so	little	did	he	care	how	the	chase	came	out	.
所以	小的	做过	他	关心	如何	这	追赶	来了	出去	.

他根本不在乎追逐的结果如何。

[hi:; hi] [nu:] ['mɪstər] . [dɔ:g][dɪd][nɑ:t] [kætʃ] ['mɪstər] . ['pɑ:səm] [ɔ:r]['mɪstər] . [ku:n] ,

He	knew	Mr	.	Dog	did	not	catch	Mr	.	Possum	or	Mr	.	Coon	,
他	知道	先生	.	狗	做过	不是	抓住	先生	.	负鼠	或者	先生	.	浣熊	,

他知道狗先生没有抓住负鼠先生或浣熊先生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm][bəuθ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ;

because	he	saw	them	both	the	next	day	;
因为	他	锯	他们	两个都	这	下一个	天	;

因为他第二天就见到了他们俩；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [nu:] [ænd; ənd][ɔ:l][hi:; hi] [kɛəd] ,

but	that	was	all	he	knew	and	all	he	cared	,
但	那	曾是	全部	他	知道	和	全部	他	关心	,

但他只知道这些，也只关心这些。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][plæn][fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] .

for	those	were	the	two	he	had	in	his	plan	for	revenge	.
为了	那些	是	这	二	他	有	在	他的	计划	为了	复仇	.

因为那是他复仇计划中的两个人。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] ['mɪstər] . [ku:n] [wʌz; wəz] [aʊt] — [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [meɪd] [ʃʊr] [hi:; hi]

The	next	day	when	Mr	.	Coon	was	out	—	and	Mr	.	Crow	made	sure	he
这	下一个	天	什么时候	先生	.	浣熊	曾是	出去	—	和	先生	.	乌鸦	制成	当然	他

[wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] — ['mɪstər] . [kroʊ] [tʊk] [ɔ:l]

was	not	only	away	from	home	but	out	of	the	woods	—	Mr	.	Crow	took	all
曾是	不是	仅有的	离开	从	家	但	出去	的	这	树林	—	先生	.	乌鸦	采取	全部

[ðə; ði] [spu:nz] [bʌt; bət][wʌn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tu:; tə]['mɪstər] . [ku:nz] [haʊs]

the	spoons	but	one	under	his	wing	and	went	over	to	Mr	.	Coon's	house
这	勺子	但	一	在下面	他的	翼	和	去	超过	到	先生	.	浣熊的	房子

[ænd; ənd][gɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['selər] ['wɪndoʊ] .

and	got	in	the	cellar	window	.
和	得到	在	这	地窖	窗户	.

第二天，当浣熊先生外出时——乌鸦先生确保他不仅离开了家，而且还离开了树林——乌鸦先生把除了一个以外的所有勺子都夹在翅膀下，去了浣熊先生的房子，从地窖的窗户爬了进去。

[hi:; hi] [went] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðoʊz] [spu:nz] [bɪ'twi:n] ['mɪstər] . [ku:nz] ['feðər] [bedz] .

He	went	upstairs	and	put	those	spoons	between	Mr	.	Coon's	feather	beds	.
他	去	楼上	和	放	那些	勺子	之间	先生	.	浣熊的	羽毛	床	.

他上楼把那些勺子放在库恩先生的羽绒被之间。

['mɪstər] . [ku:n] [hæd; həd] [tu:] [fæt] ['feðər] [bedz] , ['ɔ:lweɪz] ['hævɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɑ:n][hænd]

Mr	.	Coon	had	two	fat	feather	beds	,	always	having	plenty	of	feathers	on	hand
先生	.	浣熊	有	二	胖的	羽毛	床	,	总是	拥有	很多	的	羽毛	在	手

[æz; əz][hi:; hi][dɪd] .

as	he	did	.
作为	他	做过	.

库恩先生有两张肥厚的羽毛床，而且他总是随身带着大量的羽毛。

[ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [went] ['oʊvər][tu:; tə]['mɪstər] . ['pɑsəmz] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn]

Then	Mr	.	Crow	went	over	to	Mr	.	Possum's	house	and	found	him	sitting	in
然后	先生	.	乌鸦	去	超过	到	先生	.	负鼠的	房子	和	成立	他	坐着	在

[ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ,

the	doorway	,
这	门口	,

然后，乌鸦先生来到负鼠先生家，发现他正坐在门口。

['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] .

looking	very	sad	.
寻找	非常	伤心	.

看起来很伤心。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [frend] ['pɑ:səm] ?

"	What	is	the	matter	with	you	,	Friend	Possum	?
"	什么	是	这	事情	和	你	,	朋友	负鼠	?

“朋友负鼠，你怎么了？”

" [æskt] ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['frendli] [toʊn] [hi:; hi][kʊd; kəd]['mæstər] .

"	asked	Mr	.	Crow	in	the	most	friendly	tone	he	could	master	.
"	问	先生	.	乌鸦	在	这	最多	友好的	语气	他	可以	掌握	.

“克劳先生用他所能做到的最友好的语气问道。”

" [dəunt][ju:; jʊ] [fi:l] [wel] ? "

"	Don't	you	feel	well	?	"
"	不	你	感觉	出色地	?	"

你感觉不舒服吗?

" [aɪ][hæv; həv] [lɔ:st] [ɔ:l][maɪ] [nu:] [tɪn] [spu:nz] , " [sed] ['mɪstər] . ['pɑ:səm] .

"	I	have	lost	all	my	new	tin	spoons	,	"	said	Mr	.	Possum	.
"	我	有	丢失的	全部	我的	新的	锡	勺子	,	"	说	先生	.	负鼠	.

“我把所有的新锡勺都弄丢了，”负鼠先生说。

" [sʌm; səm][wʌn] [stoʊl] [ðem; ðəm] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] .

"	Some	one	stole	them	,	I	am	afraid	.
"	一些	一	偷窃	他们	,	我	是	害怕的	.

恐怕是被人偷走了。

" [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt]['mɪstər] . [kroʊ] [tu:; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['pɑ:rti] ,

"	He	did	not	want	Mr	.	Crow	to	know	about	the	party	,
"	他	做过	不是	想	先生	.	乌鸦	到	知道	关于	这	派对	,

他不想让克劳先生知道这个聚会，

[soʊ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tel] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔ:r] .

so	he	did	not	tell	him	any	more	.
所以	他	做过	不是	告诉	他	任何	更多的	.

所以他没再告诉他了。

" [ðæt] [ɪz] [tu:] [bæd] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .

"	That	is	too	bad	,	"	said	Mr	.	Crow	.
"	那	是	也	坏的	,	"	说	先生	.	乌鸦	.

“那太可惜了，”克劳先生说。

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] ['mɪstər] . [kuːn] [hæz; həz] ?

"	Were	they	anything	like	those	Mr	.	Coon	has	?
"	是	他们	任何事物	喜欢	那些	先生	.	浣熊	有	?

“它们和库恩先生的那些一样吗？”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kliːnɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] ['hænsəm] [wʌnz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][aɪ] [pæst] [hɪz; ɪz]

I	saw	him	cleaning	some	very	handsome	ones	this	morning	as	I	passed	his
我	锯	他	打扫	一些	非常	英俊的	一个	这	早晨	作为	我	通过了	他的

['wɪndoʊ] . "

window	.	"
窗户	.	"

今天早上我路过他家窗户的时候，看到他在清理一些非常漂亮的花朵。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [spuːnz] , " [sed] ['mɪstər] . ['pɑːsəm] .

"	I	did	not	know	he	had	any	spoons	,	"	said	Mr	.	Possum	.
"	我	做过	不是	知道	他	有	任何	勺子	,	"	说	先生	.	负鼠	.

“我不知道他还有勺子，”负鼠先生说。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [tɪn] [spuːnz] .

"	He	has	never	told	me	he	had	any	tin	spoons	.
"	他	有	绝不	讲述	我	他	有	任何	锡	勺子	.

“他从来没跟我说过他有锡勺子。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] ? "

Are	you	sure	you	saw	them	?	"
是	你	当然	你	锯	他们	?	"

你确定你亲眼看到了吗?

" [dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] , ['mɪstər] . ['pɑːsəm] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ]

"	Just	as	sure	as	I	am	that	I	see	you	now	,	Mr	.	Possum	,	"	said	Mr	.	Crow
"	只是	作为	当然	作为	我	是	那	我	看	你	现在	,	先生	.	负鼠	,	"	说	先生	.	乌鸦

.

:
.

“就像我现在确信我看到了你一样，负鼠先生，”乌鸦先生说。

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [spuːnz] .

"	But	,	of	course	,	they	would	not	have	anything	to	do	with	your	spoons	.
"	但	,	的	课程	,	他们	会	不是	有	任何事物	到	做	和	你的	勺子	.

当然，他们不会和你的勺子有任何瓜葛。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz][wɜːr; wər][laɪk] [jɔːrz] .

I	was	wondering	if	his	were	like	yours	.
我	曾是	好奇	如果	他的	是	喜欢	你的	.

我想知道他的是不是跟你的一样。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

If	they	are	I	could	take	a	look	at	them	,
如果	他们	是	我	可以	拿	一个	看	在	他们	,

如果是的话，我可以看一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ɪn][maɪ] ['trævlz] [aɪ] [sɔː] ['eni] [laɪk][ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jɔːrz]

and	then	if	in	my	travels	I	saw	any	like	them	I	would	know	they	were	yours
和	然后	如果	在	我的	旅行	我	锯	任何	喜欢	他们	我	会	知道	他们	是	你的

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	bring	them	back	to	you	.
和	带来	他们	后退	到	你	.

如果我在旅途中看到任何类似的物品，我就会知道它们是你的，并把它们带回来还给你。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['klevər] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [lɔːst] .

I	am	very	clever	at	finding	things	that	are	lost	.
我	是	非常	聪明的	在	寻找	事物	那	是	丢失的	.

我非常擅长找到丢失的东西。

" ['mɪstər] . ['pɑːsəm] [dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [went] [ɑːn]

" Mr . Possum did not seem inclined to say anything , and Mr . Crow went on

" 先生 . 负鼠 做过 不是 似乎 倾斜 到 说 任何事物 , 和 先生 . 乌鸦 去 在

:

:

:

“负鼠先生似乎不愿多说，于是乌鸦先生继续说道：”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['mɪstər] . [kuːnz] [haʊs] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm]

" Why don't you come along with me to Mr . Coon's house and get him

" 为什么 不 你 来 沿着 和 我 到 先生 . 浣熊的 房子 和 得到 他

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː 'es][hɪz; ɪz] [spuːnz] .

to show us his spoons .

到 展示 我们 他的 勺子 .

“你为什么不跟我一起去库恩先生家，让他给我们看看他的勺子呢？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

I am anxious to help you if I can .

我 是 焦虑的 到 帮助 你 如果 我 能 .

如果我能帮上忙，我非常乐意。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ɪf] [aɪ] [lɔːst] [sʌm; səm] ['hænsəm] [tɪn] [spuːnz] .

I know how I should feel if I lost some handsome tin spoons .

我 知道 如何 我 应该 感觉 如果 我 丢失的 一些 英俊的 锡 勺子 .

我知道如果我丢了几把漂亮的锡勺子，我应该是什么感觉。

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstər] . ['pɑːsəm] ['ɪntrəstɪd] , [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

" This seemed to make Mr . Possum interested , so he walked along with Mr .

" 这 似乎 到 制作 先生 . 负鼠 感兴趣的 , 所以 他 步行 沿着 和 先生 .

[kroʊ] ,

Crow ,

乌鸦 ,

“这似乎引起了负鼠先生的兴趣，于是他便和乌鸦先生一起走了。”

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə]['mɪstər] . [kuːnz] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [frʌm; frəm]

who was so anxious to get to Mr . Coon's he could hardly keep from

WHO 曾是 所以 焦虑的 到 得到 到 先生 . 浣熊的 他 可以 几乎 保持 从

['flaɪɪŋ] .

flying .

飞行 .

他急于赶到库恩先生那里，几乎忍不住要飞起来。

['mɪstər] . [kuːn] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʌn'lɔkiŋ] [hɪz; ɪz] [dɔːr]

Mr . Coon had just returned when they arrived and was unlocking his door

先生 . 浣熊 有 只是 返回 什么时候 他们 到达的 和 曾是 解锁 他的 门

.

:

.

他们到达时，库恩先生刚回来，正在开门。

" [aɪ] [lɔːst] [ɔːl] [maɪ] [nuː] [tɪn] [spuːnz] [læst] [naɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['pɑːsəm] .

" I lost all my new tin spoons last night , " said Mr . Possum .

" 我 丢失的 全部 我的 新的 锡 勺子 最后的 夜晚 , " 说 先生 . 负鼠 .

“我昨晚把所有的新锡勺都弄丢了，”负鼠先生说。

" ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] ['kliːnɪŋ] [sʌm; səm] ,

" Mr . Crow said he saw you cleaning some ,

" 先生 . 乌鸦 说 他 锯 你 打扫 一些 ,

克劳先生说他看到你在清理一些东西，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [maɪn] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm]

and	if	they	were	like	mine	he	would	like	to	take	a	look	at	them
和	如果	他们	是	喜欢	矿	他	会	喜欢	到	拿	一个	看	在	他们

如果它们跟我的一样，他很想看看它们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [maɪn] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['eni] [spuːnz] .

and	then	he	might	find	mine	;	but	I	did	not	know	you	had	any	spoons	.
和	然后	他	可能	寻找	矿	;	但	我	做过	不是	知道	你	有	任何	勺子	.

然后他或许会找到我的勺子；但我不知道你还有勺子。

" ['mɪstər] . [kroʊ] [held] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['saɪdweɪz] [waɪl] ['mɪstər] . ['pɑːsəm]

"	Mr	.	Crow	held	his	head	very	high	and	looked	sideways	while	Mr	.	Possum
"	先生	.	乌鸦	握住	他的	头	非常	高的	和	看起来	侧身	尽管	先生	.	负鼠

[wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,

was	talking	,
曾是	说	,

“乌鸦先生高昂着头，在负鼠先生说话的时候，目光斜视着他。”

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [wʌn] [aɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['mɪstər] . [kuːn] ,

but	out	of	the	corner	of	one	eye	he	could	see	Mr	.	Coon	,
但	出去	的	这	角落	的	一	眼睛	他	可以	看	先生	.	浣熊	,

但他眼角的余光瞥见了库恩先生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['veri] ['æŋgrəli] .

and	he	saw	him	turn	around	and	look	at	him	very	angrily	.
和	他	锯	他	转动	大约	和	看	在	他	非常	愤怒地	.

他看见他转过身来，怒气冲冲地看着他。

" ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [tɪn] [spuːnz] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Mr	.	Crow	said	I	had	some	tin	spoons	?	"	he	said	.
"	先生	.	乌鸦	说	我	有	一些	锡	勺子	?	"	他	说	.

“克劳先生说我有一些锡勺？”他说道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] ['ʃɑːrpər] [aɪz] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɑːrp]

"	He	has	sharper	eyes	than	I	thought	and	I	always	knew	he	had	sharp
"	他	有	更锐利	眼睛	比	我	想法	和	我	总是	知道	他	有	锋利的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

“他的眼神比我想象的还要敏锐，而我一直都知道他眼神敏锐。”

[pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər] [braɪt] [θɪŋz] ,

particularly	for	bright	things	,
特别	为了	明亮的	事物	,

尤其是对于明亮的事物而言，

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [spuːnz] [ɪn] [maɪ] [haʊs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] ,

but	how	he	could	see	spoons	in	my	house	is	more	than	I	can	explain	,
但	如何	他	可以	看	勺子	在	我的	房子	是	更多的	比	我	能	解释	,

但他怎么能看到我家里的勺子，这我无法解释。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [spuːnz] . "

for	I	have	no	spoons	.	"
为了	我	有	不	勺子	.	"

因为我没有勺子。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] ,

"	Well	,	of	course	I	do	not	wish	to	cause	any	trouble	,	"	said	Mr	.	Crow	,
"	出色地	,	的	课程	我	做	不是	希望	到	原因	任何	麻烦	,	"	说	先生	.	乌鸦	,

“当然，我不想惹任何麻烦，”克劳先生说。

" [bʌt; bət][aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [sɔː] [juː; jʊ] ['kliːnɪŋ] [tɪn] [spuːnz] .
" but I certainly saw you cleaning tin spoons .
" 但 我 当然 锯 你 打扫 锡 勺子 .

但我确实看到你在清洗锡勺。

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [pruːv] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [spuːnz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es]
it will be easy to prove you have no spoons in the house by letting us
它 将要 是 简单的 到 证明 你 有 不 勺子 在 这 房子 经过 出租 我们
[sɜːrtʃ] ,
search ,
搜索 ,

只要让我们搜索一下，就能很容易地证明你家里没有勺子。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['ræðər] [wʊd] , ['mɪstər] . [kuːn] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪl] [klɪr] [juː; jʊ][frʌm; frəm]
and of course you rather would , Mr . Coon , for that will clear you from
和 的 课程 你 相当 会 , 先生 . 浣熊 , 为了 那 将要 清除 你 从
[sə'spɪʃ(ə)n] ;
suspicion ;
怀疑 ;

当然，库恩先生，您肯定更愿意这样做，因为那样可以洗清您的嫌疑；

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] . "
that is , if we do not find them . "
那 是 , 如果 我们 做 不是 寻找 他们 . "

也就是说，如果我们找不到它们的话。

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [lʊk] , " [sed] ['mɪstər] . [kuːn] ,
" Go ahead and look , " said Mr . Coon ,
" 去 前方 和 看 , " 说 先生 . 浣熊 ,

“请看，”库恩先生说。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['entər] .
opening the door and standing aside for them to enter .
开幕 这 门 和 常设 旁边 为了 他们 到 进入 .

打开门，侧身让他们进来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][dɪd][nɑːt] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [spuːnz] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" I am glad I did not take one of those spoons , " he thought to himself ,
" 我 是 高兴的 我 做过 不是 拿 一 的 那些 勺子 , " 他 想法 到 他自己 ,

“幸好我没拿那些勺子，”他心想。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] [ɪf] ['mɪstər] . [dɔːg][hæd; həd]
for he remembered that he had intended to do so if Mr . Dog had
为了 他 记得 那 他 有 故意的 到 做 所以 如果 先生 . 狗 有
[nɑːt] [kʌm] [ɪn][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
not come in so unexpectedly .
不是 来 在 所以 不料 .

因为他记得，如果不是狗先生突然闯进来，他本来打算这么做的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . [kroʊ] [held] [bæk] [ænd; ənd][let]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [duː][ɔːl][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌn'tɪl]
Of course Mr . Crow held back and let Mr . Possum do all the hunting until
的 课程 先生 . 乌鸦 握住 后退 和 让 先生 . 负鼠 做 全部 这 打猎 直到
[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstər] . [kuːnz] ['bedruːm; 'bedrʊm] ,
they came to Mr . Coon's bedroom ,
他们 来了 到 先生 . 浣熊的 卧室 ,

当然，乌鸦先生袖手旁观，让负鼠先生独自追捕，直到他们来到浣熊先生的卧室。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

and	then	he	said	:
和	然后	他	说	:

然后他说：

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] ['stoʊlən] [gʊdz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['hɪd(ə)n] [bɪ'twiːn] [bedz] .

"	I	have	always	heard	that	stolen	goods	are	often	hidden	between	beds	.
"	我	有	总是	听到	那	被盗	商品	是	经常	隐	之间	床	.

“我一直听说赃物经常藏在床底下。”

[wiː; wi] [maɪt] [lʊk] [ðer; ðər][fɜːrst] .

We	might	look	there	first	.
我们	可能	看	那里	第一的	.

我们或许可以先去那里看看。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [spuːnz] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . [kuːn] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi]

"	Of	course	they	found	the	spoons	,	and	when	Mr	.	Coon	saw	them	he
"	的	课程	他们	成立	这	勺子	,	和	什么时候	先生	.	浣熊	锯	他们	他

['ɔːlmoʊst] [fel] ['oʊvər] .

almost	fell	over	.
几乎	跌倒	超过	.

“他们当然找到了勺子，库恩先生看到勺子时差点摔倒。”

" [huː] [pʊt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ?

"	Who	put	them	there	?
"	WHO	放	他们	那里	?

“是谁把它们放在那里的？”

[aɪ][dɪd][nɑːt] , " [hiː; hi] [sed] .

I	did	not	,	"	he	said	.
我	做过	不是	,	"	他	说	.

“我没有，”他说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] ['pleɪnli] [sed] :

"	Of	course	you	didn't	,	"	said	Mr	.	Crow	,	with	a	smile	that	plainly	said	:
"	的	课程	你	没有	,	"	说	先生	.	乌鸦	,	和	一个	微笑	那	显然	说	:

“你当然没有，”克劳先生说着，脸上带着意味深长的笑容：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['stɔːri] - ['telər] . "

"	You	are	a	story	-	teller	.	"
"	你	是	一个	故事	-	出纳员	.	"

“你是个讲故事的人。”

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [spuːn] ['mɪsɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['pɑːsəm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði]

"	There	is	one	spoon	missing	,	"	said	Mr	.	Possum	,	who	had	been	counting	the
"	那里	是	一	勺子	丢失的	,	"	说	先生	.	负鼠	,	WHO	有	到过	计数	这

[spuːnz] .

spoons	.
勺子	.

“少了一把勺子，”一直在数勺子的负鼠先生说。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ɪ'lev(ə)n] [hɪr] . "

"	I	had	a	dozen	and	there	are	only	eleven	here	.	"
"	我	有	一个	打	和	那里	是	仅有的	十一	这里	.	"

“我原本有十二个，现在这里只有十一个。”

" [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌn] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .

"	He	probably	ate	his	breakfast	with	that	one	,	"	said	Mr	.	Crow	.
"	他	大概	吃	他的	早餐	和	那	一	,	"	说	先生	.	乌鸦	.

“他可能就着那个吃了早餐，”克劳先生说。

" ['betər] [gɪv] [ˌaɪ'ti:] [ʌp] , ['mɪstər] . [ku:n] ;
" Better give it up , Mr . Coon ;
" 更好的 给 它 向上 , 先生 . 浣熊 ;

“库恩先生，你最好放弃吧；

[wi:; wi][hæv; həv] [kɔ:t] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ'ti:] [naʊ] . "
we have caught you and there is no use denying it now . "
我们 有 捕捉 你 和 那里 是 不 使用 否认 它 现在 . "

我们已经抓到你了，现在否认也没用了。

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , " [sed] ['mɪstər] . [ku:n] .
" Go ahead and find it if you can , " said Mr . Coon .
" 去 前方 和 寻找 它 如果 你 能 , " 说 先生 . 浣熊 .

“如果可以的话，去找找看吧。”库恩先生说。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðoʊz] [spu:nz] [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [spu:n] [ɪz] ,
" I did not take those spoons and I do not know where the other spoon is ,
" 我 做过 不是 拿 那些 勺子 和 我 做 不是 知道 在哪里 这 其他 勺子 是 ,

“我没有拿那些勺子，我也不知道另一把勺子在哪里。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , ['mɪstər] . [kroʊ] . "
even if you do , Mr . Crow . "
甚至 如果 你 做 , 先生 . 乌鸦 . "

即使你真的这么做了，克劳先生。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [kroʊ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][hɑ:p] [ə'baʊt] .
" What do you mean by that ? " asked Mr . Crow , beginning to hop about .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 先生 . 乌鸦 , 开始 到 跳 关于 .

“你这话是什么意思？”克劳先生问道，同时开始蹦蹦跳跳。

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [wer] [ðoʊz] [spu:nz] [wɜ:r; wər] , " [sed]
" I mean that you seemed to be pretty sure where those spoons were , " said
" 我 意思是 那 你 似乎 到 是 漂亮的 当然 在哪里 那些 勺子 是 , " 说
['mɪstər] . [ku:n] ,
Mr . Coon ,
先生 . 浣熊 ,

“我的意思是，你似乎很清楚那些勺子在哪儿，”库恩先生说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] ,
" and if I am not mistaken about the history of your family ,
" 和 如果 我 是 不是 错误 关于 这 历史 的 你的 家庭 ,

“如果我没记错的话，你们家族的历史是这样的……”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] ['fʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊərz] . "
they are noted for their love of shining things fully as much as ours . "
他们 是 著名的 为了 他们的 爱 的 灼灼 事物 完全 作为 很多 作为 我们的 . "

他们和我们一样，都以喜爱闪亮的事物而闻名。

" [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['pɑ:səm] ; " [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [jʊr; jər]
" Come along , " said Mr . Crow to Mr . Possum ; " we have found your
" 来 沿着 , " 说 先生 . 乌鸦 到 先生 . 负鼠 ; " 我们 有 成立 你的
[spu:nz] ,
spoons ,
勺子 ,

“跟我来，”乌鸦先生对负鼠先生说，“我们找到你的勺子了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ]['wɑ:ntɪd] .
and that is all I wanted .
和 那 是 全部 我 通缉 .

这就是我想要的全部。

[aɪ] ['kænɑ:t] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bæd] ['feloʊ] , [hu:] [naʊ] ['wɒnts] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði]

I	cannot	bother	with	this	bad	fellow	,	who	now	wants	to	make	out	I	took	the
我	不能	打扰	和	这	坏的	同伴	,	WHO	现在	想要	到	制作	出去	我	采取	这

[spu:nz] ;

spoons	;
勺子	;

我懒得理会这个坏家伙，他现在居然想说是我拿了勺子；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [θi:vz] — [ðeɪ] [bleɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪf]

but	that	is	always	the	way	with	thieves	—	they	blame	it	on	some	one	else	if
但	那	是	总是	这	方式	和	窃贼	—	他们	责备	它	在	一些	一	别的	如果

[ðeɪ] [kæn; kən] .

they	can	.
他们	能	.

但小偷总是这样——能把罪名推到别人身上就推。

" [ðə; ði] [mɔ:r] ['mɪstər] . [ku:n] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðoʊz] [spu:nz] [ðə; ði] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðæt]

"	The	more	Mr	.	Coon	thought	about	those	spoons	the	more	certain	he	was	that
"	这	更多的	先生	.	浣熊	想法	关于	那些	勺子	这	更多的	肯定	他	曾是	那

['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

Mr	.	Crow	had	something	to	do	with	their	being	found	in	his	house	;
先生	.	乌鸦	有	某物	到	做	和	他们的	存在	成立	在	他的	房子	;

“库恩先生越想那些勺子，就越确信克劳先生与在他家发现这些勺子有关；

[soʊ][wʌn] [naɪt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wi:k] ['æftər][hi:; hi] [went] [tu:; tə]['mɪstər] . ['kroʊz] [haʊs] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt]

so	one	night	about	a	week	after	he	went	to	Mr	.	Crow's	house	and	watched
所以	一	夜晚	关于	一个	星期	后	他	去	到	先生	.	乌鸦的	房子	和	观看

.

:
.

大约一周后的一个晚上，他去了克劳先生家，观看了一番。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [goʊ] [aʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] , ['æftər][ɔ:l] ,

By	and	by	he	saw	the	light	go	out	,	and	he	thought	,	after	all	,
经过	和	经过	他	锯	这	光	去	出去	,	和	他	想法	,	后	全部	,

过了一会儿，他看到灯灭了，心想，总算.....

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [kætʃ] ['mɪstər] . [kroʊ] [ðæt] [naɪt] ;

he	was	not	to	catch	Mr	.	Crow	that	night	;
他	曾是	不是	到	抓住	先生	.	乌鸦	那	夜晚	;

当晚他没能抓住克劳先生；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['taɪni] ['flɪkər] [ʌv; əv] [laɪt] [æt; ət]

but	just	as	he	was	going	away	he	saw	a	tiny	flicker	of	light	at
但	只是	作为	他	曾是	去	离开	他	锯	一个	微小的	闪烁	的	光	在

[ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] .

another	window	.
其他	窗户	.

但就在他要离开的时候，他看到另一扇窗户里闪过一丝微弱的光亮。

[ʌp] [went] ['mɪstər] . [ku:n] [ænd; ənd] [pi:kt] [ɪn] .

Up	went	Mr	.	Coon	and	peeked	in	.
向上	去	先生	.	浣熊	和	偷看	在	.

浣熊先生跳起来，往里窥视。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [sɔ:] ?

And	what	do	you	think	he	saw	?
和	什么	做	你	思考	他	锯	?

你觉得他看到了什么?

['mɪstər] . [kroʊ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] ['i:tɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['pɑsəmz]

Mr	.	Crow	sitting	at	a	table	eating	bread	and	milk	with	Mr	.	Possum's
先生	.	乌鸦	坐着	在	一个	桌子	吃	面包	和	牛奶	和	先生	.	负鼠的

['mɪsɪŋ] [tɪn] [spu:n] .

missing	tin	spoon	.
丢失的	锡	勺子	.

乌鸦先生坐在桌旁，用负鼠先生丢失的锡勺吃着面包和牛奶。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] ['mɪstər] . [ku:n] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə]['mɪstər] . ['pɑsəmz] [haʊs] [ænd; ənd] [brɪŋ]

It	did	not	take	Mr	.	Coon	long	to	run	to	Mr	.	Possum's	house	and	bring
它	做过	不是	拿	先生	.	浣熊	长的	到	跑步	到	先生	.	负鼠的	房子	和	带来

[hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [spu:n] ,

him	back	with	him	and	show	him	his	spoon	,
他	后退	和	他	和	展示	他	他的	勺子	,

浣熊先生没过多久就跑到负鼠先生家，把他带了回来，并给他看了他的勺子。

[ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [græbd] ['mɪstər] . [kroʊ] [baɪ]

and	then	right	through	the	window	they	jumped	and	grabbed	Mr	.	Crow	by
和	然后	正确的	通过	这	窗户	他们	跳了起来	和	抓住	先生	.	乌鸦	经过

[ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

the	nape	of	his	neck	.
这	颈背	的	他的	脖子	.

然后他们直接跳进窗户，抓住克劳先生的后颈。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ʃeɪk] [ðə; ði][oʊld] [θi:f] !

And	how	they	did	shake	the	old	thief	!
和	如何	他们	做过	摇	这	老的	贼	!

他们把那个老贼吓得魂飞魄散!

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

They	did	not	stop	to	talk	to	him	.
他们	做过	不是	停止	到	讲话	到	他	.

他们没有停下来和他说话。

" [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [breθ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪst] , " [sed] ['mɪstər] . [ku:n] ,

"	He	is	not	worth	the	breath	we	should	waste	,	"	said	Mr	.	Coon	,
"	他	是	不是	值得	这	气息	我们	应该	浪费	,	"	说	先生	.	浣熊	,

“他根本不值得我们浪费口舌，”库恩先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kroʊz] [helθ] .

"	and	I	feel	sure	this	place	is	not	a	place	that	agrees	with	Mr	.	Crow's	health	.
"	和	我	感觉	当然	这	地方	是	不是	一个	地方	那	同意	和	先生	.	乌鸦的	健康	.

“而且我确信这个地方对克劳先生的健康不利。”

[hi:; hi] [wɪl] [mu:v] [ə'weɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [wer] [ðə; ði] ['klaɪmət] [wɪl] ['betər] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	will	move	away	,	I	am	sure	,	where	the	climate	will	better	agree	with	him	.
他	将要	移动	离开	,	我	是	当然	,	在哪里	这	气候	将要	更好的	同意	和	他	.

我相信他会搬走，去一个气候更适合他的地方。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tu:; tə] - [let] [saɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['mɪstər] . [kroʊ]

"	The	next	day	there	was	a	to	-	let	sign	on	the	house	where	Mr	.	Crow
"	这	下一个	天	那里	曾是	一个	到	-	让	符号	在	这	房子	在哪里	先生	.	乌鸦

[hæd; həd][wʌns] [lɪvd] ,

had	once	lived	,
有	一次	居住地	,

第二天，克劳先生曾经居住的房子上就挂出了出租的牌子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætʃələz] [ɔ:l] [met] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti]

and	the	bachelors	all	met	that	night	to	discuss	the	breaking	up	of	the	party
和	这	单身汉	全部	遇见	那	夜晚	到	讨论	这	打破	向上	的	这	派对

[ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɪn] [spu:nz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] .

and	to	hear	about	the	tin	spoons	and	how	they	were	found	.
和	到	听到	关于	这	锡	勺子	和	如何	他们	是	成立	.

当晚，所有单身汉都聚在一起讨论如何解散派对，并听取了关于锡勺子以及它们是如何被发现的报道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] , " [sed] ['mɪstər] . [ku:n] ,

"	And	it	is	my	opinion	,	"	said	Mr	.	Coon	,
"	和	它	是	我的	观点	,	"	说	先生	.	浣熊	,

“这是我的看法，”库恩先生说。

" [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜ:r; wər][tu:; tə][æsk]['mɪstər] . [dɔ:g][hi:; hi] [wʊd] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] ['mɪstər] .

"	that	if	some	one	were	to	ask	Mr	.	Dog	he	would	tell	us	that	Mr	.
"	那	如果	一些	一	是	到	问	先生	.	狗	他	会	告诉	我们	那	先生	.

[kroʊ] [went] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti] . "

Crow	went	and	told	him	about	our	party	.	"
乌鸦	去	和	讲述	他	关于	我们的	派对	.	"

“如果有人问狗先生，他会告诉我们，乌鸦先生去告诉他我们聚会的事了。”

" [bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [æsk]['mɪstər] . [dɔ:g] ? " [æskt] [dʒæk] ['ræbɪt] .

"	But	who	will	ask	Mr	.	Dog	?	"	asked	Jack	Rabbit	.
"	但	WHO	将要	问	先生	.	狗	?	"	问	杰克	兔子	.

“可是谁来问狗先生呢？”杰克兔问道。

[noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æsk]['mɪstər] . [dɔ:g] ,

No	one	seemed	to	be	interested	enough	to	ask	Mr	.	Dog	,
不	一	似乎	到	是	感兴趣的	足够的	到	问	先生	.	狗	,

似乎没有人有兴趣去问狗先生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [nu:] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] ['weðər] [hi:; hi][toʊld][ɔ:r][nɑ:t] ,

and	they	never	knew	for	sure	whether	he	told	or	not	,
和	他们	绝不	知道	为了	当然	无论	他	讲述	或者	不是	,

他们始终无法确定他是否说了实话。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [ku:n] ['ɔ:lweɪz] [sed] [hi:; hi][dɪd] .

but	Mr	.	Coon	always	said	he	did	.
但	先生	.	浣熊	总是	说	他	做过	.

但库恩先生总是说他确实这么做了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [wʊd] [foʊk][wɜ:r; wər][rɪd][ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] ,

At	any	rate	,	the	wood	folk	were	rid	of	old	Mr	.	Crow	,
在	任何	速度	,	这	木头	民间	是	摆脱	的	老的	先生	.	乌鸦	,

总之，林区居民摆脱了老乌鸦先生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	they	were	glad	of	it	.
和	他们	是	高兴的	的	它	.

他们对此感到高兴。

[ˌdɪskən'tentɪd] ['du:drɑ:p]

DISCONTENTED	DEWDROP
不满	露珠

不满的露珠

[ˌdɪskən'tentɪd] ['du:drɑ:p]

Discontented	Dewdrop
不满	露珠

不满的露珠

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['duːdrɑːp] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['pet(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][roʊz] [ðæt]

One	morning	a	little	Dewdrop	was	resting	on	the	petal	of	a	wild	rose	that
一	早晨	一个	小的	露珠	曾是	休息	在	这	花瓣	的	一个	荒野	玫瑰	那

[gruː] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['rɪvər] .

grew	beside	a	river	.
生长	旁	一个	河	.

一天早晨，一滴小露珠停在河边一朵野玫瑰的花瓣上。

[ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['glɪs(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz]

The	sun	shining	on	it	made	it	glisten	like	a	diamond	and	a	lady	who	was
这	太阳	灼灼	在	它	制成	它	闪亮	喜欢	一个	钻石	和	一个	女士	WHO	曾是

['pæsɪŋ] [stɑːpt] [tuː; tə][əd'maɪər][ɪts] ['bjuːti] .

passing	stopped	to	admire	its	beauty	.
通过	停止	到	钦佩	它是	美丽	.

阳光照射在它身上，使它像钻石一样闪闪发光，一位路过的女士停下来欣赏它的美丽。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] .

"	It	is	the	most	beautiful	thing	in	the	world	,	"	she	remarked	.
"	它	是	这	最多	美丽的	事物	在	这	世界	,	"	她	评论	.

“这是世界上最美的东西，”她说道。

" [siː] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɪn] [ðæt] ['taɪni]['lɪt(ə)l][drɑːp] .

"	See	the	colors	in	that	tiny	little	drop	.
"	看	这	颜色	在	那	微小的	小的	降低	.

“看看那一小滴水珠里的颜色。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərf(ə)l] ? "

Isn't	it	wonderful	?	"
不是	它	精彩的	?	"

这不是很棒吗?

" ['wʌndərf(ə)l] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['duːdrɑːp] [wen] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	Wonderful	,	"	repeated	the	Dewdrop	when	the	lady	had	walked	away	.
"	精彩的	,	"	重复	这	露珠	什么时候	这	女士	有	步行	离开	.

“太好了，”露珠在女士走开后重复道。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði]['rɪvər] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] ;

"	If	I	were	like	the	river	I	might	be	wonderful	;	it	is	too	bad	;
"	如果	我	是	喜欢	这	河	我	可能	是	精彩的	;	它	是	也	坏的	;

“如果我像河流一样，我可能会很美好；可惜的是；

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [waɪl] [ðə; ði]['rɪvər] [kæn; kən] [rʌn] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðə; ði]

here	I	am	sitting	here	while	the	river	can	run	on	and	on	and	see	all	the
这里	我	是	坐着	这里	尽管	这	河	能	跑步	在	和	在	和	看	全部	这

[saɪts] .

sights	.
景点	.

我坐在这里，看着河流奔流不息，欣赏沿途美景。

[ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] [ænd; ənd] ['bæbəlz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] .

It	bubbles	and	babbles	as	it	goes	,	and	that	is	worth	while	.
它	气泡	和	胡言乱语	作为	它	去	,	和	那	是	值得	尽管	.

它一路咕噜咕噜地冒泡，这本身就很有意思。

[aɪ][hæv; həv]['nevər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi]['wʌndərf(ə)l] .

I	have	never	a	chance	to	be	wonderful	.
我	有	绝不	一个	机会	到	是	精彩的	.

我从未有机会变得优秀。

[oʊ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['rɪvər]['wɔːtər][aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] .

Oh	,	if	I	were	only	in	the	river	water	I	might	be	something	.
哦	,	如果	我	是	仅有的	在	这	河	水	我	可能	是	某物	.

哦，如果我能待在河水里，或许我能有所作为。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [briːz] ['pæsɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['duːdrɑːps] [wɪʃ] .

"	Just	then	a	breeze	passing	heard	the	little	Dewdrop's	wish	.
"	只是	然后	一个	微风	通过	听到	这	小的	露珠的	希望	.

就在这时，一阵微风吹过，仿佛听到了小露珠的愿望。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [wɪʃ] , ['fuːlɪʃ] ['duːdrɑːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['bloʊɪŋ] ['dʒentli][ɑːn][ðə; ði]

"	You	shall	have	your	wish	,	foolish	Dewdrop	,	"	she	said	,	blowing	gently	on	the
"	你	将	有	你的	希望	,	愚蠢	露珠	,	"	她	说	,	吹	轻轻地	在	这

[roʊz] ,

rose	,
玫瑰	,

“你的愿望将会实现，愚蠢的露珠，”她说着，轻轻地对着玫瑰吹了口气。

[wɪtʃ] [swei] , [ænd; ənd] [ɔːf] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['duːdrɑːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvər] .

which	swayed	,	and	off	went	the	little	Dewdrop	into	the	rushing	river	.
哪个	摇摆	,	和	离开	去	这	小的	露珠	进入	这	匆忙	河	.

河水摇晃着，小露珠也随之落入了湍急的河水中。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] ,

"	This	is	like	something	,	being	a	part	of	this	river	,
"	这	是	喜欢	某物	,	存在	一个	部分	的	这	河	,

“这就像成为这条河流的一部分，感觉很特别。”

" [sed] [ðə; ði] ['duːdrɑːp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['miŋgld] [ɪts]['taɪni][drɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['rɪvər] .

"	said	the	Dewdrop	as	it	mingled	its	tiny	drop	with	the	running	river	.
"	说	这	露珠	作为	它	混合	它是微小的		降低	和	这	跑步	河	.

“露珠说着，将自己的小水滴融入了奔流的河水中。”

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːrθ] [əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

"	Now	I	am	worth	admiring	and	can	see	something	of	the	world	.
"	现在	我	是	值得	钦佩	和	能	看	某物	的	这	世界	.

“现在我值得被欣赏，也能看到一些世界风貌了。”

" [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

"	On	and	on	it	ran	with	the	water	of	the	river	,
"	在	和	在	它	跑	和	这	水	的	这	河	,

它随着河水不停地流淌着，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['duːdrɑːp] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

but	it	was	no	longer	a	Dewdrop	;	it	was	a	part	of	the	river	.
但	它	曾是	不	更长	一个	露珠	;	它	曾是	一个	部分	的	这	河	.

但它不再是露珠，而是河流的一部分。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [soʊ][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [əd'maɪər][ˌem 'iː] ,

"	I	wish	I	could	stop	for	a	minute	so	some	one	might	admire	me	,
"	我	希望	我	可以	停止	为了	一个	分钟	所以	一些	一	可能	钦佩	我	,

“我希望我能停下来一会儿，让别人欣赏我。”

" [sed] [ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l][drɑːp] ,

"	said	the	silly	little	drop	,
"	说	这	愚蠢的	小的	降低	,

“那滴傻乎乎的小水滴说道，”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['bæblɪŋ]

for	it	thought	it	could	still	be	seen	and	was	making	all	the	babbling
为了	它	想法	它	可以	仍然	是	已见	和	曾是	制作	全部	这	胡说

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːrd] [æz; əz][ðə; ði]['rɪvər][ræn] [ə'lɔːŋ] .

it	heard	as	the	river	ran	along	.
它	听到	作为	这	河	跑	沿着	.

因为它认为自己仍然能被看到，所以才发出河水奔流时听到的所有咕哝声。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː][stɑːp] .

But	no	one	admired	it	,	nor	did	it	stop	.
但	不	一	钦佩	它	,	也不	做过	它	停止	.

但没有人欣赏它，它也没有停止。

[ɑːn] [went] [ðə; ðɪ]['rɪvər][tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['rɪvər] ,

On	went	the	river	to	a	larger	river	,
在	去	这	河	到	一个	更大的	河	,

河流继续流向一条更大的河流，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['duːdrɑːp] [went] ['roʊlɪŋ] ['ɪntuː]

and	by	and	by	it	came	to	the	bay	and	the	Dewdrop	went	rolling	into
和	经过	和	经过	它	来了	到	这	湾	和	这	露珠	去	滚动	进入

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['wɔːtər] .

it	with	the	other	water	.
它	和	这	其他	水	.

过了一会儿，水流到了海湾，露珠号和其他水一起滚进了海湾。

" ['ʃʊrli] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtər] [naʊ] [ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd] [wɜːrθ] [əd'maɪərɪŋ] , " [θɔːt] [ðə; ðɪ][drɑːp] ,

"	Surely	I	am	greater	now	than	ever	and	worth	admiring	,	"	thought	the	drop	,
"	一定	我	是	更大的	现在	比	曾经	和	值得	钦佩	,	"	想法	这	降低	,

“我如今肯定比以往任何时候都更强大，更值得敬仰，”水滴心想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hɜːrd] [noʊ] [swiːt] [wɜːrdz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['leɪdi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['duːdrɑːp] [ɑːn]

but	it	heard	no	sweet	words	such	as	the	lady	spoke	of	the	little	Dewdrop	on
但	它	听到	不	甜的	字	这样的	作为	这	女士	辐	的	这	小的	露珠	在

[ðə; ðɪ][roʊz][baɪ][ðə; ðɪ]['rɪvər] .

the	rose	by	the	river	.
这	玫瑰	经过	这	河	.

但它没有听到像那位女士所说的河边玫瑰上的小露珠那样甜美的话语。

[ðə; ðɪ] [beɪ] ['miŋgld] [æt; ət][læst][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['duːdrɑːp] [nuː] [æt; ət][læst] [ðæt]

The	bay	mingled	at	last	with	the	ocean	and	little	Dewdrop	knew	at	last	that
这	湾	混合	在	最后的	和	这	海洋	和	小的	露珠	知道	在	最后的	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd][fɔːr; fər][ɪt'self] [ə'loʊn] ,

it	was	no	longer	a	thing	to	be	admired	for	itself	alone	,
它	曾是	不	更长	一个	事物	到	是	钦佩	为了	本身	独自的	,

海湾最终与海洋融为一体，小露珠终于明白，它不再仅仅是一个值得欣赏的事物了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] .

but	a	part	of	the	great	ocean	.
但	一个	部分	的	这	伟大的	海洋	.

但它是浩瀚海洋的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɔːst][ɪn][ðə; ðɪ] ['væstnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maɪti] ['wɔːtərz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	completely	lost	in	the	vastness	of	the	mighty	waters	of	which	it
它	曾是	完全地	丢失的	在	这	广袤无垠	的	这	强大的	水	的	哪个	它

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][drɑːp] .

was	only	a	drop	.
曾是	仅有的	一个	降低	.

它完全消失在浩瀚无垠的海水中，它只不过是其中的一滴水而已。

[ðə; ðɪ] [briːz] [went] ['wɪspərɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ['kɔːlɪŋ] , " ['lɪt(ə)l] ['duːdrɑːp] , ['lɪt(ə)l] ['duːdrɑːp] , [wer]

The	breeze	went	whispering	over	it	,	calling	,	"	Little	Dewdrop	,	little	Dewdrop	,	where
这	微风	去	耳语	超过	它	,	呼叫	,	"	小的	露珠	,	小的	露珠	,	在哪里

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

are	you	?
是	你	?

微风轻拂过它，呼唤着：“小露珠，小露珠，你在哪里？”

" [bʌt; bət][ðə; ði][drɑːp] ['ænsər] ['nevər][ə; eɪ][wɜːrd] .

"	But	the	drop	answered	never	a	word	.
"	但	这	降低	回答	绝不	一个	单词	.

但那滴水却始终一言不发。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [hɪr] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] ,

It	did	not	even	hear	the	gentle	voice	of	the	breeze	,
它	做过	不是	甚至	听到	这	温和的	嗓音	的	这	微风	,

它甚至没有听到微风的轻柔低语。

[soʊ] [laʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

so	loud	was	the	roar	of	the	ocean	.
所以	大声	曾是	这	吼	的	这	海洋	.

海浪的咆哮声震耳欲聋。

" [kʌm] [ə'weɪ] , " [kɔːld] [ə; eɪ] [laʊd] [wɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] ; " [ðæt] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	Come	away	,	"	called	a	loud	wind	to	the	gentle	breeze	;	"	that	is	no	place	for	you	.
"	来	离开	,	"	称为	一个	大声	风	到	这	温和的	微风	;	"	那	是	不	地方	为了	你	.

“走开，”一阵狂风对着微风喊道；“那里不是你该去的地方。”

[aɪ][mʌst; məst] [bloʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [haɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [faɪnd][jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['duːdrɑːp] .

I	must	blow	here	and	make	the	waves	high	,	and	you	will	never	find	your	little	Dewdrop	.
我	必须	吹	这里	和	制作	这	波浪	高的	,	和	你	将要	绝不	寻找	你的	小的	露珠	.

我必须在这里掀起巨浪，让你永远也找不到你的小露珠。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['swɑːloʊd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][baɪ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

It	has	been	swallowed	long	ago	by	the	ocean	.
它	有	到过	吞咽	长的	前	经过	这	海洋	.

它早已被大海吞没。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]['rɪvər] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ['duːdrɑːp] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjən] .

Go	back	to	your	river	and	tell	the	other	Dewdrops	the	fate	of	their	companion	.
去	后退	到	你的	河	和	告诉	这	其他	露珠	这	命运	的	他们的	伴侣	.

回到你的河边，把同伴的遭遇告诉其他露珠们。

" [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [wɪnd] [swept] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

"	The	gentle	breeze	went	away	and	the	loud	wind	swept	the	ocean	,
"	这	温和的	微风	去	离开	和	这	大声	风	扫荡	这	海洋	,

“微风渐止，狂风席卷大海。”

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .

making	the	waves	high	and	the	roar	louder	and	louder	.
制作	这	波浪	高的	和	这	吼	更大声	和	更大声	.

巨浪翻滚，咆哮声越来越大。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['duːdrɑːp] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hoʊl] ,

The	little	Dewdrop	was	there	somewhere	in	the	great	whole	,
这	小的	露珠	曾是	那里	某处	在	这	伟大的	所有的	,

那颗小小的露珠就存在于这浩瀚宇宙的某个角落。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst] [fər'evər] [ɪn][ɪts] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [greɪt] .

but	it	was	lost	forever	in	its	longing	to	become	great	.
但	它	曾是	丢失的	永远	在	它是	渴望	到	变得	伟大的	.

但它却永远迷失在了渴望伟大的道路上。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [bri:z] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

The	gentle	breeze	went	back	to	the	river	,
这	温和的	微风	去	后退	到	这	河	,

微风又吹回了河面。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [said] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [roʊz] [wer] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['du:drɑ:p] [hæd; həd]

and	as	she	sighed	around	the	rose	where	the	discontented	Dewdrop	had
和	作为	她	叹了口气	大约	这	玫瑰	在哪里	这	不满	露珠	有

['restɪd] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə'nʌðər] [drɑ:p] [seɪ] :

rested	she	heard	another	drop	say	:
休息	她	听到	其他	降低	说	:

她对着那朵不满的露珠停歇过的玫瑰叹了口气，这时她听到另一滴露珠说：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] .

"	Look	at	the	river	.
"	看	在	这	河	.

“看看这条河。”

['iznt] [ˌaɪ 'ti:][bɪg] ?

Isn't	it	big	?
不是	它	大的	?

它是不是很大?

[hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ]['oʊnli][ə; eɪ] ['du:drɑ:p] , [soʊ] [smɔ:l] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [si:] [ˌem 'i:] . "

Here	am	I	only	a	Dewdrop	,	so	small	no	one	can	see	me	.	"
这里	是	我	仅有的	一个	露珠	,	所以	小的	不	一	能	看	我	.	"

我在这里只是一滴露珠，如此渺小，以至于没有人能看见我。

" [ɑ:] , [ðæt] [ɪz] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] , [maɪ] ['deɪnti] ['du:drɑ:p] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [bri:z]

"	Ah	,	that	is	where	you	are	mistaken	,	my	dainty	Dewdrop	,	"	said	the	gentle	breeze
"	啊	,	那	是	在哪里	你	是	错误	,	我的	纤巧	露珠	,	"	说	这	温和的	微风

.

:
.

“啊，你错了，我娇嫩的露珠，”微风轻声说道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [naʊ] ,

"	You	can	be	seen	now	,
"	你	能	是	已见	现在	,

现在可以看到你了，

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər][bi:; bi] [si:n]

but	if	you	were	to	become	a	part	of	the	river	you	would	never	be	seen
但	如果	你	是	到	变得	一个	部分	的	这	河	你	会	绝不	是	已见

.

:
.

但如果你融入河流，就永远不会被人看见。

[ju:; jʊ] [wʊd] [lu:z] [jʊr; jər][aɪ'dentəti][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv]

You	would	lose	your	identity	as	soon	as	you	mingled	with	the	waters	of
你	会	失去	你的	身份	作为	很快	作为	你	混合	和	这	水	的

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

一旦你与河水混合，你就会失去你的身份。

[bi:; bi][jʊr; jər] [oʊn] [swi:t] [self][ænd; ənd][bi:; bi]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑ:rt][ju:; jʊ] [pleɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .

Be	your	own	sweet	self	and	be	content	with	the	part	you	play	in	this	world	.
是	你的	自己的	甜的	自己	和	是	内容	和	这	部分	你	玩	在	这	世界	.

做你自己，并对你在世界上扮演的角色感到满足。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['deɪnti] ['bjuːti] .

You	are	helping	to	make	it	more	beautiful	by	your	own	dainty	beauty	.
你	是	帮助	到	制作	它	更多的	美丽的	经过	你的	自己的	纤巧	美丽	.

你用你娇小的美让它变得更加美丽。

[duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] [wʌt] ['oʊnli] [siːmz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [θɪŋ] .

Do	not	wish	to	do	what	only	seems	a	greater	thing	.
做	不是	希望	到	做	什么	仅有的	似乎	一个	更大的	事物	.

不要只想做看似更伟大的事。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['duːdrɑːp] [ðæt] [hæd; həd] [wɪʃt]

"	And	then	she	told	the	fate	of	the	discontented	Dewdrop	that	had	wished
"	和	然后	她	讲述	这	命运	的	这	不满	露珠	那	有	希望

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [greɪt] [ænd; ənd] [haʊ] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [baɪ][ɪts] [oʊn] ['greɪtnəs] ,

to	become	great	and	how	at	last	it	was	swallowed	by	its	own	greatness	,
到	变得	伟大的	和	如何	在	最后的	它	曾是	吞咽	经过	它是	自己的	伟大	,

“然后她讲述了那颗心怀不满、渴望变得伟大的露珠的命运，以及它最终如何被自己的伟大所吞噬。”

[ænd; ənd][ɪts] ['deɪnti] ['bjuːti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [əd'maɪəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'meɪnd] .

and	its	dainty	beauty	which	had	been	so	admired	no	longer	remained	.
和	它是	纤巧	美丽	哪个	有	到过	所以	钦佩	不	更长	剩余	.

它那曾令人赞叹的娇美已不复存在。

" [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrt][juː; jʊ] [pleɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

"	Be	content	with	the	small	but	beautiful	part	you	play	in	this	world	,
"	是	内容	和	这	小的	但	美丽的	部分	你	玩	在	这	世界	,

“要满足于你在这个世界上扮演的渺小而美好的角色。”

" [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði][drɑːp] ,

"	she	told	the	drop	,
"	她	讲述	这	降低	,

她告诉了那个滴水者，

" [ænd; ənd][duː][nɑːt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][jʊr; jər] [ʌn'hæpinəs] .

"	and	do	not	long	for	a	greatness	which	may	result	in	your	unhappiness	.
"	和	做	不是	长的	为了	一个	伟大	哪个	可能	结果	在	你的	不快乐	.

不要追求可能给你带来不幸的伟大。

" [ɪn'kwɪzətɪv] ['mɪstər] . ['pɑːsəm]

"	INQUISITIVE	MR	.	POSSUM
"	好奇	先生	.	负鼠

好奇的负鼠先生

[ɪn'kwɪzətɪv] ['mɪstər] . ['pɑːsəm]

Inquisitive	Mr	.	Possum
好奇	先生	.	负鼠

好奇的负鼠先生

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [aʊl] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [wʊd] [foʊk][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [wʌn] [naɪt] ,

It	was	Mr	.	Owl	who	gave	the	wood	folk	the	warning	by	calling	out	one	night	,
它	曾是	先生	.	猫头鹰	WHO	给予	这	木头	民间	这	警告	经过	呼叫	出去	一	夜晚	,

是猫头鹰先生在一个夜晚发出呼喊声，向森林居民们发出了警告。

" [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːrn] !

"	To	whom	it	may	concern	!
"	到	谁	它	可能	忧虑	!

“敬启者！

" [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [wʊd] ['piːp(ə)l] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ,

"	At	least	the	wood	people	knew	that	was	what	he	meant	,
"	在	至少	这	木头	人们	知道	那	曾是	什么	他	意思是	,

“至少伐木工人知道他指的是这个意思。”

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [els] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][dʒʌst][kraɪd] " [tuː; tə] ['wuː] !

but	anyone	else	might	have	thought	he	just	cried	"	To	whoo	!
但	任何人	别的	可能	有	想法	他	只是	哭	"	到	哇哦	!

但其他人可能会认为他只是喊了一声“呜呜呜！”

[tuː; tə] ['wuː] !

To	whoo	!
到	哇哦	!

哇！

" [soʊ] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [triː]

"	So	when	all	the	animals	both	great	and	small	had	gathered	around	his	tree
"	所以	什么时候	全部	这	动物	两个都	伟大的	和	小的	有	聚集	大约	他的	树

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ,

he	told	them	that	in	his	opinion	it	was	to	be	a	very	,
他	讲述	他们	那	在	他的	观点	它	曾是	到	是	一个	非常	,

“所以，当所有大小动物都聚集在他的树旁时，他告诉它们，在他看来，这将是一棵非常……”

['veri] [hɑːrd] ['wɪntər] .

very	hard	winter	.
非常	难的	冬天	.

非常严寒的冬天。

[ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] ['stɔrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

That	of	course	meant	that	they	must	begin	right	away	to	lay	up	stores	for	the
那	的	课程	意思是	那	他们	必须	开始	正确的	离开	到	躺	向上	商店	为了	这

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

当然，这意味着他们必须立即开始储备御寒物资。

[snəud] - [ɪn] [deɪz] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [bi'stəːd] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

snowed	-	in	days	,	and	everyone	bestirred	himself	at	once	to	do	this	.
下雪了	-	在	天	,	和	每个人	搅拌	他自己	在	一次	到	做	这	.

大雪封路，每个人都立刻行动起来做这件事。

['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] , [huː] ['seldəm] [meɪd] [mʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [deɪz] , [bɪ'gæn]

Even	Mrs	.	Rabbit	,	who	seldom	made	much	preparation	for	the	winter	days	,	began
甚至	太太	.	兔子	,	WHO	很少	制成	很多	准备	为了	这	冬天	天	,	开始

[tuː; tə][duː][ʌp] [prɪ'zɜːrv] ;

to	do	up	preserves	;
到	做	向上	果酱	;

就连很少为过冬做准备的兔太太也开始制作蜜饯了；

[ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] ['bʌniz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bæskəts] [tuː; tə] ['gæðər] [kɔːrn][ænd; ənd]

all	the	small	bunnies	were	sent	out	with	their	baskets	to	gather	corn	and
全部	这	小的	兔子	是	发送	出去	和	他们的	篮子	到	收集	玉米	和

[biːnz] [ænd; ənd] [biːt] [tɑːps][ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .

beans	and	beet	tops	and	all	sorts	of	good	things	.
豆子	和	甜菜	最高额	和	全部	排序	的	好的	事物	.

所有的小兔子都带着篮子出去收集玉米、豆子、甜菜叶和各种各样的好东西。

" [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [get][ðem; ðəm] [griːn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['neɪbər] , ['mɪsɪz] .

"	If	we	cannot	get	them	green	,	"	said	Mrs	.	Rabbit	to	her	neighbor	,	Mrs	.
"	如果	我们	不能	得到	他们	绿色的	,	"	说	太太	.	兔子	到	她	邻居	,	太太	.

['skwɜːrəl] ,

Squirrel	,
松鼠	,

“如果我们不能把它们弄成绿色的，”兔太太对她的邻居松鼠太太说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] [stuːd] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [mʌtʃ] [prɪˈfɜːr][ðem; ðəm][ɪn]

"	we	can	eat	them	stewed	;	but	of	course	we	much	prefer	them	in
"	我们	能	吃	他们	炖	;	但	的	课程	我们	很多	更喜欢	他们	在

[ðer; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl] [steɪt] .

their	natural	state	.
他们的	自然的	状态	.

“我们可以把它们炖着吃；但我们当然更喜欢它们天然的状态。”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈskwɜːrəl] , [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər] [ˈneɪbər] [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [ʌp] [ˈwɪntər] [ˈstɔrz] ,

"	Mrs	.	Squirrel	,	to	encourage	her	neighbor	in	laying	up	winter	stores	,
"	太太	.	松鼠	,	到	鼓励	她	邻居	在	躺下	向上	冬天	商店	,

“松鼠太太为了鼓励邻居储备过冬的粮食，

[geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪg] [ˈbæskɪtfʊl] [ʌv; əv] [ˈwɔːlnʌts] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈræbɪt] [ˈpɪkld] ,

gave	her	a	big	basketful	of	walnuts	which	Mrs	.	Rabbit	pickled	,
给予	她	一个	大的	满篮	的	核桃	哪个	太太	.	兔子	腌制	,

给了她一大篮兔太太腌制的核桃。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈwɔːlnʌts] [ˈevər] [ˈpɪkld] .

and	some	say	those	were	the	first	walnuts	ever	pickled	.
和	一些	说	那些	是	这	第一的	核桃	曾经	腌制	.

有人说，这些是人类历史上第一批腌制核桃。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz][nɑːt] [əˈbaʊt] [ˈpɪkld] [ˈwɔːlnʌts] ;

But	this	story	is	not	about	pickled	walnuts	;
但	这	故事	是	不是	关于	腌制	核桃	;

但这个故事与腌核桃无关；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [naɪs] [prɪˈzɜːrv] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈræbɪt] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæksɪdənt] [ðæt]

it	is	about	the	nice	preserves	that	Mrs	.	Rabbit	put	up	and	the	accident	that
它	是	关于	这	好的	果酱	那	太太	.	兔子	放	向上	和	这	事故	那

[bɪˈfel] [ˈmɪstər] . [ˈpɑːsəm] .

befell	Mr	.	Possum	.
发生	先生	.	负鼠	.

故事讲述的是兔太太制作的美味果酱和负鼠先生遭遇的意外。

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [ðæt] [pæst] [ˈmɪsɪz] . [ˈræbɪts] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːrd][tuː; tə]

Everybody	that	passed	Mrs	.	Rabbit's	home	for	many	days	found	it	hard	to
大家	那	通过了	太太	.	兔子的	家	为了	许多	天	成立	它	难的	到

[get][baɪ][hɜːr; hər] [dɔːr] ,

get	by	her	door	,
得到	经过	她	门	,

连续多日，所有路过兔太太家的人都觉得很难从她家门口通过。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈspaɪsi] , [naɪs] - [smelɪŋ] [ˈaʊdəz][æz; əz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊz] [meɪd]

for	such	spicy	,	nice	-	smelling	odors	as	came	through	the	open	windows	made
为了	这样的	辛辣的	,	好的	-	闻起来	气味	作为	来了	通过	这	打开	视窗	制成

[ˈevriwʌn] [fiːl] [ˈhʌŋgri] .

everyone	feel	hungry	.
每个人	感觉	饥饿的	.

从敞开的窗户飘进来的辛辣、宜人的气味，让每个人都感到饥饿。

[ˈmɪstər] . [ˈpɑːsəm] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈræbɪt] [wʌz; wəz] ,

Mr	.	Possum	was	especially	interested	when	he	found	that	Mrs	.	Rabbit	was	,
先生	.	负鼠	曾是	尤其	感兴趣的	什么时候	他	成立	那	太太	.	兔子	曾是	,

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,

among	other	things	,
之中	其他	事物	,

当负鼠先生发现兔太太除了其他一些特质之外，还具有以下特点时，他尤其感兴趣：

['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [kænd] [kɔːrn] ,

putting	up	a	great	deal	of	canned	corn	,
推杆	向上	一个	伟大的	交易	的	罐装	玉米	,

囤积大量罐装玉米，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [piːk] ['ɪntuː]

and	he	decided	that	when	it	was	dark	he	would	just	take	a	peek	into
和	他	决定	那	什么时候	它	曾是	黑暗的	他	会	只是	拿	一个	窥视	进入

[hɜːr; hər] ['pæntri] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] [kænz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .

her	pantry	window	and	see	how	many	cans	she	had	.
她	食品储藏室	窗户	和	看	如何	许多	罐头	她	有	.

于是他决定等天黑后，偷偷往她家的食品储藏室窗户里看一眼，看看她有多少罐头食品。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [wʌn] [lɪm] [hʌŋ] [loʊ] [ɪ'nʌf] [soʊ]

Right	in	front	of	the	window	was	a	tree	and	one	limb	hung	low	enough	so
正确的	在	正面	的	这	窗户	曾是	一个	树	和	一	肢	悬挂	低的	足够的	所以

[ðæt] ['mɪstər] . ['pɑːsəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ker] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [swɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː]

that	Mr	.	Possum	with	a	little	care	could	easily	swing	himself	from	it
那	先生	.	负鼠	和	一个	小的	关心	可以	容易地	摇摆	他自己	从	它

[ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pæntri] ['wɪndoʊ] .

and	reach	the	pantry	window	.
和	抵达	这	食品储藏室	窗户	.

窗户正前方有一棵树，其中一根树枝垂得很低，负鼠先生只要稍加小心，就能轻松地从树枝上荡过去，够到食品储藏室的窗户。

[naʊ] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðə; ði] [lɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

Now	this	might	have	been	safe	enough	if	the	limb	had	been	a	good	one	,
现在	这	可能	有	到过	安全的	足够的	如果	这	肢	有	到过	一个	好的	一	,

如果这根肢体是健康的，那或许就足够安全了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['pɑːsəm] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	it	wasn't	,	and	when	Mr	.	Possum	ran	along	it	,
但	它	不是	,	和	什么时候	先生	.	负鼠	跑	沿着	它	,

但事实并非如此，当负鼠先生沿着它奔跑时，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [get] ['redi] [tuː; tə] [swɪŋ] , " ['krækl] , [snæp] ,

before	he	could	even	get	ready	to	swing	,	"	crackle	,	snap	,
前	他	可以	甚至	得到	准备好	到	摇摆	,	"	裂纹	,	折断	,

还没等他准备好挥杆，“噼啪，啪嗒，

" [went] [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd] [daʊn] [went] ['mɪstər] . ['pɑːsəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['waɪtwɑːʃ] ['mɪsɪz]

"	went	the	limb	and	down	went	Mr	.	Possum	into	a	barrel	of	whitewash	Mrs
"	去	这	肢	和	向下	去	先生	.	负鼠	进入	一个	桶	的	粉刷	太太

. ['ræbɪt] [hæd; həd] ['redi] [tuː; tə] [juːz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

.	Rabbit	had	ready	to	use	on	her	little	house	.
.	兔子	有	准备好	到	使用	在	她	小的	房子	.

“他顺着树枝掉了下去，掉进了兔子太太准备用来粉刷她小屋的一桶石灰水里。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

And	that	was	not	the	worst	of	it	.
和	那	曾是	不是	这	最差	的	它	.

但这还不是最糟糕的。

[wen] [hiː; hi] [ræn] [hoʊm] , [soʊ] [skerd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'membər] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

When	he	ran	home	,	so	scared	he	didn't	remember	running	at	all	after	it	was
什么时候	他	跑	家	,	所以	害怕的	他	没有	记住	跑步	在	全部	后	它	曾是

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

他吓得魂飞魄散，一路狂奔回家，事后完全不记得自己是怎么跑的了。

['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,

Mrs	**.**	**Possum**	**didn't**	**know**	**him**	**,**
太太	.	负鼠	没有	知道	他	,

负鼠太太不认识他。

[bʌt; bət] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm]['terəb(ə)l] [waɪt] ['kriːtʃər] [kʌm] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][hɜːr; hər]

but	**thought**	**he**	**was**	**some**	**terrible**	**white**	**creature**	**come**	**to**	**carry**	**on**	**her**
但	想法	他	曾是	一些	糟糕的	白色的	生物	来	到	携带	在	她

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

但她却认为他是一个可怕的白色怪物，是来为她繁衍后代的。

[ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	**slammed**	**the**	**door**	**right**	**in**	**his**	**face**	**.**
和	猛烈抨击	这	门	正确的	在	他的	脸	.

然后砰地一声把门甩在他脸上。

[ɔːl] [naɪt] ['mɪstər] . ['pɑːsəm] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['waɪtwɑːʃ] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

All	**night**	**Mr**	**.**	**Possum**	**had**	**to**	**sit**	**outside**	**,**	**the**	**whitewash**	**dripping**	**from**	**his**
全部	夜晚	先生	.	负鼠	有	到	坐	外部	,	这	粉刷	滴落	从	他的

[koʊt] ,

coat	**,**
外套	,

负鼠先生整夜都只能坐在外面，灰泥从他的外套上滴落下来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ænd; ənd]['mɪstər] .

and	**in**	**the**	**morning**	**,**	**bright**	**and**	**early**	**,**	**all**	**the**	**little**	**Bunnies**	**and**	**Mr**	**.**
和	在	这	早晨	,	明亮的	和	早期的	,	全部	这	小的	兔子	和	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ,

and	**Mrs**	**.**	**Rabbit**	**,**
和	太太	.	兔子	,

清晨，阳光明媚，所有的小兔子、兔先生和兔太太都.....

[æz; əz] [wel] , [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

as	**well**	**,**	**were**	**standing**	**in**	**front**	**of**	**the**	**house**	**,**	**looking**	**at**	**him**	**.**
作为	出色地	,	是	常设	在	正面	的	这	房子	,	寻找	在	他	.

他们也站在房子前面，看着他。

['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Mrs	**.**	**Rabbit**	**wanted**	**to**	**know**	**what**	**he**	**meant**	**by**	**carrying**	**off**	**some**	**of**	**her**
太太	.	兔子	通缉	到	知道	什么	他	意思是	经过	携带	离开	一些	的	她

['waɪtwɑːʃ] .

whitewash	**.**
粉刷	.

兔子太太想知道他拿走她的一些粉刷物是什么意思。

" [aɪ] [trækt] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [dɔːr] - [jɑːrd] , [soʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi]

"	**I**	**tracked**	**you**	**right**	**to**	**your**	**own**	**door**	**-**	**yard**	**,**	**so**	**you**	**need**	**not**	**deny**	**it**	**,**	**"**	**she**
"	我	已追踪	你	正确的	到	你的	自己的	门	-	院子	,	所以	你	需要	不是	否定	它	,	"	她

[sed] .

said	**.**
说	.

“我一路跟踪你到你家门口，所以你没必要否认了，”她说。

['mɪstər] . ['pɑːsəm] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz] .

Mr	**.**	**Possum**	**did**	**not**	**try**	**to**	**deny**	**it**	**,**	**for**	**what**	**was**	**the**	**use**	**.**
先生	.	负鼠	做过	不是	尝试	到	否定	它	,	为了	什么	曾是	这	使用	.

负鼠先生没有试图否认，因为否认又有什么用呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [stʌf] ?

He	was	all	covered	in	the	white	stuff	?
他	曾是	全部	涵盖	在	这	白色的	东西	?

他浑身都是白色的东西吗?

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][æn; ən]

But	he	did	try	to	tell	Mr	.	and	Mrs	.	Rabbit	that	it	was	all	an
但	他	做过	尝试	到	告诉	先生	.	和	太太	.	兔子	那	它	曾是	全部	一个

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

但他确实试图告诉兔先生和兔太太，这一切都是一场意外。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd][ɔːf][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ænd; ənd][hiː; hi]

that	he	was	just	running	along	the	limb	and	off	it	broke	and	he
那	他	曾是	只是	跑步	沿着	这	肢	和	离开	它	打破	和	他

['hæpənd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['waɪtwɑːʃ] .

happened	to	fall	into	the	whitewash	.
发生	到	落下	进入	这	粉刷	.

他当时正沿着树枝奔跑，结果树枝断了，他不小心掉进了河滩里。

['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Mrs	.	Possum	had	found	out	it	was	her	husband	by	this	time	,	of	course	,
太太	.	负鼠	有	成立	出去	它	曾是	她	丈夫	经过	这	时间	,	的	课程	,

当然，此时负鼠太太已经知道那是她丈夫了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv]

and	she	came	out	to	say	that	what	Mrs	.	Rabbit	could	think	they	wanted	of
和	她	来了	出去	到	说	那	什么	太太	.	兔子	可以	思考	他们	通缉	的

[hɜːr; hər] ['waɪtwɑːʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] .

her	whitewash	was	more	than	she	could	tell	.
她	粉刷	曾是	更多的	比	她	可以	告诉	.

她出来表示，兔子太太认为他们想要她粉刷的东西远超她的想象。

['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ['wɪg(ə)l] [hɜːr; hər][noʊz][ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [waɪz] .

Mrs	.	Rabbit	wiggled	her	nose	and	looked	very	wise	.
太太	.	兔子	扭动	她	鼻子	和	看起来	非常	明智的	.

兔太太动了动鼻子，看起来很睿智。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , ['mɪstər] . ['pɑːsəm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][æn; ən]['æksɪdənt]

"	Well	,	"	she	said	,	"	if	that	is	true	,	Mr	.	Possum	,	that	it	was	all	an	accident
"	出色地	,	"	她	说	,	"	如果	那	是	真的	,	先生	.	负鼠	,	那	它	曾是	全部	一个	事故

,

,
,

“好吧，”她说，“如果波瑟姆先生说的是真的，这一切都是一场意外的话，

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

why	,	of	course	,	that	is	all	there	is	to	it	;
为什么	,	的	课程	,	那	是	全部	那里	是	到	它	;

当然，事情就是这样；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [sə'spɪʃəs] .

but	you	must	admit	that	it	did	look	suspicious	.
但	你	必须	承认	那	它	做过	看	可疑的	.

但你必须承认，这看起来确实很可疑。

" ['mɪstər] . ['pɑːsəm] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd][ɔːf][ræn][ðə; ði] ['ræbɪt] ['fæməli][fɔːr; fər][hoʊm] ;

"	Mr	.	Possum	admitted	that	it	did	,	and	off	ran	the	Rabbit	family	for	home	;
"	先生	.	负鼠	承认	那	它	做过	,	和	离开	跑	这	兔子	家庭	为了	家	;

负鼠先生承认了这一点，然后带着兔子一家赶紧回家了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['pɑːsəm] [kʊd; kəd][goʊ] [ə'brɔːd] [ə'gen] ,

but	it	was	a	long	time	before	Mr	.	Possum	could	go	abroad	again	,
但	它	曾是	一个	长的	时间	前	先生	.	负鼠	可以	去	国外	再次	,

但过了很久，负鼠先生才能再次出国。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [koʊt][hiː; hi] [wɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɔːr][æt; ət]

for	the	white	coat	he	wore	was	to	be	plainly	seen	in	the	daytime	or	at
为了	这	白色的	外套	他	穿着	曾是	到	是	显然	已见	在	这	白天	或者	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

因为他穿的白大褂，无论白天还是晚上，都清晰可见。

[wʌt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [toʊld] ['mɑːrθə]

WHAT	THE	FLOWERS	TOLD	MARTHA
什么	这	花朵	讲述	玛莎

花儿告诉玛莎什么

[wʌt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [toʊld] ['mɑːrθə]

What	the	Flowers	told	Martha
什么	这	花朵	讲述	玛莎

花儿告诉玛莎什么

['mɑːrθə] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Martha	was	visiting	her	grandmother	,	who	lived	in	the	country	.
玛莎	曾是	访问	她	祖母	,	WHO	居住地	在	这	国家	.

玛莎去乡下探望她的祖母。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [pɔːrtʃ] ,

At	the	back	of	the	farmhouse	was	a	very	large	porch	,
在	这	后退	的	这	农家	曾是	一个	非常	大的	门廊	,

农舍后面有一个很大的门廊，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn] [wɪtʃ] [gruː] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] .

and	in	the	front	of	that	a	garden	in	which	grew	all	kinds	of	flowers	.
和	在	这	正面	的	那	一个	花园	在	哪个	生长	全部	种类	的	花朵	.

前面还有一个花园，里面种着各种各样的鲜花。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [wen] ['evriwʌn] [els] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] , ['mɑːrθə] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

One	afternoon	,	when	everyone	else	was	taking	a	nap	,	Martha	sat	on	the	porch	.
一	下午	,	什么时候	每个人	别的	曾是	采取	一个	午睡	,	玛莎	卫星	在	这	门廊	.

一天下午，当其他人都在午睡时，玛莎坐在门廊上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd][ə; eɪ] [biː] [wʌz; wəz] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

It	was	warm	and	a	bee	was	buzzing	around	the	flowers	.
它	曾是	温暖的	和	一个	蜜蜂	曾是	嗡嗡声	大约	这	花朵	.

天气温暖，一只蜜蜂在花丛中嗡嗡飞舞。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [flaɪ] [ə'raʊnd] ['mɑːrθəz] [hed] .

Every	little	while	he	would	fly	around	Martha's	head	.
每一个	小的	尽管	他	会	飞	大约	玛莎的	头	.

他时不时会绕着玛莎的头顶飞一圈。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , " [θɔːt] ['mɑːrθə] .

"	I	wish	I	had	someone	to	play	with	,	"	thought	Martha	.
"	我	希望	我	有	某人	到	玩	和	,	"	想法	玛莎	.

“我真希望有人陪我玩，”玛莎心想。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [ə'sliːp] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['loʊnsəm] . "

"	Everybody	is	asleep	and	I	am	lonesome	.	"
"	大家	是	睡着了	和	我	是	寂寞	.	"

“大家都睡着了，我好孤单。”

" [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] , " [bʌzd] [ðə; ði] [biː] .

"	The	flowers	want	you	to	come	into	the	garden	,	"	buzzed	the	bee	.
"	这	花朵	想	你	到	来	进入	这	花园	,	"	嗡嗡作响	这	蜜蜂	.

“花儿们邀请你到花园里来，”蜜蜂嗡嗡地说。

['mɑːrθə] ['lisnd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [biː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]

Martha	listened	,	for	she	could	not	believe	the	bee	was	really	speaking	to
玛莎	听着	,	为了	她	可以	不是	相信	这	蜜蜂	曾是	真的	请讲	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

玛莎侧耳倾听，因为她简直不敢相信蜜蜂真的在和她说话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə'gen] , " [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

but	she	heard	again	,	"	The	flowers	want	you	to	come	into	the	garden	.
但	她	听到	再次	,	"	这	花朵	想	你	到	来	进入	这	花园	.

但她又听到：“花儿们想让你进花园来。”

" ['mɑːrθə] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊz] [bʊʃ] .

"	Martha	walked	down	the	path	to	the	Rose	Bush	.
"	玛莎	步行	向下	这	小路	到	这	玫瑰	衬套	.

玛莎沿着小路走向玫瑰丛。

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðæt] [biː] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'll	find	out	if	that	bee	is	telling	the	truth	,	"	she	said	.
"	患病的	寻找	出去	如果	那	蜜蜂	是	讲述	这	真相	,	"	她	说	.

“我会查清楚那只蜜蜂说的是不是真话，”她说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] , " [sed] [ə; eɪ] [roʊz] ,

"	I	am	so	glad	you	came	,	"	said	a	Rose	,
"	我	是	所以	高兴的	你	来了	,	"	说	一个	玫瑰	,

“你来了我真高兴，”一朵玫瑰说道。

[ænd; ənd][æz; əz] ['mɑːrθə] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	as	Martha	looked	it	seemed	that	she	could	almost	see	the	face	of	a
和	作为	玛莎	看起来	它	似乎	那	她	可以	几乎	看	这	脸	的	一个

['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ɪts] [petlz] .

little	girl	in	its	petals	.
小的	女孩	在	它是	花瓣	.

玛莎看着花瓣，似乎几乎能看到一张小女孩的脸。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði] [roʊz] .

"	I	wanted	some	one	to	talk	to	,	"	said	the	Rose	.
"	我	通缉	一些	一	到	讲话	到	,	"	说	这	玫瑰	.

“我只是想找个人聊聊天，”罗斯说道。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " [sed] [ə; eɪ] ['lɪli] .

"	So	did	I	,	"	said	a	Lily	.
"	所以	做过	我	,	"	说	一个	百合	.

“我也是，”莉莉说道。

" [wiː; wi] [ɔːl] [ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ]['tuːlɪp] ,

"	We	all	are	glad	to	see	you	,	"	said	a	Tulip	,
"	我们	全部	是	高兴的	到	看	你	,	"	说	一个	郁金香	,

“我们都非常高兴见到你，”一朵郁金香说道。

" [fɔːr; fər][wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv] ['eniwʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] . "

"	for	we	never	have	anyone	to	talk	to	.	"
"	为了	我们	绝不	有	任何人	到	讲话	到	.	"

“因为我们从来没有可以倾诉的人。”

" [aɪ] ['nevər] [nu:] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tɔ:k] , " [sed] ['mɑ:rθə] .

"	I	never	knew	before	that	you	could	talk	,	"	said	Martha	.
"	我	绝不	知道	前	那	你	可以	讲话	,	"	说	玛莎	.

“我以前从不知道你会说话，”玛莎说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [roʊz] ,

"	Of	course	we	can	,	"	said	the	Rose	,
"	的	课程	我们	能	,	"	说	这	玫瑰	,

“当然可以，”玫瑰说道。

" [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['telɪŋ] ['stɔ:riz] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] . "

"	but	we	are	tired	of	telling	stories	to	one	another	.	"
"	但	我们	是	疲劳的	的	讲述	故事	到	一	其他	.	"

但我们已经厌倦了互相讲故事。

" [oʊ] ! [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] ['stɔ:riz] ?

"	Oh	!	can	you	tell	stories	?
"	哦	!	能	你	告诉	故事	?

“哦！你会讲故事吗？”

" [æskt] ['mɑ:rθə] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['si:tɪd] [hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

"	asked	Martha	as	she	seated	herself	on	the	ground	beside	the	flowers	.
"	问	玛莎	作为	她	坐着	她自己	在	这	地面	旁	这	花朵	.

“玛莎一边问，一边在花丛旁的地上坐了下来。”

" [jes] , [ɪn'di:d] ! " [sed] [ðə; ði] [roʊz] .

"	Yes	,	indeed	!	"	said	the	Rose	.
"	是的	,	的确	!	"	说	这	玫瑰	.

“没错！”玫瑰说道。

" [aɪl] [tel] [maɪn] [fɜ:rst] . "

"	I'll	tell	mine	first	.	"
"	患病的	告诉	矿	第一的	.	"

“我先说我的。”

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [hɪr] [haʊ] [ðə; ði] [roʊz] ['hæpənd] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:rnz] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .

"	Did	you	ever	hear	how	the	Rose	happened	to	have	thorns	?	"	she	asked	.
"	做过	你	曾经	听到	如何	这	玫瑰	发生	到	有	荆棘	?	"	她	问	.

“你听说过玫瑰为什么长刺吗？”她问道。

['mɑ:rθə] [sed] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊz] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] . "

Martha	said	she	never	did	,	and	the	Rose	said	,	"	I	will	tell	you	.	"
玛莎	说	她	绝不	做过	,	和	这	玫瑰	说	,	"	我	将要	告诉	你	.	"

玛莎说她从来没有这样做过，玫瑰说：“我会告诉你的。”

" [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [blu:md] [hɪr] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] [k'laɪməts] ,

"	Before	I	bloomed	here	I	lived	in	the	warm	climates	,
"	前	我	盛开	这里	我	居住地	在	这	温暖的	气候	,

“在我来到这里绽放之前，我生活在气候温暖的地方。”

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][aɪ]['ɔ:lsoʊ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][lænd] [wer] [dʒæk] [frɔ:st]

and	although	you	may	not	think	it	I	also	lived	in	the	land	where	Jack	Frost
和	虽然	你	可能	不是	思考	它	我	还	居住地	在	这	土地	在哪里	杰克	霜

[dwelz] .

dwells	.
居住地	.

虽然你可能想不到，但我曾经也生活在寒冬腊月杰克居住的地方。

[bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [best][ðə; ði][lænd] [wer] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

But	I	love	best	the	land	where	the	nightingale	lives	and	tells	me	of	his
但	我	爱	最好的	这	土地	在哪里	这	夜莺	生活	和	讲述	我	的	他的

[lʌv] .

love	.
爱	.

但我最爱的还是夜莺居住的那片土地，它会向我诉说它的爱。

[wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [pər'fjuːm] [wʌz; wəz][ðə; ði]

One	night	when	he	was	singing	and	telling	me	that	my	perfume	was	the
一	夜晚	什么时候	他	曾是	歌唱	和	讲述	我	那	我的	香水	曾是	这

[swiːtəst] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][maɪ]['dæməsk] [tʃiːk] [ðə; ði] ['sɔftəst] ,

sweetest	in	the	garden	and	my	damask	cheek	the	softest	,
最甜美的	在	这	花园	和	我的	绫	脸颊	这	最柔软	,

一天晚上，他一边唱歌一边告诉我，我的香水是花园里最甜美的，我的大马士革红脸颊是最柔软的。

[ə; eɪ] [θɔːrn] [bʊʃ] [wɪtʃ] [gruː] [nɪr] [ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [wɪn] [hɪm; ɪm]

a	Thorn	Bush	which	grew	near	and	had	tried	many	times	to	win	him
一个	刺	衬套	哪个	生长	靠近	和	有	尝试	许多	时代	到	赢	他

[frʌm; frəm][ˌem 'iː][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [haʊ] [swiːt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [noʊts] [ænd; ənd] [haʊ] ['greɪsf(ə)l] [hɪz; ɪz]

from	me	began	to	tell	how	sweet	were	his	notes	and	how	graceful	his
从	我	开始	到	告诉	如何	甜的	是	他的	笔记	和	如何	优美	他的

[fɔːrm] . "

form	.	"
形式	.	"

附近长着一丛荆棘，它曾多次试图从我身边赢得他，现在它开始诉说他的歌声多么动听，他的身姿多么优雅。

" - [duː] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn][maɪ] [bʊʃ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	'	Do	come	and	sing	in	my	bush	,	'	she	said	,
"	-	做	来	和	唱歌	在	我的	衬套	,	-	她	说	,

“来我的灌木丛里唱歌吧，”她说。

- [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [strɔːŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

'	and	let	me	show	you	how	strong	I	am	.
-	和	让	我	展示	你	如何	强的	我	是	.

让我来向你们展示我有多强大。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər][ɪn][maɪ] [bʊʃ] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] . -

You	will	be	safer	in	my	bush	than	on	the	swaying	branches	of	the	Rose	.	'
你	将要	是	更安全	在	我的	衬套	比	在	这	摇晃	分支	的	这	玫瑰	.	-

你待在我的灌木丛里比待在摇曳的玫瑰枝条上更安全。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] ,

"	But	the	nightingale	would	not	leave	me	,
"	但	这	夜莺	会	不是	离开	我	,

但是夜莺始终不肯离开我，

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [θɔːrn] [bʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [boʊld][ænd; ənd][ɪts] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [fɑːr] [tuː]

and	told	the	Thorn	Bush	it	was	far	too	bold	and	its	sharp	points	far	too
和	讲述	这	刺	衬套	它	曾是	远的	也	大胆的	和	它是	锋利的	积分	远的	也

['tretʃərəs] .

treacherous	.
奸诈	.

并告诉荆棘丛，它太过大胆，它的尖刺太过危险。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['freɪgrənt] [æz; əz][ðə; ði] [roʊz] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	You	are	not	so	fragrant	as	the	Rose	,	'	he	said	,
-	你	是	不是	所以	香	作为	这	玫瑰	,	-	他	说	,

“你不如玫瑰芬芳，”他说。

- [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [ɪz][ɔːl][fɔːr; fər][hɜːr; hər] . -
' and my love is all for her . '
- 和 我的 爱 是 全部 为了 她 . -

“我的爱只属于她。”

" - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , - [skriːmd] [ðə; ðɪ] [θɔːrn] [bʊʃ] , ['æŋgrəli] ,
" ' You shall pay for this , ' screamed the Thorn Bush , angrily ,
" - 你 将 支付 为了 这 , - 尖叫 这 刺 衬套 , 愤怒地 ,

“‘你们要为此付出代价！’”荆棘丛愤怒地尖叫道。

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] [hæz; həz] [θɔːrnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] . -
' and you will find that your beautiful Rose has thorns as well as I . '
- 和 你 将要 寻找 那 你的 美丽的 玫瑰 有 荆棘 作为 出色地 作为 我 . -
[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] ['oʊnli] [sæŋ] ['loʊər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['swiːtli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
But the nightingale only sang lower and more sweetly to me ,
但 这 夜莺 仅有的 唱 降低 和 更多的 甜蜜地 到 我 ,

“你会发现，你那美丽的玫瑰和我一样，也长着刺。”但夜莺只是对我唱起了更低沉、更甜美的歌。

[ænd; ənd][wiː; wi][fər'gɑːt][ðə; ðɪ] [θɔːrn] [bʊʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] .
and we forgot the Thorn Bush in our happiness .
和 我们 忘了 这 刺 衬套 在 我们的 幸福 .

我们沉浸在幸福中，忘记了荆棘丛。

" [ðə; ðɪ]['kruːəl] [θɔːrn] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [fər'get] [ɔːr] [fər'gɪv] ,
" The cruel Thorn , however , did not forget or forgive ,
" 这 残忍的 刺 , 然而 , 做过 不是 忘记 或者 原谅 ,

然而，残酷的荆棘却既没有忘记也没有原谅。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [twaɪnd] [hɜːr'self] [ə'raʊnd] [maɪ] [ruːts] [ænd; ənd] [prest] ['ɪntuː][maɪ] ['tendər] [stemz]
and one day she twined herself around my roots and pressed into my tender stems
和 一 天 她 缠绕 她自己 大约 我的 根 和 按下 进入 我的 投标 茎
[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
until she was a part of me .
直到 她 曾是 一个 部分 的 我 .

有一天，她缠绕在我的根上，挤进我嫩嫩的茎秆里，直到她成为我的一部分。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [maɪn] .
I tried to cry out , but her strength was greater than mine .
我 尝试 到 哭 出去 , 但 她 力量 曾是 更大的 比 矿 .

我试图呼救，但她的力量比我大得多。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ðɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [keɪm] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [sɔːŋ] ,
That night , when the nightingale came to sing his love song ,
那 夜晚 , 什么时候 这 夜莺 来了 到 唱歌 他的 爱 歌曲 ,

那天晚上，当夜莺来唱他的情歌时，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
she raised one of her sharp thorns and pierced his foot .
她 提高 一 的 她 锋利的 荆棘 和 穿孔 他的 脚 .

她举起一根尖刺，刺穿了他的脚。

" - [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [θɔːrnz] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" ' You see your beautiful Rose has hidden thorns , ' she said ,
" - 你 看 你的 美丽的 玫瑰 有 隐 荆棘 , - 她 说 ,

“你看，你那美丽的玫瑰花其实长着刺，”她说。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] . -
' and she is no more to be desired than I am . '
- 和 她 是 不 更多的 到 是 想要的 比 我 是 . -

“她和我一样，都不值得被爱。”

" - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [pʊr] ['lʌvər] [wɜːr; wər] [aɪ] [nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [lʌv]
" ' I should be a poor lover were I not willing to suffer for the one I love
" - 我 应该 是 一个 贫穷的 情人 是 我 不是 愿意的 到 遭受 为了 这 一 我 爱
,
,
,

“如果我不愿意为我爱的人受苦，那我岂不成了一个糟糕的爱人？”

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz]
' replied the nightingale as he came closer and sang to me even in his
- 回复 这 夜莺 作为 他 来了 更近 和 唱 到 我 甚至 在 他的
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

“夜莺回答道，他走近我，即使在痛苦中也依然歌唱。”

" - [aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sed] ;
" ' I will always love you , ' he said ;
" - 我 将要 总是 爱 你 , - 他 说 ;

“‘我将永远爱你，’”他说；

- [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɔːrnz] [juː; jʊ] [wer] ,
' I know you are not to blame for the thorns you wear ,
- 我 知道 你 是 不是 到 责备 为了 这 荆棘 你 穿 ,

我知道你身上的荆棘并非你的错，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] .
and that my love for you brought this upon you .
和 那 我的 爱 为了 你 带来 这 之上 你 .

而我对你的爱，却给你带来了这一切。

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [liːv] [juː; jʊ] . -
I will never leave you . '
我 将要 绝不 离开 你 . -

我永远不会离开你。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] ,
And he sang to me all through the night , and in the morning a deep ,
和 他 唱 到 我 全部 通过 这 夜晚 , 和 在 这 早晨 一个 深的 ,

他整夜都在为我唱歌，清晨，一阵深沉的……

[red] [roʊz] [bluːmd] [wer] [ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] ['bliːdɪŋ] [fʊt] [hæd; həd] ['restɪd] ,
red Rose bloomed where the nightingale's bleeding foot had rested ,
红色的 玫瑰 盛开 在哪里 这 夜莺的 出血 脚 有 休息 ,

夜莺流血的脚曾落脚的地方，盛开了一朵红玫瑰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːrn] [bʊʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['æŋgri] [ðæn; ðən] ['evər] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ɪts] ['bjuːti] .
and the Thorn Bush was more angry than ever when she beheld its beauty .
和 这 刺 衬套 曾是 更多的 生气的 比 曾经 什么时候 她 观看 它是 美丽 .

当她看到荆棘丛的美丽时，它比以往任何时候都更加愤怒了。

" - [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] [friː] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; - ['evri] [roʊz] [ʃæl; ʃəl] [wer] [ə; eɪ] [θɔːrn] .
" ' You shall never be free , ' she said to me ; ' every Rose shall wear a thorn .
" - 你 将 绝不 是 自由的 , - 她 说 到 我 ; - 每一个 玫瑰 将 穿 一个 刺 .
-
'
-
-

“‘你永远不会获得自由，’她对我说，‘每一朵玫瑰都会带刺。’”

" [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [stɪl] [sɪŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['nevər] [feilz] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" The nightingale still sings to me and never fails to tell me of his
" 这 夜莺 仍然 唱歌 到 我 和 绝不 失败 到 告诉 我 的 他的
[ʌn'daɪɪŋ] [lʌv] . "
undying love . "
不朽 爱 . "

“夜莺依然为我歌唱，从未停止向我诉说它永恒的爱。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['stɔ:ri] , " [sed] ['mɑ:rθə] [æz; əz][ðə; ði] [roʊz] ['fɪnɪʃt] ,
" That is a very pretty story , " said Martha as the Rose finished ,
" 那 是 一个 非常 漂亮的 故事 , " 说 玛莎 作为 这 玫瑰 完成的 ,

“真是个很美的故事，”罗斯讲完后，玛莎说道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [θɔ:rn] ,
" and I am glad to know about that Thorn ,
" 和 我 是 高兴的 到 知道 关于 那 刺 ,

“我很高兴知道这件事，索恩。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['wʌndɚd] ['meni] [taɪmz] [waɪ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ][hæd; həd]
for I have wondered many times why a flower so beautiful as you had
为了 我 有 想知道 许多 时代 为什么 一个 花 所以 美丽的 作为 你 有
[ðæt] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] ['ʌndər] [jʊr; jər] [sɔ:ft] [li:vz] . "
that sharp point under your soft leaves . "
那 锋利的 观点 在下面 你的 柔软的 树叶 . "

我曾无数次疑惑，像你这样美丽的花朵，为何在柔软的叶片下竟藏着如此尖锐的尖端。

" ['mɑ:rθə] ! ['mɑ:rθə] !
" Martha ! Martha !
" 玛莎 ! 玛莎 !

“玛莎！玛莎！”

" [sʌm; səm][wʌn] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , [ænd; ənd] ['mɑ:rθə] [dʒʌmpt] [ʌp] .
" some one called from the doorway , and Martha jumped up .
" 一些 一 称为 从 这 门口 , 和 玛莎 跳了起来 向上 .

“有人在门口喊叫，玛莎立刻跳了起来。”

" [kʌm] [bæk] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd] [hɪr] [maɪ] ['stɔ:ri] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] ['lɪli] ; " [ænd; ənd]
" Come back to - morrow and hear my story , " said the Tiger Lily ; " and
" 来 后退 到 - 明天 和 听到 我的 故事 , " 说 这 老虎 百合 ; " 和
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

“明天再来听我的故事吧，”虎百合说；“还有我的，

" [sed] [ðə; ði]['tu:lɪp] ; " [ænd; ənd] [maɪn] , " [kɔ:ld] [aʊt] [ðə; ði]['dʒɔŋkwil] .
" said the Tulip ; " and mine , " called out the Jonquil .
" 说 这 郁金香 ; " 和 矿 , " 称为 出去 这 水仙花 .

“郁金香说，”水仙花喊道；“还有我的，”水仙花也喊道。

['mɑ:rθə] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ænd; ənd][ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] .
Martha promised that she would and ran toward the house .
玛莎 承诺 那 她 会 和 跑 朝向 这 房子 .

玛莎答应了，然后跑向房子。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['mɑ:rθə] [faʊnd] [hɜ:r'self] [ə'loʊn] [ʃi:; ʃi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
The next day as soon as Martha found herself alone she ran into the garden ,
这 下一个 天 作为 很快 作为 玛莎 成立 她自己 独自的 她 跑 进入 这 花园 ,

第二天，玛莎一发现家里没人，就跑进了花园。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['prɑ:mɪst] ['stɔ:riz] .
for she was curious to hear the promised stories .
为了 她 曾是 好奇的 到 听到 这 承诺 故事 .

因为她很想听听那些承诺过的故事。

[ðə; ði]['dʒɔŋkwil] [spoʊk] [fɜːrst] .

The	Jonquil	spoke	first	.
这	水仙花	辐	第一的	.

水仙花率先开口说话。

" [maɪ] ['stɔːri] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] , " [wɪl] [biː; bi][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] .

"	My	story	,	"	it	said	,	with	dignity	,	"	will	be	historical	.
"	我的	故事	,	"	它	说	,	和	尊严	,	"	将要	是	历史	.

“我的故事，”它庄严地说道，“将成为历史。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [nɑːr'sɪsəs] ['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɑːr'sɪsəs] ,

I	am	a	descendant	from	the	great	Narcissus	family	,	and	the	Narcissus	,
我	是	一个	后裔	从	这	伟大的	纳西索斯	家庭	,	和	这	纳西索斯	,

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,

as	you	know	,
作为	你	知道	,

我是伟大的纳西索斯家族的后裔，而纳西索斯家族，正如你所知，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] ;

is	a	very	beautiful	flower	;
是	一个	非常	美丽的	花	;

是一种非常美丽的花；

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn][waɪld] [prə'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['stoʊni]['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmedɪtə'reɪniən]

it	grows	in	wild	profusion	among	the	stony	places	along	the	great	Mediterranean
它	生长	在	荒野	丰富	之中	这	石质的	地方	沿着	这	伟大的	地中海

[ænd; ənd] ['iːstwərd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

and	eastward	to	China	.
和	向东	到	中国	.

它在地中海沿岸的石质地带以及向东延伸至中国的地区大量生长。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] ,

All	that	you	may	have	heard	,
全部	那	你	可能	有	听到	,

你可能听到的所有事情，

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [nɑːr'sɪsəs] [lʌvz] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] ?

but	do	you	know	why	Narcissus	loves	to	be	near	the	water	?
但	做	你	知道	为什么	纳西索斯	爱	到	是	靠近	这	水	?

但你知道为什么纳西索斯喜欢待在水边吗?

" ['mɑːrθə] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] .

"	Martha	said	she	did	not	.
"	玛莎	说	她	做过	不是	.

玛莎说她没有。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒɔŋkwil] .

"	I	will	tell	you	,	"	replied	the	Jonquil	.
"	我	将要	告诉	你	,	"	回复	这	水仙花	.

“我会告诉你的，”水仙花回答道。

" ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'goʊ] [nɑːr'sɪsəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪvər] [gɑːd] .

"	Ages	and	ages	ago	Narcissus	was	the	son	of	a	river	god	.
"	年龄	和	年龄	前	纳西索斯	曾是	这	儿子	的	一个	河	上帝	.

“很久很久以前，纳西索斯是河神的儿子。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [veɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['bjuːti] ,

He	was	extremely	vain	of	his	extraordinary	beauty	,
他	曾是	极其	徒劳	的	他的	非凡的	美丽	,

他极其自负，对自己的俊美容貌赞不绝口。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'held] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

which	he	beheld	for	the	first	time	in	the	water	.
哪个	他	观看	为了	这	第一的	时间	在	这	水	.

这是他第一次在水中看到它。

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [puːlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [wʊd] [spend] ['aʊərz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

He	sought	out	all	the	pools	in	the	woods	and	would	spend	hours	gazing	at	his
他	寻求	出去	全部	这	游泳池	在	这	树林	和	会	花费	小时	凝视	在	他的

[rɪ'flekʃ(ə)n] ,

reflection	,
反射	,

他找到树林里所有的水潭，然后花几个小时凝视着自己的倒影。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] .

and	at	last	he	fell	in	love	with	his	own	image	.
和	在	最后的	他	跌倒	在	爱	和	他的	自己的	图像	.

最后，他爱上了自己的形象。

" [nɑːr'sɪsəs] [kʊd; kəd] ['niːðər] [iːt] [nɔːr] [sliːp] , [soʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	Narcissus	could	neither	eat	nor	sleep	,	so	fascinated	did	he	become	with	his
"	纳西索斯	可以	两者都不	吃	也不	睡觉	,	所以	着迷	做过	他	变得	和	他的

[rɪ'flekʃ(ə)n] .

reflection	.
反射	.

“纳西索斯既吃不下饭也睡不着觉，因为他太着迷于自己的倒影了。”

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt][hɪz; ɪz][lɪps] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][lɪps][hiː; hi] [sɔː] ,

He	would	put	his	lips	near	to	the	water	to	kiss	the	lips	he	saw	,
他	会	放	他的	嘴唇	靠近	到	这	水	到	吻	这	嘴唇	他	锯	,

他会把嘴唇凑近水面，亲吻他所看到的嘴唇。

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][fɔːrm][hiː; hi] [lʌvd] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv]

and	plunge	his	arms	into	it	to	embrace	the	form	he	loved	,	which	,	of
和	暴跌	他的	武器	进入	它	到	拥抱	这	形式	他	喜爱	,	哪个	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

他将双臂投入其中，拥抱他所爱的形体，当然，

[fled][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [mɑːk] [hɪm; ɪm] .

fled	at	his	touch	,	and	then	returned	after	a	moment	to	mock	him	.
逃亡	在	他的	触碰	,	和	然后	返回	后	一个	片刻	到	嘲笑	他	.

被他触碰后逃走了，过了一会儿又回来嘲笑他。

" - [waɪ] ['kænɑːt][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ? -

"	-	Why	cannot	you	love	me	?	-
"	-	为什么	不能	你	爱	我	?	-

“你为什么不能爱我？”

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ; - [ðə; ði] ['nɪmfs] [hæv; həv] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,

he	would	say	to	the	image	;	-	the	Nymphs	have	loved	me	,
他	会	说	到	这	图像	;	-	这	若虫	有	喜爱	我	,

他会对着画像说：“仙女们都爱我，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [lʌv] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] - ; [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][dɪd] ,

and	I	can	see	love	in	your	eyes	'	;	which	,	of	course	,	he	did	,
和	我	能	看	爱	在	你的	眼睛	-	;	哪个	,	的	课程	,	他	做过	,

“我能从你的眼中看到爱意”；当然，他的确看到了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

for	he	did	not	know	he	was	gazing	at	his	own	reflection	.
为了	他	做过	不是	知道	他	曾是	凝视	在	他的	自己的	反射	.

因为他并不知道自己正凝视着自己的倒影。

" [æt; ət][læst][hiː; hi]['paɪnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][daɪd] ,

"	At	last	he	pined	away	and	died	,
"	在	最后的	他	松开	离开	和	死亡	,

“最终他病入膏肓，去世了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] , [wɪð; wɪθ][sɔːft]

and	in	the	place	of	his	body	was	found	a	beautiful	flower	,	with	soft
和	在	这	地方	的	他的	身体	曾是	成立	一个	美丽的	花	,	和	柔软的

[waɪt] [petlz] ,

white	petals	,
白色的	花瓣	,

在他尸体所在的地方，人们发现了一朵美丽的花，花瓣洁白柔软。

['nɑːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

nodding	to	its	reflection	in	the	water	.
点头	到	它是	反射	在	这	水	.

对着水中的倒影点点头。

" [ðə; ði] ['dæfədɪlz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][maɪ] ['kʌznz] , " [ðə; ði]['dʒɔŋkwil] [ɪk'spleɪnd] , " [ænd; ənd] [dɪ'send]

"	The	Daffodils	are	also	my	cousins	,	"	the	Jonquil	explained	,	"	and	descend
"	这	水仙花	是	还	我的	表兄弟姐妹	,	"	这	水仙花	解释	,	"	和	下降

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [nɑːr'sɪsəs] . "

from	the	beautiful	Narcissus	.	"
从	这	美丽的	纳西索斯	.	"

“水仙花也是我的表亲，”黄水仙解释说，“它们都源自美丽的纳西索斯。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['stɔːri] , " [sed] ['mɑːrθə] ,

"	That	is	a	very	pretty	story	,	"	said	Martha	,
"	那	是	一个	非常	漂亮的	故事	,	"	说	玛莎	,

“那真是一个很美的故事，”玛莎说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [nɑːr'sɪsəs] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ɔːl] [veɪn] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

"	and	the	fate	of	Narcissus	should	teach	all	vain	people	a	lesson	.
"	和	这	命运	的	纳西索斯	应该	教	全部	徒劳	人们	一个	课	.

“纳西索斯的命运应该给所有虚荣的人一个教训。”

" [ðə; ði]['taɪgər] ['lɪli] [toʊld][hɜːr; hər] ['stɔːri] [nekst] .

"	The	Tiger	Lily	told	her	story	next	.
"	这	老虎	百合	讲述	她	故事	下一个	.

接下来，虎百合讲述了她的故事。

" [maɪn] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [lʌv] ['stɔːri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	Mine	is	not	a	love	story	,	"	she	said	;
"	矿	是	不是	一个	爱	故事	,	"	她	说	;

“我的故事不是一个爱情故事，”她说；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [sɔː] [ɪn][fɑːr] - [ɔːf] ['tʃaɪnə] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bluːmd] [hɪr] .

"	it	is	about	something	I	saw	in	far	-	off	China	before	I	bloomed	here	.
"	它	是	关于	某物	我	锯	在	远的	-	离开	中国	前	我	盛开	这里	.

“这是我在来到这里之前，在遥远的中国看到的一些事情。”

" [ɪn] [ðæt] [lænd]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɔɪz]

"	In	that	land	little	girls	are	not	so	happy	as	they	are	here	because	the	boys
"	在	那	土地	小的	女孩们	是	不是	所以	快乐的	作为	他们	是	这里	因为	这	男孩们

[ɑːr; ər][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

are	the	pride	of	the	family	.
是	这	自豪	的	这	家庭	.

“在那个国家，小女孩不像这里的女孩那么快乐，因为男孩是家里的骄傲。”

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [pʊr] ['begər] [hu:] [wʌz; wəz] [feɪnt] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] [leɪ] [daʊn] [kloʊz]
" One day a poor beggar who was faint from hunger and thirst lay down close
" 一 天 一个 贫穷的 乞丐 WHO 曾是 头晕的 从 饥饿 和 口渴 躺 向下 关闭
[bɪ'saɪd] [wer] [aɪ] [blu:md] .
beside where I bloomed .
旁 在哪里 我 盛开 .

“有一天，一个饥渴难耐的可怜乞丐躺在我盛开的地方旁边。”

[hi:; hi] [groʊn] [ə'laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [hɜ:rd]
He groaned aloud in his misery , and a little girl who was passing heard
他 呻吟 大声 在 他的 苦难 , 和 一个 小的 女孩 WHO 曾是 通过 听到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他痛苦地呻吟出声，一个路过的小女孩听到了。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [stri:m] [ænd; ənd]
She came to him and gave him water from a near - by stream and
她 来了 到 他 和 给予 他 水 从 一个 靠近 - 经过 溪流 和
[beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
bathed his face .
洗澡 他的 脸 .

她走到他跟前，从附近的小溪里打水给他，帮他洗了脸。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] [hi:; hi] [æskt] , - [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['hæpən]
When he was refreshed he asked , ' Who are you , and how did you happen
什么时候 他 曾是 焕然一新 他 问 , - WHO 是 你 , 和 如何 做过 你 发生
[tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] ? -
to be here ? '
到 是 这里 ? -

他精神恢复后问道：“你是谁？你怎么会在这里？”

" - [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['dɔ:tər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , - [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" ' I am only a miserable daughter on her way to the mission , ' she replied .
" - 我 是 仅有的 一个 悲惨的 女儿 在 她 方式 到 这 使命 , - 她 回复 .

“我只是一个可怜的女儿，即将去传教，”她回答说。

- [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd][kæn; kən] [prə'vaɪd] ['oʊnli][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
' My father is very poor and can provide only for his sons .
- 我的 父亲 是 非常 贫穷的 和 能 提供 仅有的 为了 他的 儿子们 .

我父亲很穷，只能养活他的儿子们。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'i:][ɪn][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tɔ:t] ['meni]
If I can reach the mission they will take me in and I shall be taught many
如果 我 能 抵达 这 使命 他们 将要 拿 我 在 和 我 将 是 教授 许多
[θɪŋz] . -
things . '
事物 . -

如果我能到达目的地，他们会收留我，并教我很多东西。

" [ðə; ði] ['begər] ['oʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ; [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ][gɜ:rl][wʌz; wəz] [wɜ:rθ]
" The beggar only shook his head ; he did not believe that a girl was worth
" 这 乞丐 仅有的 摇晃 他的 头 ; 他 做过 不是 相信 那 一个 女孩 曾是 值得
['i:v(ə)n] ['θæŋkɪŋ] ,
even thanking ,
甚至 谢谢 ,

乞丐只是摇了摇头；他觉得一个女孩根本不值得感谢。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['bɑ:ðər] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɜ:r; hər][wʌz; wəz][pæst][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] ,
and that anyone should bother to teach her was past his belief ,
和 那 任何人 应该 打扰 到 教 她 曾是 过去的 他的 信仰 ,

他简直无法相信竟然有人会费心去教她。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [pæst] [ɑːn] .

and	so	the	little	girl	passed	on	.
和	所以	这	小的	女孩	通过了	在	.

于是，小女孩就此去世了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] ['lɪli] ,

"	I	am	telling	you	this	story	,	"	said	the	Tiger	Lily	,
"	我	是	讲述	你	这	故事	,	"	说	这	老虎	百合	,

“我正在给你讲这个故事，”虎百合说道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [jʊr; jər] ['peniz] [duː] [ðæt] [juː; jʊ][drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði]

"	that	you	may	know	how	much	good	your	pennies	do	that	you	drop	into	the
"	那	你	可能	知道	如何	很多	好的	你的	便士	做	那	你	降低	进入	这

['mɪʃəneri] [bɑːks] ,

missionary	box	,
传教士	盒子	,

“这样你就能知道你投入传教箱的几便士能发挥多大的作用了。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ækt][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gɜːlz][ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['seɪvɪŋ]

for	you	see	by	the	kind	act	of	that	little	girl	the	Chinese	girls	are	worth	saving
为了	你	看	经过	这	种类	行为	的	那	小的	女孩	这	中国人	女孩们	是	值得	保存

,

,

,

你看，从那个小女孩的善举中可以看出，中国女孩值得拯救。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

for	they	are	kind	and	good	and	grow	up	to	be	a	blessing	to	their
为了	他们	是	种类	和	好的	和	生长	向上	到	是	一个	祝福	到	他们的

['kʌntri] . "

country	.	"
国家	.	"

因为他们善良友好，长大后会成为国家的福祉。

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['begər] ? " [æskt] ['mɑːrθə] .

"	What	became	of	the	beggar	?	"	asked	Martha	.
"	什么	成为	的	这	乞丐	?	"	问	玛莎	.

“那个乞丐后来怎么样了？”玛莎问道。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði] ['lɪli] [sed] ,

"	The	little	girl	reached	the	mission	,	"	the	Lily	said	,
"	这	小的	女孩	达到	这	使命	,	"	这	百合	说	,

“小女孩到达了目的地，”莉莉说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['begər] [ə'weɪ] .

"	and	they	sent	some	one	from	there	to	take	the	beggar	away	.
"	和	他们	发送	一些	一	从	那里	到	拿	这	乞丐	离开	.

“然后他们派人从那里把乞丐带走了。”

['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

Very	likely	the	missionaries	took	care	of	him	.	"
非常	可能	这	传教士	采取	关心	的	他	.	"

很可能是传教士照顾了他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['stɔːri] , " [sed] ['mɑːrθə] .

"	I	am	glad	you	told	me	that	story	,	"	said	Martha	.
"	我	是	高兴的	你	讲述	我	那	故事	,	"	说	玛莎	.

“我很高兴你给我讲了这个故事，”玛莎说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][treɪ][tuː; tə] [seɪv] [mɔːr] ['peniz] [naʊ] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɪn] ['tʃaɪnə] .

"	I	shall	try	to	save	more	pennies	now	to	send	to	the	little	girls	in	China	.
"	我	将	尝试	到	节省	更多的	便士	现在	到	发送	到	这	小的	女孩们	在	中国	.

“我现在要努力攒更多的钱，寄给中国的小女孩们。”

" [ðə; ði]['tuːlɪp] [spoʊk] [nekst] .

"	The	Tulip	spoke	next	.
"	这	郁金香	辐	下一个	.

接下来，郁金香开口说话了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [maɪ] ['stɔːri] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

"	I	am	afraid	,	"	she	said	,	"	that	my	story	will	not	be	very	interesting	,
"	我	是	害怕的	,	"	她	说	,	"	那	我的	故事	将要	不是	是	非常	有趣的	,

“恐怕，”她说，“我的故事不会很有趣。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [bluːmd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl]

but	I	don't	suppose	that	many	people	know	that	I	bloomed	long	ago	in	Constantinople
但	我	不	认为	那	许多	人们	知道	那	我	盛开	长的	前	在	君士坦丁堡

,

,

,

但我估计没多少人知道，我很久以前就在君士坦丁堡绽放光彩。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪlz] ,

the	city	of	beautiful	hills	,
这	城市	的	美丽的	丘陵	,

这座拥有美丽山丘的城市，

[wer] [ðə; ði] [mɑːsks] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fauntinz] [meɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɪktʃər]

where	the	mosques	and	the	tombs	and	the	fountains	make	a	strange	picture
在哪里	这	清真寺	和	这	陵墓	和	这	喷泉	制作	一个	奇怪的	图片

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

in	the	moonlight	.
在	这	月光	.

月光下，清真寺、陵墓和喷泉构成了一幅奇特的画面。

" [ðer; ðər][ðə; ði] ['leɪdiz] [wer] ['kwɪrli] [dreɪpt] [gaʊnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [veɪld] ['feɪsɪz] [liːv] ['oʊnli]

"	There	the	ladies	wear	queerly	draped	gowns	and	their	veiled	faces	leave	only
"	那里	这	女士们	穿	奇怪地	垂坠的	礼服	和	他们的	含蓄	面孔	离开	仅有的

[ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] [ɪk'spoʊzd] .

their	bright	eyes	exposed	.
他们的	明亮的	眼睛	裸露	.

“那里的女士们穿着奇特的垂褶长袍，她们蒙着面纱，只露出明亮的眼睛。

" ['æftərwərd] [aɪ] [bluːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmz] ['hæpi] ,

"	Afterward	I	bloomed	in	a	country	where	everybody	seems	happy	,
"	之后	我	盛开	在	一个	国家	在哪里	大家	似乎	快乐的	,

“后来，我在一个每个人似乎都很快乐的国家里茁壮成长。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][lænd][aɪ] [lʌv] [best] .

and	that	is	the	land	I	love	best	.
和	那	是	这	土地	我	爱	最好的	.

那是我最爱的土地。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [lʊk] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [stʌft] ['dɑːlz][ɪn][ðer; ðər] ['meni] ['petɪkəʊts] [ænd; ənd]

The	children	in	that	country	look	like	little	stuffed	dolls	in	their	many	petticoats	and
这	孩子们	在	那	国家	看	喜欢	小的	填充	娃娃	在	他们的	许多	衬裙	和

[kloʊz] - ['fɪtɪŋ] ['bɔnɪts] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] ['feɪsɪz] .

close	-	fitting	bonnets	around	their	chubby	little	faces	.
关闭	-	配件	引擎盖	大约	他们的	胖乎乎的	小的	面孔	.

那个国家的孩子们穿着许多层衬裙，戴着紧身小帽，胖乎乎的小脸蛋儿像极了毛绒玩具。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [ʃuːz] ['klætər] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] , ['saʊndɪŋ] [laɪk] ['meni] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Their	little	shoes	clatter	over	the	stones	,	sounding	like	many	horses	in	the	distance	.
他们的	小的	鞋	哒	超过	这	石头	,	听起来	喜欢	许多	马匹	在	这	距离	.

她们的小鞋子在石头上发出咔哒咔哒的声音，听起来像远处许多匹马的蹄声。

[ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz][best] [lʌvd] [ænd; ənd] [gruː] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kweɪnt]
There 那里 **I** 我 **was** 曾是 **best** 最好的 **loved** 喜爱 **and** 和 **grew** 生长 **in** 在 **profusion** 丰富 **and** 和 **beauty** 美丽 **around** 大约 **the** 这 **quaint** 古雅
['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [kweɪnt] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] .
homes 房屋 **of** 的 **these** 这些 **quaint** 古雅 **-** - **looking** 寻找 **people** 人们 **.** .

在那里，我受到了最热烈的喜爱，并在这些外表古朴的人们古朴的房屋周围茁壮成长，变得繁茂美丽。

" [ɑː] , [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [said] [ðə; ði]['tuːlɪp] ,
" " **Ah** 啊 **,** , **me** 我 **,** , **it** 它 **is** 是 **a** 一个 **long** 长的 **way** 方式 **from** 从 **here** 这里 **,** , **"** " **sighed** 叹了口气 **the** 这 **Tulip** 郁金香 **,** ,

“唉，我离这里可真远啊，”郁金香叹了口气。

" [ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n] [lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zaɪdər] [ziː] [æz; əz][aɪ][dɪd][wʌns] [lɔːŋ]
" " **and** 和 **I** 我 **often** 经常 **long** 长的 **to** 到 **hear** 听到 **the** 这 **sound** 声音 **of** 的 **the** 这 **Zuider** 祖伊德 **Zee** Zee **as** 作为 **I** 我 **did** 做过 **once** 一次 **long** 长的
[ə'goʊ] . "
ago 前 **.** . **"** "

“我常常渴望再次听到须德海的声音，就像很久以前那样。”

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] , " [sed] ['mɑːrθə] [æz; əz][ðə; ði]['tuːlɪp] [kloʊzd] [ænd; ənd]
" " **Why** 为什么 **,** , **she** 她 **has** 有 **gone** 已消失 **to** 到 **sleep** 睡觉 **,** , **"** " **said** 说 **Martha** 玛莎 **as** 作为 **the** 这 **Tulip** 郁金香 **closed** 关闭 **and** 和
[druːpt] [hɜːr; hər] [hed] ,
drooped 下垂 **her** 她 **head** 头 **,** ,

“哎呀，她睡着了。”玛莎说着，郁金香合拢了花朵，垂下了花头。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
" " **and** 和 **I** 我 **must** 必须 **go** 去 **in** 在 **the** 这 **house** 房子 **.** .

“我必须进屋。”

['grænmʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
Grandmother 祖母 **will** 将要 **be** 是 **looking** 寻找 **for** 为了 **me** 我 **.** . **"** "

奶奶会来找我的。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ? " [æskt] [ðə; ði] ['flaʊərz] ; " [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] [ðæt] [hæv; həv]
" " **Will** 将要 **you** 你 **come** 来 **again** 再次 **?** ? **"** " **asked** 问 **the** 这 **flowers** 花朵 **;** ; **"** " **there** 那里 **are** 是 **many** 许多 **more** 更多的 **that** 那 **have** 有
['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] . "
stories 故事 **to** 到 **tell** 告诉 **.** . **"** "

“你们还会再来吗？”花儿们问道，“还有很多花儿有故事要讲呢。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɑːrθə] ,
" " **I** 我 **shall** 将 **be** 是 **glad** 高兴的 **to** 到 **hear** 听到 **them** 他们 **,** , **"** " **said** 说 **Martha** 玛莎 **,** ,

“我很乐意听他们讲述，”玛莎说。

" [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] ['flaʊərz] [kʊd; kəd] [tel] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] .
" " **for** 为了 **I** 我 **had** 有 **no** 不 **idea** 主意 **that** 那 **flowers** 花朵 **could** 可以 **tell** 告诉 **such** 这样的 **interesting** 有趣的 **stories** 故事 **.** .

“因为我从未想过花朵可以讲述如此有趣的故事。”

" [wen] [dʒæk] [frɔːst] [wʌz; wəz] [jʌŋ]
" " **WHEN** 什么时候 **JACK** 杰克 **FROST** 霜 **WAS** 曾是 **YOUNG** 年轻的

《当杰克·弗罗斯特年轻时》

[wen] [dʒæk] [frɔːst] [wʌz; wəz] [jʌŋ]
When Jack Frost was Young
什么时候 杰克 霜 曾是 年轻的

杰克·弗罗斯特年轻的时候

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [oʊld] [naʊ] , [fɔːr; fər] [dʒæk] [ɪz] [ə; eɪ] ['snæpi] , [braɪt] ['feloʊ] ,
Not that he is old now , for Jack is a snappy , bright fellow ,
不是 那 他 是 老的 现在 , 为了 杰克 是 一个 轻快 , 明亮的 同伴 ,

倒不是说他现在老了，杰克依然是个机敏聪明的年轻人。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] ['riːəli] [groʊ] [oʊld] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'spɪriəns] .
and will never really grow old — that is , in anything but experience .
和 将要 绝不 真的 生长 老的 — 那 是 , 在 任何事物 但 经验 .

而且永远不会真正变老——除了经历之外，其他方面都不会变老。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [ə'baʊt] ,
And that is exactly what this story is about ,
和 那 是 确切地 什么 这 故事 是 关于 ,

而这正是这个故事所讲述的内容。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [dʒæk] [frɔːst] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ɪn] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
the time when Jack Frost was young in experience and would not listen to his
这 时间 什么时候 杰克 霜 曾是 年轻的 在 经验 和 会 不是 听 到 他的
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

杰克·弗罗斯特还很年轻，缺乏经验，不听母亲的话的时候

[oʊld] ['mædəm] [nɔːrθ] [wɪnd] .
old Madam North Wind .
老的 女士 北 风 .

老北风夫人。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] ['hʌsəld] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['mædəm] [nɔːrθ]
One morning he awoke and hustled about with a will , and Madam North
一 早晨 他 醒来 和 匆忙 关于 和 一个 将要 , 和 女士 北
[wɪnd] ,
Wind ,
风 ,

一天早晨，他醒来后精神抖擞地忙碌起来，而北风夫人……

[huː] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'raɪz] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm]
who had not yet begun to arise early in the morning , was aroused from
WHO 有 不是 然而 开始 到 出现 早期的 在 这 早晨 , 曾是 被唤醒 从
[hɜːr; hər] ['slʌmbəz] .
her slumbers .
她 睡眠 .

尚未开始早起的她被从睡梦中唤醒。

" [wət'evər] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?
" Whatever are you doing , making such a noise at this time in the morning ?
" 任何 是 你 正在做 , 制作 这样的 一个 噪音 在 这 时间 在 这 早晨 ?

“你们在干什么？大清早的，弄出这么大的动静？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] [sʌn] .
" she asked her son .
" 她 问 她 儿子 .

她问她的儿子。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [maɪ] [raʊnd] , " [sed] [dʒæk] [frɔːst] , [ɪn] [ə; eɪ] ['snæpi] , [ʃɑːrp] [toʊn] .
" It is time I was on my round , " said Jack Frost , in a snappy , sharp tone .
" 它 是 时间 我 曾是 在 我的 圆形的 , " 说 杰克 霜 , 在 一个 轻快 , 锋利的 语气 .

“我该出去巡视了，”杰克·弗罗斯特用干脆利落的语气说道。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [nɑːt] [let] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɝz] [get] [əˈhed] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd]

"	I	mean	to	begin	early	and	not	let	all	the	farmers	get	ahead	of	me	and
"	我	意思是	到	开始	早期的	和	不是	让	全部	这	农民	得到	前方	的	我	和

[get] [ðer; ðər] [kɔːrn] [ænd; ənd] [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] .

get	their	corn	and	pumpkins	and	such	things	in	the	barn	.
得到	他们的	玉米	和	南瓜	和	这样的	事物	在	这	谷仓	.

“我的意思是早点开始，不让其他农民抢在我前面，把他们的玉米、南瓜之类的东西都收进谷仓里。”

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmʌðər] .

"	They	will	have	to	look	out	for	me	,	I	tell	you	,	mother	.
"	他们	将要	有	到	看	出去	为了	我	,	我	告诉	你	,	母亲	.

“我告诉你，妈妈，他们以后一定要照顾我。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [ˈsnæpi] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I	am	a	sharp	,	snappy	young	fellow	,	and	they	must	know	it	.	"
我	是	一个	锋利的	,	轻快	年轻的	同伴	,	和	他们	必须	知道	它	.	"

我是一个思维敏捷、反应迅速的年轻人，他们肯定知道这一点。

" [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [bed] , " [sed] [oʊld] [ˈmædəm] [nɔːrθ] [wɪnd] .

"	You	go	back	to	your	bed	,	"	said	old	Madam	North	Wind	.
"	你	去	后退	到	你的	床	,	"	说	老的	女士	北	风	.

“你回你的床上去吧，”北风老夫人说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər] [frɔsts] [jet] .

"	It	is	not	time	for	frosts	yet	.
"	它	是	不是	时间	为了	霜冻	然而	.

现在还没到霜冻的时候。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [bɪˈgɪn] [jʊr; jər] [raʊndz] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [tuː] [wiːks] [æt; ət] [liːst] . "

You	should	not	begin	your	rounds	for	another	two	weeks	at	least	.	"
你	应该	不是	开始	你的	回合	为了	其他	二	周	在	至少	.	"

至少两周内你都不应该开始巡诊。

" [oʊ] , [ˈmʌðər] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [oʊld] - [ˈfæʃnd] , " [sed] [dʒæk] [frɔːst] .

"	Oh	,	mother	,	you	are	so	old	-	fashioned	,	"	said	Jack	Frost	.
"	哦	,	母亲	,	你	是	所以	老的	-	造型	,	"	说	杰克	霜	.

“哦，妈妈，你真是太老派了，”杰克·弗罗斯特说道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] .

"	I	want	to	be	up	and	doing	.
"	我	想	到	是	向上	和	正在做	.

“我想早起做点事。”

[ðoʊz] [ˈfɑːrmɝz] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈweðər] ,

Those	farmers	think	they	know	everything	there	is	to	know	about	the	weather	,
那些	农民	思考	他们	知道	一切	那里	是	到	知道	关于	这	天气	,

那些农民认为他们对天气了如指掌。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [tuː] [smɑːrt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	I	want	to	show	them	I	am	too	smart	for	them	.
和	我	想	到	展示	他们	我	是	也	聪明的	为了	他们	.

我想向他们证明，我比他们聪明得多。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [stɑːrt] [ɔːf] [tuː; tə] - [naɪt] . "

I	shall	start	off	to	-	night	.	"
我	将	开始	离开	到	-	夜晚	.	"

我今晚就开始。”

" [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [spɔɪl] [ɔːl][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz]

"	You	listen	to	me	if	you	do	not	wish	to	spoil	all	your	beautiful	colored	pictures
"	你	听	到	我	如果	你	做	不是	希望	到	剧透	全部	你的	美丽的	有色	图片

,

,

,

“如果你不想毁掉你所有漂亮的彩色画作，就听我的。”

[dʒæk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Jack	,	"	said	his	mother	.
杰克	,	"	说	他的	母亲	.

“杰克，”他母亲说。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][oʊld] - ['fæʃnd] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrk][ɪz] [wɜːrθ]

"	I	may	be	old	-	fashioned	,	but	I	know	what	the	beauty	of	your	work	is	worth
"	我	可能	是	老的	-	造型	,	但	我	知道	什么	这	美丽	的	你的	工作	是	值得

,

,

,

“我或许有些老派，但我深知你作品的美有多么珍贵。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst][juː; jʊ][goʊ] [bæk]

and	if	you	do	not	wish	to	lose	your	reputation	as	an	artist	you	go	back
和	如果	你	做	不是	希望	到	失去	你的	名声	作为	一个	艺术家	你	去	后退

[tuː; tə][jʊr; jər][bed][ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] .

to	your	bed	and	wait	until	I	call	you	.
到	你的	床	和	等待	直到	我	称呼	你	.

如果你不想失去你作为艺术家的声誉，就回你的床上等着我打电话给你。

" [bʌt; bət][dʒæk] [frɔːst] , [laɪk] ['meni] [ə; eɪ] [sʌn] , [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [oʊld] -

"	But	Jack	Frost	,	like	many	a	son	,	thought	his	mother	was	far	too	old	-
"	但	杰克	霜	,	喜欢	许多	一个	儿子	,	想法	他的	母亲	曾是	远的	也	老的	-

['fæʃnd] ;

fashioned	;
造型	;

“但是，杰克·弗罗斯特和许多儿子一样，认为他的母亲太老派了；

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['fretɪŋ] [hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][bed] [ə'gen] [ænd; ənd] [kept] [stɪl]

but	to	keep	her	from	fretting	he	crept	into	bed	again	and	kept	still
但	到	保持	她	从	烦躁	他	悄悄地爬	进入	床	再次	和	保留	仍然

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

until	he	was	sure	his	mother	was	asleep	.
直到	他	曾是	当然	他的	母亲	曾是	睡着了	.

为了不让她担心，他又悄悄地爬上床，一动不动地躺着，直到确定母亲睡着了才肯罢休。

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [kept] ['kwaɪət] ,

All	day	he	kept	quiet	,
全部	天	他	保留	安静的	,

他整天都保持沉默。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [keɪm] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [oʊld]['mædəm] [nɔːrθ] [wɪnd]

and	when	the	darkness	came	he	listened	to	make	sure	old	Madam	North	Wind
和	什么时候	这	黑暗	来了	他	听着	到	制作	当然	老的	女士	北	风

[wʌz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [krept] ['sɔːftli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] .

was	still	sleeping	before	he	crept	softly	out	of	his	bed	.
曾是	仍然	睡眠	前	他	悄悄地爬	轻轻	出去	的	他的	床	.

夜幕降临时，他侧耳倾听，确认北风老夫人仍在沉睡，然后才轻轻地从床上爬起来。

['veri] ['kwaɪətli][hiː; hi][gɑːt][aʊt][hɪz; ɪz][bɪg] [waɪt] [koʊt][ænd; ənd][kæp][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz]

Very	**quietly**	**he**	**got**	**out**	**his**	**big**	**white**	**coat**	**and**	**cap**	**and**	**then**	**he**	**filled**	**his**
非常	悄悄	他	得到	出去	他的	大的	白色的	外套	和	帽	和	然后	他	已填	他的

[bɪg] [waɪt] [bæg][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['ʃaɪni] [frɔːst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [tʃest] .

big	**white**	**bag**	**with**	**white**	**shiny**	**frost**	**from**	**his**	**mother's**	**chest**	**.**
大的	白色的	包	和	白色的	闪亮的	霜	从	他的	母亲的	胸部	.

他悄悄地拿出他的大白外套和帽子，然后把他的大白袋子从他母亲的胸膛里装满了闪着白光的霜。

[hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði][bæg] [fʊl] [ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [mɔːr] .

He	**filled**	**the**	**bag**	**full**	**and**	**then**	**shook**	**it**	**down**	**and**	**put**	**in**	**more**	**.**
他	已填	这	包	满的	和	然后	摇晃	它	向下	和	放	在	更多的	.

他把袋子装满，然后摇晃了几下，又装了一些进去。

" [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**I'll**	**give**	**them**	**a**	**good**	**one**	**to**	**-**	**night**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
" 患病的		给	他们	一个	好的	一	到	-	夜晚	,	"	他	说	,

“今晚我一定要好好教训他们一顿，”他说。

['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'praɪz] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] .

laughing	**at**	**the**	**thought**	**of**	**the**	**surprise**	**he**	**would**	**give**	**the**	**farmers**	**.**
笑	在	这	想法	的	这	惊喜	他	会	给	这	农民	.

想到要给农民们一个惊喜，他不禁哈哈大笑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔的晚安故事(Sandman's Goodnight Stories)
第4/5页

[ðen] [hiː; hi] [krept] ['sɔːftli] [pæst][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [went] ;

Then	he	crept	softly	past	his	sleeping	mother	,	and	out	he	went	;
然后	他	悄悄地爬	轻轻	过去的	他的	睡眠	母亲	,	和	出去	他	去	;

然后他悄悄地从熟睡的母亲身边溜了出去;

['flaɪɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] .

flying	swiftly	over	hill	and	dale	.
飞行	迅速地	超过	爬坡道	和	戴尔	.

飞速掠过山丘和山谷。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [waɪt] [frɔːst] ,

All	around	he	spread	the	white	frost	,
全部	大约	他	传播	这	白色的	霜	,

他周围都洒下了白色的霜冻，

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ðə; ði] [oʊld] [sʌn] [mæn] ,

and	when	at	last	he	finished	his	work	the	old	Sun	Man	,
和	什么时候	在	最后的	他	完成的	他的	工作	这	老的	太阳	男人	,

最后，当他完成工作时，老太阳人

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [waɪt] [wɜːrld] .

looking	over	the	crest	of	the	hill	,	was	horrified	when	he	looked	upon	a	white	world	.
寻找	超过	这	波峰	的	这	爬坡道	,	曾是	惊恐万分	什么时候	他	看起来	之上	一个	白色的	世界	.

当他眺望山顶时，眼前一片雪白，不禁感到恐惧。

" [juː; jʊ] ['ræskl] !

"	You	rascal	!
"	你	恶棍	!

你这个坏蛋!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['æftər][dʒæk] [frɔːsts] ['flaɪɪŋ] [ʃeɪp] .

"	he	shouted	after	Jack	Frost's	flying	shape	.
"	他	喊叫	后	杰克	霜冻	飞行	形状	.

“他朝着杰克·弗罗斯特飞翔的身影大喊。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɑːr] [tuː] ['ɜːrli] !

"	You	are	far	too	early	!
"	你	是	远的	也	早期的	!

你来得太早了!

[juː; jʊ][hæv; həv] [spɔɪld] [ɔːl][jʊr; jər] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [jɪr] ! "

You	have	spoiled	all	your	pictures	for	this	year	!	"
你	有	被宠坏了	全部	你的	图片	为了	这	年	!	"

你把今年所有的照片都毁了!

" [oʊld] ['sɪli] , [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] ? " [sed] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] .

"	Old	silly	,	what	does	he	know	?	"	said	Jack	as	he	hurried	along	.
"	老的	愚蠢的	,	什么	做	他	知道	?	"	说	杰克	作为	他	慌忙	沿着	.

“老糊涂，他懂什么？”杰克一边快步走着一边说道。

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['mʌðər] — [oʊld] - ['fæʃnd] .

"	He	is	just	like	mother	—	old	-	fashioned	.
"	他	是	只是	喜欢	母亲	—	老的	-	造型	.

“他跟我母亲一样——老派。”

" [dʒæk][gɑːt] ['sɔːftli] ['ɪntuː][bed] , [ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm][dɪd][hiː; hi] [ə'weɪk]
" Jack got softly into bed , and not until his mother called him did he awake
" 杰克 得到 轻轻 进入 床 , 和 不是 直到 他的 母亲 称为 他 做过 他 醒
[ə'gen] .
again .
再次 .

杰克轻轻地躺到床上，直到母亲叫他，他才再次醒来。

" [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [naʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [wɜːrk] ,
" Come , " she said one day , " it is time now for you to be about your work ,
" 来 , " 她 说 一 天 , " 它 是 时间 现在 为了 你 到 是 关于 你的 工作 ,

“来吧，”有一天她说，“现在是你工作的时候了。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['pɪktʃərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gɔːrdʒəs] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌlərɪŋz] [ðɪs] [jɪr] .
and your pictures should be gorgeous in their colorings this year .
和 你的 图片 应该 是 华丽的 在 他们的 着色 这 年 .

今年你的照片色彩一定会非常漂亮。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , [maɪ] [sʌn] ; ['skætər] [jʊr; jər][frɔːst][tuː; tə] - [naɪt] ['laɪtli] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] -
Be careful , my son ; scatter your frost to - night lightly , and again to -
是 小心 , 我的 儿子 ; 分散 你的 霜 到 - 夜晚 轻轻 , 和 再次 到 -
['mɔːroʊ] [naɪt] .
morrow night .
明天 夜晚 .

孩子，要小心；今晚轻轻地撒下霜，明晚再轻轻地撒下。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [lʊk] .
I will go out in the morning and see how things look .
我 将要 去 出去 在 这 早晨 和 看 如何 事物 看 .

我明天早上会出去看看情况。

" [dʒæk] [frɔːst] [dɪd][nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [bɪ'fɔːr] .
" Jack Frost did not tell his mother he had been out before .
" 杰克 霜 做过 不是 告诉 他的 母亲 他 有 到过 出去 前 .

“杰克·弗罗斯特没有告诉他的母亲他以前出去过。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ,
He did not need to tell her ,
他 做过 不是 需要 到 告诉 她 ,

他无需告诉她，

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [oʊld]['mædəm] [nɔːrθ] [wɪnd] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr][ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt]
for the next morning before old Madam North Wind had gone far she knew what
为了 这 下一个 早晨 前 老的 女士 北 风 有 已消失 远的 她 知道 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

第二天早上，老北风夫人还没走多远，就知道发生了什么事。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [spɔɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['lændskeɪp] ;
" They are all spoiled , " she said as she looked over the landscape ;
" 他们 是 全部 被宠坏了 , " 她 说 作为 她 看起来 超过 这 景观 ;

“他们都被宠坏了，”她一边眺望着风景一边说道；

" [ɔːl] [blæk] [ænd; ənd] [ded] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['kʌlər] . "
" all black and dead before they had a bit of color . "
" 全部 黑色的 和 死的 前 他们 有 一个 少量 的 颜色 . "

“还没长出一点颜色，就已经全黑死了。”

" [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [wɜːrk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['goʊɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌn] .
" Come out and look at your work , " she said , going back for her son .
" 来 出去 和 看 在 你的 工作 , " 她 说 , 去 后退 为了 她 儿子 .

“出来看看你的作品吧，”她说着，转身去找她的儿子。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][jʊr; jər][oʊld] [ˈmʌðər] .

"	You	thought	you	knew	more	about	it	than	your	old	mother	.
"	你	想法	你	知道	更多的	关于	它	比	你的	老的	母亲	.

你以为你比你老妈更了解这件事吗?

" [dʒæk] [frɔːst] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [oʊld]['mædəm] [nɔːrθ] [wɪnd] [ment] ,

"	Jack	Frost	had	no	idea	what	old	Madam	North	Wind	meant	,
"	杰克	霜	有	不	主意	什么	老的	女士	北	风	意思是	,

“杰克·弗罗斯特完全不知道北风老夫人是什么意思。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [soʊ][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['veri] ['miːkli]

but	he	felt	sure	something	was	wrong	,	so	he	followed	his	mother	very	meekly
但	他	毛毡	当然	某物	曾是	错误的	,	所以	他	随后	他的	母亲	非常	温顺地

;

;

;

但他总觉得有什么不对劲，于是很温顺地跟着母亲。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn'diːd] .

but	when	they	reached	the	forest	he	knew	something	was	wrong	indeed	.
但	什么时候	他们	达到	这	森林	他	知道	某物	曾是	错误的	的确	.

但当他们到达森林时，他就知道确实出事了。

[noʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] - ['kʌlərd] [liːvz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

No	bright	and	beautifully	-	colored	leaves	and	bushes	met	his	gaze	.
不	明亮的	和	非常漂亮	-	有色	树叶	和	灌木丛	遇见	他的	目光	.

他没有看到任何色彩鲜艳、美丽的树叶和灌木。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] .

All	were	brown	and	black	.
全部	是	棕色的	和	黑色的	.

它们都是棕色和黑色的。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɪktʃərz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	is	the	matter	with	my	pictures	?	"	he	asked	.
"	什么	是	这	事情	和	我的	图片	?	"	他	问	.

“我的照片怎么了？”他问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðɪs] [jɪr] . "

"	I	thought	they	would	be	very	beautiful	this	year	.	"
"	我	想法	他们	会	是	非常	美丽的	这	年	.	"

“我原以为它们今年会非常漂亮。”

" [juː; jʊ] [stoʊl] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][nɑːt]['oʊnli] [sərˈpraɪzd] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ,

"	You	stole	out	before	it	was	time	,	and	you	not	only	surprised	the	farmers	,
"	你	偷窃	出去	前	它	曾是	时间	,	和	你	不是	仅有的	惊讶	这	农民	,

“你提前溜走了，不仅让农民们感到惊讶，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [spɔɪld] [ɔːl][jʊr; jər] ['gɔːrdʒəs] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['tʃiːtɪd] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lʊk]

but	you	spoiled	all	your	gorgeous	pictures	and	cheated	all	the	people	who	look
但	你	被宠坏了	全部	你的	华丽的	图片	和	作弊	全部	这	人们	WHO	看

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

但你毁掉了所有漂亮的照片，欺骗了所有寻找这些照片的人。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ðɪs] [jɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] . [goʊ]

There	will	be	none	this	year	because	you	thought	you	knew	more	than	I	.	Go
那里	将要	是	没有任何	这	年	因为	你	想法	你	知道	更多的	比	我	.	去

[hoʊm] .

home	.
家	.

今年不会有任何奖项，因为你自以为比我懂得多。回家吧。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

There	is	no	work	for	you	,
那里	是	不	工作	为了	你	,

没有适合你的工作。

[ænd; ənd][pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː][nekst] [jɪr] [ænd; ənd][nɑːt][get] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] .

and	perhaps	you	will	listen	to	me	next	year	and	not	get	up	until	I	call	you	.
和	也许	你	将要	听	到	我	下一个	年	和	不是	得到	向上	直到	我	称呼	你	.

也许明年你会听我的，不等我打电话给你就不会起床。

" [dʒæk] [frɔːst] [went] [hoʊm] [ə; eɪ] [ˈsædɚ] [bʌt; bət][ˈwaɪzər] [ˈfeloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [jɪr] [hiː; hi] [slept]

"	Jack	Frost	went	home	a	sadder	but	wiser	fellow	and	the	next	year	he	slept
"	杰克	霜	去	家	一个	更悲伤	但	更明智	同伴	和	这	下一个	年	他	睡着了

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈfrɔːsti] [noʊz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [ʌnˈtɪl] [oʊld][ˈmædəm]

and	did	not	put	his	frosty	nose	out	from	under	his	blanket	until	old	Madam
和	做过	不是	放	他的	霜冻	鼻子	出去	从	在下面	他的	毯子	直到	老的	女士

[nɔːrθ] [wɪnd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

North	Wind	called	him	.
北	风	称为	他	.

“杰克·弗罗斯特回家时，虽然更悲伤，但也更睿智了。第二年，他睡得很沉，直到北风老太太召唤他，才把冻僵的鼻子从被子底下探出来。”

[ðə; ði] [rɪˈvendʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪəˌflaɪz]

THE	REVENGE	OF	THE	FIREFLIES
这	复仇	的	这	萤火虫

萤火虫的复仇

[rɪˈvendʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪəˌflaɪz]

Revenge	of	the	Fireflies
复仇	的	这	萤火虫

萤火虫的复仇

[ðə; ði] [ˈfaɪəˌflaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɔblɪnz] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [gʊd] [frendz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]

The	Fireflies	and	the	Goblins	had	always	been	good	friends	,	just	as	they
这	萤火虫	和	这	哥布林	有	总是	到过	好的	朋友们	,	只是	作为	他们

[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɛəriz] ,

were	with	the	Fairies	,
是	和	这	仙女	,

萤火虫和哥布林一直是好朋友，就像他们和仙子们一样。

[ʌnˈtɪl] [wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈgɔblɪnz] [held] [ə; eɪ][ˈfrɑːlɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ɪnˈvaɪt]

until	one	night	when	the	Goblins	held	a	frolic	in	the	woods	and	did	not	invite
直到	一	夜晚	什么时候	这	哥布林	握住	一个	嬉戏	在	这	树林	和	做过	不是	邀请

[ðə; ði] [ˈfaɪəˌflaɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

the	Fireflies	to	come	.
这	萤火虫	到	来	.

直到有一天晚上，小妖精们在树林里嬉戏玩耍，却没有邀请萤火虫们来参加。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ˈmuːnlaɪt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɔblɪnz] ,

It	was	a	bright	moonlight	night	,	and	the	Goblins	,
它	曾是	一个	明亮的	月光	夜晚	,	和	这	哥布林	,

那是一个月光皎洁的夜晚，而小妖精们……

[huː] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈeniwʌn] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][ɪn][sʌm; səm] [wei] [help]

who	did	not	think	much	about	anyone	or	anything	if	it	did	not	in	some	way	help
WHO	做过	不是	思考	很多	关于	任何人	或者	任何事物	如果	它	做过	不是	在	一些	方式	帮助

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果对自身没有帮助，他们就不会过多考虑任何人或事。

[nuː] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] - ['læntərnz] ,

knew	they	would	not	need	the	Fireflies	'	lanterns	,
知道	他们	会	不是	需要	这	萤火虫	-	灯笼	,

他们知道他们不需要萤火虫们的灯笼。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['bɑːðər][tuː; tə][send][ðem; ðəm][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

so	they	did	not	bother	to	send	them	an	invitation	.
所以	他们	做过	不是	打扰	到	发送	他们	一个	邀请	.

所以他们懒得给他们发邀请函。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɪn]

When	the	moon	was	high	up	in	the	sky	so	it	shone	down	on	all	the	trees	in
什么时候	这	月亮	曾是	高的	向上	在	这	天空	所以	它	闪耀	向下	在	全部	这	树木	在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

当月亮高挂天空，阳光照耀着树林里的每一棵树时，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][laɪk] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rɑːks]

making	it	almost	like	daylight	,	the	Goblins	came	tumbling	out	of	their	rocks
制作	它	几乎	喜欢	日光	,	这	哥布林	来了	翻滚	出去	的	他们的	岩石

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ðer; ðər]['frɑːlɪk] .

and	began	their	frolic	.
和	开始	他们的	嬉戏	.

天色渐亮，仿佛天都亮了，小妖精们从岩石缝隙里滚了出来，开始嬉戏玩耍。

[ðeɪ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [sʌtʃ] ['æntɪks][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [dɪd][nɑːt]

They	tumbled	and	they	played	such	antics	in	the	moonlight	that	anyone	who	did	not
他们	翻滚	和	他们	玩	这样的	滑稽动作	在	这	月光	那	任何人	WHO	做过	不是

[noʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [θɔːt]

know	who	they	were	and	had	seen	them	would	surely	have	thought
知道	WHO	他们	是	和	有	已见	他们	会	一定	有	想法

[ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['kreɪzi]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] .

them	a	lot	of	crazy	little	creatures	.
他们	一个	很多	的	疯狂的	小的	生物	.

他们在月光下翻滚嬉戏，做出各种滑稽的举动，任何不认识他们、看到他们的人，肯定会认为他们是一群疯狂的小家伙。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Of	course	,	the	Fireflies	came	flying	along	,
的	课程	,	这	萤火虫	来了	飞行	沿着	,

当然，萤火虫也飞了过来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['æskɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪf] ['eniwʌn]

and	when	they	saw	what	was	going	on	they	began	asking	one	another	if	anyone
和	什么时候	他们	锯	什么	曾是	去	在	他们	开始	问	一	其他	如果	任何人

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

had	received	an	invitation	.
有	已收到	一个	邀请	.

当他们看到发生的事情后，便开始互相询问是否有人收到了邀请。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'vaɪt][ˌjuː 'es] , " [sed] [wʌn][oʊld]['faɪərflaɪ] .

"	It	is	plain	to	be	seen	why	they	did	not	invite	us	,	"	said	one	old	Firefly	.
"	它	是	清楚的	到	是	已见	为什么	他们	做过	不是	邀请	我们	,	"	说	一	老的	萤火虫	.

“很明显，他们为什么不邀请我们，”一只老萤火虫说道。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] . "

"	They	did	not	need	us	because	the	moon	is	shining	.	"
"	他们	做过	不是	需要	我们	因为	这	月亮	是	灼灼	.	"

“他们不需要我们，因为月亮高挂天空。”

" [ðæt] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [ɪz] [wɜːrθ] , " [sed] [ə'nʌðər] .

"	That	shows	us	what	their	friendship	is	worth	,	"	said	another	.
"	那	演出	我们	什么	他们的	友谊	是	值得	,	"	说	其他	.

“这足以说明他们的友谊有多么珍贵，”另一位说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [niːd] ['aʊər; ɑːr] [laɪts] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] ; [ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] .

"	If	they	need	our	lights	,	they	invite	us	;	if	not	,	we	are	forgotten	.
"	如果	他们	需要	我们的	灯	,	他们	邀请	我们	;	如果	不是	,	我们	是	被遗忘的	.

“如果他们需要我们的灯光，他们会邀请我们；如果不需要，我们就被遗忘了。”

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [oʊld]

"	For	a	few	minutes	all	the	Fireflies	flashed	with	anger	and	then	the	old
"	为了	一个	很少	分钟	全部	这	萤火虫	闪光灯	和	愤怒	和	然后	这	老的

['faɪərflaɪ] [sed] .

Firefly	said	.
萤火虫	说	.

“几分钟之内，所有的萤火虫都愤怒地闪烁着光芒，然后老萤火虫说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [ɪf] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [æz; əz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

"	I	think	we	can	have	revenge	if	all	of	you	will	do	as	I	tell	you	,
"	我	思考	我们	能	有	复仇	如果	全部	的	你	将要	做	作为	我	告诉	你	,

“我认为，如果你们都听我的话，我们就能报仇雪恨。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ðoʊz] ['gɑːblɪn] ['fɛloʊz] [wɪl] [rɪ'membər] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [nekst]

and	if	I	am	not	much	mistaken	those	Goblin	fellows	will	remember	us	the	next
和	如果	我	是	不是	很多	错误	那些	哥布林	伙伴们	将要	记住	我们	这	下一个

[taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['frɑːlɪk] ,

time	they	have	a	frolic	,
时间	他们	有	一个	嬉戏	,

如果我没猜错的话，那些小妖精下次玩耍的时候一定会记得我们的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [niːd] [ˌjuː 'es] .

even	if	they	do	not	need	us	.
甚至	如果	他们	做	不是	需要	我们	.

即使他们并不需要我们。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [oʊld] ['faɪərflaɪ] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

"	All	the	Fireflies	wanted	to	know	what	the	old	Firefly	had	in	his	mind	,
"	全部	这	萤火虫	通缉	到	知道	什么	这	老的	萤火虫	有	在	他的	头脑	,

所有的萤火虫都想知道那位老萤火虫在想什么。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wʊd] [hiː; hi] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [plæn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

but	not	a	word	would	he	tell	them	about	his	plan	until	they	ran	about	and
但	不是	一个	单词	会	他	告诉	他们	关于	他的	计划	直到	他们	跑	关于	和

[kɔːld] [tə'geðər] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

called	together	all	the	Fireflies	for	miles	and	miles	around	.
称为	一起	全部	这	萤火虫	为了	英里	和	英里	大约	.

但他一个字也不肯告诉他们他的计划，直到他们四处奔走，把方圆几英里内的所有萤火虫都召集起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðoʊz] ['spraɪtli] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [flaɪ] [maɪlz] [ænd; ənd]

Of	course	,	it	did	not	take	those	sprightly	little	creatures	long	to	fly	miles	and
的	课程	,	它	做过	不是	拿	那些	轻快的	小的	生物	长的	到	飞	英里	和

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

当然，这些活泼的小家伙们很快就飞越了千里之外的距离。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [tə'geðər]

and	pretty	soon	in	one	corner	of	the	woods	were	gathered	together
和	漂亮的	很快	在	一	角落	的	这	树林	是	聚集	一起

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['faɪəˌflaɪz] .

thousands	of	Fireflies	.
数千	的	萤火虫	.

很快，成千上万只萤火虫聚集在树林的一角。

" [maɪ][plæn][ɪz] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['faɪərflaɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðer; ðər] ,

"	My	plan	is	this	,	"	said	the	old	Firefly	when	they	were	all	there	,
"	我的	计划	是	这	,	"	说	这	老的	萤火虫	什么时候	他们	是	全部	那里	,

“我的计划是这样的，”老萤火虫在大家都在场时说道。

" [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][goʊ] ['seɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪli] [pædz]['æftər][ðə; ði]['frɑ:lɪk][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl]

"	the	Goblins	are	to	go	sailing	on	the	lily	pads	after	the	frolic	and	we	will
"	这	哥布林	是	到	去	帆船	在	这	百合	垫子	后	这	嬉戏	和	我们	将要

[goʊ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑ:n][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

go	around	to	all	the	rocks	and	alight	on	all	of	them	,
去	大约	到	全部	这	岩石	和	点燃	在	全部	的	他们	,

“小妖精们嬉戏玩耍之后，要乘着睡莲去航行，而我们将绕到所有的岩石上，并在每块岩石上都停下来。”

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

for	that	is	where	they	live	,
为了	那	是	在哪里	他们	居住	,

因为那是他们居住的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][seɪl] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɑ:r; ər][ɑ:n]['faɪər] .

and	when	they	return	from	their	sail	they	will	think	their	homes	are	on	fire	.
和	什么时候	他们	返回	从	他们的	帆	他们	将要	思考	他们的	房屋	是	在	火	.

当他们航行归来时，会以为自己的家园着火了。

" [ʃaɪn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][dəunt] [wɪŋk] [ɔ:r]

"	Shine	as	brightly	as	you	can	,	every	one	of	you	,	and	don't	wink	or
"	闪耀	作为	明亮地	作为	你	能	,	每一个	一	的	你	,	和	不	眨眼	或者

[blɪŋk] ,

blink	,
眨	,

“你们每个人都要尽情闪耀，不要眨眼或眨眼。”

[soʊ][ðə; ði] ['gɔblɪnz] [wɪl] [nɑ:t] [sə'spekt] [ˌju: 'es] .

so	the	Goblins	will	not	suspect	us	.
所以	这	哥布林	将要	不是	怀疑	我们	.

这样哥布林就不会怀疑我们了。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [fraɪt] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] .

They	will	have	a	good	fright	,	if	nothing	else	.
他们	将要	有	一个	好的	惊吓	,	如果	没有什么	别的	.

就算别的什么都没发生，他们也会被吓一跳。

" [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] [ɪn] [gru:ps] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

"	Away	went	the	Fireflies	in	groups	of	thousands	,
"	离开	去	这	萤火虫	在	团体	的	数千	,

成千上万的萤火虫飞走了，

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ɔ:l][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] ;

and	pretty	soon	all	the	rocks	in	the	woods	were	covered	;
和	漂亮的	很快	全部	这	岩石	在	这	树林	是	涵盖	;

很快，树林里的所有石头都被覆盖了；

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði]['gɔblɪnz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['muːnlaɪt] [seɪl][dɪd][ðə; ði]['faɪəˌflaɪz][let]

but	not	until	the	Goblins	returned	from	their	moonlight	sail	did	the	Fireflies	let
但	不是	直到	这	哥布林	返回	从	他们的	月光	帆	做过	这	萤火虫	让

[ðer; ðər] [braɪt] [laɪts] [biː; bi] [siːn] .

their	bright	lights	be	seen	.
他们的	明亮的	灯	是	已见	.

但直到哥布林们结束月光航行返回后，萤火虫们才亮起明亮的灯光。

[ðə; ði]['gɔblɪnz] [stɑːpt] ['evri] [wʌn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] ,

The	Goblins	stopped	every	one	when	they	reached	the	woods	,
这	哥布林	停止	每一个	一	什么时候	他们	达到	这	树林	,

当他们到达树林时，地精们拦住了所有人。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['rɑːks][wɜːr; wər][ə; eɪ][bleɪz][ʌv; əv] [laɪt] .

for	all	the	rocks	were	a	blaze	of	light	.
为了	全部	这	岩石	是	一个	火焰	的	光	.

所有的岩石都闪耀着光芒。

" [oʊ] , ['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] !

"	Oh	,	our	homes	!
"	哦	,	我们的	房屋	!

“哦，我们的家园！”

" [ðeɪ] [ɔːl][kraɪd] ; " ['sʌmwʌn] [hæz; həz][set][ðem; ðəm][ɑːn]['faɪər] .

"	they	all	cried	;	"	someone	has	set	them	on	fire	.
"	他们	全部	哭	;	"	某人	有	放	他们	在	火	.

他们都哭喊着：“有人放火烧了他们。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [laɪk]['lɪt(ə)l] [biːz] [ðeɪ] [fluː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ;

"	Hither	and	thither	like	little	bees	they	flew	,	but	it	was	no	use	;
"	这里	和	那里	喜欢	小的	蜜蜂	他们	飞翔	,	但	它	曾是	不	使用	;

“他们像小蜜蜂一样来回飞翔，但毫无用处；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['entər][ðer; ðər]['hoʊmz] .

they	could	not	enter	their	homes	.
他们	可以	不是	进入	他们的	房屋	.

他们无法进入自己的家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn]['faɪər] .

They	were	all	on	fire	.
他们	是	全部	在	火	.

它们都着火了。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sliːp] ?

"	Where	shall	we	sleep	?
"	在哪里	将	我们	睡觉	?

我们晚上睡在哪里?

" [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][æsk][wʌn] [ə'nʌðər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['taɪərd]['æftər][ðə; ði]['frɑːlɪk] .

"	they	began	to	ask	one	another	,	for	they	were	all	very	tired	after	the	frolic	.
"	他们	开始	到	问	一	其他	,	为了	他们	是	全部	非常	疲劳的	后	这	嬉戏	.

“他们开始互相询问，因为嬉戏玩耍之后，他们都很累了。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] , " [sed] [wʌn]['gɑːblɪn] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [der] [nɑːt] [sliːp] ,

"	We	can	crawl	under	the	leaves	,	"	said	one	Goblin	,	"	but	we	dare	not	sleep	,
"	我们	能	爬行	在下面	这	树叶	,	"	说	一	哥布林	,	"	但	我们	敢	不是	睡觉	,

“我们可以爬到树叶底下，”一个妖精说，“但我们不敢睡觉。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ˌjuː 'es] ,

for	if	the	fairies	should	find	us	,
为了	如果	这	仙女	应该	寻找	我们	,

如果仙女们找到我们的话，

[noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɑːndz] .

no	knowing	what	they	would	do	to	us	with	their	wands	.
不	会心	什么	他们	会	做	到	我们	和	他们的	魔杖	.

谁也不知道他们会用魔杖对我们做什么。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] ,

We	will	have	to	stay	awake	all	night	,
我们	将要	有	到	停留	醒	全部	夜晚	,

我们得熬夜了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [aʊt] [wiː; wi][kæn; kən] [krɔːl] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] ,

and	in	the	morning	if	the	fire	is	out	we	can	crawl	into	our	homes	,
和	在	这	早晨	如果	这	火	是	出去	我们	能	爬行	进入	我们的	房屋	,

如果早上火扑灭了，我们就可以爬进家里了。

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['rɑːks] ['kænɑːt] [bɜːrn] . "

for	,	of	course	,	the	rocks	cannot	burn	.	"
为了	,	的	课程	,	这	岩石	不能	烧伤	.	"

当然，石头是不会燃烧的。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd][bɜːrn][ˌjuː 'es] , " [sed] [ə'nʌðər] .

"	No	,	but	they	can	be	very	hot	and	burn	us	,	"	said	another	.
"	不	,	但	他们	能	是	非常	热的	和	烧伤	我们	,	"	说	其他	.

“不，但它们温度很高，会烫伤我们，”另一个人说。

" [oʊ] [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['seɪlɪŋ] ; [pər'hæps][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd]

"	Oh	dear	,	I	wish	we	had	not	gone	sailing	;	perhaps	we	could	have	saved
"	哦	亲爱的	,	我	希望	我们	有	不是	已消失	帆船	;	也许	我们	可以	有	已保存

['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] .

our	homes	.
我们的	房屋	.

“哦，天哪，我真希望我们当初没有出海；也许我们就能保住我们的家园了。”

" [soʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [ðeɪ] [krɔːld] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [sliːp] [dɪd] [ðoʊz] ['gɔblɪnz]

"	So	under	the	leaves	they	crawled	,	but	not	a	wink	of	sleep	did	those	Goblins
"	所以	在下面	这	树叶	他们	爬行	,	但	不是	一个	眨眼	的	睡觉	做过	那些	哥布林

[der] [teɪk] ,

dare	take	,
敢	拿	,

于是，他们便在树叶下爬行，但这些小妖精却不敢打盹儿。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [moʊst] ['deɪlaɪt] [taɪm] [ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] [pʊt] [aʊt] [ðer; ðər] [laɪts] [ænd; ənd]

and	when	it	was	'	most	daylight	time	the	Fireflies	put	out	their	lights	and
和	什么时候	它	曾是	-	最多	日光	时间	这	萤火虫	放	出去	他们的	灯	和

['saɪləntli] [fluː] [ə'weɪ] .

silently	flew	away	.
默默	飞翔	离开	.

当天色渐亮时，萤火虫熄灭了灯光，悄无声息地飞走了。

[wen] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rɑːks] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl]

When	the	Goblins	went	to	their	rocks	they	were	surprised	to	find	them	all
什么时候	这	哥布林	去	到	他们的	岩石	他们	是	惊讶	到	寻找	他们	全部

[kuːl] [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][hɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

cool	and	not	at	all	hot	as	they	had	expected	,
凉爽的	和	不是	在	全部	热的	作为	他们	有	预期的	,

当小妖精们走到他们的岩石旁时，他们惊讶地发现岩石都很凉爽，一点也不像他们预想的那样炎热。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔblɪnz] ,

and	one	of	the	Goblins	,
和	一	的	这	哥布林	,

还有其中一个哥布林，

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [noʊz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

putting	a	pointed	little	finger	on	the	side	of	his	pointed	nose	said	to	the	others
推杆	一个	尖	小的	手指	在	这	边	的	他的	尖	鼻子	说	到	这	其他的

:

:

:

他用一根尖尖的小指指着自己尖尖的鼻子，对其他人说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :

"	I	have	a	thought	,	and	it	is	this	:
"	我	有	一个	想法	,	和	它	是	这	:

我有个想法，那就是：

[ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['frɑːlɪk][ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ə'laɪt] [ɑːn]

The	Fireflies	were	not	invited	to	our	frolic	and	I	wonder	if	they	alighted	on
这	萤火虫	是	不是	受邀	到	我们的	嬉戏	和	我	想知道	如果	他们	下车	在

['aʊər; ɑːr] ['rɑːks] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] ? "

our	rocks	for	revenge	?	"
我们的	岩石	为了	复仇	?	"

萤火虫们没有被邀请参加我们的嬉戏，我不知道它们是不是为了报复才落在我们的岩石上的?

" [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] ['sliːpi] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] ,

"	I	wonder	,	"	said	the	others	;	but	they	were	all	so	sleepy	they	could	not	think	,
"	我	想知道	,	"	说	这	其他的	;	但	他们	是	全部	所以	困	他们	可以	不是	思考	,

“我也不知道，”其他人说道；但他们都困得不行，什么也想不起来。

[soʊ][ɪn] [ðeɪ] ['tʌmbld] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] ;

so	in	they	tumbled	and	were	soon	fast	asleep	;
所以	在	他们	翻滚	和	是	很快	快速地	睡着了	;

于是他们翻身躺下，很快就睡着了；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ]['frɑːlɪk][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə]

but	the	next	time	they	gave	a	frolic	the	very	first	thing	they	did	was	to
但	这	下一个	时间	他们	给予	一个	嬉戏	这	非常	第一的	事物	他们	做过	曾是	到

[ɪn'vaɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] ,

invite	all	the	Fireflies	,
邀请	全部	这	萤火虫	,

但下次他们再玩乐时，做的第一件事就是邀请所有的萤火虫。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][dɪd] [ðeɪ] [fər'get] .

and	not	one	did	they	forget	.
和	不是	一	做过	他们	忘记	.

他们没有忘记任何人。

['sæli] [hɪksɪz] ['fɔːrfɪŋgər]

SALLIE	HICKS'S	FOREFINGER
萨莉	希克斯	食指

萨莉·希克斯的食指

['sæli] [hɪksɪz] ['fɔːrfɪŋgər]

Sallie	Hicks's	Forefinger
萨莉	希克斯	食指

萨莉·希克斯的食指

['sæli] [hɪks] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] [gʊd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

Sallie	Hicks	was	a	little	girl	who	was	good	most	of	the	time	,
萨莉	希克斯	曾是	一个	小的	女孩	WHO	曾是	好的	最多	的	这	时间	,

萨莉·希克斯是个大部分时间都很乖的小女孩，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌn][bæd]['hæbɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['fɔ:rfɪŋgər] [ɑ:n]

but	she	had	one	bad	habit	,	and	that	was	caused	by	her	forefinger	on
但	她	有	一	坏的	习惯	,	和	那	曾是	导致	经过	她	食指	在

[hɜ:r; hər] [raɪt] [hænd] .

her	right	hand	.
她	正确的	手	.

但她有一个坏习惯，这是由她右手的食指引起的。

[-] [raɪt] - [hænd] ['fɔ:rfɪŋgər] [wʊd] [get]['ɪntu:] [θɪŋz] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ,

Sallie's	right	-	hand	forefinger	would	get	into	things	it	should	not	,
萨莉的	正确的	-	手	食指	会	得到	进入	事物	它	应该	不是	,

萨莉的右手食指总是会去碰一些不该碰的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] [-] ['mʌðər] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

and	it	caused	Sallie's	mother	a	great	deal	of	trouble	,
和	它	导致	萨莉的	母亲	一个	伟大的	交易	的	麻烦	,

这给萨莉的母亲带来了很多麻烦。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [-] ['pʌnɪʃmənts] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'ru:li] [raɪt] - [hænd] -

and	most	of	Sallie's	punishments	were	on	account	of	that	unruly	right	-	hand	-
和	最多	的	萨莉的	惩罚	是	在	帐户	的	那	不羁	正确的	-	手	-

['fɔ:rfɪŋgər] .

forefinger	.
食指	.

萨莉的大部分惩罚都是因为她那不听话的右手食指。

[wʌn] [deɪ] [-] ['mʌðər] [set] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][hɑ:t]['dʒeli][ɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [tu:; tə] [ku:l] .

One	day	Sallie's	mother	set	a	dish	of	hot	jelly	on	the	kitchen	table	to	cool	.
一	天	萨莉的	母亲	放	一个	盘子	的	热的	果冻	在	这	厨房	桌子	到	凉爽的	.

一天，萨莉的妈妈把一盘热果冻放在厨房桌子上晾凉。

[ʃi:; ʃi][toʊld] ['sæli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:t][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɑ:t] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

She	told	Sallie	it	was	hot	and	she	must	not	touch	it	.
她	讲述	萨莉	它	曾是	热的	和	她	必须	不是	触碰	它	.

她告诉萨莉，这东西很烫，千万不能碰。

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊks] [hed]

But	no	sooner	was	her	mother	out	of	the	kitchen	and	the	cook's	head
但	不	很快	曾是	她	母亲	出去	的	这	厨房	和	这	库克的	头

[wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ə'nʌðər] [wei] [ðæn; ðən] ['sæli] [hɪks] [fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] ['wɔ:rnɪŋ] ,

was	turned	another	way	than	Sallie	Hicks	forgot	all	about	her	mother's	warning	,
曾是	转向	其他	方式	比	萨莉	希克斯	忘了	全部	关于	她	母亲的	警告	,

但她母亲刚离开厨房，厨娘的头也刚一转过身去，萨莉·希克斯就把母亲的警告忘得一干二净了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:ti] [raɪt] - [hænd] ['fɔ:rfɪŋgər] [went] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][hɑ:t]['dʒeli] .

and	the	naughty	right	-	hand	forefinger	went	right	into	the	hot	jelly	.
和	这	淘气	正确的	-	手	食指	去	正确的	进入	这	热的	果冻	.

那只淘气的右手食指直接伸进了滚烫的果冻里。

[oʊ] , [haʊ] ['sæli] [skri:md] [wɪð; wɪθ][peɪn] !

Oh	,	how	Sallie	screamed	with	pain	!
哦	,	如何	萨莉	尖叫	和	疼痛	!

哦，萨莉疼得尖叫起来！

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rfɪŋgər] [ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] [tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði]['dʒeli] ,

And	she	forgot	all	about	putting	the	forefinger	in	her	mouth	to	taste	the	jelly	,
和	她	忘了	全部	关于	推杆	这	食指	在	她	嘴	到	品尝	这	果冻	,

她完全忘记了要把食指放进嘴里尝尝果冻的味道。

[ˌaɪ 'ti:] [bə:nd] [hɜ:r; hər][soʊ] .

it	burned	her	so	.
它	烧伤	她	所以	.

它深深地灼伤了她。

[ðə; ði][bɪg] [terz] [ræn] [raɪt] [daʊn] [-] ['prɪti] [pɪŋk] [tʃi:ks] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd]

The	big	tears	ran	right	down	Sallie's	pretty	pink	cheeks	,	and	her	mother	and
这	大的	眼泪	跑	正确的	向下	萨莉的	漂亮的	粉色的	脸颊	,	和	她	母亲	和

['grænmʌðər] ,

grandmother	,
祖母	,

大颗大颗的泪珠顺着萨莉漂亮的粉红色脸颊流了下来，她的妈妈和奶奶都哭了。

[ænd; ənd] [kʊk] , [tu:] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

and	cook	,	too	,	came	running	to	see	what	was	the	matter	.
和	厨师	,	也	,	来了	跑步	到	看	什么	曾是	这	事情	.

厨师也跑过来查看发生了什么事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔ:rfɪŋgər] [toʊld][ðə; ði]['stɔ:ri] ,

The	little	forefinger	told	the	story	,
这	小的	食指	讲述	这	故事	,

小指诉说着这个故事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ræpt] [ɪn][sʌm; səm] ['ku:lɪŋ] [sælv] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:ft] [pi:s]

and	it	had	to	be	wrapped	in	some	cooling	salve	and	a	soft	piece
和	它	有	到	是	包装	在	一些	冷却	药膏	和	一个	柔软的	片

[ʌv; əv] ['lɪnɪn] .

of	linen	.
的	亚麻布	.

它必须用一些清凉药膏和一块柔软的亚麻布包裹起来。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [get] [ðæt] ['fɪŋgər] [bə:nd] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,

"	I	told	you	that	some	day	you	would	get	that	finger	burned	,	"	said	her	mother	,
"	我	讲述	你	那	一些	天	你	会	得到	那	手指	烧伤	,	"	说	她	母亲	,

“我早就告诉过你，总有一天你会吃苦头的，”她母亲说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [ˌdɪsə'beɪd] [ˌem 'i:][ju:; jʊ][mʌst; məst][sɪt][ɪn][ðə; ði][bɪg] [tʃer] [ɪn][ðə; ði]

"	and	now	because	you	disobeyed	me	you	must	sit	in	the	big	chair	in	the
"	和	现在	因为	你	违抗命令	我	你	必须	坐	在	这	大的	椅子	在	这

[hɔ:l] [ʌn'tɪl] [lʌntʃ] [taɪm] [ænd; ənd][nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə] ['eniwʌn] .

hall	until	lunch	time	and	not	speak	to	anyone	.
大厅	直到	午餐	时间	和	不是	说话	到	任何人	.

“现在因为你违抗了我的命令，你必须坐在大厅的大椅子上直到午餐时间，不许和任何人说话。”

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ['nɔ:ti] ['fɪŋgər] .

I	want	you	to	think	about	that	naughty	finger	.
我	想	你	到	思考	关于	那	淘气	手指	.

我希望你好好想想你那根淘气的手指。

" [-] ['grænmʌðər] [pæst] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd] [li:nd] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst]

"	Sallie's	grandmother	passed	her	in	the	hall	and	leaned	over	and	kissed
"	萨莉的	祖母	通过了	她	在	这	大厅	和	倾斜	超过	和	亲吻

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

“萨莉的祖母在走廊里与她擦肩而过，俯身亲吻了她。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [ðæt] ['grænd,məðɚz] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz][soʊ] ['nɔ:ti] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I	am	sorry	that	grandmother's	little	girl	was	so	naughty	,	"	she	said	.
"	我	是	对不起	那	祖母的	小的	女孩	曾是	所以	淘气	,	"	她	说	.

“我很抱歉奶奶的小女儿这么淘气，”她说。

" [gʊd] ['lɪt(ə)l]['gɝ:lz][maɪnd][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][get] [bɜ:rnt] ['fɪŋgərz] .

"	Good	little	girls	mind	their	mothers	and	they	don't	get	burnt	fingers	.
"	好的	小的	女孩们	头脑	他们的	母亲们	和	他们	不	得到	烧焦的	手指	.

“乖巧的小女孩听妈妈的话，就不会烫伤手指。”

" ['sæli] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [ðen] ['sæli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

"	Sallie	watched	her	grandmother	go	upstairs	and	then	Sallie	looked	at	the
"	萨莉	观看	她	祖母	去	楼上	和	然后	萨莉	看起来	在	这

['pɪktʃər] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt] - ['grænmʌðər] .

picture	hanging	on	the	wall	of	her	great	-	grandmother	.
图片	绞刑	在	这	墙	的	她	伟大的	-	祖母	.

萨莉看着奶奶上楼，然后萨莉看着墙上挂着的曾祖母的照片。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['grænmʌðər] [greɪt] ['evər] [hæd; həd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['grænmʌðər] , " [θɔːt] ['sæli]

"	I	wonder	if	Grandmother	Great	ever	had	to	punish	grandmother	,	"	thought	Sallie
"	我	想知道	如果	祖母	伟大的	曾经	有	到	惩治	祖母	,	"	想法	萨莉

.

:

.

“我不知道曾祖母有没有惩罚过祖母，”萨莉心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['grændˌmʌðəz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['veri] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ?

"	I	wonder	if	grandmothers	were	always	very	good	little	girls	?
"	我	想知道	如果	祖母们	是	总是	非常	好的	小的	女孩们	?

我想知道祖母们小时候是不是都是很乖的小女孩?

" ['sæli] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [greɪt] , [tuː] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	Sallie	looked	at	her	Grandfather	Great	,	too	,	and	wondered	how	it	was
"	萨莉	看起来	在	她	祖父	伟大的	,	也	,	和	想知道	如何	它	曾是

[ðæt] ,

that	,
那	,

萨莉也看着她的曾祖父，心想这是怎么回事。

[ðoʊ] [ðə; ði] [greɪts] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [dɪr] ['grænmʌðər]

though	the	Greats	were	the	father	and	mother	of	her	own	dear	grandmother
尽管	这	伟人	是	这	父亲	和	母亲	的	她	自己的	亲爱的	祖母

,

,

,

虽然伟人们是她亲爱的祖母的父母，

[ðeɪ] [hæd; həd] [naɪs] [blæk] [her] , [ɔːl] [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] , [waɪl] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [ænd; ənd]

they	had	nice	black	hair	,	all	smooth	and	shiny	,	while	her	grandmother	and
他们	有	好的	黑色的	头发	,	全部	光滑的	和	闪亮的	,	尽管	她	祖母	和

['grænfɑːðər] , [tuː] ,

grandfather	,	too	,
祖父	,	也	,

她们都有一头漂亮的黑发，柔顺亮泽，她的祖父母也是如此。

[hæd; həd] [waɪt] [her] .

had	white	hair	.
有	白色的	头发	.

头发花白了。

['sæli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər] [ɔːl] [ræpt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [klɔːθ] ,

Sallie	looked	at	the	forefinger	all	wrapped	about	with	the	white	cloth	,
萨莉	看起来	在	这	食指	全部	包装	关于	和	这	白色的	布	,

萨莉看着那根被白布缠得严严实实的食指，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [bɪg][ænd; ənd]

and	she	thought	how	dreadful	it	would	be	to	have	her	finger	big	and
和	她	想法	如何	可怕	它	会	是	到	有	她	手指	大的	和

[lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [naʊ] .

long	as	it	looked	now	.
长的	作为	它	看起来	现在	.

她心想，如果自己的手指像现在这样又大又长，那该有多可怕啊。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['grænmʌðər] [greɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

Then	she	looked	at	Grandmother	Great	again	and	her	eyes	seemed	to	be
然后	她	看起来	在	祖母	伟大的	再次	和	她	眼睛	似乎	到	是

['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɜːrnt] ['fɔːrfɪŋgər] .

looking	right	at	that	little	burnt	forefinger	.
寻找	正确的	在	那	小的	烧焦的	食指	.

然后她又看了看曾祖母，她的目光似乎直直地盯着那根烧伤的小食指。

['sæli] [pʊt] [hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['grænmʌðər] [greɪt]

Sallie	put	her	right	hand	behind	her	,	but	the	eyes	of	Grandmother	Great
萨莉	放	她	正确的	手	在后面	她	,	但	这	眼睛	的	祖母	伟大的

[lʊkt] [raɪt] [æt; ət] ['sæli] .

looked	right	at	Sallie	.
看起来	正确的	在	萨莉	.

萨莉把右手放到身后，但老祖母的眼睛却直直地盯着萨莉。

['sæli] [wɪŋkt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər]

Sallie	winked	her	eyes	and	looked	again	,	for	she	thought	her	Grandmother
萨莉	眨眼	她	眼睛	和	看起来	再次	,	为了	她	想法	她	祖母

[greɪt] [smaɪld] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

Great	smiled	at	her	.
伟大的	微笑	在	她	.

萨莉眨了眨眼，又看了一眼，因为她觉得她的曾祖母在对她微笑。

['sæli] [lʊkt] [hɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] ['grænmʌðər] [greɪt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk]

Sallie	looked	hard	at	the	picture	,	and	Grandmother	Great	seemed	to	shake
萨莉	看起来	难的	在	这	图片	,	和	祖母	伟大的	似乎	到	摇

[hɜːr; hər] [hed] [æt; ət] ['sæli] .

her	head	at	Sallie	.
她	头	在	萨莉	.

萨莉仔细地看着照片，而曾祖母似乎对萨莉摇了摇头。

" ['dɪdnt] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['evər] [duː] ['eniθɪŋ] ['nɔːti] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fɔːrfɪŋgər] ? " [æskt] ['sæli]

"	Didn't	your	little	girl	ever	do	anything	naughty	with	her	forefinger	?	"	asked	Sallie
"	没有	你的	小的	女孩	曾经	做	任何事物	淘气	和	她	食指	?	"	问	萨莉

.

:
.

“你家小女儿从来没用食指做过什么坏事吗？”萨莉问道。

['grænmʌðər] [greɪt] [smaɪld] .

Grandmother	Great	smiled	.
祖母	伟大的	微笑	.

曾祖母笑了。

" [aɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [wʌns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] , " [sed]

"	I	had	several	little	girls	once	,	but	they	were	all	good	little	girls	,	"	said
"	我	有	一些	小的	女孩们	一次	,	但	他们	是	全部	好的	小的	女孩们	,	"	说

['grænmʌðər] [greɪt] .

Grandmother	Great	.
祖母	伟大的	.

“我以前有几个女儿，但她们都是很乖的小女孩，”曾祖母说道。

" ['ɔːlweɪz] , ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ? " ['kwestʃənd] ['sæli] .

"	Always	,	every	bit	of	the	time	?	"	questioned	Sallie	.
"	总是	,	每一个	少量	的	这	时间	?	"	被质问	萨莉	.

“总是这样，每时每刻都是这样吗？”萨莉问道。

" [jes] ; [aɪ]['kænɑ:t] [rɪ'membər] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['evər] [dɪd] ['eniθɪŋ] ['nɔ:ti] , " [sed] ['grænmʌðər]
" Yes ; I cannot remember now that they ever did anything naughty , " said Grandmother
" 是的 ; 我 不能 记住 现在 那 他们 曾经 做过 任何事物 淘气 , " 说 祖母
[greɪt] .
Great .
伟大的 .

"是的，我现在想不起来他们曾经做过什么淘气的事了，"老奶奶说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] , [dɪr] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .
" But you know , dear , it was a long time ago .
" 但 你 知道 , 亲爱的 , 它 曾是 一个 长的 时间 前 .

"但是你知道，亲爱的，那已经是很久以前的事了。"

[aɪ][hæd; həd][maɪ]['lɪt(ə)l]['gɝ:lz][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] . "
I had my little girls a very long time ago . "
我 有 我的 小的 女孩们 一个 非常 长的 时间 前 . "

我的女儿们是我很久以前就有的。

" [pər'hæps][ju:; jʊ] [fər'get] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , " [sed] ['sæli] .
" Perhaps you forget when it is a long time ago , " said Sallie .
" 也许 你 忘记 什么时候 它 是 一个 长的 时间 前 , " 说 萨莉 .

"也许很久以前你就忘了，"萨莉说。

" ['dɪdnt] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['gɝ:lz]['evər] [pʊt] [ðer; ðər] ['fɔ:rfɪŋgər] [ɪn] ['eniθɪŋ] [dʒʌst][tu:; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" Didn't your little girls ever put their forefinger in anything just to taste it ? "
" 没有 你的 小的 女孩们 曾经 放 他们的 食指 在 任何事物 只是 到 品尝 它 ? "

"你的小女儿们难道从来没把食指伸进什么东西里尝尝味道吗？"

" [oʊ] [dɪr] , [jes] ; [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['grænmʌðər] [dɪd] [pʊt] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rfɪŋgər] ,
" Oh dear , yes ; I remember now that your grandmother did put her forefinger ,
" 哦 亲爱的 , 是的 ; 我 记住 现在 那 你的 祖母 做过 放 她 食指 ,

"哦，天哪，是的；我现在想起来你奶奶确实把她的食指放了进去，

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ['fɔ:rfɪŋgər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [tu:] ,
the right - hand forefinger it was , too ,
这 正确的 - 手 食指 它 曾是 , 也 ,

也是右手食指。

[ɪn][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋər] [wʌns] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] , " [sed] ['grænmʌðər]
in the wheel of the wringer once to see what would happen , " said Grandmother
在 这 车轮 的 这 绞干机 一次 到 看 什么 会 发生 , " 说 祖母
[greɪt] .
Great .
伟大的 .

"我把它放到绞肉机的轮子里转了一圈，看看会发生什么，"老奶奶说道。

" [dɪd] [ʃi:; ʃi] [kraɪ] ? " [æskt] ['sæli] .
" Did she cry ? " asked Sallie .
" 做过 她 哭 ? " 问 萨莉 .

"她哭了吗？"萨莉问道。

" [oʊ] [dɪr] , [jes] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:rli] ; [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ] [kraɪd] ,
" Oh dear , yes , poor little girlie ; she cried , and I was so frightened I cried ,
" 哦 亲爱的 , 是的 , 贫穷的 小的 女孩 ; 她 哭 , 和 我 曾是 所以 害怕 我 哭 ,
[tu:] .
too .
也 .

"哦，天哪，可怜的小女孩；她哭了，我吓坏了，也跟着哭了。"

[hɜːr; hər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] ['nevər] [gruː] [kwaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [end] , " [sed]

Her	poor	little	finger	never	grew	quite	as	it	should	at	the	end	,	"	said
她	贫穷的	小的	手指	绝不	生长	相当	作为	它	应该	在	这	结尾	,	"	说

['grænmʌðər] [greɪt] ,

Grandmother	Great	,
祖母	伟大的	,

“她可怜的小手指末端一直没长齐，”曾祖母说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

with	a	sigh	.
和	一个	叹	.

他叹了口气。

" [duː] ['mʌðərz] [kraɪ] [wen] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [get] [bɜːrnt] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

"	Do	mothers	cry	when	little	girls	get	burnt	putting	their	fingers	into	things	they	should
"	做	母亲们	哭	什么时候	小的	女孩们	得到	烧焦的	推杆	他们的	手指	进入	事物	他们	应该

[nɑːt] ?

not	?
不是	?

“当小女孩把手指伸进不该伸进去的东西里被烫伤时，母亲会哭泣吗？”

" [æskt] ['sæli] .

"	asked	Sallie	.
"	问	萨莉	.

萨莉问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] , [maɪ] [dɪr] .

"	Of	course	they	do	,	my	dear	.
"	的	课程	他们	做	,	我的	亲爱的	.

当然会，亲爱的。

['mʌðərz] [hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ][kraɪ]['oʊvər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɔːti] , " [sed]

Mothers	have	many	a	cry	over	their	little	girls	when	they	are	naughty	,	"	said
母亲们	有	许多	一个	哭	超过	他们的	小的	女孩们	什么时候	他们	是	淘气	,	"	说

['grænmʌðər] [greɪt] .

Grandmother	Great	.
祖母	伟大的	.

“女儿淘气的时候，妈妈们常常会哭，”老奶奶说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['mʌðər] [tuː; tə][kraɪ] , " [sed] ['sæli] .

"	I	don't	want	mother	to	cry	,	"	said	Sallie	.
"	我	不	想	母亲	到	哭	,	"	说	萨莉	.

“我不想让妈妈哭，”萨莉说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] ['grænmʌðər] [greɪt] .

"	Of	course	you	don't	,	my	dear	,	"	said	Grandmother	Great	.
"	的	课程	你	不	,	我的	亲爱的	,	"	说	祖母	伟大的	.

“当然不会，我亲爱的，”曾祖母说道。

" [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [pʊt] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	So	you	will	not	put	your	finger	in	anything	again	,	will	you	?
"	所以	你	将要	不是	放	你的	手指	在	任何事物	再次	,	将要	你	?

所以你以后不会再乱动手指了，对吧?

" [bɪ'fɔːr] ['sæli] [kʊd; kəd] ['prɑːmɪs] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [greɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l]

"	Before	Sallie	could	promise	her	Grandmother	Great	she	would	be	a	good	little
"	前	萨莉	可以	承诺	她	祖母	伟大的	她	会	是	一个	好的	小的

[gɜːrl][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] ,

girl	she	heard	some	one	say	,
女孩	她	听到	一些	一	说	,

“萨莉还没来得及向她的祖母保证她会做个乖女孩，就听到有人说：

" ['sæli] , ['sæli] , [kʌm] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
" **Sallie** , **Sallie** , **come** **to** **lunch** .
" 萨莉 , 萨莉 , 来 到 午餐 .

“萨莉，萨莉，来吃午饭吧。”

" ['sæli] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] , ['driːmiŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
" **Sallie** **opened** **her** **eyes** , **for** **she** **had** **been** **asleep** , **dreaming** **all** **this** **time** ,
" 萨莉 打开 她 眼睛 , 为了 她 有 到过 睡着了 , 做梦 全部 这 时间 ,

萨莉睁开了眼睛，原来她一直睡着了，一直在做梦。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
and **there** **stood** **her** **mother** **in** **the** **doorway** .
和 那里 站立 她 母亲 在 这 门口 .

她的母亲就站在门口。

" ['mʌðər] , [duː] ['mʌðərz] [fər'get] [haʊ] ['nɔːti] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] ?
" **Mother** , **do** **mothers** **forget** **how** **naughty** **their** **little** **girls** **were** **when** **they** **grow** **up** **?**
" 母亲 , 做 母亲们 忘记 如何 淘气 他们的 小的 女孩们 是 什么时候 他们 生长 向上 ?
" [æskt] ['sæli] .
" **asked** **Sallie** .
" 问 萨莉 .

“妈妈，妈妈们长大后会忘记自己的小女孩有多淘气吗？”萨莉问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" **I** **think** **so** , " **said** **her** **mother** .
" 我 思考 所以 , " 说 她 母亲 .

“我想是的，”她母亲说。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [gʊd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fər'get] [haʊ] ['nɔːti]
" **I** **hope** **you** **will** **be** **so** **good** **before** **you** **grow** **up** **that** **I** **shall** **forget** **how** **naughty**
" 我 希望 你 将要 是 所以 好的 前 你 生长 向上 那 我 将 忘记 如何 淘气
[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
you **were** **this** **morning** . "
你 是 这 早晨 . "

“我希望你在长大之前能表现得非常乖，让我忘记你今天早上有多淘气。”

" ['grænmʌðər] [greɪt] [toʊld] [ˌem 'iː] ['mʌðərz] [dɪd] [fər'get] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['nɔːti] ['evər] ,
" **Grandmother** **Great** **told** **me** **mothers** **did** **forget** **their** **little** **girls** **were** **naughty** **ever** ,
" 祖母 伟大的 讲述 我 母亲们 做过 忘记 他们的 小的 女孩们 是 淘气 曾经 ,
['æftər] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] ,
after **they** **grew** **up** ,
后 他们 生长 向上 ,

“我的曾祖母告诉我，母亲们长大后总是会忘记她们的小女孩曾经很淘气。”

" [sed] ['sæli] .
" **said** **Sallie** .
" 说 萨莉 .

萨莉说道。

" [juː; jʊ] [miːn] [jʊr; jər] ['grænmʌðər] [toʊld] [juː; jʊ] ; [nɑːt] ['grænmʌðər] [greɪt] , " [sed] [-] ['mʌðər]
" **You** **mean** **your** **grandmother** **told** **you** **;** **not** **Grandmother** **Great** **,** " **said** **Sallie's** **mother**
" 你 意思是 你的 祖母 讲述 你 ; 不是 祖母 伟大的 , " 说 萨莉的 母亲
.
:
.

“你是说你奶奶告诉你的，不是你的曾祖母，”萨莉的妈妈说。

" [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] ['grænmʌðər] [greɪt] , [dɪr] . "
" **You** **never** **saw** **Grandmother** **Great** **,** **dear** **.** " "
" 你 绝不 锯 祖母 伟大的 , 亲爱的 . "

“亲爱的，你从未见过曾祖母。”

" [wel] , [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem ˈiː][soʊ][dʒʌst] [naʊ] , " [sed] ['sæli] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː] ,

"	Well	,	she	told	me	so	just	now	,	"	said	Sallie	,	"	and	she	said	,	too	,
"	出色地	,	她	讲述	我	所以	只是	现在	,	"	说	萨莉	,	"	和	她	说	,	也	,

“嗯，她刚才是这么跟我说的，”萨莉说，“她还说，

[ðæt] ['grænmʌðər] [pʊt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [mə'ʃiːn] [wʌns] ,

that	grandmother	put	her	finger	in	the	wheel	of	the	wringing	machine	once	,
那	祖母	放	她	手指	在	这	车轮	的	这	拧干	机器	一次	,

那位祖母曾经把手指伸进过拧干机的轮子里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['grænmʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ðen] , [kraɪd] ,

and	that	she	cried	because	grandmother	,	who	was	her	little	girl	then	,	cried	,
和	那	她	哭	因为	祖母	,	WHO	曾是	她	小的	女孩	然后	,	哭	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hɜːrt] . "

and	was	hurt	.	"
和	曾是	伤害	.	"

她哭是因为她的祖母（当时还是她的小女儿）哭了，而且很伤心。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [sed] [-] ['mʌðər] .

"	What	is	the	child	talking	about	?	"	said	Sallie's	mother	.
"	什么	是	这	孩子	说	关于	?	"	说	萨莉的	母亲	.

“孩子在说什么？”萨莉的妈妈问道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [-] ['grænmʌðər] , ['teɪkɪŋ] ['sæli]

"	She	has	been	asleep	and	dreamed	it	,	"	said	Sallie's	grandmother	,	taking	Sallie
"	她	有	到过	睡着了	和	梦见	它	,	"	说	萨莉的	祖母	,	采取	萨莉

[ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

in	her	arms	.
在	她	武器	.

“她睡着了，做了个梦，”萨莉的祖母说着，把萨莉抱在怀里。

" [aɪ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][maɪ] ['fɔːrfɪŋgər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːrt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

"	I	showed	her	my	forefinger	where	it	was	hurt	when	I	was	a	little	girl
"	我	显示	她	我的	食指	在哪里	它	曾是	伤害	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɔːrfɪŋgər] [ɔːr][ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [ˌaɪ 'tiː]

and	told	her	she	must	look	out	for	her	forefinger	or	she	might	get	it
和	讲述	她	她	必须	看	出去	为了	她	食指	或者	她	可能	得到	它

['terəbli] [hɜːrt][dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd] .

terribly	hurt	just	as	I	did	.
可怕	伤害	只是	作为	我	做过	.

“我给她看我小时候受伤的食指，告诉她一定要保护好自己的食指，否则她可能会像我一样受重伤。”

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['grænmʌðər] [greɪt] [spoʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	Did	you	think	the	picture	of	Grandmother	Great	spoke	to	you	?
"	做过	你	思考	这	图片	的	祖母	伟大的	辐	到	你	?

你觉得祖母的照片触动了你吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sæli] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [kloʊz] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

"	she	asked	Sallie	,	holding	her	close	in	her	arms	.
"	她	问	萨莉	,	保持	她	关闭	在	她	武器	.

她把萨莉紧紧地抱在怀里，问道。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] , " [sed] ['sæli] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ['mʌðərz] ['ɔːlweɪz] [kraɪd] [wen] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['gɜːlz]

"	She	did	,	"	said	Sallie	,	"	and	she	said	mothers	always	cried	when	their	little	girls
"	她	做过	,	"	说	萨莉	,	"	和	她	说	母亲们	总是	哭	什么时候	他们的	小的	女孩们

[ɑːr; ər] ['nɔːti] .

are	naughty	.
是	淘气	.

“她说了，”萨莉说，“她说妈妈们总是会在小女孩淘气的时候哭。”

[oʊ] , ['mʌðər] [dɪr] , [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][kraɪ] ,

Oh	,	mother	dear	,	I	don't	want	to	make	you	cry	,
哦	,	母亲	亲爱的	,	我	不	想	到	制作	你	哭	,

哦，亲爱的妈妈，我不想让您哭。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [pʊt] [maɪ]['fɪŋgər] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ə'gen] , ['tru:li][aɪ][wəʊnt] ! " ['sɒbd] ['sæli] .

and	I	won't	put	my	finger	in	anything	again	,	truly	I	won't	!	"	sobbed	Sallie	.
和	我	惯于	放	我的	手指	在	任何事物	再次	,	真的	我	惯于	!	"	啜泣	萨莉	.

“我再也不会把手指伸进任何东西里了，真的不会了！”萨莉抽泣着说。

" [ʃi:; ʃi] ['iznt] [hæf] [ə'weɪk] [jet] ,

"	She	isn't	half	awake	yet	,
"	她	不是	一半	醒	然而	,

她还没完全清醒呢。

" [sed] [hɜ:r; hər] ['grænmʌðər] [æz; əz] [-] ['mʌðər] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [kɪst]

"	said	her	grandmother	as	Sallie's	mother	took	her	in	her	arms	and	kissed
"	说	她	祖母	作为	萨莉的	母亲	采取	她	在	她	武器	和	亲吻

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

“她奶奶说着，萨莉的妈妈把她抱在怀里亲吻了她。”

['sæli] [kept] [hɜ:r; hər] ['prɑ:mɪs] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd] [dri:m] [ə'baʊt] ['grænmʌðər] [greɪt] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]

Sallie	kept	her	promise	,	even	if	she	did	dream	about	Grandmother	Great	talking	to
萨莉	保留	她	承诺	,	甚至	如果	她	做过	梦	关于	祖母	伟大的	说	到

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

萨莉信守了承诺，即使她梦见了曾祖母和她说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ['fɔ:rfɪŋgər] [dɪd][nɑ:t][get][hɜ:r; hər]['ɪntu:]['eni] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] .

and	the	right	-	hand	forefinger	did	not	get	her	into	any	more	trouble	.
和	这	正确的	-	手	食指	做过	不是	得到	她	进入	任何	更多的	麻烦	.

而她的右手食指并没有给她带来更多麻烦。

['sæli] [hɪks] ['ɔ:f(ə)n] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv] ['grænmʌðər] [ænd; ənd]

Sallie	Hicks	often	looks	at	the	portraits	in	the	hall	of	Grandmother	and
萨莉	希克斯	经常	看起来	在	这	肖像	在	这	大厅	的	祖母	和

['grænfɑ:ðər] [greɪt] ,

Grandfather	Great	,
祖父	伟大的	,

萨莉·希克斯经常看着大厅里祖母和曾祖父的画像。

[bʌt; bət] ['grænmʌðər] [greɪt] ['nevər] [hæz; həz]['spoʊkən][tu:; tə][hɜ:r; hər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] .

but	Grandmother	Great	never	has	spoken	to	her	since	that	day	.
但	祖母	伟大的	绝不	有	说	到	她	自从	那	天	.

但自那天起，曾祖母就再也没有和她说过话。

[bʌt; bət] ['sæli] [hɪks] [smaɪlz] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [aɪz] [si:m] [tu:; tə] [smaɪl] [bæk] ,

But	Sallie	Hicks	smiles	at	her	and	sometimes	the	eyes	seem	to	smile	back	,
但	萨莉	希克斯	微笑	在	她	和	有时	这	眼睛	似乎	到	微笑	后退	,

但萨莉·希克斯对她微笑，有时她的眼睛似乎也在回以微笑。

[ænd; ənd] ['sæli] ['wʌndɝz] [ɪf] [ðeɪ] ['ri:əli] [du:] .

and	Sallie	wonders	if	they	really	do	.
和	萨莉	奇迹	如果	他们	真的	做	.

萨莉想知道他们是否真的如此。

[ðə; ði] [reɪn] [elvz]

THE	RAIN	ELVES
这	雨	精灵

雨精灵

[ðə; ði] [reɪn] [elvz]

The	Rain	Elves
这	雨	精灵

雨精灵

[ðə; ði] [reɪn] [elf] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] ,

The	Rain	Elf	children	had	been	shut	up	in	their	houses	for	ever	so	long	,
这	雨	精灵	孩子们	有	到过	关闭	向上	在	他们的	房屋	为了	曾经	所以	长的	,

雨精灵的孩子们已经被关在家里很久很久了。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [elvz] [duː] [nɑːt] [laɪk] ['veri] [hɑːt] ['weðər] .

for	it	had	been	hot	and	the	Rain	Elves	do	not	like	very	hot	weather	.
为了	它	有	到过	热的	和	这	雨	精灵	做	不是	喜欢	非常	热的	天气	.

因为天气炎热，而雨精灵不喜欢酷热的天气。

[ðer; ðər] ['mʌðərz] , [ðə; ði] [reɪn] [klaʊdz] , [ə'woʊk] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]

Their	mothers	,	the	Rain	Clouds	,	awoke	one	morning	and	found	the	sun	was
他们的	母亲们	,	这	雨	云	,	醒来	一	早晨	和	成立	这	太阳	曾是

[nɑːt] ['ʃaɪnɪŋ] ,

not	shining	,
不是	灼灼	,

她们的母亲，雨云们，一天早晨醒来发现太阳没有照耀。

[soʊ] [ðeɪ] [toʊld] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'waɪl] .

so	they	told	their	children	they	could	drop	down	and	play	on	the	Earth	awhile	.
所以	他们	讲述	他们的	孩子们	他们	可以	降低	向下	和	玩	在	这	地球	一会儿	.

所以他们告诉孩子们，他们可以下到地球上玩一会儿。

" [naʊ] , [maɪnd] [juː; jʊ] , [duː] [nɑːt] [ɔːl] [goʊ] .

"	Now	,	mind	you	,	do	not	all	go	.
"	现在	,	头脑	你	,	做	不是	全部	去	.

“不过，请注意，不是所有人都要去。”

[pɑːrt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] , ['meni]

Part	of	you	can	go	at	a	time	,	because	there	are	so	many	,	many
部分	的	你	能	去	在	一个	时间	,	因为	那里	是	所以	许多	,	许多

['mɪljənz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ;

millions	of	you	;
百万	的	你	;

你们可以一次带走一部分，因为你们人数众多，数以百万计；

[ðə; ði] [pʊr] [ɜːrθ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ˌoʊvər'kʌm] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [reɪn] [elvz] [went] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .

the	poor	Earth	would	be	quite	overcome	if	all	the	Rain	Elves	went	down	at	once	.
这	贫穷的	地球	会	是	相当	克服	如果全部		这	雨	精灵	去	向下	在	一次	.

如果所有的雨精灵同时陨落，可怜的大地将会遭受重创。

" [soʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [klaʊdz] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr]

"	So	a	few	from	each	family	of	the	Rain	Cloud's	children	went	out	the	door
"	所以	一个	很少	从	每个	家庭	的	这	雨	云的	孩子们	去	出去	这	门

[æz; əz] [ðer; ðər] ['mʌðərz] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [drɑːpt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [draɪ] [ɜːrθ] .

as	their	mothers	opened	it	and	down	they	dropped	upon	the	dry	Earth	.
作为	他们的	母亲们	打开	它	和	向下	他们	掉落	之上	这	干燥	地球	.

于是，雨云的每个家庭都派出几个孩子，趁着母亲打开门的空隙，他们纷纷跌倒在干燥的土地上。

[oʊ] , [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɜːr; wər] [soʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] !

Oh	,	the	gardens	were	so	glad	to	see	them	!
哦	,	这	花园	是	所以	高兴的	到	看	他们	!

哦，花园里的人见到他们真是太高兴了！

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['druːpɪŋ] ['hedz] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ] [glæd] ['welkəm] .

The	flowers	lifted	their	drooping	heads	and	smiled	a	glad	welcome	.
这	花朵	抬起	他们的	下垂	头部	和	微笑	一个	高兴的	欢迎	.

花朵们抬起低垂的头颅，露出欣喜的笑容。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
" **Where have you been ?**
" 在哪里 有 你 到过 ?

“你去哪儿了?

" [ðeɪ] [æskt] .
" **they asked .**
" 他们 问 .

他们问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ˌjuː ˈes] . "
" **It is so long since you were here we thought you had forgotten us . "**
" 它 是 所以 长的 自从 你 是 这里 我们 想法 你 有 被遗忘的 我们 . "

“你离开这里太久了，我们都以为你把我们忘了。”

" [oʊ] [noʊ] , [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [fərˈget] [juː; jʊ] !
" **Oh no , we didn't forget you !**
" 哦 不 , 我们 没有 忘记 你 !

“哦不，我们没有忘记你！”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [reɪn] [elvz] ,
" **replied the Rain Elves ,**
" 回复 这 雨 精灵 ,

“雨精灵们回答道，

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][hɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðərz] [wʊd] [nɑːt][let][ˌjuː ˈes] [kʌm] [aʊt] .
" **but it has been so hot our mothers would not let us come out .**
" 但 它 有 到过 所以 热的 我们的 母亲们 会 不是 让 我们 来 出去 .

“但是天气太热了，我们妈妈都不让我们出去。”

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈmeni] ,
We can stay but a little while , because we have many ,
我们 能 停留 但 一个 小的 尽管 , 因为 我们 有 许多 ,

我们只能停留片刻，因为我们还有很多……

[ˈmeni] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈbrʌðərz] [ðæt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [tuː] ;
many millions of brothers that want to come down to the garden , too ;
许多 百万 的 兄弟 那 想 到 来 向下 到 这 花园 , 也 ;

还有数百万弟兄也想来到伊甸园;

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈʃaʊər] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]
so we will have to go back , and the next shower will bring some of
所以 我们 将要 有 到 去 后退 , 和 这 下一个 淋浴 将要 带来 一些 的
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 .

所以我们还得回去，下一场阵雨会把其他人也带来。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [griːvd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
" **The little flowers were grieved when they heard this ,**
" 这 小的 花朵 是 伤心 什么时候 他们 听到 这 ,

“小花们听到这话，都伤心了。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈdʌsti] [ænd; ənd] [ˈθɜːrsti] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [get] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv]
for they were so dusty and thirsty they felt they could never get enough of
为了 他们 是 所以 尘土飞扬 和 渴 他们 毛毡 他们 可以 绝不 得到 足够的 的
[ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [elvz] .
the shining little Elves .
这 灼灼 小的 精灵 .

因为他们又脏又渴，所以觉得永远也无法满足于那些闪闪发光的小精灵。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [hɪr] ? " [ðeɪ] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

"	What	shall	we	do	to	keep	them	here	?	"	they	whispered	among	themselves	.
"	什么	将	我们	做	到	保持	他们	这里	?	"	他们	低声说道	之中	他们自己	.

“我们该怎么做才能把他们留在这里？”他们低声商量着。

" [ɪf] [ðeɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] , [pər'hæps][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] .

"	If	they	go	back	to	the	clouds	,	perhaps	the	others	will	not	come	.
"	如果	他们	去	后退	到	这	云	,	也许	这	其他的	将要	不是	来	.

“如果他们回到云端，也许其他人就不会来了。”

[oʊ] , [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [wɪnd] [wɪtʃ] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [help] [ˌjuː 'es] . "

Oh	,	if	the	old	Wind	Witch	would	only	come	along	she	might	help	us	.	"
哦	,	如果	这	老的	风	巫婆	会	仅有的	来	沿着	她	可能	帮助	我们	.	"

“唉，要是老风女巫能来就好了，她或许能帮帮我们。”

" [ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ['ɔːlsoʊ] , " [sed] [ə; eɪ] ['slendər] ['lɪli] .

"	She	might	get	us	all	into	trouble	also	,	"	said	a	slender	lily	.
"	她	可能	得到	我们	全部	进入	麻烦	还	,	"	说	一个	苗条	百合	.

“她也可能给我们所有人带来麻烦，”一株纤细的百合花说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] ['betər] [trʌst] [ðə; ði] [reɪn] [klaʊd] ['mʌðərz] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [best] .

"	I	think	we	better	trust	the	Rain	Cloud	mothers	to	do	what	they	think	best	.
"	我	思考	我们	更好的	相信	这	雨	云	母亲们	到	做	什么	他们	思考	最好的	.

“我认为我们最好相信雨云妈妈们会做她们认为最好的事情。”

" [bʌt; bət] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['lɪˌliːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['noʊtɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] ['hɑːlihɑːk] [wʌz; wəz] [æskt]

"	But	poor	little	lily's	words	were	not	noticed	and	a	tall	hollyhock	was	asked
"	但	贫穷的	小的	莉莉的	字	是	不是	注意到	和	一个	高的	蜀葵	曾是	问

[tuː; tə][faɪnd][oʊld] [wɪnd] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [hɜːr; hər][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [elvz]

to	find	old	Wind	Witch	and	request	her	to	help	them	keep	the	Rain	Elves
到	寻找	老的	风	巫婆	和	要求	她	到	帮助	他们	保持	这	雨	精灵

[ɔːl] [deɪ] .

all	day	.
全部	天	.

“但是可怜的小莉莉的话却无人理会，一株高大的蜀葵被要求去找老风女巫，请求她帮忙把雨精灵们关起来一整天。

[ðə; ði][oʊld] [wɪnd] [wɪtʃ] [læft] [wɪð; wɪθ] [gliː] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] ,

The	old	Wind	Witch	laughed	with	glee	when	she	heard	the	request	,
这	老的	风	巫婆	笑了	和	高兴	什么时候	她	听到	这	要求	,

老风女巫听到这个请求后，高兴地大笑起来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɜːrk] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]

for	she	saw	a	chance	to	work	mischief	and	make	it	appear	she	was	trying
为了	她	锯	一个	机会	到	工作	恶作剧	和	制作	它	出现	她	曾是	尝试

[tuː; tə][duː] [gʊd] .

to	do	good	.
到	做	好的	.

因为她看到了一个作恶的机会，并想借此伪装成做好事。

" [tel] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊərz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [reɪn] [elvz] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

"	Tell	the	pretty	flowers	they	shall	have	the	Rain	Elves	all	day	,	and	their
"	告诉	这	漂亮的	花朵	他们	将	有	这	雨	精灵	全部	天	,	和	他们的

['brʌðərz] ,

brothers	,
兄弟	,

“告诉那些美丽的花朵，它们将整天与雨精灵及其兄弟们在一起，

[tuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [klaʊd] ['hoʊmz]

too	,	"	she	said	to	the	hollyhock	,	and	off	she	flew	up	to	the	Rain	Cloud	homes
也	,	"	她	说	到	这	蜀葵	,	和	离开	她	飞翔	向上	到	这	雨	云	房屋

.

:

.

“我也一样，”她对蜀葵说道，然后就飞向了雨云之家。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klaʊdz] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['dʒentli] ,

She	went	about	the	clouds	very	carefully	and	gently	,
她	去	关于	这	云	非常	小心	和	轻轻地	,

她非常小心、非常轻柔地穿过云层，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [klaʊd] ['mʌðərz] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][ðer; ðər] ['tʃɪldrən]

for	she	knew	if	the	Rain	Cloud	mothers	heard	her	they	would	call	their	children
为了	她	知道	如果	这	雨	云	母亲们	听到	她	他们	会	称呼	他们的	孩子们

[hoʊm] ;

home	;
家	;

因为她知道，如果雨云妈妈们听到她的话，就会把孩子们叫回家。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [tʃæns] ,

but	by	and	by	she	saw	her	chance	,
但	经过	和	经过	她	锯	她	机会	,

但不久之后，她看到了机会。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [reɪn] [klaʊd] ['mʌðərz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ʃiː; ʃi] ['sɔːftli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ]

and	while	the	Rain	Cloud	mothers	were	busy	she	softly	opened	the	door	of	each
和	尽管	这	雨	云	母亲们	是	忙碌的	她	轻轻	打开	这	门	的	每个

[klaʊd] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [elvz] .

cloud	one	by	one	and	beckoned	to	the	Rain	Elves	.
云	一	经过	一	和	招手	到	这	雨	精灵	.

趁着雨云妈妈们忙碌的时候，她轻轻地一朵一朵地打开云门，向雨精灵们招手。

" [rʌn] [ə'lɔːŋ] ['kwɪkli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Run	along	quickly	,	"	she	said	.
"	跑步	沿着	迅速地	,	"	她	说	.

“快点走，”她说。

" [jʊr; jər] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [juː; jʊ] ;

"	Your	brothers	are	having	such	a	fine	time	they	have	quite	forgotten	you	;
"	你的	兄弟	是	拥有	这样的	一个	美好的	时间	他们	有	相当	被遗忘的	你	;

“你的兄弟们过得太好了，他们完全把你忘了；

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [bæk] [tə'deɪ] , [soʊ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

they	will	not	be	back	today	,	so	run	along	and	be	merry	with	them	.
他们	将要	不是	是	后退	今天	,	所以	跑步	沿着	和	是	欢乐	和	他们	.

他们今天不会回来了，所以快去和他们一起玩吧。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [reɪn] [elvz] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðərz]

"	The	little	Rain	Elves	did	not	stop	to	think	they	should	wait	for	their	mothers
"	这	小的	雨	精灵	做过	不是	停止	到	思考	他们	应该	等待	为了	他们的	母亲们

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [tuː; tə][goʊ] ,

to	tell	them	when	to	go	,
到	告诉	他们	什么时候	到	去	,

“小雨精灵们根本没想过要等妈妈们告诉他们什么时候可以出发。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][get] [aʊt] .

they	were	so	eager	to	get	out	.
他们	是	所以	渴望的	到	得到	出去	.

他们迫不及待地想要离开。

[daʊn] [ðeɪ] [went] [kwaɪt] ['dʒentli] [æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pætər] , ['pætər] , [pæt] ,

Down	they	went	quite	gently	at	first	with	a	patter	,	patter	,	pat	,
向下	他们	去	相当	轻轻地	在	第一的	和	一个	语调	,	语调	,	拍	,

它们一开始走得很轻柔，发出“嗒嗒嗒”的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kwaɪt] [lɔːst] [ðer; ðər] ['hedz] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ,

and	then	they	quite	lost	their	heads	,	thinking	of	the	fun	they	would	have	,
和	然后	他们	相当	丢失的	他们的	头部	,	思维	的	这	乐趣	他们	会	有	,

然后他们就彻底失去了理智，想着能从中获得多少乐趣。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [drɑːpt] , [splæʃ] , [splæʃ] , [splæʃ] .

and	down	they	dropped	,	splash	,	splash	,	splash	.
和	向下	他们	掉落	,	溅	,	溅	,	溅	.

它们落了下去，哗啦啦，哗啦啦。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['flaʊərz] [læft] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,

At	first	the	flowers	laughed	and	danced	about	for	joy	,
在	第一的	这	花朵	笑了	和	跳舞	关于	为了	喜悦	,

起初，花朵们欢笑着、翩翩起舞，欣喜不已。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [liːvz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [wɑːʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['θɜːrsti]

for	they	were	getting	their	leaves	and	blossoms	washed	and	their	thirsty
为了	他们	是	获得	他们的	树叶	和	花朵	洗过	和	他们的	渴

[petlz] ['sætɪsfaɪd] ;

petals	satisfied	;
花瓣	使满意	;

因为它们的叶子和花朵得到了清洗，它们干渴的花瓣得到了满足；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [reɪn] [elvz] [keɪm] [soʊ][fæst][ænd; ənd] [θɪk] [ðə; ði] [petlz] [drɑːpt]

but	in	a	little	while	the	Rain	Elves	came	so	fast	and	thick	the	petals	dropped
但	在	一个	小的	尽管	这	雨	精灵	来了	所以	快速地	和	厚的	这	花瓣	掉落

[ɔːf] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

off	one	by	one	,
离开	一	经过	一	,

但没过多久，雨精灵们就蜂拥而至，速度之快、数量之多，将花瓣一片片地吹落了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stemz] [bent] ['ʌndər] [ðə; ði] [swɪft] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] .

and	then	the	stems	bent	under	the	swift	coming	of	the	Elves	.
和	然后	这	茎	弯曲	在下面	这	迅速	未来	的	这	精灵	.

然后，随着精灵们的迅速到来，茎秆弯曲了。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

Pretty	soon	the	garden	was	filled	with	water	so	that	the	grass	could	not	be
漂亮的	很快	这	花园	曾是	已填	和	水	所以	那	这	草	可以	不是	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

很快，花园里就灌满了水，草都看不见了。

[waɪl] [oʊld] [wɪnd] [wɪtʃ] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] ['kækld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði]

while	old	Wind	Witch	danced	about	overhead	and	cackled	with	delight	at	the
尽管	老的	风	巫婆	跳舞	关于	开销	和	咯咯笑	和	喜	在	这

['mɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

mischief	she	had	done	.
恶作剧	她	有	完毕	.

老风女巫在空中翩翩起舞，为自己的恶作剧感到高兴地咯咯笑着。

" [oʊ] [dɪr] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

I	did	not	know	there	were	so	many	of	you	!
我	做过	不是	知道	那里	是	所以	许多	的	你	!

我不知道你们有这么多人!

" [kraɪd] [ə; eɪ] [roʊz] [æz; əz] [hɜːr; hər] [stem] [broʊk] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

"	cried	a	rose	as	her	stem	broke	and	she	fell	into	the	water	.
"	哭	一个	玫瑰	作为	她	干	打破	和	她	跌倒	进入	这	水	.

“玫瑰花茎断裂，她落入水中，她哭了起来。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [said] [ðə; ði] ['lɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	I	was	afraid	of	it	,	"	sighed	the	lily	as	she	fell	to	the	ground	.
"	我	曾是	害怕的	的	它	,	"	叹了口气	这	百合	作为	她	跌倒	到	这	地面	.

“我害怕极了，”百合花叹了口气，倒在了地上。

" [ə; eɪ] [fjuː] [elvz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [best] .

"	A	few	Elves	at	a	time	is	best	.
"	一个	很少	精灵	在	一个	时间	是	最好的	.

“一次放几个精灵最好。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [reɪn] [klaʊdz] [noʊ] .

The	mother	Rain	Clouds	know	.
这	母亲	雨	云	知道	.

雨云妈妈知道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [klaʊd] ['hoʊmz] [wen] [ðə; ði] ['mʌðərz]

"	Such	a	commotion	as	there	was	in	the	Rain	Cloud	homes	when	the	mothers
"	这样的	一个	骚动	作为	那里	曾是	在	这	雨	云	房屋	什么时候	这	母亲们

[faʊnd] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ['oʊpən] !

found	the	doors	of	their	houses	open	!
成立	这	门	的	他们的	房屋	打开	!

“当雨云家的母亲们发现自家大门敞开时，家里顿时一片混乱！”

[ðeɪ] ['hʌsəld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] [elvz] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ;

They	hustled	about	and	called	for	the	Rain	Elves	to	come	home	;
他们	匆忙	关于	和	称为	为了	这	雨	精灵	到	来	家	;

他们忙碌地四处奔走，呼唤雨精灵们回家；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] , ['spætərɪŋ] [ænd; ənd]

but	they	were	so	taken	up	with	the	fun	they	were	having	,	spattering	and
但	他们	是	所以	已采取	向上	和	这	乐趣	他们	是	拥有	,	飞溅	和

['splæʃɪŋ] ,

splashing	,
溅起水花	,

但他们玩得太开心了，到处泼水嬉戏。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] .

they	did	not	hear	.
他们	做过	不是	听到	.

他们没听到。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][oʊld] [sʌn] [mæn] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

By	and	by	old	Sun	Man	saw	them	,
经过	和	经过	老的	太阳	男人	锯	他们	,

不久，老太阳人看到了他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz][hɑːt] ['reɪz] [ɑːn][oʊld] [wɪnd] [wɪtʃ]

and	it	did	not	take	him	long	to	throw	his	hot	rays	on	old	Wind	Witch
和	它	做过	不是	拿	他	长的	到	扔	他的	热的	射线	在	老的	风	巫婆

[ænd; ənd] [draɪv] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,

and	drive	her	away	,
和	驾驶	她	离开	,

他没过多久就用炽热的射线照射老风女巫，把她赶走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [reɪn] [elvz] [felt] [ðə; ði] [sʌn] ['mænz] [breθ] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hoʊm] .

and	then	the	Rain	Elves	felt	the	Sun	Man's	breath	and	thought	of	home	.
和	然后	这	雨	精灵	毛毡	这	太阳	男人的	气息	和	想法	的	家	.

然后，雨精灵们感受到了太阳人的呼吸，想起了家乡。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .

One	by	one	they	disappeared	.
一	经过	一	他们	消失	.

他们一个接一个地消失了。

[sʌm; səm] [hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['roʊziz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['flaʊərz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

Some	hid	among	the	roses	and	other	flowers	that	were	left	in	the	garden	,
一些	隐藏	之中	这	玫瑰	和	其他	花朵	那	是	左边	在	这	花园	,

有些躲藏在花园里剩下的玫瑰和其他花朵中。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] [ðer; ðər] [klaʊd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

and	others	were	lucky	enough	to	get	back	to	their	cloud	houses	and
和	其他的	是	幸运的	足够的	到	得到	后退	到	他们的	云	房屋	和

[ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

their	mothers	,
他们的	母亲们	,

还有一些人幸运地回到了他们的云端之家，回到了母亲身边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] .

but	they	left	the	garden	a	very	sad	-	looking	place	.
但	他们	左边	这	花园	一个	非常	伤心	-	寻找	地方	.

但他们离开时，花园看起来非常凄凉。

" [hu:] ['evər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [reɪn] [elvz] ,

"	Who	ever	would	have	thought	there	were	so	many	of	those	Rain	Elves	,
"	WHO	曾经	会	有	想法	那里	是	所以	许多	的	那些	雨	精灵	,

谁能想到竟然有这么多雨精灵呢?

" [sed] [ə; eɪ] [bɪ'dræg(ə)ld] - ['lʊkɪŋ] ['flaʊər] .

"	said	a	bedraggled	-	looking	flower	.
"	说	一个	邋遢的	-	寻找	花	.

“一朵看起来蔫蔫的花说道。”

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [deɪ] [ə'gen] . "

"	I	shall	never	wish	for	them	to	stay	all	day	again	.	"
"	我	将	绝不	希望	为了	他们	到	停留	全部	天	再次	.	"

我再也不想让他们待上一整天了。

" [ðə; ði] ['lɪli] [wʌz; wəz] ['waɪzər] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [θɔ:t] , " [sed] [ə'nʌðər] .

"	The	lily	was	wiser	than	we	thought	,	"	said	another	.
"	这	百合	曾是	更明智	比	我们	想法	,	"	说	其他	.

“这朵百合花比我们想象的要聪明，”另一个人说道。

" [ðə; ði] [reɪn] [klaʊd] ['mʌðərz] [noʊ] [best] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ,

"	The	Rain	Cloud	mothers	know	best	what	is	good	for	us	,
"	这	雨	云	母亲们	知道	最好的	什么	是	好的	为了	我们	,

“雨云妈妈们最了解什么对我们好，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðeɪ] [send] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] ['betər] [bi:; bi]

and	the	next	time	they	send	a	part	of	their	children	I	think	we	better	be
和	这	下一个	时间	他们	发送	一个	部分	的	他们的	孩子们	我	思考	我们	更好的	是

['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [nɑ:t] [get] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [hɪr] [æt; ət] [wʌns] . "

satisfied	and	not	get	them	all	here	at	once	.	"
使满意	和	不是	得到	他们	全部	这里	在	一次	.	"

下次他们再送孩子来的时候，我想我们最好还是控制一下，不要一次性把他们都接过来。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [said] [ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [hiː; hi]

"	I	think	you	are	right	,	"	sighed	the	hollyhock	from	the	ground	,	where	he
"	我	思考	你	是	正确的	,	"	叹了口气	这	蜀葵	从	这	地面	,	在哪里	他

[hæd; həd] ['fɔːlən] .

had	fallen	.
有	倒下	.

“我想你是对的，”蜀葵从地上叹了口气，它摔倒在那里。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər] [siː] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ə'gen] , [aɪ] ['wʌndər] .

"	Shall	I	ever	see	over	the	wall	again	,	I	wonder	.
"	将	我	曾经	看	超过	这	墙	再次	,	我	想知道	.

“我不知道我是否还能再次看到墙那边的景色。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːl][æz; əz][aɪ] [tʊk] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən]['riːəlaɪz] .

Such	a	fall	as	I	took	none	of	you	can	realize	.
这样的	一个	落下	作为	我	采取	没有任何	的	你	能	意识到	.

我所经历的跌倒，你们谁也无法想象。

" ['mɪstər] .

"	MR	.
"	先生	.

“先生。

['fɑːksəz] ['haʊsˌwɔːrmɪŋ]

FOX'S	HOUSEWARMING
狐狸的	乔迁之喜

福克斯的乔迁之喜

['mɪstər] . ['fɑːksəz] ['haʊsˌwɔːrmɪŋ]

Mr	.	Fox's	Housewarming
先生	.	狐狸的	乔迁之喜

狐狸先生的乔迁之喜

['mɪstər] . [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ]['mɪstər] . [dɔːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] [ðæt]

Mr	.	Fox	had	been	so	much	disturbed	by	Mr	.	Dog	and	his	master	that
先生	.	狐狸	有	到过	所以	很多	不安	经过	先生	.	狗	和	他的	掌握	那

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ] ['lɪvɪŋ] ['sʌmwer] [bɪ'saɪdz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

he	decided	to	try	living	somewhere	besides	on	the	ground	floor	of	the	woods	.
他	决定	到	尝试	活的	某处	除了	在	这	地面	地面	的	这	树林	.

狐狸先生被狗先生和他的主人弄得心烦意乱，于是决定尝试住在森林底层以外的地方。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

One	night	he	took	a	look	around	in	the	moonlight	,
一	夜晚	他	采取	一个	看	大约	在	这	月光	,

一天晚上，他借着月光环顾四周。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and	to	his	delight	he	discovered	the	very	place	for	him	to	live	.
和	到	他的	喜	他	发现	这	非常	地方	为了	他	到	居住	.

令他欣喜的是，他找到了自己理想的居住地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['veri]

It	was	a	house	built	in	the	branches	of	a	big	tree	that	some	boys	very
它	曾是	一个	房子	建造	在	这	分支	的	一个	大的	树	那	一些	男孩们	非常

['laɪkli] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

likely	had	made	the	year	before	.
可能	有	制成	这	年	前	.

那是一座建在大树枝上的小屋，很可能是几个男孩在前一年建造的。

" [naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'perɪŋ] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Now	with	a	very	little	repairing	this	will	be	the	finest	house	in	the	woods	,
"	现在	和	一个	非常	小的	维修	这	将要	是	这	最好的	房子	在	这	树林	,

“现在只需稍加修缮，这将成为森林里最漂亮的房子。”

" [sed] ['mɪstər] . [fɑːks] .

"	said	Mr	.	Fox	.
"	说	先生	.	狐狸	.

福克斯先生说道。

[soʊ]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi][ræn][tuː; tə]['mɪstər] . ['mænz][ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]

So	over	the	hill	he	ran	to	Mr	.	Man's	and	brought	away	all	that	was
所以	超过	这	爬坡道	他	跑	到	先生	.	男人的	和	带来	离开	全部	那	曾是

['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

needed	to	make	his	house	comfortable	.
需要	到	制作	他的	房子	舒服的	.

于是他翻过山丘，跑到曼先生家，把所有让他的房子变得舒适的东西都搬了回去。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [piːs] [ʌv; əv] ['stoʊvˌpaɪp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [stoʊv] [drɔː] [wel] ,

He	even	found	an	old	piece	of	stovepipe	to	make	his	stove	draw	well	,
他	甚至	成立	一个	老的	片	的	烟囱管	到	制作	他的	火炉	画	出色地	,

他甚至找到了一段旧烟囱管，让炉子抽风效果更好。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['mɪstər] . [fɑːks][toʊld][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [ænd; ənd]

and	in	a	few	days	Mr	.	Fox	told	all	his	friends	of	his	new	home	and
和	在	一个	很少	天	先生	.	狐狸	讲述	全部	他的	朋友们	的	他的	新的	家	和

[ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['haʊsˌwɔːrmɪŋ] .

invited	them	to	a	housewarming	.
受邀	他们	到	一个	乔迁之喜	.

几天后，狐狸先生把他的新家告诉了所有的朋友，并邀请他们参加乔迁派对。

['mɪstər] . [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌʌp'set]

Mr	.	Coon	and	Mr	.	Possum	and	Mr	.	Squirrel	were	not	at	all	upset
先生	.	浣熊	和	先生	.	负鼠	和	先生	.	松鼠	是	不是	在	全部	沮丧的

[baɪ] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['mɪstər] . ['fɑːksəz] [nuː] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɪg] [triː] ,

by	finding	out	that	Mr	.	Fox's	new	home	was	in	the	big	tree	,
经过	寻找	出去	那	先生	.	狐狸的	新的	家	曾是	在	这	大的	树	,

浣熊先生、负鼠先生和松鼠先生得知狐狸先生的新家在大树上时，一点也不感到不安。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bædʒər] [lʊkt] ['veri] [sæd][ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt]

but	Mr	.	Rabbit	and	Mr	.	Badger	looked	very	sad	and	said	it	was	out
但	先生	.	兔子	和	先生	.	獾	看起来	非常	伤心	和	说	它	曾是	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ək'sept] ['mɪstər] . ['fɑːksəz][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

of	the	question	for	them	to	accept	Mr	.	Fox's	kind	invitation	,
的	这	问题	为了	他们	到	接受	先生	.	狐狸的	种类	邀请	,

但是兔子先生和獾先生看起来非常难过，说他们绝对不可能接受狐狸先生的好意邀请。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] .

much	as	they	would	like	to	come	.
很多	作为	他们	会	喜欢	到	来	.

尽管他们很想来。

['mɪstər] . [fɑːks][hæd; həd] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['lædər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [mæn] ,

Mr	.	Fox	had	borrowed	a	ladder	from	Mr	.	Man	,
先生	.	狐狸	有	借来的	一个	梯子	从	先生	.	男人	,

狐狸先生向曼先生借了一架梯子。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bædʒər] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] ['mɪstər] .

and	when	Mr	.	Rabbit	and	Mr	.	Badger	said	they	could	not	come	Mr	.
和	什么时候	先生	.	兔子	和	先生	.	獾	说	他们	可以	不是	来	先生	.

[fɑːks] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klaɪmər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf]

Fox	remembered	that	he	was	not	much	of	a	climber	himself	and	that	if
狐狸	记得	那	他	曾是	不是	很多	的	一个	登山者	他自己	和	那	如果

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kiːp] [ðæt] ['lædər] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hoʊm]

he	did	not	keep	that	ladder	he	might	have	a	hard	time	getting	into	his	home
他	做过	不是	保持	那	梯子	他	可能	有	一个	难的	时间	获得	进入	他的	家

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

when	he	was	in	a	hurry	.
什么时候	他	曾是	在	一个	匆忙	.

当兔子先生和獾先生说他们不能来的时候，狐狸先生想起自己不太擅长爬梯子，如果他不保留那架梯子，当他赶时间的时候，可能很难回到家。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd]

So	he	decided	that	Mr	.	Man	would	not	need	it	as	much	as	he	would
所以	他	决定	那	先生	.	男人	会	不是	需要	它	作为	很多	作为	他	会

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

and	that	it	would	also	make	a	nice	addition	to	his	home	.
和	那	它	会	还	制作	一个	好的	添加	到	他的	家	.

所以他认为曼先生可能不像他那样需要它，而且它还能为他的家增添一件不错的装饰品。

[wen] [hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . ['bædʒər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lædər] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

When	he	told	Mr	.	Badger	and	Mr	.	Rabbit	about	the	ladder	they	decided	to
什么时候	他	讲述	先生	.	獾	和	先生	.	兔子	关于	这	梯子	他们	决定	到

[kʌm] ,

come	,
来	,

当他把梯子的事告诉獾先生和兔子先生时，他们决定过来。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

and	one	night	when	the	moon	was	shining	the	animals	were	all	to	go	to
和	一	夜晚	什么时候	这	月亮	曾是	灼灼	这	动物	是	全部	到	去	到

['mɪstər] . ['fɑːksəz] [haʊs] [tuː; tə] ['dɪnər] .

Mr	.	Fox's	house	to	dinner	.
先生	.	狐狸的	房子	到	晚餐	.

一天晚上，月亮高挂天空，所有的动物都要去狐狸先生家吃晚饭。

['mɪstər] . [fɑːks] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [wei] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [gests] [wɪð; wɪθ] [suːp]

Mr	.	Fox	thought	it	would	be	the	cheapest	way	to	fill	his	guests	with	soup
先生	.	狐狸	想法	它	会	是	这	最便宜	方式	到	充满	他的	客人	和	汤

,

,
,

狐狸先生认为这是招待客人喝汤最便宜的方法。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði][boʊnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pɑːt]

so	he	took	all	the	bones	that	he	had	collected	and	put	them	in	a	pot
所以	他	采取	全部	这	骨头	那	他	有	集	和	放	他们	在	一个	锅

[ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [tuː; tə] [bɔɪl] .

on	the	stove	to	boil	.
在	这	火炉	到	熬	.

于是他把收集到的所有骨头都拿出来，放在炉子上的锅里煮。

[ʌp] [kɜːrld] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [went] [ðə; ði]

Up	curled	the	smoke	from	his	chimney	and	out	through	the	windows	went	the
向上	卷曲	这	抽烟	从	他的	烟囱	和	出去	通过	这	视窗	去	这

[naɪs] - [smelɪŋ] ['oʊdər][ʌv; əv] [suːp] ,

nice	-	smelling	odor	of	soup	,
好的	-	闻起来	气味	的	汤	,

烟囱里袅袅升起的烟雾，透过窗户飘出了阵阵汤的香味。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [sɔː] [ænd; ənd]

and	Mr	.	Dog	,	who	happened	to	be	running	through	the	woods	,	saw	and
和	先生	.	狗	,	WHO	发生	到	是	跑步	通过	这	树林	,	锯	和

[smeld] [æz; əz] [wel] .

smelled	as	well	.
闻起来	作为	出色地	.

碰巧在树林里奔跑的狗先生也看到了，也闻到了。

[hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [triː] ;

He	wagged	his	tail	and	looked	up	at	the	house	in	the	tree	;
他	摇晃	他的	尾巴	和	看起来	向上	在	这	房子	在	这	树	;

他摇着尾巴，抬头望着树上的房子；

[ðen] [hiː; hi] [hwaɪnd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

then	he	whined	and	scratched	the	tree	,	and	as	he	danced	about	it	,
然后	他	抱怨	和	刮痕	这	树	,	和	作为	他	跳舞	关于	它	,

然后他呜咽着，抓挠着树干，一边绕着树跳来跳去，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lædər] .

with	his	eyes	fixed	upon	the	house	all	the	time	,	he	bumped	into	the	ladder	.
和	他的	眼睛	固定的	之上	这	房子	全部	这	时间	,	他	撞	进入	这	梯子	.

他目不转睛地盯着房子，结果撞到了梯子。

" [ɑː] , [haʊ] ['fɔːrtʃənət] !

"	Ah	,	how	fortunate	!
"	啊	,	如何	幸运	!

“啊，真是太幸运了！”

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd]['ɪntuː]['mɪstər] . ['fɑːksəz] [haʊs] [hiː; hi] [went] , [tuː] ,

"	he	said	,	and	up	he	went	and	into	Mr	.	Fox's	house	he	went	,	too	,
"	他	说	,	和	向上	他	去	和	进入	先生	.	狐狸的	房子	他	去	,	也	,

“他说完，就上楼去了，也进了狐狸先生的房子。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɔːf] [ðə; ði][pɑːt] .

and	took	the	cover	off	the	pot	.
和	采取	这	覆盖	离开	这	锅	.

然后揭开了锅盖。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][pɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd]

It	did	not	take	him	a	second	to	remove	the	pot	from	the	stove	and
它	做过	不是	拿	他	一个	第二	到	消除	这	锅	从	这	火炉	和

[pɔːr] [aʊt] [ðə; ði] [suːp] [ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] [ænd; ənd] [kuːl] [ðoʊz] [boʊnz] ,

pour	out	the	soup	in	the	sink	and	cool	those	bones	,
倒	出去	这	汤	在	这	下沉	和	凉爽的	那些	骨头	,

他几乎没花一秒钟就把锅从炉子上拿下来，把汤倒进水槽里，然后把骨头冷却下来。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] .

and	then	such	a	feast	as	he	had	.
和	然后	这样的	一个	盛宴	作为	他	有	.

然后，他享用了如此丰盛的宴席。

[hiː; hi] [eɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sliːpi] ; [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

He	ate	until	he	became	sleepy	;	then	he	lay	down	on	the	floor	and	went	to
他	吃	直到	他	成为	困	;	然后	他	躺	向下	在	这	地面	和	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他吃到困倦，然后躺在地板上睡着了。

['mɪstər] . [dɔːg][dɪd][nɑːt] [driːm] [ðæt] ['mɪstər] . [fɑːks] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ;

Mr	.	Dog	did	not	dream	that	Mr	.	Fox	lived	in	that	house	;
先生	.	狗	做过	不是	梦	那	先生	.	狐狸	居住地	在	那	房子	;

狗先生做梦也没想到狐狸先生就住在那栋房子里；

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

not	**that**	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**him**	**,**
不是	那	他	曾是	害怕的	的	他	,

倒不是说他怕他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ˈoʊpən][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɪf]

but	**he**	**would**	**have**	**slept**	**with**	**one**	**eye**	**open**	**so**	**that**	**he**	**could**	**catch**	**him**	**if**
但	他	会	有	睡着了	和	一	眼睛	打开	所以	那	他	可以	抓住	他	如果

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] .

he	**had**	**known**	**.**
他	有	已知	.

但他如果知道的话，一定会睁一只眼睡觉，以便抓住他。

[ˈmɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz] [aʊt] [ˈroʊmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [streɪ] [ˈtɜːrki] [ɔːr]

Mr	**.**	**Fox**	**was**	**out**	**roaming**	**over**	**the**	**hill**	**,**	**looking**	**about**	**for**	**a**	**stray**	**turkey**	**or**
先生	.	狐狸	曾是	出去	漫游	超过	这	爬坡道	,	寻找	关于	为了	一个	流浪	火鸡	或者

[hen] ,

hen	**,**
母鸡	,

狐狸先生在山坡上闲逛，寻找走失的火鸡或母鸡。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɑːrk] .

and	**he**	**did**	**not**	**come**	**home**	**until**	**it**	**was**	**nearly**	**dark**	**.**
和	他	做过	不是	来	家	直到	它	曾是	几乎	黑暗的	.

他直到天快黑了才回家。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] [ˈlædər] ,

He	**ran**	**up**	**the**	**ladder**	**,**
他	跑	向上	这	梯子	,

他跑上梯子，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [stoʊv] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [suːp]

and	**without**	**striking**	**a**	**light**	**he**	**went**	**toward**	**the**	**stove**	**to**	**see**	**how**	**his**	**soup**
和	没有	引人注目	一个	光	他	去	朝向	这	火炉	到	看	如何	他的	汤

[wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] ,

was	**getting**	**on**	**,**
曾是	获得	在	,

他没有点火，就走到炉子旁，想看看他的汤煮得怎么样了。

[ænd; ənd] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][ˈmɪstər] . [dɔːg] .

and	**stumbled**	**over**	**Mr**	**.**	**Dog**	**.**
和	踉跄	超过	先生	.	狗	.

然后绊倒了狗先生。

[ʌp] [dʒʌmpt] [ˈmɪstər] . [dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌf] [bɑːrk] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [fɑːks] , [nɑːt] [ˈstɑːpɪŋ] [fɔːr; fər]

Up	**jumped**	**Mr**	**.**	**Dog**	**with**	**a**	**gruff**	**bark**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Fox**	**,**	**not**	**stopping**	**for**
向上	跳了起来	先生	.	狗	和	一个	粗暴	吠	,	和	先生	.	狐狸	,	不是	停止	为了

[ðə; ði] [ˈlædər] ,

the	**ladder**	**,**
这	梯子	,

狗先生猛地跳了起来，发出粗犷的吠叫；狐狸先生也没有停下来等梯子，

[dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] , [waɪl] [ˈmɪstər] . [dɔːg] [lʊkt]

jumped	**out**	**of**	**the**	**window**	**and**	**almost**	**broke**	**his**	**neck**	**,**	**while**	**Mr**	**.**	**Dog**	**looked**
跳了起来	出去	的	这	窗户	和	几乎	打破	他的	脖子	,	尽管	先生	.	狗	看起来

[ˈæftər][hɪm; ɪm] ,

after	**him**	**,**
后	他	,

他从窗户跳了出去，差点摔断脖子，幸好狗先生照顾着他。

[ˈbɑːkiŋ] [ænd; ənd] [jelpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['mænər] .

barking	and	yelping	in	a	terrible	manner	.
叫声	和	尖叫	在	一个	糟糕的	方式	.

发出极其难听的吠叫声。

['mɪstər] . [fɑːks][dɪd][nɑːt][stɑːp] .

Mr	.	Fox	did	not	stop	.
先生	.	狐狸	做过	不是	停止	.

狐狸先生没有停下来。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊnz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ]

He	kept	on	running	,	and	Mr	.	Dog	,	thinking	of	the	bones	he	did	not	finish
他	保留	在	跑步	,	和	先生	.	狗	,	思维	的	这	骨头	他	做过	不是	结束

,

,

,

他继续跑着，而狗先生想着那些他还没吃完的骨头，

[tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

turned	away	from	the	window	and	began	to	eat	.
转向	离开	从	这	窗户	和	开始	到	吃	.

他转过身，背对着窗户，开始吃饭。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [gests] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['haʊsˌwɔːrmɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] .

While	he	was	eating	the	guests	for	the	housewarming	began	to	arrive	.
尽管	他	曾是	吃	这	客人	为了	这	乔迁之喜	开始	到	到达	.

他正在吃饭的时候，参加乔迁宴的客人陆续到了。

['mɪstər] . [kuːn] [dɪd][nɑːt] [niːd] [ðə; ðɪ] ['lædər] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , [ɔːr]['mɪstər] . ['pɑːsəm] , ['iːðər] ,

Mr	.	Coon	did	not	need	the	ladder	to	help	him	,	or	Mr	.	Possum	,	either	,
先生	.	浣熊	做过	不是	需要	这	梯子	到	帮助	他	,	或者	先生	.	负鼠	,	任何一个	,

库恩先生不需要梯子，负鼠先生也不需要。

[nɔːr][dɪd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl] ,

nor	did	Mr	.	Squirrel	,
也不	做过	先生	.	松鼠	,

松鼠先生也没有。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['entər] ['eni] ['ʌðər]

but	as	it	was	there	they	felt	it	would	not	be	polite	to	enter	any	other
但	作为	它	曾是	那里	他们	毛毡	它	会	不是	是	有礼貌的	到	进入	任何	其他

[weɪ] .

way	.
方式	.

但既然门就在那里，他们觉得用其他方式进入是不礼貌的。

['mɪstər] . ['pɑːsəm] ['stɑːrtɪd] [ʌp][fɜːrst] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]['mɪstər] . [kuːn] .

Mr	.	Possum	started	up	first	,	and	behind	him	Mr	.	Coon	.
先生	.	负鼠	开始	向上	第一的	,	和	在后面	他	先生	.	浣熊	.

负鼠先生率先启动，浣熊先生紧随其后。

[ðen] [keɪm] ['mɪstər] . ['bædʒər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

Then	came	Mr	.	Badger	,	and	Mr	.	Rabbit	behind	him	,
然后	来了	先生	.	獾	,	和	先生	.	兔子	在后面	他	,

然后是獾先生，兔子先生跟在他后面。

[waɪl] ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [ræn] [ʌp] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lædər] .

while	Mr	.	Squirrel	ran	up	the	side	of	the	ladder	.
尽管	先生	.	松鼠	跑	向上	这	边	的	这	梯子	.

松鼠先生则沿着梯子侧面往上跑。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˌhæfˈweɪ] [ʌp] , [ˈmɪstər] . [dɔːg] , [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] , [went] [tuː; tə]

When	they	were	about	halfway	up	,	Mr	.	Dog	,	hearing	a	noise	outside	,	went	to
什么时候	他们	是	关于	半	向上	,	先生	.	狗	,	听力	一个	噪音	外部	,	去	到

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

当他们爬到半山腰时，狗先生听到外面有动静，便走到门口。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sərˈpraɪzd] [ˈkriːtʃərz] [juː; jʊ] [ˈevər] [sɔː] , [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [moʊst]

and	of	all	the	surprised	creatures	you	ever	saw	,	the	guests	were	the	most
和	的	全部	这	惊讶	生物	你	曾经	锯	,	这	客人	是	这	最多

[sərˈpraɪzd] ,

surprised	,
惊讶	,

在所有你见过的感到惊讶的生物中，最惊讶的莫过于宾客们了。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈmɪstər] . [dɔːg] .

unless	it	was	Mr	.	Dog	.
除非	它	曾是	先生	.	狗	.

除非是狗先生。

[hiː; hi] [fərˈgɑːt] [tuː; tə] [bɑːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈteɪkən] [bæk] .

He	forgot	to	bark	for	a	second	,	he	was	so	taken	back	.
他	忘了	到	吠	为了	一个	第二	,	他	曾是	所以	已采取	后退	.

他一时忘了吠叫，显然是被吓了一跳。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈkʌvərd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [went] ;

Then	he	recovered	and	out	of	the	door	he	went	;
然后	他	恢复	和	出去	的	这	门	他	去	;

然后他恢复了过来，走出了门;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈlædər] ,

but	he	was	not	used	to	going	down	a	ladder	,
但	他	曾是	不是	用过的	到	去	向下	一个	梯子	,

但他不习惯从梯子上下来。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [raʊnd] [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] .

and	on	the	first	round	he	slipped	and	down	he	went	.
和	在	这	第一的	圆形的	他	滑倒了	和	向下	他	去	.

第一轮他就滑倒了，摔倒在地。

[ðə; ði] [gests] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈmɪstər] . [dɔːg] [bɑːrkt] ,

The	guests	started	to	jump	just	as	Mr	.	Dog	barked	,
这	客人	开始	到	跳	只是	作为	先生	.	狗	吠叫	,

就在狗先生吠叫的瞬间，客人们开始跳了起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [wen] [ˈmɪstər] . [dɔːg] [fel] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈtʌmbld] ,

but	they	were	not	out	of	the	way	when	Mr	.	Dog	fell	,	and	down	they	all	tumbled	,
但	他们	是	不是	出去	的	这	方式	什么时候	先生	.	狗	跌倒	,	和	向下	他们	全部	翻滚	,

但是当狗先生摔倒时，他们并没有躲开，结果都被摔了下去。

[ˈmɪstər] . [dɔːg] , [ˈmɪstər] . [ˈpɑːsəm] , [ˈmɪstər] . [kuːn] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈbædʒər] .

Mr	.	Dog	,	Mr	.	Possum	,	Mr	.	Coon	and	Mr	.	Badger	.
先生	.	狗	,	先生	.	负鼠	,	先生	.	浣熊	和	先生	.	獾	.

狗先生、负鼠先生、浣熊先生和獾先生。

[ˈmɪstər] . [ˈskwɜːrəl] [dʒʌmpt] , [tuː] ,

Mr	.	Squirrel	jumped	,	too	,
先生	.	松鼠	跳了起来	,	也	,

松鼠先生也跳了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][mɪks] - [ʌp] .

but	he	jumped	for	a	limb	of	the	tree	and	was	not	in	the	mix	-	up	.
但	他	跳了起来	为了	一个	肢	的	这	树	和	曾是	不是	在	这	混合	-	向上	.

但他跳到树枝上，没有卷入混乱之中。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfʌniːəst] [saɪt] [hiː; hi][ˈevər] [sɔː] ,

He	said	it	was	the	funniest	sight	he	ever	saw	,
他	说	它	曾是	这	最搞笑	视线	他	曾经	锯	,

他说这是他见过的最滑稽的景象。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][sæt] .

and	he	had	a	fine	view	from	where	he	sat	.
和	他	有	一个	美好的	看法	从	在哪里	他	卫星	.

他坐的位置视野极佳。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈræbɪt] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ,

But	Mr	.	Rabbit	said	he	was	sure	his	view	of	the	affair	was	the	best	,
但	先生	.	兔子	说	他	曾是	当然	他的	看法	的	这	事务	曾是	这	最好的	,

但拉比特先生说，他确信自己对这件事的看法是最好的。

[fɔːr; fər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædər] [wen] [ðə; ði][ˈtʌmb(ə)l][bɪˈgæn] ,

for	,	being	nearest	the	bottom	of	the	ladder	when	the	tumble	began	,
为了	,	存在	最近的	这	底部	的	这	梯子	什么时候	这	翻滚	开始	,

因为，在翻倒开始时，他离梯子底部最近，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

he	was	up	and	out	of	the	way	when	they	all	came	down	on	the	ground	.
他	曾是	向上	和	出去	的	这	方式	什么时候	他们	全部	来了	向下	在	这	地面	.

当他们都摔倒在地时，他已经起身躲开了。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [huː] [wʌz; wəz] [huː] [ɔːr] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] , " [sed] [ˈmɪstər] .

"	You	could	not	tell	who	was	who	or	which	from	the	other	,	"	said	Mr	.
"	你	可以	不是	告诉	WHO	曾是	WHO	或者	哪个	从	这	其他	,	"	说	先生	.

['ræbɪt] ,

Rabbit	,
兔子	,

“你根本分不清谁是谁，也分不清哪个是哪个，”兔子先生说。

['leɪtər] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['skwɜːrəl] .

later	talking	it	over	with	Mr	.	Squirrel	.
之后	说	它	超过	和	先生	.	松鼠	.

后来和松鼠先生商量了一下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brˈfɔːr] ['mɪstər] . [fɑːks][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [gests] [brˈliːv] [hiː; hi]

It	was	a	long	time	before	Mr	.	Fox	could	make	the	guests	believe	he
它	曾是	一个	长的	时间	前	先生	.	狐狸	可以	制作	这	客人	相信	他

[hæd; həd][nɑːt] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstər] . [dɔːg][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] - ['wɔːrmɪŋ] ,

had	not	planned	to	have	Mr	.	Dog	at	his	house	-	warming	,
有	不是	计划	到	有	先生	.	狗	在	他的	房子	-	变暖	,

狐狸先生花了很长时间才让客人们相信，他原本并没有计划让狗先生参加他的乔迁派对。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [boʊnz] [ɑːn][ðə; ði]

but	when	Mr	.	Squirrel	told	them	that	he	had	seen	the	bones	on	the
但	什么时候	先生	.	松鼠	讲述	他们	那	他	有	已见	这	骨头	在	这

[flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['ket(ə)l][ɪn][ðə; ði][sɪŋk] [ðeɪ] ['faɪnəli] [fərˈgeɪv] ['mɪstər] . [fɑːks] .

floor	and	the	kettle	in	the	sink	they	finally	forgave	Mr	.	Fox	.
地面	和	这	壶	在	这	下沉	他们	最后	原谅了	先生	.	狐狸	.

但是，当松鼠先生告诉他们他看到了地板上的骨头和水槽里的水壶时，他们最终原谅了狐狸先生。

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪfɪst][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['æftər][ɔːl] ,

He	decided	the	ground	floor	was	the	safest	for	him	,	after	all	,
他	决定	这	地面	地面	曾是	这	最安全	为了	他	,	后	全部	,

他最终还是觉得一楼最安全。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [ə'gen] ['setld] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst] ,

and	when	he	was	once	again	settled	he	gave	a	feast	,
和	什么时候	他	曾是	一次	再次	定居	他	给予	一个	盛宴	,

安顿下来后，他设宴款待。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . [dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

and	this	time	Mr	.	Dog	was	not	there	.
和	这	时间	先生	.	狗	曾是	不是	那里	.

而这一次，狗先生不在场。

['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər] - [mæn]

LITTLE	PITCHER	-	MAN
小的	投手	-	男人

小投手

['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər] - [mæn]

Little	Pitcher	-	man
小的	投手	-	男人

小投手

[ɑːn][ə; eɪ] ['pæntri] [ʃelf] [ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['skwɑːti] - ['lʊkɪŋ] ['pɪtʃər] - [mæn] .

On	a	pantry	shelf	there	once	lived	a	funny	squatty	-	looking	pitcher	-	man	.
在	一个	食品储藏室	架子	那里	一次	居住地	一个	有趣的	矮胖的	-	寻找	投手	-	男人	.

在食品储藏室的架子上，曾经住着一个滑稽的矮胖水罐人。

[hɪz; ɪz][kæp][wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪtʃər] .

His	cap	was	brown	and	that	was	the	top	of	the	pitcher	.
他的	帽	曾是	棕色的	和	那	曾是	这	顶部	的	这	投手	.

他的帽子是棕色的，那就是投手的顶部。

[hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vest] [griːn] .

His	coat	was	yellow	and	his	vest	green	.
他的	外套	曾是	黄色的	和	他的	背心	绿色的	.

他的外套是黄色的，背心是绿色的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['skwɑːti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] .

He	was	round	and	fat	,	as	well	as	squatty	,	and	his	legs	were	short
他	曾是	圆形的	和	胖的	,	作为	出色地	作为	矮胖的	,	和	他的	腿	是	短的

:
.

他身材圆润肥胖，体型矮胖，腿也很短。

[hiː; hi] [wɔːr] [braʊn] ['traʊzərz] ([wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðem; ðəm]) [ænd; ənd] [waɪt] ['stɑːkɪŋz]

He	wore	brown	trousers	(	what	there	was	of	them	)	and	white	stockings
他	穿着	棕色的	裤子	(	什么	那里	曾是	的	他们	)	和	白色的	长筒袜

[ænd; ənd] [blæk] [ʃuːz] .

and	black	shoes	.
和	黑色的	鞋	.

他穿着棕色裤子（虽然裤子不多），白色长袜和黑色鞋子。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][kæp][wʌz; wəz] [wʌt] ['evriwʌn] ['noʊtɪst] [moʊst] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['læfɪŋ] .

But	the	face	under	the	cap	was	what	everyone	noticed	most	;	it	was	always	laughing	.
但	这	脸	在下面	这	帽	曾是	什么	每个人	注意到	最多	;	它	曾是	总是	笑	.

但大家最关注的还是帽子下的那张脸；那张脸总是带着笑意。

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz] [held] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi]

I	forgot	to	say	that	his	hands	held	on	to	his	sides	as	if	he	feared	he
我	忘了	到	说	那	他的	双手	握住	在	到	他的	侧面	作为	如果	他	害怕	他

[wʊd] [bɜːrst] [wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] [soʊ][hɑːrd] .

would	burst	with	laughing	so	hard	.
会	爆裂	和	笑	所以	难的	.

我忘了说，他的双手紧紧地按在身体两侧，好像生怕自己笑得太厉害会爆出来似的。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [nuː] [dɪʃ] ,

One	day	there	came	to	the	pantry	to	live	a	new	dish	,
一	天	那里	来了	到	这	食品储藏室	到	居住	一个	新的	盘子	,

有一天，食品储藏室里来了一道新菜。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪtʃər] - [mæn][ˌaɪ 'tiː] [æskt] [ə'nʌðər] [dɪʃ] ['stændɪŋ] [baɪ] [waɪ] [ðə; ði]

and	when	it	saw	the	Pitcher	-	man	it	asked	another	dish	standing	by	why	the
和	什么时候	它	锯	这	投手	-	男人	它	问	其他	盘子	常设	经过	为什么	这

['pɪtʃər] - [mæn][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['læfɪŋ] .

Pitcher	-	man	was	always	laughing	.
投手	-	男人	曾是	总是	笑	.

当它看到投手人时，便问旁边站着的另一个盘子，为什么投手人总是笑个不停。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪʃ] , " [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [dʌz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

"	I	do	not	know	,	"	replied	the	other	dish	,	"	but	he	never	does	anything	but
"	我	做	不是	知道	,	"	回复	这	其他	盘子	,	"	但	他	绝不	做	任何事物	但

[læf] .

laugh	.
笑	.

“我不知道，”另一道菜回答说，“但他除了笑什么也不做。”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə][æsk] [waɪ] .

I	have	never	thought	to	ask	why	.
我	有	绝不	想法	到	问	为什么	.

我从未想过要问为什么。

" [soʊ][ðə; ði] [nuː] [dɪʃ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [æt; ət] [naɪt] ,

"	So	the	new	dish	waited	until	it	was	all	quiet	in	the	pantry	at	night	,
"	所以	这	新的	盘子	等待	直到	它	曾是	全部	安静的	在	这	食品储藏室	在	夜晚	,

“所以这道新菜等到夜深人静的时候才被拿出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [æskt] [ðə; ði] ['pɪtʃər] - [mæn] [waɪ] [hiː; hi] [læft] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

and	then	it	asked	the	Pitcher	-	man	why	he	laughed	all	the	time	.
和	然后	它	问	这	投手	-	男人	为什么	他	笑了	全部	这	时间	.

然后它问投手为什么他总是笑个不停。

" [oʊ] [dɪr] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [læf] ['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['pɪtʃər] - [mæn] .

I	have	to	laugh	every	time	I	think	of	it	,	"	answered	the	Pitcher	-	man	.
我	有	到	笑	每一个	时间	我	思考	的	它	,	"	回答	这	投手	-	男人	.

“我每次想到这件事都忍不住笑出来，”投手回答道。

" [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [æskt] [ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ] [læft] [bɪ'fɔːr] ,

"	No	one	has	ever	asked	me	why	I	laughed	before	,
"	不	一	有	曾经	问	我	为什么	我	笑了	前	,

“以前从来没有人问过我为什么笑。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][stɑːp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

and	I	do	not	know	that	I	can	stop	long	enough	to	tell	you	why	.
和	我	做	不是	知道	那	我	能	停止	长的	足够的	到	告诉	你	为什么	.

我不知道我是否能停下来足够长的时间来告诉你为什么。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɪʃɪz] ['gæðərd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]
" **But** **all** **the** **other** **dishes** **gathered** **about** **him** **and** **begged** **him** **to** **tell** **his**
" 但 全部 这 其他 菜肴 聚集 关于 他 和 乞求 他 到 告诉 他的
['stɔːri] ,
story **,**
故事 ,

“但其他的菜肴都围拢过来，恳求他讲述他的故事。”

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stɑːp] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːk] .
and **at** **last** **he** **managed** **to** **stop** **laughing** **and** **talk** **.**
和 在 最后的 他 管理 到 停止 笑 和 讲话 .

最后他终于止住了笑声，开始说话了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **It** **happened** **ever** **and** **ever** **so** **long** **ago** **,** " **he** **said** **,**
" 它 发生 曾经 和 曾经 所以 长的 前 , " 他 说 ,

“那是很久很久以前发生的事了，”他说。

" [wʌn] ['muːnlaɪt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] .
" **one** **moonlight** **night** **when** **the** **house** **was** **very** **still** **.**
" 一 月光 夜晚 什么时候 这 房子 曾是 非常 仍然 .

“一个月光皎洁的夜晚，屋里静悄悄的。”

" ['mɪstrəs] [pʊs] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [snɪft] ,
" **Mistress** **Puss** **came** **in** **through** **the** **door** **and** **looked** **about** **;** **then** **she** **sniffed** **,**
" 情妇 猫 来了 在 通过 这 门 和 看起来 关于 ; 然后 她 嗅了嗅 ,

“猫小姐推门进来，环顾四周；然后她嗅了嗅，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ɑːn][ə; eɪ] ['plætər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['deɪz]
for **you** **see** **on** **a** **platter** **on** **the** **shelf** **was** **a** **nice** **fish** **for** **the** **next** **day's**
为了 你 看 在 一个 拼盘 在 这 架子 曾是 一个 好的 鱼 为了 这 下一个 天
['dɪnər] .
dinner **.**
晚餐 .

你看，架子上的盘子里放着一条不错的鱼，是准备第二天晚餐的。

" [pʊs] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
" **Puss** **walked** **along** **to** **the** **window** **,**
" 猫 步行 沿着 到 这 窗户 ,

“猫走到窗边，

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [aɪ] [sɔː]
and **just** **before** **she** **jumped** **up** **on** **the** **sill** **so** **she** **could** **jump** **on** **the** **shelf** **I** **saw**
和 只是 前 她 跳了起来 向上 在 这 窗台 所以 她 可以 跳 在 这 架子 我 锯
[ə; eɪ] [maʊs] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃelf] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz][ænd; ənd][dʒʌmp]['ɪntuː][ə; eɪ][paɪ] [ðæt]
a **mouse** **run** **along** **the** **shelf** **where** **the** **fish** **was** **and** **jump** **into** **a** **pie** **that**
一个 老鼠 跑步 沿着 这 架子 在哪里 这 鱼 曾是 和 跳 进入 一个 馅饼 那
[wʌz; wəz] [kʌt] .
was **cut** **.**
曾是 切 .

就在她跳上窗台准备跳到架子上之前，我看到一只老鼠沿着放鱼的架子跑过去，跳进了一个切好的馅饼里。

" [hiː; hi][ræn] ['ʌndər] [ðə; ði] [krʌst] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['nɪb(ə)l][ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][nɑːt] [siː]
" **He** **ran** **under** **the** **crust** **and** **began** **to** **nibble** **and** **,** **of** **course** **,** **did** **not** **see**
" 他 跑 在下面 这 地壳 和 开始 到 蚕食 和 , 的 课程 , 做过 不是 看
[pʊs] ;
Puss **;**
猫 ;

“他钻到面包皮下面开始啃，当然，他没有看到猫；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [hɪt][ðə; ði][paɪ] .

but	**when**	**she**	**reached**	**the**	**fish**	**she**	**gave**	**it**	**a**	**pull**	**and**	**the**	**tail**	**hit**	**the**	**pie**	**.**
但	什么时候	她	达到	这	鱼	她	给予	它	一个	拉	和	这	尾巴	打	这	馅饼	.

但当她拉到鱼跟前时，鱼的尾巴撞到了馅饼上。

" [oʊ] [dɪr] !

"	**Oh**	**dear**	**!**
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][aɪ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [læf] ,

when	**I**	**think**	**of**	**it**	**I**	**just**	**have**	**to**	**laugh**	**,**
什么时候	我	思考	的	它	我	只是	有	到	笑	,

每当想到这件事我就忍不住想笑。

" [ænd; ənd] ['pɪtʃər] - [mæn] [ə'gen] [held] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [waɪl] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][bɜːrst][wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] .

"	**and**	**Pitcher**	**-**	**man**	**again**	**held**	**his**	**sides**	**while**	**he**	**almost**	**burst**	**with**	**laughing**	**.**
"	和	投手	-	男人	再次	握住	他的	侧面	尽管	他	几乎	爆裂	和	笑	.

“投手又一次捂着肚子，几乎笑出了声。”

" [oʊ] , [duː] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['hæpənd] !

"	**Oh**	**,**	**do**	**tell**	**us**	**what**	**happened**	**!**
"	哦	,	做	告诉	我们	什么	发生	!

“哦，快告诉我们发生了什么事！”

" [æskt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**asked**	**the**	**dishes**	**,**	**so**	**interested**	**they**	**could**	**hardly**	**wait**	**to**	**hear**	**the**	**end**	**of**	**the**
"	问	这	菜肴	,	所以	感兴趣的	他们	可以	几乎	等待	到	听到	这	结尾	的	这

['stɔːri] .

story	**.**
故事	.

“餐具们问道，它们非常感兴趣，迫不及待地想听故事的结局。”

[ðə; ði] ['pɪtʃər] - [mæn] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] : " [æz; əz][aɪ] [sed] ,

The	**Pitcher**	**-**	**man**	**wiped**	**his**	**eyes**	**and**	**then**	**went**	**on**	**:**	**"**	**As**	**I**	**said**	**,**
这	投手	-	男人	擦拭	他的	眼睛	和	然后	去	在	:	"	作为	我	说	,

投手擦了擦眼睛，然后继续说道：“正如我所说，

[ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [hɪt][ðə; ði][paɪ] [wer] [ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] .

the	**tail**	**of**	**the**	**fish**	**hit**	**the**	**pie**	**where**	**the**	**mouse**	**was**	**eating**	**.**
这	尾巴	的	这	鱼	打	这	馅饼	在哪里	这	老鼠	曾是	吃	.

鱼尾撞到了老鼠正在吃的馅饼上。

[ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [skerd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] .

That	**,**	**of**	**course**	**,**	**scared**	**him**	**and**	**he**	**jumped**	**out**	**.**
那	,	的	课程	,	害怕的	他	和	他	跳了起来	出去	.

当然，这吓坏了他，他跳了出去。

" [hiː; hi] ['lændɪd] [raɪt] [ɑːn] - [hed] [ænd; ənd] [ðæt] [skerd] [hɜːr; hər][soʊ][ʃiː; ʃi] ['tʌmbld] [ɔːf][ðə; ði]

"	**He**	**landed**	**right**	**on**	**Puss's**	**head**	**and**	**that**	**scared**	**her**	**so**	**she**	**tumbled**	**off**	**the**
"	他	登陆	正确的	在	-	头	和	那	害怕的	她	所以	她	翻滚	离开	这

[ʃelf] ,

shelf	**,**
架子	,

“他正好落在了猫女的头上，吓得她从架子上摔了下来。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

the	**fish**	**on**	**top**	**of**	**her**	**.**
这	鱼	在	顶部	的	她	.

她身上的那条鱼。

" [pʊs] ['nevər] [nu:] [wʌt] ['hæpənd] .
" Puss never knew what happened .
" 猫 绝不 知道 什么 发生 .

“猫永远不会知道发生了什么事。”

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ræn] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [laɪf] ,
She thought the fish was alive and ran for her life ,
她 想法 这 鱼 曾是 活 和 跑 为了 她 生活 ,

她以为那条鱼还活着，于是拼命逃跑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] ['hʌsəld] [ə'baʊt] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
and the mouse hustled about helter - skelter trying to find the hole in the wall ,
和 这 老鼠 匆忙 关于 杂乱 - 滑梯 尝试 到 寻找 这 洞 在 这 墙 ,

于是，老鼠慌慌张张地四处乱窜，试图找到墙上的洞。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [wɪts] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] [skerd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
for his wits were just scared out of his head .
为了 他的 智慧 是 只是 害怕的 出去 的 他的 头 .

他吓得魂飞魄散。

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fʌni] ,
it was so funny ,
它 曾是 所以 有趣的 ,

太搞笑了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [geɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] - [hed] [tu:; tə] [pʊs] [ʃi:; ʃi] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv]
and the next day when the cook gave the fish - head to Puss she ran out of
和 这 下一个 天 什么时候 这 厨师 给予 这 鱼 - 头 到 猫 她 跑 出去 的
[dɔ:z] [ænd; ənd] [kʊk] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [noʊ] [kæt] [wʌz; wəz] ['evər] [noʊn]
doors and cook thought she had a fit because no cat was ever known
门 和 厨师 想法 她 有 一个 合身 因为 不 猫 曾是 曾经 已知
[tu:; tə] [rɪ'fju:z] [fɪʃ] [bɪ'fɔ:r] .
to refuse fish before .
到 拒绝 鱼 前 .

第二天，当厨娘把鱼头递给猫咪时，猫咪跑出了门外，厨娘以为它发脾气了，因为以前从来没有哪只猫拒绝过鱼。

" [bʌt; bət] [aɪ] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] ,
" But I knew what was the matter ,
" 但 我 知道 什么 曾是 这 事情 ,

但我知道问题出在哪里，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [aɪ] [dʒʌst] [hæv; həv] [tu:; tə] [læf] .
and every time I think about it all I just have to laugh .
和 每一个 时间 我 思考 关于 它 全部 我 只是 有 到 笑 .

每次想到这些，我都忍不住笑出声来。

[hɑ:] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər] - [mæn][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['læfɪŋ] .
" **And** **that** **is** **the** **reason** **little** **Pitcher** **-** **man** **is** **always** **laughing** **.**
" 和 那 是 这 原因 小的 投手 - 男人 是 总是 笑 .

“这就是小投手总是笑的原因。”

[hiː; hi] ['kænɑːt] [stɑːp] ,
He **cannot** **stop** **,**
他 不能 停止 ,

他停不下来，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][wʌn] ['muːnlaɪt] [naɪt]
for **he** **always** **is** **thinking** **about** **what** **he** **saw** **many** **years** **ago** **one** **moonlight** **night**
为了 他 总是 是 思维 关于 什么 他 锯 许多 年 前 一 月光 夜晚
[ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .
in **the** **pantry** **.**
在 这 食品储藏室 .

因为他总是想起多年前一个月月下的夜晚，他在食品储藏室里看到的情景。

[ðə; ði] - ['stɔːri]
THE **WINDFLOWER'S** **STORY**
这 - 故事

风铃草的故事

[ðə; ði] - ['stɔːri]
The **Windflower's** **Story**
这 - 故事

风铃草的故事

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndˌflaʊər] ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['roʊzˌbʊʃ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
One **day** **a** **little** **Windflower** **growing** **in** **a** **garden** **heard** **the** **Rosebush** **say** **to** **the**
一 天 一个 小的 风铃草 生长 在 一个 花园 听到 这 玫瑰丛 说 到 这
['pænziz] ,
Pansies **,**
三色堇 ,

有一天，花园里一株小小的银莲花听到玫瑰丛对三色堇说：

" [wʌt] [ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ðə; ði] ['wɪndˌflaʊər] [ɪz] !
" **What** **a** **quiet** **little** **creature** **the** **Windflower** **is** **!**
" 什么 一个 安静的 小的 生物 这 风铃草 是 !

“风铃草真是个安静的小家伙！”

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːdɪst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
She **seems** **to** **be** **a** **modest** **little** **thing** **,**
她 似乎 到 是 一个 谦虚的 小的 事物 ,

她看起来是个很谦逊的小姑娘。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [steɪz] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] ;
but **she** **never** **stays** **here** **long** **enough** **to** **get** **acquainted** **;**
但 她 绝不 停留 这里 长的 足够的 到 得到 熟人 ;

但她从没在这里待够时间，所以没机会熟悉这里的人；

[soʊ][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ʃiː; ʃi] ['haɪdz][hɜːr; hər] ['ɪgnərəns] [baɪ] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət][ɔːr][ɪz][ə; eɪ] [diːp]
so **I** **do** **not** **know** **whether** **she** **hides** **her** **ignorance** **by** **keeping** **quiet** **or** **is** **a** **deep**
所以 我 做 不是 知道 无论 她 隐藏 她 无知 经过 保持 安静的 或者 是 一个 深的
['θɪŋkər] . "
thinker **.** **"**
思想家 . "

所以我不知道她是因为沉默而掩饰自己的无知，还是她其实是个深思熟虑的人。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [diːp] , [mɪs] [roʊz] , " [sed] [ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] , [nɪr] [baɪ] .

"	I	think	she	is	deep	,	Miss	Rose	,	"	said	the	Hollyhock	,	near	by	.
"	我	思考	她	是	深的	,	错过	玫瑰	,	"	说	这	蜀葵	,	靠近	经过	.

“我觉得她很有深度，罗斯小姐，”附近的蜀葵说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [hɪr] ,

"	You	know	I	can	see	farther	than	anyone	here	,
"	你	知道	我	能	看	更远	比	任何人	这里	,

“你知道我的视力比这里任何人都好。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndˌflaʊər] [ɪz] [diːp] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [tuː] ,

and	it	is	my	opinion	that	the	Windflower	is	deep	,	and	I	think	,	too	,
和	它	是	我的	观点	那	这	风铃草	是	深的	,	和	我	思考	,	也	,

我认为《风铃草》意蕴深远，而且我也认为……

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['stɔːri] . "

she	has	a	story	.	"
她	有	一个	故事	.	"

她有个故事。

" [ə; eɪ] ['stɔːri] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['pænziz] , ['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['prɪti] ['feɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] .

"	A	story	!	"	cried	the	Pansies	,	turning	up	their	pretty	faces	to	the	Hollyhock	.
"	一个	故事	!	"	哭	这	三色堇	,	转弯	向上	他们的	漂亮的	面孔	到	这	蜀葵	.

“讲故事啦！”三色堇们喊道，它们把漂亮的脸蛋儿对着蜀葵。

" [oʊ] , [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] . "

"	Oh	,	how	interesting	.	"
"	哦	,	如何	有趣的	.	"

“哦，真有趣。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] ['stɔːri] ? " [æskt] [ðə; ði] ['roʊzˌbʊʃ] .

"	What	do	you	mean	by	a	story	?	"	asked	the	Rosebush	.
"	什么	做	你	意思是	经过	一个	故事	?	"	问	这	玫瑰丛	.

“你说的故事是什么意思？”玫瑰丛问道。

" [oʊ] , [aɪ] [miːn] [ʃiː; ʃi][ɪz] [diːp] [ænd; ənd] [noʊz] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]['lɪt(ə)l] [driːm] .

"	Oh	,	I	mean	she	is	deep	and	knows	things	of	which	we	little	dream	.
"	哦	,	我	意思是	她	是	深的	和	知道	事物	的	哪个	我们	小的	梦	.

“哦，我的意思是，她很有深度，知道一些我们做梦都想不到的事情。”

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [lɜːrn] [hɜːr; hər]

There	is	something	between	her	and	the	Wind	,	but	I	cannot	learn	her
那里	是	某物	之间	她	和	这	风	,	但	我	不能	学习	她

['siːkrət] .

secret	.
秘密	.

她和风之间似乎有什么秘密，但我无法得知。

" ['roʊzˌbʊʃ] [held] [ʌp] [hɜːr; hər] [hed] ,

"	Rosebush	held	up	her	head	,
"	玫瑰丛	握住	向上	她	头	,

罗斯布什抬起头，

[ðə; ði] ['pænziz] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['feɪsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːdɪst] ['lɪt(ə)l]

the	Pansies	turned	their	little	faces	around	and	looked	at	the	modest	little
这	三色堇	转向	他们的	小的	面孔	大约	和	看起来	在	这	谦虚的	小的

['wɪndˌflaʊər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːd] [hɜːr; hər] ['siːkrət] .

Windflower	to	see	if	they	could	read	her	secret	.
风铃草	到	看	如果	他们	可以	读	她	秘密	.

三色堇们转过小脸，看着谦逊的小风铃草，想看看能不能读懂她的秘密。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ]['siːkrət][ðə; ði][wɜːrld]['kænɑːt] [noʊ] , " [sed][ðə; ði] ['wɪnd͵flaʊər] .

"	I	have	no	secret	the	world	cannot	know	,	"	said	the	Windflower	.
"	我	有	不	秘密	这	世界	不能	知道	,	"	说	这	风铃草	.

“我没有什么秘密是世人不能知道的，”风铃草说道。

" [ɔːl][maɪ]['fæməli] [lʌv] [ðə; ði][wɪnd] ; [ðɪs][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] ['aʊər; ɑːr]

"	All	my	family	love	the	Wind	;	this	all	the	world	would	know	if	they	knew	our
"	全部	我的	家庭	爱	这	风	;	这	全部	这	世界	会	知道	如果	他们	知道	我们的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

“我的家人都热爱风；如果全世界了解我们的历史，他们都会知道这一点。”

" ['roʊz͵boʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pænziz] [ænd; ənd] ['hɑːlihɑːk] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	Rosebush	and	the	Pansies	and	Hollyhock	began	to	question	the	little
"	玫瑰丛	和	这	三色堇	和	蜀葵	开始	到	问题	这	小的

['wɪnd͵flaʊər] ,

Windflower	,
风铃草	,

“玫瑰丛、三色堇和蜀葵开始质问小风铃草，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] :

and	this	is	what	she	told	them	:
和	这	是	什么	她	讲述	他们	:

她对他们说了这样一番话：

" [oʊ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

"	Oh	,	a	long	,
"	哦	,	一个	长的	,

“哦，很长，

[lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːdəs] [griːvd] ['veri] [mʌtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sʌm; səm]

long	time	ago	some	beautiful	goddess	grieved	very	much	over	the	death	of	some
长的	时间	前	一些	美丽的	女神	伤心	非常	很多	超过	这	死亡	的	一些

[wʌn][ʃiː; ʃi] ['dɪrli] [lʌvd] ,

one	she	dearly	loved	,
一	她	亲爱的	喜爱	,

很久以前，一位美丽的女神因挚爱之人的离世而悲痛欲绝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kri'eɪtɪd] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] [frend] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [neɪmd]

and	she	created	in	memory	of	this	friend	a	beautiful	flower	which	she	named
和	她	创建	在	记忆	的	这	朋友	一个	美丽的	花	哪个	她	命名

[ə'neməni] .

Anemone	.
海葵	.

为了纪念这位朋友，她创作了一种美丽的花朵，并将其命名为银莲花。

[ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['riːəl] [neɪm] . "

That	is	our	real	name	.	"
那	是	我们的	真实的	姓名	.	"

那是我们的真名。

" [oʊ] , [haʊ] [grænd][ɪz] [saʊndz] ! " [sed] [ðə; ði] ['roʊz͵boʊʃ] .

"	Oh	,	how	grand	is	sounds	!	"	said	the	Rosebush	.
"	哦	,	如何	盛大	是	声音	!	"	说	这	玫瑰丛	.

“哦，听起来真棒！”玫瑰丛说道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [neɪm] , [tuː] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] . "

"	Such	a	big	name	,	too	,	for	such	a	little	flower	.	"
"	这样的	一个	大的	姓名	,	也	,	为了	这样的	一个	小的	花	.	"

“这么小一朵花，却有着这么响亮的名字。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪg] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndˌflaʊər] ,

"	Yes	,	it	is	big	,	"	replied	the	little	Windflower	,
"	是的	,	它	是	大的	,	"	回复	这	小的	风铃草	,

“是的，它很大，”小风铃草回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [neɪm] ;

"	but	you	see	we	had	nothing	at	all	to	do	with	our	name	;
"	但	你	看	我们	有	没有什么	在	全部	到	做	和	我们的	姓名	;

但你看，我们的名字和我们一点关系都没有；

[ðə; ði] [wɪnd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['oʊpənd] ['aʊər; ɑːr] ['blɔsəmz] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei]

the	Wind	fell	in	love	with	us	and	opened	our	blossoms	—	that	is	the	way
这	风	跌倒	在	爱	和	我们	和	打开	我们的	花朵	—	那	是	这	方式

[wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] ,

we	happened	to	be	named	,
我们	发生	到	是	命名	,

风爱上了我们，吹开了我们的花朵——这就是我们名字的由来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] . "

I	am	told	.	"
我	是	讲述	.	"

我听说了。

" [oʊ] , [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] ['roʊzˌbʊʃ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['envi] [ə'pɑːn][ðə; ði]

"	Oh	,	how	interesting	!	"	said	the	Rosebush	,	beginning	to	look	with	envy	upon	the
"	哦	,	如何	有趣的	!	"	说	这	玫瑰丛	,	开始	到	看	和	嫉妒	之上	这

['lɪt(ə)l] ['wɪndˌflaʊər] .

little	Windflower	.
小的	风铃草	.

“哦，真有趣！”玫瑰丛说道，开始羡慕地看着小银莲花。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['roʊzˌbʊʃ] .

"	But	you	are	a	small	family	,	I	think	,	"	said	the	Rosebush	.
"	但	你	是	一个	小的	家庭	,	我	思考	,	"	说	这	玫瑰丛	.

“但我想你们家人口不多，”玫瑰丛说道。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] . "

"	I	have	seen	very	few	of	your	kind	in	our	garden	.	"
"	我	有	已见	非常	很少	的	你的	种类	在	我们的	花园	.	"

“我很少在我们的花园里见到像你们这样的人。”

" [noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fæməli] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪndˌflaʊər] .

"	No	,	we	are	a	numerous	and	beautiful	family	,	"	said	the	Windflower	.
"	不	,	我们	是	一个	很多的	和	美丽的	家庭	,	"	说	这	风铃草	.

“不，我们是一个庞大而美丽的家庭，”风铃草说道。

" [oʊ] , [haʊ] [kən'siːtɪd] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [sed] [ðə; ði] ['roʊzˌbʊʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pænziz] .

"	Oh	,	how	conceited	she	is	!	"	said	the	Rosebush	in	a	whisper	to	the	Pansies	.
"	哦	,	如何	自负	她	是	!	"	说	这	玫瑰丛	在	一个	耳语	到	这	三色堇	.

“哦，她真是太自负了！”玫瑰丛悄声对三色堇们说。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr'self] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	Think	of	calling	herself	beautiful	.
"	思考	的	呼叫	她自己	美丽的	.

“想想看，她居然会称赞自己漂亮。”

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [waɪt] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [kwaɪt] [pleɪn] - ['lʊkɪŋ] .

For	my	part	,	I	think	her	white	and	purple	quite	plain	-	looking	.
为了	我的	部分	,	我	思考	她	白色的	和	紫色的	相当	清楚的	-	寻找	.

就我个人而言，我觉得她那件白色和紫色的衣服看起来很普通。

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪnd͵flaʊər] [hɜːrd] [hɜːr; hər] .

"	But	in	spite	of	the	low	voice	of	the	Rose	the	little	Windflower	heard	her	.
"	但	在	尽管如此	的	这	低的	嗓音	的	这	玫瑰	这	小的	风铃草	听到	她	.

“尽管玫瑰的声音很低，但小风铃草还是听到了她的声音。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [fiːl] [aɪ][͵eɪ 'em] ['bjuːtɪf(ə)l] !

"	Oh	,	you	are	quite	mistaken	if	you	think	I	feel	I	am	beautiful	!
"	哦	,	你	是	相当	错误	如果	你	思考	我	感觉	我	是	美丽的	!

“哦，如果你认为我觉得自己很漂亮，那就大错特错了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [͵aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli][aɪ] [spiːk] ; [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] ; [ðeɪ]

"	It	is	of	our	family	I	speak	;	you	should	see	some	of	my	sisters	;	they
"	它	是	的	我们的	家庭	我	说话	;	你	应该	看	一些	的	我的	姐妹	;	他们

[ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] ,

are	wonderful	,
是	精彩的	,

“我指的是我们家的情况；你应该看看我的几个姐妹；她们都很棒。”

['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][soʊ] ['sɪlki] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] .

purple	and	so	silky	they	are	beautiful	.
紫色的	和	所以	丝滑	他们	是	美丽的	.

紫色，质地丝滑，非常漂亮。

" [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪstər] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] .

"	And	other	sisters	are	a	beautiful	blue	.
"	和	其他	姐妹	是	一个	美丽的	蓝色的	.

“其他姐妹都是美丽的蓝色。”

[oʊ] , [aɪ][͵eɪ 'em][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .

Oh	,	I	am	by	far	the	plainest	of	our	family	.
哦	,	我	是	经过	远的	这	最朴素的	的	我们的	家庭	.

哦，我绝对是我们家相貌最丑的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz][noʊ] ['feɪvərɪts] ; [hiː; hi] [teɪks] [͵juː 'es][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] ,

But	the	Wind	has	no	favorites	;	he	takes	us	all	along	with	him	,	though	,
但	这	风	有	不	收藏夹	;	他	需要	我们	全部	沿着	和	他	,	尽管	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

但风没有偏爱；他总是带着我们所有人一起前行，当然，这是肯定的。

[maɪ] ['sɪstər] [ðæt] [groʊ] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['pɑːstʃəz] [goʊ] ['ɒf(tə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ðæn; ðən] ['ʌðər] . "

my	sisters	that	grow	in	mountain	pastures	go	oftener	with	the	Wind	than	others	.	"
我的	姐妹	那	生长	在	山	牧场	去	更频繁	和	这	风	比	其他的	.	"

生长在高山牧场的姐妹们比其他姐妹们更容易随风飘散。

" [oʊ] , [hɪr] [kʌmz] [ðæt] ['hɔːrɪd] [briːz] ! " [sed] [ðə; ði] ['roʊz͵bʊʃ] .

"	Oh	,	here	comes	that	horrid	breeze	!	"	said	the	Rosebush	.
"	哦	,	这里	来	那	可怕的	微风	!	"	说	这	玫瑰丛	.

“哦，那讨厌的风来了！”玫瑰丛说道。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spɔɪlz] ['evriθɪŋ] .

"	He	always	spoils	everything	.
"	他	总是	战利品	一切	.

他总是把事情搞砸。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['gædərd] [hɜːr; hər] [petlz] ['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" And she gathered her petals closer to her and leaned back among the
" 和 她 聚集 她 花瓣 更近 到 她 和 倾斜 后退 之中 这
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

她将花瓣拢到身边，向后倚靠在树叶间。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [petlz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'gen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪnd͵flaʊər]
When she opened her petals to look around the garden again the little Windflower
什么时候 她 打开 她 花瓣 到 看 大约 这 花园 再次 这 小的 风铃草
[wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
was not there .
曾是 不是 那里 .

当她再次展开花瓣环顾花园时，那朵小银莲花已经不见了。

" [waɪ] , [wer] [hæz; həz][ðə; ði] ['wɪnd͵flaʊər] [gɔːn] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Why , where has the Windflower gone ? " she asked .
" 为什么 , 在哪里 有 这 风铃草 已消失 ? " 她 问 .

“为什么，风铃草去哪儿了？”她问道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ðə; ði] ['pænziz] , ['nɑːdɪŋ] ['veri] ['noʊɪŋli] .
" Oh , you missed it ! " said the Pansies , nodding very knowingly .
" 哦 , 你 错过 它 ! " 说 这 三色堇 , 点头 非常 明知 .

“哦，你错过了！”三色堇们一边说着，一边意味深长地点着头。

" [ðæt] [briːz] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['wɪnd͵flaʊər] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ]
" That breeze came to tell the Windflower that the Wind would be along in a
" 那 微风 来了 到 告诉 这 风铃草 那 这 风 会 是 沿着 在 一个
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

“微风吹来告诉风铃草，风马上就要来了。”

[wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [soʊ][wiː; wi] [wɑːtʃt] ,
We heard him , so we watched ,
我们 听到 他 , 所以 我们 观看 ,

我们听到了他的话，所以我们就看着。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['wɪnd͵flaʊər] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
and in a little while the Wind came and took the Windflower away with
和 在 一个 小的 尽管 这 风 来了 和 采取 这 风铃草 离开 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

过了一会儿，风来了，把银莲花带走了。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [haɪ] [raɪt] ['oʊvər] - [hed] .
She went up high right over Hollyhock's head .
她 去 向上 高的 正确的 超过 - 头 .

她飞得很高，正好越过霍莉霍克的头顶。

" ['hɑːlihɑːk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] [ə'baʊt] , ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Hollyhock , who had been gazing about , lowered his head .
" 蜀葵 , WHO 有 到过 凝视 关于 , 降低 他的 头 .

“一直四处张望的蜀葵低下了头。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['roʊz͵bʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pænziz] .
" She is out of sight , " he told the Rosebush and the Pansies .
" 她 是 出去 的 视线 , " 他 讲述 这 玫瑰丛 和 这 三色堇 .

“她不见了，”他告诉玫瑰丛和三色堇。

" [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr]
" The Wind came this morning and whispered to her , but I could not hear
" 这 风 来了 这 早晨 和 低声说道 到 她 , 但 我 可以 不是 听到
[wʌt] [hiː; hi] [sed] ;
what he said ;
什么 他 说 ;

“今早风来了，对她说了些什么，但我听不见他说了什么；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [waɪd] [hɜːr; hər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] . "
but she opened wide her blossom and nodded . "
但 她 打开 宽的 她 开花 和 点头 . "

但她却绽放出美丽的花朵，点了点头。

" [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪnd͵flaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ? "
" Now , what do you suppose there is between the Windflower and the Wind ? "
" 现在 , 什么 做 你 认为 那里 是 之间 这 风铃草 和 这 风 ? "
[æskt] ['roʊz͵bʊʃ] .
asked Rosebush .
问 玫瑰丛 .

“那么，你认为风铃草和风之间有什么关系呢？”玫瑰丛问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi][toʊld][juː 'es] , " [sed] ['hɑːlihɑːk] .
" Just what she told us , " said Hollyhock .
" 只是 什么 她 讲述 我们 , " 说 蜀葵 .

“她告诉我们的就是这样，”霍利霍克说。

" [hiː; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪnd͵flaʊərz] . "
" He is in love with the Windflowers . "
" 他 是 在 爱 和 这 银莲花 . "

“他爱上了银莲花。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] [mɔːr] ['tendər] ['lʌvər] , " [sed] ['roʊz͵bʊʃ] .
" I should prefer a more tender lover , " said Rosebush .
" 我 应该 更喜欢 一个 更多的 投标 情人 , " 说 玫瑰丛 .

“我更喜欢温柔的情人，”玫瑰丛说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ruːd] [æt; ət] [taɪmz] .
" I think him quite rude at times .
" 我 思考 他 相当 粗鲁的 在 时代 .

“我觉得他有时很粗鲁。”

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [bloʊz] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm]['dʒent(ə)l] . "
The way he blows through our garden is far from gentle . "
这 方式 他 打击 通过 我们的 花园 是 远的 从 温和的 . "

他吹过我们花园的方式一点也不温柔。

" [sʌm; səm] [laɪk] [strɔːŋ] ['lʌvəz] [ðæt] [kæn; kən]['mæstər][ðem; ðəm] , " [sed] ['hɑːlihɑːk] ,
" Some like strong lovers that can master them , " said Hollyhock ,
" 一些 喜欢 强的 恋人 那 能 掌握 他们 , " 说 蜀葵 ,

“有些人喜欢能驾驭他们的强势情人，”霍利霍克说。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['veri] [streɪt] .
lifting his head and standing very straight .
举重 他的 头 和 常设 非常 直的 .

他抬起头，挺直了身子。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [said] [ðə; ði] ['roʊz͵bʊʃ] ; " [bʌt; bət][͵aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz]
" I suppose so , " sighed the Rosebush ; " but it is just as I have always
" 我 认为 所以 , " 叹了口气 这 玫瑰丛 ; " 但 它 是 只是 作为 我 有 总是
[sed] .
said .
说 .

“我想也是，”玫瑰丛叹了口气；“但正如我一直所说。”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwaɪət] , ['mɑːdɪst] [wʌnz] .

You	never	can	tell	about	the	quiet	,	modest	ones	.
你	绝不	能	告诉	关于	这	安静的	,	谦虚的	一个	.

你永远无法看透那些安静、谦逊的人。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪnd,flaʊər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Think	of	the	little	Windflower	having	such	a	story	and	flying	away	with	the
思考	的	这	小的	风铃草	拥有	这样的	一个	故事	和	飞行	离开	和	这

[wɪnd] .

Wind	.
风	.

想象一下，那朵小小的风铃草有着这样的故事，然后随风飞走了。

[maɪ] , [maɪ] !

My	,	my	!
我的	,	我的	!

我的天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] [wɜːrld] !

What	a	world	!
什么	一个	世界	!

真是个奇妙的世界!

" ['pʊsi] ['wɪloʊz] [fəːz]

"	PUSSY	WILLOW'S	FURS
"	猫	柳树的	毛皮

“猫柳的皮草”

['pʊsi] ['wɪloʊz] [fəːz]

Pussy	Willow's	Furs
猫	柳树的	皮草

猫柳的皮草

[mɪs] ['pʊsi] ['wɪloʊ] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fəːz] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Miss	Pussy	Willow	put	on	her	furs	one	day	in	March	and	stepped	out	into	the
错过	猫	柳	放	在	她	毛皮	一	天	在	行进	和	步	出去	进入	这

['sʌnʃaɪn] ;

sunshine	;
阳光	;

三月的一天，普西·威洛小姐穿上她的皮草，走到了阳光下;

[bʌt; bət] , [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔːrm] , ['mɑːrtʃɪz] [breθ] [wʌz; wəz] [koʊld] ,

but	,	while	the	sun	was	warm	,	March's	breath	was	cold	,
但	,	尽管	这	太阳	曾是	温暖的	,	三月的	气息	曾是	寒冷的	,

但是，尽管阳光温暖，三月的气息却冰冷刺骨。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] [fəːz] ['kloʊzər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] [baʊ] .

so	she	hugged	her	furs	closer	about	her	and	sat	on	a	swaying	bough	.
所以	她	拥抱	她	毛皮	更近	关于	她	和	卫星	在	一个	摇晃	买	.

于是她把皮毛裹得更紧了，坐在摇曳的树枝上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [mɪs] ['pʊsi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wʌt] [kɛəd] [ʃiː; ʃi] , [drest] [ɪn]

It	was	early	and	Miss	Pussy	knew	it	,	but	what	cared	she	,	dressed	in
它	曾是	早期的	和	错过	猫	知道	它	,	但	什么	关心	她	,	穿着	在

[hɜːr; hər] [fəːz] ;

her	furs	;
她	毛皮	;

当时天还很早，普西小姐也知道，但她毫不在乎，穿着她的皮草;

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sɪlvər] - [greɪ] [dres] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ,

she	knew	that	her	silver	-	gray	dress	was	very	much	admired	,
她	知道	那	她	银	-	灰色的	裙子	曾是	非常	很多	钦佩	,

她知道自己那件银灰色连衣裙很受人喜爱。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['mɑ:dɪst][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'bʌv] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	while	she	was	modest	she	was	not	above	caring	for	admiration	.
和	尽管	她	曾是	谦虚的	她	曾是	不是	多于	关怀	为了	钦佩	.

她虽然谦逊，但并不排斥受人仰慕。

['pʊsi] ['wɪloʊ] [hæd; həd][noʊ]['trʌb(ə)l] [ʌn'tɪl][ɔ:l][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] ['flaʊərz] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðer; ðər]['geili] ['kʌlərd] [gaʊnz] [ænd; ənd] [ðen] ,

Pussy	Willow	had	no	trouble	until	all	the	spring	and	summer	flowers	arrived	in	their	gayly	colored	gowns	and	then	,
猫	柳	有	不	麻烦	直到	全部	这	春天	和	夏天	花朵	到达的	在	他们的	同性恋地	有色	礼服	和	然后	,

直到春夏两季的花朵竞相绽放，色彩缤纷，猫柳才开始出现问题。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] ['envi] [ðem; ðəm] ,

though	she	did	not	in	the	least	envy	them	,
尽管	她	做过	不是	在	这	至少	嫉妒	他们	,

虽然她一点也不羡慕他们，

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]['skɔ:nf(ə)l] [ri'ma:ks] [ə'baʊt][hɜ:r; hər][fə:z] ,

she	did	not	like	to	hear	the	scornful	remarks	about	her	furs	,
她	做过	不是	喜欢	到	听到	这	轻蔑的	评论	关于	她	毛皮	,

她不喜欢听到人们对她皮草的轻蔑评论。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [ðæt] ['ʌndər][hɜ:r; hər][fɜ:r][koʊt][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌlərd] [gaʊn] .

and	sometimes	she	wished	that	under	her	fur	coat	she	had	a	pretty	colored	gown	.
和	有时	她	希望	那	在下面	她	毛皮	外套	她	有	一个	漂亮的	有色	袍	.

她有时希望，在她的皮草大衣下，是一件漂亮的彩色礼服。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [tu:] [bæd] , " [sed] [wʌn] [red] ['flaʊər] .

"	It	is	really	too	bad	,	"	said	one	Red	Flower	.
"	它	是	真的	也	坏的	,	"	说	一	红色的	花	.

“真是太可惜了，”一朵红花说道。

" [pʊr] ['pʊsi] ['wɪloʊ] !

"	Poor	Pussy	Willow	!
"	贫穷的	猫	柳	!

可怜的柳树！

[aɪ][du:] [fi:l] [soʊ] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ; [ʃi:; ʃi] [werz] [ðæt] [fɜ:r][koʊt][ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] . "

I	do	feel	so	sorry	for	her	;	she	wears	that	fur	coat	all	the	year	round	.	"
我	做	感觉	所以	对不起	为了	她	;	她	穿着	那	毛皮	外套	全部	这	年	圆形的	.	"

我真替她感到难过；她一年四季都穿着那件皮草大衣。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] , [maɪ] [dɪr] , [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] ? " [æskt] [ə; eɪ][tɔ:l] [blu:] ['flaʊər] ['groʊɪŋ] [nɪr] .

"	You	know	why	,	my	dear	,	do	you	not	?	"	asked	a	tall	Blue	Flower	growing	near	.
"	你	知道	为什么	,	我的	亲爱的	,	做	你	不是	?	"	问	一个	高的	蓝色的	花	生长	靠近	.

“你知道为什么吗，亲爱的？”附近一朵高大的蓝色花朵问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['flaʊər] .

"	I	suppose	she	has	no	other	,	"	said	the	Red	Flower	.
"	我	认为	她	有	不	其他	,	"	说	这	红色的	花	.

“我想她没有别的选择吧。”红花说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ɑ:n][æn; ən][oʊld] [dres] , " ['ænsər] [tɔ:l] [blu:] ['flaʊər] ;

"	I	think	it	is	because	she	has	on	an	old	dress	,	"	answered	tall	Blue	Flower	;
"	我	思考	它	是	因为	她	有	在	一个	老的	裙子	,	"	回答	高的	蓝色的	花	;

“我想是因为她穿了一件旧裙子，”高个儿蓝花回答道；

" [ʃiː; ʃi] ['nevər] [teɪks] [ɔːf] [ðæt] [fɜːr] [koʊt] , [juː; jʊ] ['noʊtɪs] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	she	never	takes	off	that	fur	coat	,	you	notice	,	and	,	of	course	,
"	她	绝不	需要	离开	那	毛皮	外套	,	你	注意	,	和	,	的	课程	,

“你会注意到，她从来不脱那件皮草大衣，当然，

[ðiːz] [hɑːt] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [dres] .

these	hot	days	she	would	if	she	had	a	new	dress	.
这些	热的	天	她	会	如果	她	有	一个	新的	裙子	.

这么热的天气，如果她有件新裙子就好了。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] ? "

Don't	you	think	I	am	right	?	"
不	你	思考	我	是	正确的	?	"

你不觉得我是对的吗?

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	I	should	not	wonder	if	you	were	,	"	was	the	reply	,
"	我	应该	不是	想知道	如果	你	是	,	"	曾是	这	回复	,

“如果你真是那样，我一点也不奇怪。”对方回答道。

" [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][æsk]['mɪstər] . ['pɑːpi] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] . "

"	but	let	us	ask	Mr	.	Poppy	what	he	thinks	.	"
"	但	让	我们	问	先生	.	罂粟	什么	他	思考	.	"

“但我们不妨问问波比先生他的想法。”

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	what	is	the	use	of	asking	him	.
"	哦	,	什么	是	这	使用	的	问	他	.

“哦，问他有什么用呢？”

[hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] [hæf][ðə; ði][taɪm] .

He	is	asleep	half	the	time	.
他	是	睡着了	一半	这	时间	.

他有一半时间都在睡觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔的晚安故事(Sandman's Goodnight Stories)
第5/5页

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['nevər] [siːz] ['aʊər; ɑːr] ['prɪti] [frɑːks] [æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [bluː] ['flaʊər] .
I do believe he never sees our pretty frocks at all , " replied Blue Flower .
我 做 相信 他 绝不 看到 我们的 漂亮的 连衣裙 在 全部 , " 回复 蓝色的 花 .

“我相信他根本就没见过我们漂亮的裙子，”蓝花回答道。

" [let] [juː 'es][æsk] [mɪs] ['θɪs(ə)l] ;
" Let us ask Miss Thistle ;
" 让 我们 问 错过 蓟 ;

让我们问问蓟小姐；

[ʃiː; ʃi] [siːz] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [æskt] [mɪs] ['wɪloʊ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['nevər]
she sees everything and she may have asked Miss Willow before this why she never
她 看到 一切 和 她 可能 有 问 错过 柳 前 这 为什么 她 绝不
[teɪks] [ɔːf] [hɜːr; hər] [koʊt] ;
takes off her coat ;
需要 离开 她 外套 ;

她什么都看在眼里，她之前可能问过柳树小姐为什么从来不脱外套；

[juː; jʊ] [noʊ] ['θɪs(ə)l] ['kɛrz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
you know Thistle cares nothing for the feelings of others .
你 知道 蓟 关心 没有什么 为了 这 情怀 的 其他的 .

你知道蒂斯尔根本不在乎别人的感受。

" [mɪs] ['θɪs(ə)l] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [æsk] [mɪs] ['wɪloʊ] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" Miss Thistle said she did not know , but that she would ask Miss Willow right away ,
" 错过 蓟 说 她 做过 不是 知道 , 但 那 她 会 问 错过 柳 正确的 离开 ,

蓟小姐说她不知道，但她会马上去问柳树小姐。

" [fɔːr; fər] [waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ʃiː; ʃi] [werz] [ðæt] [fɜːr] [koʊt] [ɔːl] ['sʌmər] [aɪ] ['kænɑːt] [θɪŋk] .
" for why in the world she wears that fur coat all summer I cannot think .
" 为了 为什么 在 这 世界 她 穿着 那 毛皮 外套 全部 夏天 我 不能 思考 .

“我实在想不明白，她为什么整个夏天都穿着那件皮草大衣。”

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] [huː] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kloʊðz] .
She really is the only one around here who does not give attention to her clothes .
她 真的 是 这 仅有的 一 大约 这里 WHO 做 不是 给 注意力 到 她 衣服 .

她真的是这里唯一一个不注重穿着打扮的人。

[aɪ] [θɪŋk] [staɪl] [miːnz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kʌlər] , " [sed] [mɪs] ['θɪs(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
I think style means more than color , " said Miss Thistle , with a toss of her
我 思考 风格 方法 更多的 比 颜色 , " 说 错过 蓟 , 和 一个 折腾 的 她
[hed] .
head .
头 .

“我认为风格比颜色更重要，”蒂斯尔小姐甩了甩头说道。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] , " [sed] ['leɪdi] [bʌg] ,
" I can tell you what you wish to know , " said Lady Bug ,
" 我 能 告诉 你 什么 你 希望 到 知道 , " 说 女士 漏洞 ,

“我可以告诉你你想知道的一切，”瓢虫小姐说。

[ə'laɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] [nɪr] [ðə; ði] ['gɔsips] .
alighting on a bush near the gossips .
下车 在 一个 衬套 靠近 这 八卦 .

落在闲聊者附近的一丛灌木上。

" [oʊ] , [duː] , [dɪr] ['leɪdi] [bʌg] ! " [sed] [bluː] ['flaʊər] .

"	Oh	,	do	,	dear	Lady	Bug	!	"	said	Blue	Flower	.
"	哦	,	做	,	亲爱的	女士	漏洞	!	"	说	蓝色的	花	.

“哦，亲爱的瓢虫！”蓝花说道。

" [juː; jʊ]['træv(ə)l][ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [staɪlz] .

"	You	travel	and	know	the	styles	.
"	你	旅行	和	知道	这	风格	.

你经常旅行，了解各种风格。

[naʊ] [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [bluː] [ɪz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [staɪl] [fɔːr; fər] ['sʌmər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

Now	don't	you	think	blue	is	ever	so	much	better	style	for	summer	than	any	other
现在	不	你	思考	蓝色的	是	曾经	所以	很多	更好的	风格	为了	夏天	比	任何	其他

['kʌlər] ? "

color	?	"
颜色	?	"

你不觉得蓝色比其他任何颜色都更适合夏天吗?

" [jes] , [aɪ][duː]['træv(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['leɪdi] [bʌg] , [wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] [tuː; tə] [bluː] ['flaʊərz] ['kwestʃən]

"	Yes	,	I	do	travel	,	"	replied	Miss	Lady	Bug	,	without	replying	to	Blue	Flower's	question
"	是的	,	我	做	旅行	,	"	回复	错过	女士	漏洞	,	没有	回复	到	蓝色的	花朵	问题

,

,
,

“是的，我的确会旅行，”瓢虫小姐回答道，并没有回答蓝花的问题。

" [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðə; ði] [staɪlz] , [æz; əz][juː; jʊ] [sed] ,

"	and	I	see	the	styles	,	as	you	said	,
"	和	我	看	这	风格	,	作为	你	说	,

“我看到了你所说的这些风格，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['pʊsi] ['wɪloʊ] .

and	that	is	the	reason	I	can	tell	you	the	truth	about	Pussy	Willow	.
和	那	是	这	原因	我	能	告诉	你	这	真相	关于	猫	柳	.

正因如此，我才能告诉你关于猫柳的真相。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] ['riːəli] [ɪz][ɪn] [staɪl] . "

She	is	the	only	one	among	you	who	really	is	in	style	.	"
她	是	这	仅有的	一	之中	你	WHO	真的	是	在	风格	.	"

你们当中只有她真正讲究穿着打扮。

" [ɪn] [staɪl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɜːr][ɑːn] ! " [sed] ['θɪs(ə)l] , [ɔːl] ['prɪkli] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

"	In	style	with	that	fur	on	!	"	said	Thistle	,	all	prickly	with	anger	.
"	在	风格	和	那	毛皮	在	!	"	说	蓟	,	全部	带刺的	和	愤怒	.

“穿上那件皮草真时髦！”蓟说道，气得浑身生疼。

" [waɪ] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , ['leɪdi] [bʌg] ?

"	Why	,	where	have	you	been	,	Lady	Bug	?
"	为什么	,	在哪里	有	你	到过	,	女士	漏洞	?

“瓢虫小姐，你都去哪儿了？”

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ? "

Up	to	the	North	Pole	?	"
向上	到	这	北	极	?	"

到北极?

" [noʊ] , " ['kɑːmli] [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['leɪdi] [bʌg] .

"	No	,	"	calmly	replied	Miss	Lady	Bug	.
"	不	,	"	平静地	回复	错过	女士	漏洞	.

“不，”瓢虫小姐平静地回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['evriwer] [ðæt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [foʊks][goʊ] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['werɪŋ]

"	I	have	been	everywhere	that	fashionable	folks	go	,	and	everybody	is	wearing
"	我	有	到过	到处	那	时髦	各位	去	,	和	大家	是	穿着

[fəːz] ,

furs	,
毛皮	,

“我去过所有时髦人士常去的地方，每个人都穿着皮草。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːt][ðə; ði] ['weðər] ;

no	matter	how	hot	the	weather	;
不	事情	如何	热的	这	天气	;

无论天气多么炎热；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [ɪz][ɪn] [staɪl] [ɪz] [mɪs] ['pʊsi] ['wɪloʊ]

and	so	I	tell	you	again	that	the	only	one	who	is	in	style	is	Miss	Pussy	Willow
和	所以	我	告诉	你	再次	那	这	仅有的	一	WHO	是	在	风格	是	错过	猫	柳

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪlvəri] [fɜːr] .

with	her	silvery	fur	.
和	她	银色	毛皮	.

所以我再次告诉你们，唯一时髦的只有拥有银色皮毛的猫柳小姐。

" [mɪs] ['pʊsi] ['wɪloʊ] [dɪd][nɑːt][let][ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌt] ['leɪdi]

"	Miss	Pussy	Willow	did	not	let	the	flowers	around	her	know	that	she	heard	what	Lady
"	错过	猫	柳	做过	不是	让	这	花朵	大约	她	知道	那	她	听到	什么	女士

[bʌg] [hæd; həd] [sed] ,

Bug	had	said	,
漏洞	有	说	,

“猫柳小姐没有让周围的花朵知道她听到了瓢虫小姐说的话。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd][noʊ] [lɔːŋgər] [dɪd][ʃiː; ʃi] [wɪʃ] [ðæt] ['ʌndər] [hɜːr; hər][fɜːr][ʃiː; ʃi]

but	she	felt	very	happy	and	no	longer	did	she	wish	that	under	her	fur	she
但	她	毛毡	非常	快乐的	和	不	更长	做过	她	希望	那	在下面	她	毛皮	她

[hæd; həd][ə; eɪ] ['deɪnti] ['kʌlərd] [gaʊn] .

had	a	dainty	colored	gown	.
有	一个	纤巧	有色	袍	.

但她感到非常高兴，不再希望在皮毛下藏着一件精致的彩色礼服。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːdɪst] ['mænər] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][noʊ] ['ɛrz] ,

She	behaved	in	a	modest	manner	and	put	on	no	airs	,
她	表现	在	一个	谦虚的	方式	和	放	在	不	播出	,

她举止谦逊，毫无架子。

[fɔːr; fər][dɪd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['fæʃ(ə)n] ?

for	did	she	not	know	that	she	was	dressed	in	the	latest	fashion	?
为了	做过	她	不是	知道	那	她	曾是	穿着	在	这	最新的	时尚	?

难道她不知道自己穿的是最时髦的衣服吗?

[ˌɔːri'ænə]

ORIANNA
奥莉安娜

奥莉安娜

[ˌɔːri'ænə]

Orianna
奥莉安娜

奥莉安娜

['bʌni] [waɪt] , [wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['revl] ,

Bunny	White	,	one	night	when	the	Fairies	were	holding	a	revel	,
兔子	白色的	,	一	夜晚	什么时候	这	仙女	是	保持	一个	陶醉	,

一天晚上，仙女们正在举行狂欢派对，小白兔

[piːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['frɑːlɪk] ,

peeped	out	of	his	window	to	see	the	frolic	,
偷窥	出去	的	他的	窗户	到	看	这	嬉戏	,

他从窗户往外偷看，看到了孩子们嬉戏玩耍的场景。

[fɔːr; fər] ['bʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['membər] [ʌv; əv]

for	Bunny	and	the	Fairies	were	the	best	of	friends	because	members	of
为了	兔子	和	这	仙女	是	这	最好的	的	朋友们	因为	成员	的

['bʌniz] ['fæməli] [hæd; həd] [fɔːr; fər] ['eɪdʒɪz] [drɔːn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] .

Bunny's	family	had	for	ages	drawn	the	carriage	of	the	Queen	.
兔子的	家庭	有	为了	年龄	绘制	这	运输	的	这	女王	.

因为兔子和仙女们是最好的朋友，因为兔子的家人多年来一直为女王拉马车。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [naɪt] ['bʌni] [sɔː] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] [gruːp] , ['taɪni] [laɪk]

But	to	-	night	Bunny	saw	a	stranger	in	the	midst	of	the	Fairy	group	,	tiny	like
但	到	-	夜晚	兔子	锯	一个	陌生人	在	这	中间	的	这	仙女	团体	,	微小的	喜欢

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

但今晚，邦尼在仙子群中看到了一个陌生人，和其他仙子一样娇小。

[bʌt; bət] ['veri] ['dɪfrəntli] [drest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

but	very	differently	dressed	,	and	the	Fairies	were	all	listening	to	what	she
但	非常	不同	穿着	,	和	这	仙女	是	全部	聆听	到	什么	她

[hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ,

had	to	say	,
有	到	说	,

但她的穿着打扮截然不同，仙子们都在认真地听她讲话。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] ['meri] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['kʌstəm] .

rather	than	making	merry	,	as	was	their	custom	.
相当	比	制作	欢乐	,	作为	曾是	他们的	风俗	.

相反，他们没有像往常那样寻欢作乐。

" [huː] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ? " [θɔːt] ['bʌni] [waɪt] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv]

"	Who	can	she	be	?	"	thought	Bunny	White	,	and	,	being	a	very	inquisitive
"	WHO	能	她	是	?	"	想法	兔子	白色的	,	和	,	存在	一个	非常	好奇

['kriːtʃər] ,

creature	,
生物	,

“她会是谁呢？”邦妮·怀特心想，而且，她生性好奇，

[hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn]

he	ran	out	of	his	house	and	over	to	the	carriage	of	the	Fairy	Queen
他	跑	出去	的	他的	房子	和	超过	到	这	运输	的	这	仙女	女王

[tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['streɪndʒər] .

to	ask	her	about	the	little	stranger	.
到	问	她	关于	这	小的	陌生人	.

他跑出家门，来到仙后马车旁，向她询问那个陌生小家伙的情况。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [ˌɔːri'ænə] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['feri] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] ,

"	Oh	,	that	is	our	dear	Orianna	,	the	Indian	Fairy	,	"	answered	the	Queen	,
"	哦	,	那	是	我们的	亲爱的	奥莉安娜	,	这	印度	仙女	,	"	回答	这	女王	,

“哦，那是我们亲爱的奥莉安娜，印度仙女，”女王回答道。

" [ænd; ənd] ['oʊnli] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] " ;

"	and	only	once	in	a	while	does	she	come	to	visit	us	"	;
"	和	仅有的	一次	在	一个	尽管	做	她	来	到	访问	我们	"	;

“她只是偶尔会来看我们”；

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['bʌni] [waɪt] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l]

and	then	because	Bunny	White	was	so	interested	the	Queen	told	him	all
和	然后	因为	兔子	白色的	曾是	所以	感兴趣的	这	女王	讲述	他	全部

[ə'baʊt] [ˌɔ:ri'ænə] .

about	Orianna	.
关于	奥莉安娜	.

因为邦尼·怀特对此非常感兴趣，女王便把奥莉安娜的故事都告诉了他。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , " [ɔ:l] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [dri:mz] ,

"	You	see	,	"	said	the	Queen	,	"	all	children	are	afraid	of	Indian	dreams	,
"	你	看	,	"	说	这	女王	,	"	全部	孩子们	是	害怕的	的	印度	梦境	,

“你看，”女王说，“所有的孩子都害怕印第安人的梦境。”

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['feri] [hu:] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['indiəns][kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]

so	I	had	to	have	a	Fairy	who	would	make	the	Indians	kind	and	loving
所以	我	有	到	有	一个	仙女	WHO	会	制作	这	印度人	种类	和	爱

[tu:; tə][ðə; ði] - [peɪl] [feɪs] ,

to	the	'	Pale	Face	,
到	这	-	苍白	脸	,

所以我必须找一个仙女，让印第安人善待“白人”。

- [æz; əz][ðə; ði]['indiəns][kɔ:l][ðə; ði] [waɪt] [foʊk] .

'	as	the	Indians	call	the	white	folk	.
-	作为	这	印度人	称呼	这	白色的	民间	.

就像印第安人称呼白人那样。

" [ˌɔ:ri'ænə] [laɪvz; lɪvz] [nɪr] [ðə; ði]['indiəns][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] ,

"	Orianna	lives	near	the	Indians	in	a	forest	,
"	奥莉安娜	生活	靠近	这	印度人	在	一个	森林	,

奥莉安娜住在印第安人居住的森林附近，

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [tɔ:l] [tri:] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [laɪk] [ðə; ði]

and	when	you	see	a	tall	tree	with	an	opening	at	the	bottom	like	the
和	什么时候	你	看	一个	高的	树	和	一个	开幕	在	这	底部	喜欢	这

[dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɪgwɑ:m][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv] - ['hoʊmz] .

door	of	a	wigwam	you	may	be	sure	that	it	is	one	of	Orianna's	homes	.
门	的	一个	圆锥形帐篷	你	可能	是	当然	那	它	是	一	的	-	房屋	.

当你看到一棵高大的树，树干底部有一个像印第安帐篷门一样的开口时，你就可以肯定，那是奥莉安娜的家之一。

" [dɪd][ju:; jʊ]['noʊtɪs][hɜ:r; hər] ['prɪti] ['kɑ:stu:m] ?

"	Did	you	notice	her	pretty	costume	?
"	做过	你	注意	她	漂亮的	戏服	?

你注意到她漂亮的服装了吗?

" ['bʌni] [waɪt] [toʊld][ðə; ði] [kwi:n] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [vju:] [ʌv; əv]

"	Bunny	White	told	the	Queen	he	had	not	had	a	very	close	view	of
"	兔子	白色的	讲述	这	女王	他	有	不是	有	一个	非常	关闭	看法	的

[ˌɔ:ri'ænə] ,

Orianna	,
奥莉安娜	,

“邦尼·怀特告诉女王，他并没有近距离观察过奥莉安娜。”

[soʊ][ðə; ði] [kwi:n] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rʌn] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['prɪti] [dres]

so	the	Queen	told	him	to	run	over	to	the	Fairies	and	see	the	pretty	dress
所以	这	女王	讲述	他	到	跑步	超过	到	这	仙女	和	看	这	漂亮的	裙子

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] .

she	wore	.
她	穿着	.

于是女王让他跑到仙女们那里去，看看她穿的漂亮裙子。

[ˌɔːriˈænə] [wɔːr] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [gɜːrl] ,

Orianna	**wore**	**the**	**dress**	**of**	**an**	**Indian**	**girl**	**,**
奥莉安娜	穿着	这	裙子	的	一个	印度	女孩	,

奥莉安娜穿着印度女孩的裙子，

[ˈtaɪni] [ˈmɔkəsɪnz] [ɑːn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [fiːt] [ænd; ənd] [tuː] [ˈtaɪni] [blæk] [breɪdz] , [wʌn][ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʃoʊldər]

tiny	**moccasins**	**on**	**her**	**little**	**feet**	**and**	**two**	**tiny**	**black**	**braids**	**,**	**one**	**over**	**each**	**shoulder**
微小的	鹿皮鞋	在	她	小的	脚	和	二	微小的	黑色的	辫子	,	一	超过	每个	肩膀

,

,

,

她小脚上穿着小小的鹿皮鞋，肩上各梳着一条细细的黑色辫子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [əˈtræktɪd] [ˈbʌni] [waɪt] [ðə; ði][moʊst][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [wɪŋz] .

but	**the**	**thing**	**that**	**attracted**	**Bunny**	**White**	**the**	**most**	**was**	**her**	**wings**	**.**
但	这	事物	那	吸引	兔子	白色的	这	最多	曾是	她	翅膀	.

但最吸引邦妮·怀特的还是她的翅膀。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɛəriz] .

They	**were**	**not**	**at**	**all**	**like**	**those**	**of**	**the**	**other**	**Fairies**	**.**
他们	是	不是	在	全部	喜欢	那些	的	这	其他	仙女	.

她们和其他仙子完全不一样。

- [wɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈfɛðɝz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːg(ə)l] .

Orianna's	**wings**	**were**	**feathers**	**of**	**an**	**eagle**	**.**
-	翅膀	是	羽毛	的	一个	鹰	.

奥莉安娜的翅膀是鹰的羽毛。

[hɜːr; hər][wɑːnd] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] ,

Her	**wand**	**,**	**too**	**,**	**was**	**different**	**,**
她	魔杖	,	也	,	曾是	不同的	,

她的魔杖也与众不同。

[fɔːr; fər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɑːnd][ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈsɪlvər] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæroʊ] ,

for	**instead**	**of**	**a**	**wand**	**she**	**carried**	**a**	**tiny**	**silver**	**bow**	**and**	**arrow**	**,**
为了	反而	的	一个	魔杖	她	携带	一个	微小的	银	弓	和	箭	,

因为她携带的不是魔杖，而是一把小巧的银弓和箭。

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæroʊ] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][goʊld] .

the	**tip**	**of**	**the**	**arrow**	**being**	**of**	**gold**	**.**
这	提示	的	这	箭	存在	的	金子	.

箭尖是金的。

[ˈbʌni] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi] [θɔːt] [ˌɔːriˈænə] [ðə; ði] [ˈveri]

Bunny	**ran**	**back**	**to**	**the**	**Queen**	**and**	**told**	**her**	**he**	**thought**	**Orianna**	**the**	**very**
兔子	跑	后退	到	这	女王	和	讲述	她	他	想法	奥莉安娜	这	非常

[pˈrɪtɪɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɛəriz] .

prettiest	**of**	**all**	**the**	**Fairies**	**.**
最漂亮的	的	全部	这	仙女	.

兔子跑回女王那里，告诉她他认为奥莉安娜是所有仙子中最漂亮的。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ʃaɪnz] [soʊ][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæroʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**But**	**what**	**is**	**it**	**that**	**shines**	**so**	**on**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**arrow**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**.**
"	但	什么	是	它	那	闪耀	所以	在	这	提示	的	这	箭	?	"	她	问	.

“但是，箭尖上闪闪发光的究竟是什么呢？”她问道。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [ʃuːts] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['indiəns] ,

"	**Oh**	**,**	**that**	**is**	**the**	**love**	**she**	**shoots**	**straight**	**into**	**the**	**hearts**	**of**	**all**	**the**	**Indians**	**,**
"	哦	,	那	是	这	爱	她	芽	直的	进入	这	心	的	全部	这	印度人	,

“哦，这就是她射入所有印第安人心中的爱啊！”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" replied the Queen .
" 回复 这 女王 .

“女王回答道。”

" [ˌɔːriˈænə] [flaɪz] [ʌp] [θruː] [hɜːr; hər] [triː] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːlɪst] [bræntʃ] [ænd; ənd] [ʃuːts]
" Orianna flies up through her tree house to the tallest branch and shoots
" 奥莉安娜 苍蝇 向上 通过 她 树 房子 到 这 最高 分支 和 芽
[hɜːr; hər] [lʌv] - [tɪpt] [ˈæroʊ] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ɔːl][ˈindiəns] ,
her love - tipped arrow straight into the heart of all Indians ,
她 爱 - 倾斜 箭 直的 进入 这 心 的 全部 印度人 ,

“奥莉安娜飞过她的树屋，来到最高的树枝上，将她那支充满爱意的箭射入所有印第安人的心中。”

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [niːd] [ˈnevər] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈdriːmiŋ] [ʌv; əv]
and so you see the children need never be afraid any more of dreaming of
和 所以 你 看 这 孩子们 需要 绝不 是 害怕的 任何 更多的 的 做梦 的
[ˈindiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

所以你看，孩子们再也不用害怕梦见印第安人了。

[fɔːr; fər][ɔːl][ˈindiəns][ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌɔːriˈænə] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp]
for all Indians are good and Orianna is always on the lookout from the top
为了 全部 印度人 是 好的 和 奥莉安娜 是 总是 在 这 瞭望台 从 这 顶部
[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhoʊmz] ,
of one of her homes ,
的 一 的 她 房屋 ,

因为所有印度人都是善良的，奥莉安娜总是从她的一栋房子顶上眺望远方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][soʊ] [ˈseldəm] [kʌmz] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˌjuː ˈes] .
and that is the reason she so seldom comes to visit us .
和 那 是 这 原因 她 所以 很少 来 到 访问 我们 .

这就是她很少来看望我们的原因。

" [dʒʌst] [ðen] [ˌɔːriˈænə] [keɪm] [tuː; tə][bɪd][ðə; ði] [kwiːn] [gʊd] [naɪt] ,
" Just then Orianna came to bid the Queen good night ,
" 只是 然后 奥莉安娜 来了 到 出价 这 女王 好的 夜晚 ,

就在这时，奥莉安娜前来向女王道晚安。

[ænd; ənd] [ˈbʌni] [waɪt] [ræn][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] ,
and Bunny White ran off to his home ,
和 兔子 白色的 跑 离开 到 他的 家 ,

于是，邦尼·怀特跑回了家。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]
but the next morning he was up bright and early to look for the
但 这 下一个 早晨 他 曾是 向上 明亮的 和 早期的 到 看 为了 这
[ˈwɪgwɑːm] [triːz] .
wigwam trees .
圆锥形帐篷 树木 .

但第二天早上他早早起床，精神抖擞地去寻找印第安帐篷树。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][dɪd][hiː; hi][faɪnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɛəriz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈklevər] ,
But not one did he find , for the Fairies are very clever ,
但 不是 一 做过 他 寻找 , 为了 这 仙女 是 非常 聪明的 ,

但他一个也没找到，因为仙女们非常聪明。

[ænd; ənd] [huː] ['evər] [dɪd] [faɪnd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ]

and	who	ever	did	find	the	places	where	they	live	;	but	for	all	that	we	know
和	WHO	曾经	做过	寻找	这	地方	在哪里	他们	居住	;	但	为了	全部	那	我们	知道

,

,

,

谁又能找到他们居住的地方呢？但就我们所知，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['fɛəriz] ,

there	are	Fairies	,
那里	是	仙女	,

有仙女，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˌɔːri'ænə] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr] [gɜːrl] [niːd] ['evər]

and	now	that	Orianna	is	taking	care	of	the	Indians	no	little	boy	or	girl	need	ever
和	现在	那	奥莉安娜	是	采取	关心	的	这	印度人	不	小的	男生	或者	女孩	需要	曾经

[biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [driːmz] ,

be	afraid	of	Indian	dreams	,
是	害怕的	的	印度	梦境	,

现在奥莉安娜在照顾印第安人，任何小男孩或小女孩都不必再害怕印第安人的梦想了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['feri] .

because	the	Fairy	Queen	has	given	them	a	Fairy	.
因为	这	仙女	女王	有	给定	他们	一个	仙女	.

因为仙后赐予了他们一位仙女。

[oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd]

OLD	NORTH	WIND
老的	北	风

老北风

[oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd]

Old	North	Wind
老的	北	风

老北风

[oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd] [lɪvd] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

Old	North	Wind	lived	away	up	in	the	North	Pole	Land	in	the	winter	,
老的	北	风	居住地	离开	向上	在	这	北	极	土地	在	这	冬天	,

老北风冬天住在北极地区。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] , [gruː] .

and	there	her	children	,	the	Icebergs	,	grew	.
和	那里	她	孩子们	,	这	冰山	,	生长	.

她的孩子们，冰山家族，就在那里长大。

[oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hjuːdʒ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

Old	North	Wind	was	very	proud	of	her	huge	children	,	and	when	the	long	,
老的	北	风	曾是	非常	自豪的	的	她	巨大的	孩子们	,	和	什么时候	这	长的	,

老北风为她巨大的孩子们感到非常自豪，当漫长的.....

[koʊld] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [maɪ] [bɪg] , [strɔːŋ] ['tʃɪldrən] , [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

cold	winter	was	at	an	end	she	said	:	"	My	big	,	strong	children	,	come	with	me	.
寒冷的	冬天	曾是	在	一个	结尾	她	说	:	"	我的	大的	,	强的	孩子们	,	来	和	我	.

她说，寒冷的冬天结束了："我那些强壮的大孩子们，跟我走吧。"

[wiː; wi] [wɪl] [floʊt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lænd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ˈbjuːti]

We	will	float	away	from	this	land	where	there	is	no	one	to	see	your	beauty
我们	将要	漂浮	离开	从	这	土地	在哪里	那里	是	不	一	到	看	你的	美丽

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːz] [wer] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [ˈseɪlɪŋ] .

and	go	to	the	seas	where	the	ships	are	sailing	.
和	去	到	这	海域	在哪里	这	船舶	是	帆船	.

我们将离开这片无人欣赏你美貌的土地，前往船只航行的大海。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][ɔːl] [ˈkænɑːt][goʊ] ,

"	Of	course	,	you	all	cannot	go	,
"	的	课程	,	你	全部	不能	去	,

“当然，你们不可能都去。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [θriː] [bɪg] [ˈbrʌðərz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] ,

but	I	will	take	the	three	big	brothers	because	they	are	the	strongest	,
但	我	将要	拿	这	三	大的	兄弟	因为	他们	是	这	最强	,

但我会选择三个哥哥，因为他们最强壮。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði][oʊld] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wiː; wi][ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [ˈmaɪtiːɚ]

and	show	the	old	South	Wind	and	the	Sun	we	are	stronger	and	mightier
和	展示	这	老的	南	风	和	这	太阳	我们	是	更强	和	更强大的

[ðæn; ðən] [ðeɪ] .

than	they	.
比	他们	.

向古老的南风和太阳证明，我们比它们更强大、更有力量。

" [soʊ][ðə; ði] [θriː] [ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪsˌbɜːgz] [broʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd]

"	So	the	three	largest	of	the	icebergs	broke	away	from	their	brothers	and
"	所以	这	三	最大	的	这	冰山	打破	离开	从	他们的	兄弟	和

[seɪld] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd] ,

sailed	away	with	old	North	Wind	,
航行	离开	和	老的	北	风	,

于是，三座最大的冰山脱离了其他冰山，乘着北风扬帆远航。

[huː] [bluː] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪlɪŋ] [breθ] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] .

who	blew	her	chilling	breath	on	them	as	they	went	along	.
WHO	吹	她	令人不寒而栗	气息	在	他们	作为	他们	去	沿着	.

她一边走一边朝他们吹着冰冷的呼吸。

" [ɑː] , [maɪ] [ˈbjuːtiːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Ah	,	my	beauties	,	"	she	said	,
"	啊	,	我的	美女	,	"	她	说	,

“啊，我的美人儿们，”她说。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [noʊ] [breθ] [ʌv; əv][hɑːrm][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	I	will	make	you	so	strong	that	no	breath	of	harm	can	come	to	you	,
"	我	将要	制作	你	所以	强的	那	不	气息	的	伤害	能	来	到	你	,

“我会让你变得无比强大，任何伤害都无法伤害你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [krʌʃ] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪps] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [huː] [siː] [juː; jʊ]['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ]

and	you	shall	crush	the	big	ships	and	make	all	who	see	you	tremble	with
和	你	将	压碎	这	大的	船舶	和	制作	全部	WHO	看	你	颤抖	和

[fɪr] .

fear	.
害怕	.

你将摧毁巨舰，让所有见到你的人都战栗不已。

" [ðə; ði] [ˈaɪsˌbɜːgz] [biˈliːvd] [oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd] ,

"	The	Icebergs	believed	old	North	Wind	,
"	这	冰山	相信	老的	北	风	,

“冰山相信古老的北风，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [poʊl] [lænd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ]
for **they** **had** **never** **been** **away** **from** **North** **Pole** **Land** **and** **did** **not** **know**
为了 他们 有 绝不 到过 离开 从 北 极 土地 和 做过 不是 知道
['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][wɔːrm] [saʊθ] [wɪnd] ,
anything **about** **the** **warm** **South** **Wind** **,**
任何事物 关于 这 温暖的 南 风 ,

因为他们从未离开过北极，对温暖的南风一无所知。

[ɔːr] [haʊ] [wɔːrm][ænd; ənd] ['meltɪŋ] ['mɪstər] . [sʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] .
or **how** **warm** **and** **melting** **Mr** **.** **Sun** **could** **be** **.**
或者 如何 温暖的 和 融化 先生 . 太阳 可以 是 .

或者说，太阳先生是多么温暖，多么容易融化。

[soʊ] [ðeɪ] [seɪld] [ænd; ənd] [seɪld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɪg]['oʊʃ(ə)n] [wer] [ðə; ðɪ] [ʃɪps]
So **they** **sailed** **and** **sailed** **until** **they** **came** **to** **the** **big** **ocean** **where** **the** **ships**
所以 他们 航行 和 航行 直到 他们 来了 到 这 大的 海洋 在哪里 这 船舶
[hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm][wʌn][lænd][tuː; tə] [ə'nʌðər] .
had **to** **cross** **as** **they** **went** **from** **one** **land** **to** **another** **.**
有 到 叉 作为 他们 去 从 一 土地 到 其他 .

于是他们一路航行，直到来到浩瀚的海洋，船只必须渡海才能从一个陆地到达另一个陆地。

[oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd] [kept] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][bɪg] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [oʊld] [saʊθ] [wɪnd] [sɔː]
Old **North** **Wind** **kept** **close** **to** **her** **big** **children** **,** **but** **one** **day** **old** **South** **Wind** **saw**
老的 北 风 保留 关闭 到 她 大的 孩子们 , 但 一 天 老的 南 风 锯
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

老北风一直和她的大孩子们很亲近，但有一天老南风看到了他们。

" [oʊ] , [hoʊ] !
" **Oh** **,** **ho** **!**
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

" [hiː; hi] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌnz] .
" **he** **said** **,** **"** **there** **is** **old** **North** **Wind** **with** **three** **of** **her** **sons** **.**
" 他 说 , " 那里 是 老的 北 风 和 三 的 她 儿子们 .

他说：“老北风和她的三个儿子在那里。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] ;
She **is** **up** **to** **some** **mischief** **,** **I'll** **be** **bound** **;**
她 是 向上 到 一些 恶作剧 , 患病的 是 边界 ;

我敢肯定，她又在搞什么鬼了；

[soʊ][aɪ] [wɪl] [æsk]['mɪstər] . [sʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] . "
so **I** **will** **ask** **Mr** **.** **Sun** **to** **keep** **his** **eye** **on** **them** **.** **"**
所以 我 将要 问 先生 . 太阳 到 保持 他的 眼睛 在 他们 . "

所以我会请孙先生留意他们。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , " [sed] ['mɪstər] . [sʌn] ,
" **I** **have** **been** **watching** **them** **for** **many** **days** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Sun** **,**
" 我 有 到过 观看 他们 为了 许多 天 , " 说 先生 . 太阳 ,

孙先生说：“我已经观察他们很多天了。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][oʊld] [nɔːrθ] ['wɪndz] [koʊld] [breθ] [aɪ][hæv; həv] [wɔːmd] [hɜːr; hər] [sʌnz]
" **and** **with** **all** **of** **old** **North** **Wind's** **cold** **breath** **I** **have** **warmed** **her** **sons**
" 和 和 全部 的 老的 北 风的 寒冷的 气息 我 有 温暖 她 儿子们
[mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [noʊz] .
more **than** **she** **knows** **.**
更多的 比 她 知道 .

“我用北风凛冽的寒气温暖了她的儿子们，远超她所能想象。”

" [æt; ət] [læst] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [raɪt]
" At last one morning bright and early old North Wind espied a ship sailing right
" 在 最后的 一 早晨 明亮的 和 早期的 老的 北 风 窥视 一个 船 帆船 正确的
[ɪn] [ðer; ðər] [pæθ] .
in their path .
在 他们的 小路 .

“终于有一天清晨，阳光明媚的北风发现有一艘船正驶向他们的航线。”

" [naʊ] , [maɪ] ['bjuːtiːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [læf] ,
" Now , my beauties , " she said , with a shrill laugh ,
" 现在 , 我的 美女 , " 她 说 , 和 一个 尖锐 笑 ,

“好了，我的美人儿们，”她尖声笑着说。

" [ʃoʊ] [jʊr; jər] [streŋθ] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [dɛəz] [tuː; tə] [seɪl] [ɪn] [jʊr; jər] [pæθ] .
" show your strength and crush the ship that dares to sail in your path .
" 展示 你的 力量 和 压碎 这 船 那 敢于 到 帆 在 你的 小路 .

“展现你的力量，粉碎胆敢阻挡你前进的船只。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [maɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ʃoʊ]
We are the rulers of the sea by right of might and we must show
我们 是 这 统治者 的 这 海 经过 正确的 的 可能 和 我们 必须 展示
['aʊər; ɑːr] [streŋθ] .
our strength .
我们的 力量 .

我们凭借实力统治海洋，我们必须展现我们的实力。

" ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] [ʃriːk] , [oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd] ['heɪsnd] [hɜːr; hər] [sʌnz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
" Blowing and shrieking , old North Wind hastened her sons toward the ship ,
" 吹 和 尖叫 , 老的 北 风 加快 她 儿子们 朝向 这 船 ,

“狂风怒吼，北风催促着她的儿子们向船疾驰而去。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːrm]
and she was so intent on working destruction that she did not feel the warm
和 她 曾是 所以 意图 在 在职的 破坏 那 她 做过 不是 感觉 这 温暖的
[breθ] [ʌv; əv] [oʊld] [saʊθ] [wɪnd] [ɔːr] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [oʊld] ['mɪstər] . [sʌn] .
breath of old South Wind or the rays of old Mr . Sun .
气息 的 老的 南 风 或者 这 射线 的 老的 先生 . 太阳 .

她一心只想搞破坏，却丝毫没有感受到南风的温暖气息和太阳的温暖光芒。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [hjuːdʒ] [sʌnz] ['ʃɪvər] ,
Suddenly she saw her huge sons shiver ,
突然 她 锯 她 巨大的 儿子们 颤抖 ,

她突然看到她那两个高大的儿子瑟瑟发抖，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [bloʊ] [ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [blæst] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [swei] ,
and before she could blow a chilling blast upon them they swayed ,
和 前 她 可以 吹 一个 令人不寒而栗 爆炸 之上 他们 他们 摇摆 ,

她还没来得及向他们吹出一阵寒风，他们就摇晃起来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [sæŋk] [frʌm; frəm] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [kloʊzd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .
and with a plunge sank from sight , and the water closed over them .
和 和 一个 暴跌 沉没 从 视线 , 和 这 水 关闭 超过 他们 .

他们猛地一沉，消失在视线中，海水淹没了他们。

[oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd] [hauld] [ænd; ənd] [bluː] ,
Old North Wind howled and blew ,
老的 北 风 嚎叫 和 吹 ,

北风呼啸，狂风大作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][oʊld] [saʊθ] [wɪnd] [droʊv] [hɜːr; hər] [bæk] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [nɔːrθ] [poʊl] [lænd]

but	the	Sun	and	old	South	Wind	drove	her	back	toward	her	North	Pole	Land
但	这	太阳	和	老的	南	风	驾驶	她	后退	朝向	她	北	极	土地

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ræθ] .

until	the	ship	was	safe	from	her	wrath	.
直到	这	船	曾是	安全的	从	她	愤怒	.

但是太阳和古老的南风将她驱赶回北极，直到船只脱离了她的怒火。

" [juː; jʊ] [weɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ʃriːkt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [sʌn] [ænd; ənd] [oʊld] [saʊθ]

"	You	wait	,	"	she	shrieked	as	she	ran	away	from	Mr	.	Sun	and	old	South
"	你	等待	,	"	她	尖叫	作为	她	跑	离开	从	先生	.	太阳	和	老的	南

[wɪnd] .

Wind	.
风	.

“你们等着瞧！”她尖叫着，逃离了太阳先生和老南风。

" [aɪl] [kʌm] [ə'gen] [nekst] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl]

"	I'll	come	again	next	year	with	bigger	and	stronger	children	and	you	shall
"	患病的	来	再次	下一个	年	和	大	和	更强	孩子们	和	你	将

[lɜːrn] [huː] [ruːlz] [ðə; ði] ['siːz] . "

learn	who	rules	the	seas	.	"
学习	WHO	规则	这	海域	.	"

“明年我会带着更大更强壮的孩子再来，你们就会知道谁才是海洋之王。”

" [rɪ'membər] , [nɔːrθ] [wɪnd] , " [sed] [oʊld] [saʊθ] [wɪnd] [ɪn] [sɔːft] , ['dʒent(ə)l] [toʊnz] , " [maɪt] [ɪz] [nɑːt]

"	Remember	,	North	Wind	,	"	said	old	South	Wind	in	soft	,	gentle	tones	,	"	might	is	not
"	记住	,	北	风	,	"	说	老的	南	风	在	柔软的	,	温和的	音调	,	"	可能	是	不是

['ɔːlweɪz] [raɪt] ,

always	right	,
总是	正确的	,

“记住，北风，”老南风用柔和的声音说道，“强权并不总是正确的。”

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [mʌtʃ] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [ɔːr] [oʊld] [mæn] [sʌn] ,

and	while	you	can	make	much	more	noise	than	I	can	or	old	man	Sun	,
和	尽管	你	能	制作	很多	更多的	噪音	比	我	能	或者	老的	男人	太阳	,

虽然你能比我或者太阳老人制造出更大的噪音，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [melt] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ;

we	can	always	melt	your	children	;
我们	能	总是	熔化	你的	孩子们	;

我们总能融化你的孩子；

[soʊ] [kiːp] [tuː; tə] [jʊr; jər] [nɔːrθ] [poʊl] [lænd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] .

so	keep	to	your	North	Pole	Land	if	you	wish	to	keep	them	.
所以	保持	到	你的	北	极	土地	如果	你	希望	到	保持	他们	.

所以，如果你想保住它们，就待在你的北极领地吧。

" [oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd] ['bʌsld] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['æŋgri] [ʃriːks] ,

"	Old	North	Wind	bustled	away	with	angry	shrieks	,
"	老的	北	风	熙熙攘攘	离开	和	生气的	尖叫	,

“老北风怒吼着匆匆离去，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [fʊl] [wel] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd]['mɪstər] . [sʌn] , [bʌt; bət] , [laɪk]

but	she	knew	full	well	the	power	of	South	Wind	and	Mr	.	Sun	,	but	,	like
但	她	知道	满的	出色地	这	力量	的	南	风	和	先生	.	太阳	,	但	,	喜欢

['meni] ['piːp(ə)l] ,

many	people	,
许多	人们	,

但她非常清楚南风和太阳的力量，但是，像许多人一样，

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər] ;

she	wanted	to	believe	in	her	own	strength	and	power	;
她	通缉	到	相信	在	她	自己的	力量	和	力量	;

她想相信自己的力量和能力;

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [rɔːrd] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bluː] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][koʊld]

and	so	she	roared	louder	and	louder	as	she	blew	back	to	her	cold
和	所以	她	咆哮	更大声	和	更大声	作为	她	吹	后退	到	她	寒冷的

['hoʊmlænd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜːr'self][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maɪt] .

homeland	in	order	to	convince	herself	of	her	might	.
家园	在	命令	到	说服	她自己	的	她	可能	.

于是，她一边咆哮着，一边吹回寒冷的故乡，以此来证明自己的力量。

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

[fɑːks] [kʌts] [ðə; ði] ['kɑːtnteɪl]

FOX	CUTS	THE	COTTONTAILS
狐狸	削减	这	棉尾兔

狐狸剪掉棉尾兔

['mɪstər] . [fɑːks] [kʌts] [ðə; ði] ['kɑːtnteɪl]

Mr	.	Fox	cuts	the	Cottontails
先生	.	狐狸	削减	这	棉尾兔

狐狸先生剪断了棉尾兔的尾巴

['mɪstər] . [fɑːks] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊd] ['ænɪmlz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

Mr	.	Fox	decided	that	the	only	way	to	get	all	the	wood	animals	to	have	a
先生	.	狐狸	决定	那	这	仅有的	方式	到	得到	全部	这	木头	动物	到	有	一个

[gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪnər] ,

good	opinion	of	him	was	to	give	a	big	dinner	,
好的	观点	的	他	曾是	到	给	一个	大的	晚餐	,

狐狸先生认为，要想让森林里的所有动物都对他有好感，唯一的办法就是举办一场盛大的晚宴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [gɑːt] ['rædər] [ə; eɪ][bæd] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ]

for	he	had	somehow	got	rather	a	bad	name	among	the	animals	for	being
为了	他	有	不知何故	得到	相当	一个	坏的	姓名	之中	这	动物	为了	存在

[soʊ] ['trɪki] .

so	tricky	.
所以	棘手	.

因为他太狡猾了，不知怎的在动物们中间落得个不太好的名声。

[soʊ][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] —

So	all	day	long	he	went	about	telling	all	the	animals	that	when	it	was	dark	—
所以	全部	天	长的	他	去	关于	讲述	全部	这	动物	那	什么时候	它	曾是	黑暗的	—

[kwaɪt] [dɑːrk] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][daɪn] .

quite	dark	—	they	were	to	come	to	his	house	and	dine	.
相当	黑暗的	—	他们	是	到	来	到	他的	房子	和	用餐	.

于是他整天都在告诉所有的动物，天黑的时候——非常黑的时候——它们要到他家来吃饭。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːnz] ,

There	were	the	Squirrels	and	the	Coons	,
那里	是	这	松鼠	和	这	库恩斯	,

那里有松鼠和浣熊，

[ðə; ði] ['pɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ['fæməli][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ræbɪt] ['fæməli] ,

the	Possums	and	the	Bear	family	and	all	the	Rabbit	family	,
这	负鼠	和	这	熊	家庭	和	全部	这	兔子	家庭	,

负鼠一家、熊一家和兔子一家，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['suːzi] ['kɑːtnteɪl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

including	Susie	Cottontail	and	her	brother	Jimmie	and	many	others	.
包括	苏西	棉尾兔	和	她	兄弟	吉米	和	许多	其他的	.

其中包括苏西·棉尾兔和她的兄弟吉米以及其他许多动物。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn] [eɪt] ['eni] ['dɪnər] [ðæt] [deɪ] .

You	may	be	sure	that	no	one	ate	any	dinner	that	day	.
你	可能	是	当然	那	不	一	吃	任何	晚餐	那	天	.

可以肯定的是，那天没有人吃晚饭。

[ðeɪ] [ɔːl] [seɪvd] [ðer; ðər] ['æpitaits] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['fɑːksəz] [naɪt] - [taɪm] [fiːst] , [fɔːr; fər] , [æz; əz]

They	all	saved	their	appetites	for	Mr	.	Fox's	night	-	time	feast	,	for	,	as
他们	全部	已保存	他们的	食欲	为了	先生	.	狐狸的	夜晚	-	时间	盛宴	,	为了	,	作为

['mɪstər] . [kuːn] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Coon	expressed	it	,
先生	.	浣熊	表达	它	,

他们都把胃口留给了狐狸先生的夜间盛宴，正如浣熊先生所说：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'greɪtfl] [tuː; tə]['mɪstər] . [fɑːks] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	we	should	be	very	ungrateful	to	Mr	.	Fox	if	we	did	not	take	to	his
"	我们	应该	是	非常	忘恩负义	到	先生	.	狐狸	如果	我们	做过	不是	拿	到	他的

['dɪnər] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [best] ['æpitaits] ;

dinner	our	very	best	appetites	;
晚餐	我们的	非常	最好的	食欲	;

“如果我们不以最好的食欲去享用狐狸先生的晚餐，那我们就太忘恩负义了；

['ðerfɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['empti] .

therefore	our	stomachs	should	be	empty	.
所以	我们的	胃	应该	是	空的	.

因此，我们的肚子应该是空的。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [soʊ] [ðæt] ['mɪstər] . [dɔːg][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ,

"	As	soon	as	it	was	dark	,	so	that	Mr	.	Dog	could	not	see	them	,
"	作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	,	所以	那	先生	.	狗	可以	不是	看	他们	,

“天一黑，狗先生就看不见他们了，

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sloʊli] [kriːp] [tɔːrd] ['mɪstər] . ['fɑːksəz][hoʊm] .

all	the	animals	began	to	slowly	creep	toward	Mr	.	Fox's	home	.
全部	这	动物	开始	到	缓慢地	潜行者	朝向	先生	.	狐狸的	家	.

所有动物都开始慢慢地向狐狸先生的家走去。

['mɪstər] . [fɑːks][let][ðem; ðəm][ɪn][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [drɔː] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ʃeɪdz]

Mr	.	Fox	let	them	in	one	by	one	and	was	careful	to	draw	all	the	shades
先生	.	狐狸	让	他们	在	一	经过	一	和	曾是	小心	到	画	全部	这	色调

[ænd; ənd] [stʌf] [ðə; ðɪ] ['kiːhoʊl] [soʊ][ðə; ðɪ] [laɪt] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd]

and	stuff	the	keyhole	so	the	light	would	not	show	outside	if	anything	happened
和	东西	这	锁孔	所以	这	光	会	不是	展示	外部	如果	任何事物	发生

[ðæt] ['mɪstər] . [dɔːg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['roʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

that	Mr	.	Dog	should	be	roaming	through	the	woods	.
那	先生	.	狗	应该	是	漫游	通过	这	树林	.

狐狸先生让他们一个接一个地进来，并且小心地拉上所有的窗帘，堵住钥匙孔，这样如果狗先生在树林里闲逛时发生什么事，就不会有光线从外面透出来。

[æt; ət] [læst] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ['kɑːtnteɪl] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

At	last	all	the	animals	but	Jimmie	and	Susie	Cottontail	were	there	,
在	最后的	全部	这	动物	但	吉米	和	苏西	棉尾兔	是	那里	,

最后，除了吉米和苏西·棉尾兔之外，所有的动物都到齐了。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd] [wʌt] [kept] [ðem; ðəm]

and	everyone	began	to	wonder	where	they	could	be	and	what	kept	them
和	每个人	开始	到	想知道	在哪里	他们	可以	是	和	什么	保留	他们

[soʊ] [leɪt] .

so	late	.
所以	晚的	.

大家开始好奇他们去了哪里，为什么这么晚还没回来。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ['kɑːtnteɪl] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd]

It	happened	that	Jimmie	and	Susie	Cottontail	were	not	at	all	sure	they	would
它	发生	那	吉米	和	苏西	棉尾兔	是	不是	在	全部	当然	他们	会

[ɪn'dʒɔɪ]['mɪstər] . ['fɑːksəz] ['dɪnər] ,

enjoy	Mr	.	Fox's	dinner	,
享受	先生	.	狐狸的	晚餐	,

吉米和苏西兔其实并不确定他们是否会喜欢狐狸先生做的晚餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv]

and	they	had	run	over	to	the	farm	on	the	hill	to	have	a	dinner	of
和	他们	有	跑步	超过	到	这	农场	在	这	爬坡道	到	有	一个	晚餐	的

[sʌm; səm] ['gɑːrdn] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːnd] .

some	garden	stuff	of	which	they	were	fond	.
一些	花园	东西	的	哪个	他们	是	喜爱	.

他们跑到山上的农场，享用了一顿他们很喜欢的自家花园里种的蔬菜晚餐。

[ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,

They	had	stayed	longer	than	they	had	intended	,
他们	有	入住	更长	比	他们	有	故意的	,

他们停留的时间比原计划要长。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['fɑːksəz] [haʊs] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] ['kɔːʃəs] [æz; əz]

and	when	they	started	for	Mr	.	Fox's	house	were	not	as	cautious	as
和	什么时候	他们	开始	为了	先生	.	狐狸的	房子	是	不是	作为	谨慎	作为

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['θroʊɪŋ] ['mɪstər] . [dɔːg] [ɔːf] [ðer; ðər] [træk] .

they	usually	were	about	throwing	Mr	.	Dog	off	their	track	.
他们	通常	是	关于	投掷	先生	.	狗	离开	他们的	追踪	.

当他们开始前往狐狸先生家时，并没有像往常那样小心翼翼地避免让狗先生偏离他们的路线。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['baʊndɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm]

Just	as	they	were	entering	the	wood	who	should	come	bounding	after	them
只是	作为	他们	是	进入	这	木头	WHO	应该	来	边界	后	他们

[bʌt; bət]['mɪstər] . [dɔːg] ,

but	Mr	.	Dog	,
但	先生	.	狗	,

正当他们进入树林时，谁会想到狗先生会追着他们跑过来呢?

[huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] ,

who	had	followed	them	from	the	farm	,
WHO	有	随后	他们	从	这	农场	,

他们从农场一路跟着他们，

[ænd; ənd][ɔːf][ræn] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ['kɑːtnteɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊl][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][haɪd]

and	off	ran	Jimmie	and	Susie	Cottontail	looking	for	a	hole	in	which	to	hide
和	离开	跑	吉米	和	苏西	棉尾兔	寻找	为了	一个	洞	在	哪个	到	隐藏

.

:
.

于是，吉米和苏西·棉尾兔拔腿就跑，四处寻找可以躲藏的洞穴。

['mɪstər] . ['fɑːksəz] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['refjuːdʒ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ]

Mr	.	Fox's	house	was	the	first	refuge	they	came	to	,	and	in	the	door	they
先生	.	狐狸的	房子	曾是	这	第一的	避难所	他们	来了	到	,	和	在	这	门	他们

[bɜːrst] ,

burst	,
爆裂	,

狐狸先生的家是他们找到的第一个避难所，他们破门而入。

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dɔːg][æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] .

with	Mr	.	Dog	at	their	heels	.
和	先生	.	狗	在	他们的	高跟鞋	.

狗狗先生紧随其后。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [spɔɪld] , [fɔːr; fər]

Of	course	there	was	no	dinner	and	the	party	was	spoiled	,	for
的	课程	那里	曾是	不	晚餐	和	这	派对	曾是	被宠坏了	,	为了

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ræn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg] ,

everybody	ran	,	and	Mr	.	Dog	,
大家	跑	,	和	先生	.	狗	,

当然，晚宴没能举行，聚会也泡汤了，因为大家都跑了，还有狗先生。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [tʃeɪs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [soʊ] ['meni] , [went] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

not	knowing	which	one	to	chase	when	he	saw	so	many	,	went	home	without	having
不是	会心	哪个	一	到	追赶	什么时候	他	锯	所以	许多	,	去	家	没有	拥有

[kɔːt] ['eniwʌn] .

caught	anyone	.
捕捉	任何人	.

由于看到这么多猎物，不知道该追哪个，结果一个也没抓到就回家了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] , ['mɪstər] . [kuːn] .

The	next	day	Mr	.	Fox	was	talking	with	his	friend	,	Mr	.	Coon	.
这	下一个	天	先生	.	狐狸	曾是	说	和	他的	朋友	,	先生	.	浣熊	.

第二天，狐狸先生和他的朋友浣熊先生聊天。

" [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] [bʌt; bət] [ðoʊz]

"	No	one	of	the	animals	would	have	gotten	us	into	such	a	fix	but	those
"	不	一	的	这	动物	会	有	获得	我们	进入	这样的	一个	使固定	但	那些

['kɑːtnteɪl] ,

Cottontails	,
棉尾兔	,

“除了那些棉尾兔，没有其他任何动物会让我们陷入如此困境。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

"	In	the	first	place	,
"	在	这	第一的	地方	,

“首先，

[ðer; ðər] [ɪrz] [ɑːr; ər][soʊ] [ʃɔːrt] [ðeɪ] ['nevər] [hɜːrd] ['kwɪkli] [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli] ,

their	ears	are	so	short	they	never	heard	quickly	like	some	others	of	that	family	,
他们的	耳朵	是	所以	短的	他们	绝不	听到	迅速地	喜欢	一些	其他的	的	那	家庭	,

他们的耳朵很短，所以不像家族里的其他成员那样能迅速听到声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [teɪlz] — [waɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] [jaːdz] [ænd; ənd] [jaːdz] .

and	then	those	tails	—	why	they	can	be	seen	for	yards	and	yards	.
和	然后	那些	尾巴	—	为什么	他们	能	是	已见	为了	码	和	码	.

还有那些尾巴——为什么它们能被看到好几码远。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [æsk] [ðem; ðəm] .

I	should	have	known	better	than	to	ask	them	.
我	应该	有	已知	更好的	比	到	问	他们	.

我真不该问他们。

" [ænd; ənd] ['evriwʌn] [noʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [sens] .

"	And	everyone	knows	they	have	no	sense	.
"	和	每个人	知道	他们	有	不	感觉	.

“而且每个人都知道他们毫无常识。”

[ðə; ði] ['kɑːtnteɪl] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːrst] ['oʊpənɪŋ] [ðeɪ] [siː] [ænd; ənd] ['nevər] [kiːp] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] [æz; əz]

The	Cottontails	run	into	the	first	opening	they	see	and	never	keep	on	running	as
这	棉尾兔	跑步	进入	这	第一的	开幕	他们	看	和	绝不	保持	在	跑步	作为

[ðer; ðər] ['kʌznz] [duː] .

their	cousins	do	.
他们的	表兄弟姐妹	做	.

棉尾兔看到第一个缺口就往前跑，不像它们的表亲那样一直跑。

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪ] ['les(ə)n] .

I	have	had	my	lesson	.
我	有	有	我的	课	.

我吸取教训了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [maɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [lɪst] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

I	shall	cut	them	off	my	visiting	list	from	now	on	.
我	将	切	他们	离开	我的	访问	列表	从	现在	在	.

从现在起，我将把他们从我的访客名单中剔除。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['kɑːtnteɪl] ['fæməli] [ɑːr; ər] ['nevər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['eni] ['dinəz]

"	And	that	is	the	reason	the	Cottontail	family	are	never	invited	to	any	dinners
"	和	那	是	这	原因	这	棉尾兔	家庭	是	绝不	受邀	到	任何	晚餐

[ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [foʊk] [gɪv] — [ðer; ðər] [treɪlz] [kæn; kən] [biː; bi] [tuː] ['iːzəli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['mɪstər] . [dɔːg] .

that	the	wood	folk	give	—	their	trails	can	be	too	easily	followed	by	Mr	.	Dog	.
那	这	木头	民间	给	—	他们的	小径	能	是	也	容易地	随后	经过	先生	.	狗	.

“这就是为什么棉尾兔一家从来不被森林居民邀请参加任何晚宴的原因——他们的踪迹很容易被狗先生追踪。”

['lɪt(ə)l] ['nevər] - [ˌʌp'set]

LITTLE	NEVER	-	UPSET
小的	绝不	-	沮丧的

小不沮丧

['lɪt(ə)l] ['nevər] - [ˌʌp'set]

Little	Never	-	upset
小的	绝不	-	沮丧的

小不沮丧

['lɪt(ə)l] ['nevər] - [ˌʌp'set] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['roʊli] - ['pɑːli] ['feloʊ] ,

Little	Never	-	upset	was	a	roly	-	poly	fellow	,
小的	绝不	-	沮丧的	曾是	一个	罗利	-	聚合物	同伴	,

小不沮丧是个圆滚滚的小家伙，

[wɪð; wɪθ] [weɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] [soʊ] [pleɪst] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [ɔːr]

with	weights	in	his	little	body	so	placed	that	no	matter	how	he	was	treated	or
和	重量	在	他的	小的	身体	所以	放置	那	不	事情	如何	他	曾是	治疗	或者

['tʌmbld] [ə'baʊt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [bɑːbd] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] .

tumbled	about	he	always	bobbed	up	smiling	.
翻滚	关于	他	总是	波波德	向上	微笑	.

他小小的身体里装着重物，无论别人怎么对待他，怎么把他摔来摔去，他总是能浮起来微笑。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

His	face	was	a	jolly	little	round	one	,	with	a	smile	that	could	not	be
他的	脸	曾是	一个	快乐的	小的	圆形的	一	,	和	一个	微笑	那	可以	不是	是

[rʌbd] [ɔːf] ,

rubbed	off	,
摩擦	离开	,

他长着一张圆圆的、笑容灿烂的小脸，怎么也擦不掉。

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tɔɪz] [fʌst] [ɔːr][dɪ'spjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

and	no	matter	how	the	other	toys	fussed	or	disputed	among	themselves	,
和	不	事情	如何	这	其他	玩具	烦躁不安	或者	争议	之中	他们自己	,

无论其他玩具之间如何争吵或打闹，

['lɪt(ə)l] ['nevər] - [ˌʌp'set] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːrt] .

Little	Never	-	upset	did	not	take	a	part	.
小的	绝不	-	沮丧的	做过	不是	拿	一个	部分	.

小不沮丧者没有参与。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ðɪ] [klɑːk] [strʌk] [ðə; ðɪ] ['mɪdnaɪt] ['aʊər] [mɪs] [frentʃ] [dɑːl] [ænd; ənd] [mɪs]

One	night	when	the	clock	struck	the	midnight	hour	Miss	French	Doll	and	Miss
一	夜晚	什么时候	这	钟	击	这	午夜	小时	错过	法语	玩具娃娃	和	错过

['kælɪkoʊ] [dɑːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fʌs] .

Calico	Doll	began	to	fuss	.
印花布	玩具娃娃	开始	到	大惊小怪	.

一天晚上，当钟声敲响午夜时分，法国娃娃小姐和花布娃娃小姐开始吵闹起来。

" [juː; jʊ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['bædli] , " [sed] [mɪs] ['kælɪkoʊ] [dɑːl] .

"	You	treated	me	very	badly	,	"	said	Miss	Calico	Doll	.
"	你	治疗	我	非常	糟糕	,	"	说	错过	印花布	玩具娃娃	.

“你对我太差了，”花布娃娃小姐说。

" [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːrk][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi]

"	When	we	were	in	the	carriage	riding	in	the	park	one	would	have	thought	we
"	什么时候	我们	是	在	这	运输	骑术	在	这	公园	一	会	有	想法	我们

[dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pleɪruːmˌpleɪrʊm] . "

did	not	live	in	the	same	playroom	.	"
做过	不是	居住	在	这	相同的	游戏室	.	"

“当我们坐在马车里在公园里玩耍时，人们会以为我们不住在同一个游戏室里。”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wer] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [oʊld]['kælɪkoʊ] [dres] ?

"	Why	do	you	not	have	something	to	wear	besides	that	old	calico	dress	?
"	为什么	做	你	不是	有	某物	到	穿	除了	那	老的	印花布	裙子	?

“除了那件旧印花布裙子，你为什么没有别的衣服穿呢？”

" [æskt] [mɪs] [frentʃ] [dɑːl] .

"	asked	Miss	French	Doll	.
"	问	错过	法语	玩具娃娃	.

“法国娃娃小姐问道。”

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪs'greɪst] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [met] [mɪs] [mə'riː] [dɑːl] [ɪn][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	I	never	was	so	disgraced	as	when	we	met	Miss	Marie	Doll	in	her	beautiful
"	我	绝不	曾是	所以	蒙羞的	作为	什么时候	我们	遇见	错过	玛丽	玩具娃娃	在	她	美丽的

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

“我从未像遇见身着华丽服饰的玛丽·多尔小姐时那样感到羞愧。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] . "

I	am	sure	she	wondered	who	you	were	.	"
我	是	当然	她	想知道	WHO	你	是	.	"

我相信她一定很想知道你是谁。

" ['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ]['broʊkən][ɑːrm][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
" Anyone would think you never had a broken arm and had to go to
" 任何人 会 思考 你 绝不 有 一个 破碎的 手臂 和 有 到 去 到
[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,
the hospital ,
这 医院 ,

“任何人都会认为你从未摔断过胳膊，也从未去过医院。”

" [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['kælɪkoʊ] [dɑːl] .
" replied Miss Calico Doll .
" 回复 错过 印花布 玩具娃娃 .

“卡利科娃娃小姐回答道。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sɑːri] - ['lʊkɪŋ] [saɪt] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər][ɑːrm] ,
" You were a sorry - looking sight without your hand and part of your arm ,
" 你 是 一个 对不起 - 寻找 视线 没有 你的 手 和 部分 的 你的 手臂 ,

“你失去了一只手和一部分胳膊，看起来十分可怜。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][sæt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃerz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt]
but I did not feel ashamed of you when we sat in our chairs on the front
但 我 做过 不是 感觉 羞愧 的 你 什么时候 我们 卫星 在 我们的 椅子 在 这 正面
[pɔːrtʃ] . "
porch . "
门廊 . "

但是，当我们坐在前廊的椅子上时，我并没有为你感到羞耻。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] , " [sed] [mɪs] [frentʃ] [dɑːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
" That is a very different thing , " said Miss French Doll , with a toss of her
" 那 是 一个 非常 不同的 事物 , " 说 错过 法语 玩具娃娃 , 和 一个 折腾 的 她
[hed] .
head .
头 .

“那完全是两码事，”弗兰奇娃娃小姐甩了甩头说道。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['hævɪŋ] [æn; ən]['æksɪdənt] . "
" I could not help having an accident . "
" 我 可以 不是 帮助 拥有 一个 事故 . "

“我无法避免发生意外。”

" [aɪ] ['kænɑːt] [help] ['werɪŋ] [ðɪs] ['kælɪkoʊ] [dres] , " [sed] [mɪs] ['kælɪkoʊ] [dɑːl] .
" I cannot help wearing this calico dress , " said Miss Calico Doll .
" 我 不能 帮助 穿着 这 印花布 裙子 , " 说 错过 印花布 玩具娃娃 .

“我忍不住要穿这件印花布裙子，”印花布娃娃小姐说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ˌem 'iː][dʒʌst][laɪk][maɪ] [feɪs] . "
" It is painted on me just like my face . "
" 它 是 绘 在 我 只是 喜欢 我的 脸 . "

“它就像画在我脸上一样。”

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [bɑːks] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] , "
" My goodness ! " exclaimed Jack - in - a - box , jumping up with a spring , "
" 我的 善良 ! " 惊呼 杰克 - 在 - 一个 - 盒子 , 跳 向上 和 一个 春天 , "
[wət'evər] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
whatever is all the trouble ?
任何 是 全部 这 麻烦 ?

“我的天哪！”杰克盒子惊呼道，猛地跳了起来，“到底出了什么事？”

[ə; eɪ]['bɑːdi] ['kænɑːt] [get][æn; ən]['ekstrə] [wɪŋk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] ['fʌsɪŋ] . "
A body cannot get an extra wink for you two fussing . "
一个 身体 不能 得到 一个 额外的 眨眼 为了 你 二 唠叨 . "

你们俩吵架，身体可不会因此多睡一会儿。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] ! " [bɑːrkt] ['lɪt(ə)l][dɔːg] - [ɑːn] - [wiːlz] , " [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [sker] [ə; eɪ]

"	Bow	-	wow	-	wow	!	"	barked	little	Dog	-	on	-	wheels	,	"	why	don't	you	scare	a
"	弓	-	哇	-	哇	!	"	吠叫	小的	狗	-	在	-	车轮	,	"	为什么	不	你	吓	一个

['bɑːdi] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] , [dʒæk] ?

body	right	out	of	his	skin	,	Jack	?
身体	正确的	出去	的	他的	皮肤	,	杰克	?

“汪汪汪！”小狗在轮子上吠叫道，“杰克，你为什么不把人吓得魂飞魄散呢？”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [raɪt] [bɪ'saɪd] [jʊr; jər][bɑːks] .

I	was	asleep	right	beside	your	box	.
我	曾是	睡着了	正确的	旁	你的	盒子	.

我当时就睡在你箱子旁边。

" ['tedi] [ber] [bɪ'gæn][tuː; tə] [graʊl] .

"	Teddy	Bear	began	to	growl	.
"	泰迪	熊	开始	到	咆哮	.

泰迪熊开始低吼。

" ['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] , " [hiː; hi]

"	Anyone	would	think	this	was	a	menagerie	instead	of	a	playroom	,	"	he
"	任何人	会	思考	这	曾是	一个	动物园	反而	的	一个	游戏室	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

“任何人都会以为这里是动物园而不是游戏室，”他说。

" [jes] , [ðeɪ] [wʊd] , " [sed] ['kælɪkoʊ][kæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l] [twɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər][teɪl] .

"	Yes	,	they	would	,	"	said	Calico	Cat	,	with	a	spiteful	twist	of	her	tail	.
"	是的	,	他们	会	,	"	说	印花布	猫	,	和	一个	恶毒的	捻	的	她	尾巴	.

“是的，他们会的，”三色猫恶狠狠地甩了甩尾巴说道。

" [jʊr; jər] [graʊl] ['hɛlps][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['riːəl] .

"	Your	growl	helps	me	to	make	it	real	.
"	你的	咆哮	帮助	我	到	制作	它	真实的	.

“你的低吼声让我感觉这一切是真的。”

" ['kælɪkoʊ][kæt] [hʌmpt] [hɜːr; hər] [bæk] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət] ['tedi] [ɪf] [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	Calico	Cat	humped	her	back	ready	to	spring	at	Teddy	if	he	answered	,
"	印花布	猫	驼背	她	后退	准备好	到	春天	在	泰迪	如果	他	回答	,

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] - [ɑːn] - [wiːlz] [bɑːrkt] ,

and	Little	Dog	-	on	-	wheels	barked	,
和	小的	狗	-	在	-	车轮	吠叫	,

“花猫拱起背，准备在泰迪回应时扑向他，而坐在轮椅上的小狗吠叫着，

['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət] ['eni] [wʌn] [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [liːst] [kɔːz] .

ready	to	jump	at	any	one	who	gave	him	the	least	cause	.
准备好	到	跳	在	任何	一	WHO	给予	他	这	至少	原因	.

只要有人惹他生气，他就会立刻扑上去攻击。

[dʒæk] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [bɑːks] ['kwivəd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [frentʃ] [dɑːl] [toʊld]

Jack	-	in	-	a	-	box	quivered	on	his	spring	with	anger	because	French	Doll	told
杰克	-	在	-	一个	-	盒子	颤抖	在	他的	春天	和	愤怒	因为	法语	玩具娃娃	讲述

[hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][legz][ænd; ənd][hiː; hi] ['betər] [kiːp] ['kwaɪət] ,

him	he	had	no	legs	and	he	better	keep	quiet	,
他	他	有	不	腿	和	他	更好的	保持	安静的	,

杰克盒子生气地在弹簧上颤抖，因为法国娃娃告诉他他没有腿，最好闭嘴。

[waɪl] [mɪs] ['kælɪkoʊ] [dɑ:l] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['spaɪtf(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [mɪs]

while	Miss	Calico	Doll	tried	to	think	of	something	spiteful	to	say	to	Miss
尽管	错过	印花布	玩具娃娃	尝试	到	思考	的	某物	恶毒的	到	说	到	错过

[frentʃ] [dɑ:l] .

French	Doll	.
法语	玩具娃娃	.

花布娃娃小姐努力想着该对法国娃娃小姐说些什么刻薄的话。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['nevər] - [ˌʌp'set] ,

It	was	this	very	moment	that	Little	Never	-	upset	,
它	曾是	这	非常	片刻	那	小的	绝不	-	沮丧的	,

就在这时，小不沮丧

[hu:] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fʌsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃelf] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

who	was	listening	to	all	the	fussing	from	the	shelf	where	he	was	sitting	,
WHO	曾是	聆听	到	全部	这	唠叨	从	这	架子	在哪里	他	曾是	坐着	,

他坐在书架上，听着这一切嘈杂的声音。

[set] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pleɪru:mˌpleɪrʊm] [tɔɪz] .

set	a	good	example	to	the	playroom	toys	.
放	一个	好的	例子	到	这	游戏室	玩具	.

给游戏室里的玩具们树立一个好榜样。

" [get] [ɔ:f] [maɪ] [ʃelf] ! " [sed] [oʊld] ['elɪfənt] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [stʊd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi]

"	Get	off	my	shelf	!	"	said	old	Elephant	,	who	always	stood	there	and	thought	he
"	得到	离开	我的	架子	!	"	说	老的	大象	,	WHO	总是	站立	那里	和	想法	他

[oʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

owned	it	,
拥有	它	,

“滚下我的架子！”老象说道，它总是站在那里，以为架子是它的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['nevər] - [ˌʌp'set] [ə; eɪ] [bæŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk]

and	as	he	spoke	he	gave	Little	Never	-	upset	a	bang	with	his	trunk
和	作为	他	辐	他	给予	小的	绝不	-	沮丧的	一个	砰	和	他的	树干

[ænd; ənd] ['oʊvər] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] ,

and	over	he	went	on	the	floor	,
和	超过	他	去	在	这	地面	,

他一边说话，一边用鼻子猛地撞了一下“小不倒霉蛋”，小不倒霉蛋摔倒在地。

[raɪt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] !

right	on	his	head	!
正确的	在	他的	头	!

正中他的头！

[ɔ:l] [ðə; ði] [tɔɪz] [stɑ:pt] ['fʌsɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ,

All	the	toys	stopped	fussing	to	watch	,
全部	这	玩具	停止	唠叨	到	手表	,

所有的玩具都停止了吵闹，观看这场游戏。

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌp] [dʒʌmpt] ['lɪt(ə)l] ['nevər] - [ˌʌp'set] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [roʊld]

and	quick	as	a	flash	up	jumped	Little	Never	-	upset	on	his	feet	and	rolled
和	快的	作为	一个	闪光	向上	跳了起来	小的	绝不	-	沮丧的	在	他的	脚	和	滚动

[frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

from	side	to	side	with	laughter	.
从	边	到	边	和	笑声	.

就像闪电一样，小不倒翁跳了起来，笑得左右翻滚。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [best] - ['neɪtʃərd] ['feloʊ] [aɪ] ['evər] [sɔ:] , " [sed] ['tedi] [ber] .

"	You	are	the	best	-	natured	fellow	I	ever	saw	,	"	said	Teddy	Bear	.
"	你	是	这	最好的	-	自然	同伴	我	曾经	锯	,	"	说	泰迪	熊	.

“你是我见过的性格最好的人，”泰迪熊说。

" [dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['peɪɪŋ] ['elɪfənt] [bæk] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðæt] ? "

"	Don't	you	feel	like	paying	Elephant	back	for	doing	that	?	"
"	不	你	感觉	喜欢	付费	大象	后退	为了	正在做	那	?	"

“你难道不想报复一下大象吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] ['nevər] - [ˌʌp'set] ; " [laɪf][ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] .

"	Not	a	bit	,	"	answered	Little	Never	-	upset	;	"	life	is	too	short	to	quarrel	.
"	不是	一个	少量	,	"	回答	小的	绝不	-	沮丧的	;	"	生活	是	也	短的	到	争吵	.

“一点也不，”小不生气回答说，“人生苦短，何必争吵。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][fʌn] [juː; jʊ] [luːz] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] ['ræŋg(ə)l] . "

Think	of	all	the	fun	you	lose	taking	time	to	wrangle	.	"
思考	的	全部	这	乐趣	你	失去	采取	时间	到	争吵	.	"

想想你花在处理这些琐事上错过了多少乐趣吧。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] ['tedi] [ber] .

"	You	are	right	,	"	said	Teddy	Bear	.
"	你	是	正确的	,	"	说	泰迪	熊	.

“你说得对，”泰迪熊说。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [ə'baʊt] , ['eniweɪ] ?

"	What	was	all	the	fuss	about	,	anyway	?
"	什么	曾是	全部	这	大惊小怪	关于	,	反正	?

“到底是怎么回事？”

" [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][seɪ][dʒʌst] [wʌt] [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	No	one	could	say	just	what	began	it	,
"	不	一	可以	说	只是	什么	开始	它	,

“没有人能说清这一切究竟是如何开始的。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

and	in	a	few	minutes	everybody	was	laughing	and	having	a	good	time	,
和	在	一个	很少	分钟	大家	曾是	笑	和	拥有	一个	好的	时间	,

几分钟后，大家都笑了起来，玩得很开心。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['lɪt(ə)l] ['nevər] - [ˌʌp'set][hæd; həd] [bɑːbd] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] .

and	all	because	Little	Never	-	upset	had	bobbed	up	smiling	.
和	全部	因为	小的	绝不	-	沮丧的	有	波波德	向上	微笑	.

这一切都源于那个永远不沮丧的小家伙笑着冒了出来。

[oʊld] ['elɪfənt] [tʊk] [taɪm] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [liːn] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd][kɔːl][tuː; tə] ['lɪt(ə)l]

Old	Elephant	took	time	,	however	,	to	lean	over	the	shelf	and	call	to	Little
老的	大象	采取	时间	,	然而	,	到	倾斜	超过	这	架子	和	称呼	到	小的

['nevər] - [ˌʌp'set] .

Never	-	upset	.
绝不	-	沮丧的	.

然而，老象还是抽出时间俯身越过架子，呼唤着从不沮丧的小象。

" [seɪ] , [oʊld] ['feloʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ruːd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Say	,	old	fellow	,	I	am	sorry	I	was	so	rude	,	"	he	said	.
"	说	,	老的	同伴	,	我	是	对不起	我	曾是	所以	粗鲁的	,	"	他	说	.

“老兄，对不起，我刚才太无礼了。”他说。

" [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

"	Come	up	again	and	stay	as	long	as	you	like	.
"	来	向上	再次	和	停留	作为	长的	作为	你	喜欢	.

“欢迎你再来，想待多久就待多久。”

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['nevər] - [ˌʌp'set]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,

"	And	Little	Never	-	upset	nodded	his	head	and	said	he	would	,
"	和	小的	绝不	-	沮丧的	点头	他的	头	和	说	他	会	,

“而那位从不沮丧的小家伙点了点头，说他会的。”

['smaɪlɪŋ]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	['nevər]	[hæd; həd]	[bɪn]	['tʌmbld]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[ʃelf]	.
smiling	**as**	**if**	**he**	**never**	**had**	**been**	**tumbled**	**off**	**the**	**shelf**	**.**
微笑	作为	如果	他	绝不	有	到过	翻滚	离开	这	架子	.

他面带微笑，仿佛从未被从货架上摔下来过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神